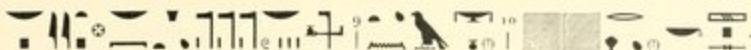


Ouadit (la déesse est debout et ne tient pas de sceptre) : (—) 



Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier et les bracelets verts. Il porte la coiffure déjà décrite plus haut, dans laquelle les deux plumes latérales sont rayées transversalement en bleu, vert, bleu, rouge, etc., un filet violet séparant chaque ligne de sa voisine; le disque est rouge, les cornes noires, les uraëus violet, coiffés chacun d'un petit disque rouge. La perruque est bleue, le bandeau frontal violet. Le justaucorps est décoloré, la ceinture rayée en vert, bleu, rouge, vert, etc. (Pour le costume du roi, voir pl. K, n° 10.) Le jupon court, divisé en deux parties, a son avant violet, son arrière rayé longitudinalement en vert et violet. Un étroit bandeau orné de petits rectangles bleus, rouges, bleus, verts, sépare entre elles ces deux parties; le même bandeau, horizontalement disposé, termine le jupon à sa partie inférieure. Le roi porte en outre le long manteau descendant jusqu'aux chevilles, rayé en violet sur fond vert. La queue est violette. Les guirlandes offertes par le roi aux divinités sont vertes et violettes.

Mandoulis a les chairs et le visage bleus, les bracelets et le collier verts. Il est coiffé du diadème spécial qu'il porte très souvent au temple de Kalabchah, et qui a été déjà décrit ici plusieurs fois; dans cette coiffure les trois fleurs sont divisées en trois zones longitudinales chacune, celle du milieu étant rouge, celles des côtés bleues; chacune des couleurs différentes est séparée de sa voisine par un trait violet. Les six disques sont rouges, les cornes noires, les uraëus violet et coiffés chacun d'un petit disque rouge. La perruque est bleue, le bandeau frontal et l'uraeus sont violet. Le justaucorps est formé de rangées horizontales d'écaillles multicolores. La ceinture, très décolorée, semble avoir eu du rouge et du bleu. Le jupon court est rayé en vert et violet. Le sceptre, la queue et le signe  sont violet.

Pour le siège, voir pl. F, n° 6. Le dossier est rouge, le double encadrement vert. La décoration consiste en rangées horizontales d'écaillles violettes peintes intérieurement en bleu, rouge, bleu, vert, bleu, rouge, bleu, vert, etc. Le petit carré de gauche semble avoir porté une fleur de lotus sur fond vert(?). Le socle est encadré de rouge, et porte trois rangées horizontales superposées de chacune trois lignes courbes ; ces lignes sont peintes en violet sur fond blanc.

La déesse Ouadit a les chairs et le visage violet; le collier, les bracelets et les bretelles sont décolorés. Elle est coiffée de la couronne du nord (bleue et rouge) sans uraëus. Elle est vêtue de la longue robe collante bleue piquée de

NYU IFA LIBRARY



3 1162 04538880 9

The
McAfee
Library
of Ancient
Art



NEW YORK UNIVERSITY LIBRARIES
INSTITUTE OF FINE ARTS

SERVICE DES ANTIQUITÉS DE L'ÉGYPTE

LES

TEMPLES IMMÉRGÉS DE LA NUBIE

LE

TEMPLE DE KALABCHAH

PAR M. HENRI GAUTHIER

PREMIER FASCICULE



LE CAIRE
IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

1911

DT

73

K 50

G 2

V.I.

INSTITUTE

OF THE ARTS

McAfee

Les planches en couleurs numérotées
de E à L inclusivement paraîtront dans
le second fascicule.



LE
TEMPLE DE KALABCHAH.

CHAPITRE PREMIER.

CELLA.

(PL. I-XVIII.)

I. DESCRIPTION GÉNÉRALE.

La *cella* est la dernière salle du temple, et servait probablement de sanctuaire ou saint des saints. Un naos devait se dresser face à la porte, à peu de distance de la paroi du fond (ouest); quelques débris en ont été, en effet, retrouvés dans les décombres de la salle, mais ils n'ont pas été suffisants pour permettre de le reconstituer et de le remettre en place. Parmi ces débris je signalerai l'escalier visible sur la planche I, A.

Cette salle est la plus large du temple; dans le sens perpendiculaire à l'axe (nord-sud), elle mesure 11 m. 80 cent. Comme profondeur, elle a 5 m. 63 cent. (exactement comme l'antichambre), et comme hauteur seulement 5 m. 13 cent.; elle est donc la plus basse de tout le temple, qui allait toujours en diminuant de hauteur depuis l'entrée du pylône jusqu'au fond. Elle communique avec la salle précédente (*procella*) par une grande porte centrale, dont l'ouverture est haute de 3 m. 60 cent. et large de 2 mètres exactement, qui était malheureusement très mutilée et dont toute la partie supérieure a dû être construite à nouveau. Par extraordinaire, cette porte se trouve dans l'axe de la *cella*, à la différence des autres portes qui sont toujours percées, non au milieu des parois, mais plus près de leur extrémité sud que de leur extrémité nord. La *cella* communique encore avec la *procella* par une petite porte large de 0 m. 72 cent. seulement et haute de 2 mètres; le passage prend naissance dans la paroi sud de la *procella* (à l'angle sud-ouest), et débouche sur la paroi est de la *cella* (à l'angle sud-est). On ne saurait dire avec quelque précision à quel but était destiné ce passage; il a été retrouvé aussi en fort mauvais état et a dû être consolidé et restauré.

Tout le plafond de la salle est tombé, de sorte qu'elle est maintenant à ciel ouvert. Mais dans l'antiquité, elle ne prenait jour, outre la porte centrale, que par quatre petites fenêtres hautes chacune de 0 m. 93 cent. environ et larges de 0 m. 80 cent., dont deux sont percées dans le haut de la paroi ouest, une dans la paroi nord, et une dans la paroi sud. Peut-être y avait-il aussi deux fenêtres creusées dans l'épaisseur du plafond.

La décoration de la salle est absolument achevée, et relativement encore bien conservée; sauf les brèches pratiquées par les Barbarins modernes sur presque tous les joints de pierres pour extraire les queues d'aronde, sauf également quelques cassures de peu d'importance de-ci et de-là, on peut dire que les murs sont restés intacts. Les couleurs primitives dont étaient peints les bas-reliefs et les inscriptions sont encore très apparentes, et l'on peut voir que tous les rois étaient peints en rouge, les divinités au contraire en couleurs diverses. Le style des bas-reliefs est assez bon pour l'époque très avancée à laquelle ils ont été sculptés, les hiéroglyphes sont également d'un travail assez satisfaisant en ce qui concerne la forme, mais ils renferment beaucoup de fautes et incorrections.

La décoration de la *cella* consiste en une double procession de dieux Nils au soubassement, une double inscription dédicatoire au bandeau du soubassement, deux registres superposés de tableaux variés, une double inscription à la frise, et, couronnant le tout, une série de  hauts de 0 m. 30 cent., touchant directement le plafond, et courant tout autour de la salle. Les deux faces de la porte centrale ainsi que son plafond sont également décorés.

II. PORTE CENTRALE.

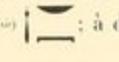
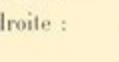
Cette porte mesure 2 m. 63 cent. de largeur et 5 m. 48 cent. de hauteur dans ses plus grandes dimensions, et n'est pas percée au milieu de la paroi ouest de la *procella*, mais beaucoup plus près de l'extrémité sud de cette dernière que de son extrémité nord.

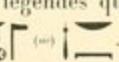
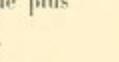
FAÇADE EXTÉRIEURE.

(Pl. I, A.)

Cette façade se décompose en plusieurs parties :

1^o Tout au sommet, une haute et très proéminente corniche (de 2 m. 63 c. sur 0 m. 79 cent.), dont la décoration consiste en uræus dressés et rangés les uns à côté des autres.

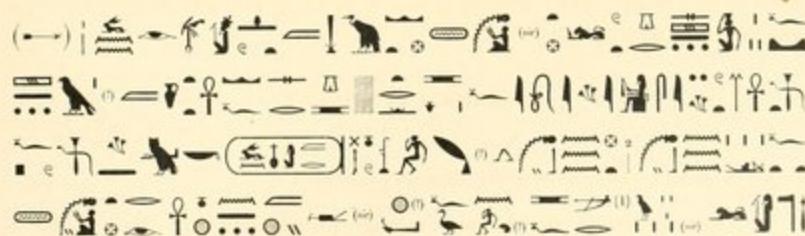
2° Une frise supérieure de 0 m. 69 cent. de hauteur vient immédiatement au-dessous de cette corniche, entre elle et le boudin arrondi; un disque solaire aux ailes éployées et flanqué de deux uraens coiffés, l'un de la couronne , l'autre de la couronne , l'occupe presque tout entière; sur les côtés, la double légende usuelle de ce disque ailé : à gauche : (←)  ; à droite : (←) .

3° Au-dessous du boudin une frise inférieure formant linteau, un peu moins haute (0 m. 47 cent.) et un peu moins large (2 m. 12 cent.) que la précédente, est décorée du même disque solaire flanqué des deux uraens; les couronnes de ces derniers sont cassées, et les ailes sont légèrement différentes de celles du disque de la frise supérieure. De chaque côté, les mêmes légendes que plus haut : à gauche : (←)  ; à droite : (←) .

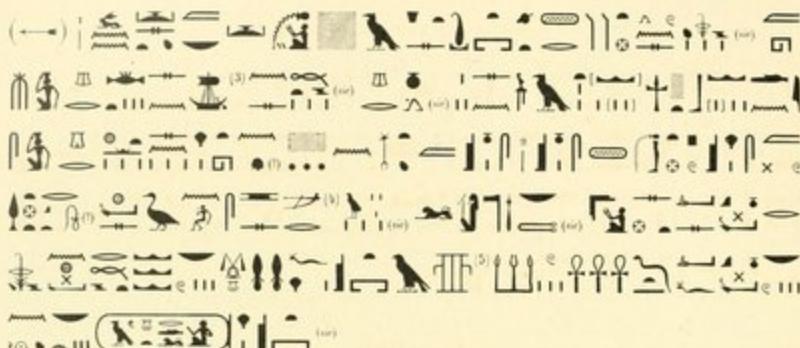
4° Entre ces deux frises, un boudin arrondi descendant également sur toute la hauteur des deux montants, et épais de 0 m. 14 cent.: aux extrémités inférieures de chacun des montants, à 0 m. 44 cent. au-dessus du sol, ce boudin cesse d'être cylindrique pour devenir carré : .

5° Enfin les deux montants de la porte, larges chacun de 0 m. 54 cent. et hauts de 3 m. 43 cent., sont ornés chacun de deux longues bandes verticales d'hieroglyphes, celles du montant droit orientées (←), celles du montant gauche orientées (→). L'espace compris entre les deux lignes les plus intérieures, c'est-à-dire l'ouverture de la porte proprement dite, mesure 1 m. 62 c. de largeur et 3 m. 43 cent. de hauteur.

a. Lignes de la façade (côté sud).

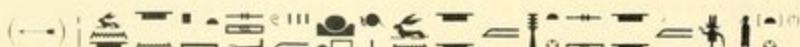


⁽¹⁾ Sur l'original, ce signe est le plus souvent retourné de bas en haut.

b. *Lignes de la facade (côté nord).*

FEUILLURES.

En entrant dans l'ouverture de la porte, on voit de chaque côté deux bandes verticales de textes décorant les feuillures nord et sud; les deux bandes ont une hauteur de 3 m. 43 cent. chacune et une largeur totale de 0 m. 51 cent. Celles de la feuillure droite (nord) sont orientées (→), et celles de la feuillure gauche (sud) sont orientées (←), c'est-à-dire toujours dans le sens de l'extérieur vers l'intérieur. La porte s'élargit ensuite et passe de 1 m. 62 cent. à 2 mètres; elle conserve cette plus grande largeur sur une longueur de 1 mètre, jusqu'à son débouché dans la *cella*; mais les feuillures de cette partie large ne portent aucune décoration.

a. *Feuillure du côté sud (pl. I, B).*

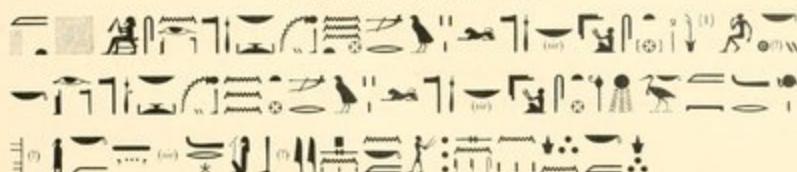
⁽¹⁾ Sur l'original, le groupe est orienté en sens inverse du contexte (→).

⁽²⁾ Le signe porte deux petites boucles au lieu des deux courtes pointes latérales.

⁽³⁾ Le signe est orienté en sens inverse du contexte (→).

⁽⁴⁾ Voir p. 3, note 1.

⁽⁵⁾ Voir note 2.

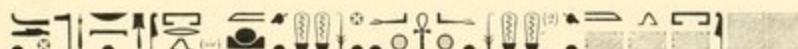


b. Feuillure du côté nord (pl. I, C).



PLAFOND.

Le plafond de la porte mesurait 1 m. 52 cent. de longueur de la *procella* à la *cella*, et était à deux niveaux différents : une première partie, de 0 m. 51 cent. de longueur, était à 3 m. 43 cent. au-dessus du sol, une seconde partie, de 1 mètre de longueur, était à 3 m. 60 cent. au-dessus du sol. La première partie était un peu plus étroite (1 m. 65 cent.), puis la porte allant en s'élargissant, la seconde partie du plafond mesurait 1 m. 80 cent. de large. Tout ce plafond était écroulé, sauf une très petite surface en bordure sur la *procella*, et qui laisse encore apercevoir des ailes (de vautour ou d'uræus) avec la ligne d'hiéroglyphes que voici, légèrement mutilée vers la fin (côté nord) : (→)



Un autre bloc de ce même plafond fut retrouvé au cours des travaux de déblaiement, mais trop tard pour qu'il fut possible de le remettre en place; on avait dû, en effet, se hâter de consolider le peu qui subsistait de ce plafond par des poutres de fer et du ciment, pour prévenir un éboulement plus considérable qui aurait pu se produire. Ce bloc devait former le centre du plafond, car les

⁽¹⁾ Signe tourné de l'autre côté (→) sur l'original.

⁽²⁾ Les deux uræus ont leurs replis dirigés ici en sens inverse de ceux du groupe précédent.

deux lignes d'inscriptions qu'il porte, séparées par un vautour aux ailes éployées coiffé de la couronne , sont orientées en sens inverse. Voici ces deux lignes :

1^o  [milieu 

2^o  [vient ensuite une bande représentant un vautour coiffé de la couronne ].

Ge bloc porte encore quelques signes sur une autre face, perpendiculaire à cette dernière, et qui devait former le linteau de la porte dans la *cella*. On y voit , et ces deux lignes semblables tendraient à faire croire que le linteau contenait *deux* tableaux, dans chacun desquels était représenté le dieu Mandoulis.

FAÇADE INTÉRIEURE.

(PL. II.)

Cette façade, haute de 3 m. 60 cent., et large de 2 mètres, a beaucoup souffert du temps. Le linteau est perdu, à quelques rares fragments près qui ont pu être recueillis dans les décombres et remis en place dans la nouvelle maçonnerie qui a dû être faite pour empêcher la porte de s'effondrer complètement. Les deux montants sont un peu mieux conservés, tout au moins dans leur partie inférieure.

a. Montant gauche (nord) (pl. II, B).

Il mesure 3 m. 60 cent. de hauteur et 1 m. 10 cent. de largeur. La partie basse ne porte pas de décoration spéciale, mais contient la fin de la procession des Nils qui court tout autour de la salle. A 1 m. 35 cent. seulement au-dessus du sol commence la décoration spéciale de la porte. Elle consiste en deux longues lignes verticales d'hieroglyphes (→), larges à elles deux de 0 m. 34 cent., qui occupent le bord du montant; puis en arrière de ces deux lignes viennent trois petits tableaux superposés, larges de 0 m. 72 cent. et hauts chacun de 1 m. 10 cent. L'état de dégradation des parties supérieures ne permet pas de dire avec certitude si la décoration spéciale de la porte montait jusqu'au plafond; il est probable qu'elle s'arrêtait au linteau, et que celui-ci portait une ornementation encore différente, dont on voit, du reste, encore quelques traces, et qui devait être composée de deux tableaux juxtaposés. Chacun des trois tableaux superposés représente un génie redoutable, à corps d'homme et tête de lion, et

armé de deux glaives || qu'il brandit d'un air menaçant; devant lui sont deux petites lignes verticales de textes, et au-dessus de lui une troisième ligne, horizontale, continuant les deux précédentes.

LIGNES VERTICALES DU BORD : (→) | (Cette ligne est tout entière détruite, sauf quelques débris de signes allongés tout au bas)  | (tout le haut est perdu)

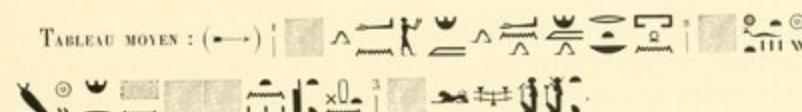
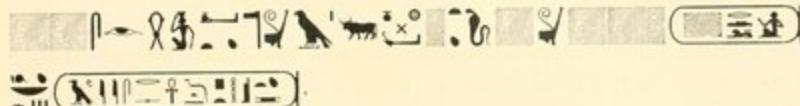
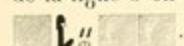
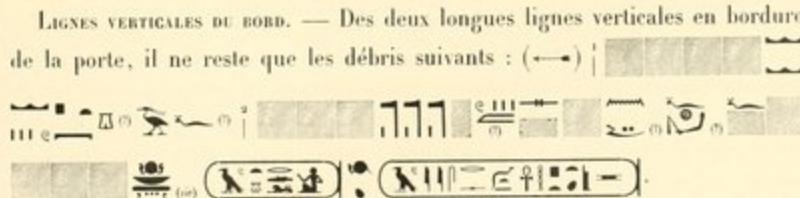


TABLEAU SUPÉRIEUR. — Il ne reste absolument rien des lignes 1 et 2, et de la ligne 3 on aperçoit seulement un signe et un fragment de signe : (→)



b. *Montant droit (sud)* (pl. II, C).

La décoration de ce montant est absolument analogue et symétrique à celle du montant nord; mais il est encore bien plus endommagé que le précédent.



⁽¹⁾ Sur l'original, le signe a une forme légèrement différente (voir la photographie).

TABLEAU INFÉRIEUR. — Le génie est représenté ici foulant aux pieds un serpent.

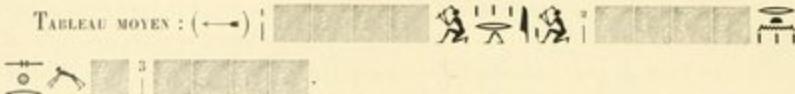
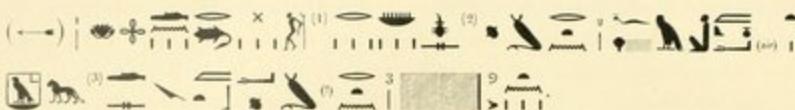


TABLEAU SUPÉRIEUR. — Il n'en reste que le dernier signe de la ligne 3, .

c. Linteau (pl. II, A).

Le linteau devait mesurer 2 mètres de large sur 1 m. 58 cent. de haut, mais il n'en reste presque rien. Les débris retrouvés dans les décombres de la salle et remis en place par M. Barsanti montrent que ce linteau était divisé en deux parties :

1^o Une surface haute de 0 m. 35 cent., qui portait le disque solaire aux ailes éployées; on voit encore l'aile gauche et quelques signes hiéroglyphiques : () , et un débris portant  .

2^o Au-dessous de ce disque ailé, une surface mesurant 0 m. 70 cent. de hauteur contenait un (ou deux) tableau; il ne reste que quelques fragments du tableau, au nord; on y voit le roi () coiffé du *pschent* , avec les restes de légende :  ⁽ⁿ⁾, en face d'un dieu () dont il ne reste plus qu'un débris de la couronne, et qui est Mandoulis, comme l'indiquent les quelques hiéroglyphes encore lisibles devant lui : ()  , etc.

III. SOUBASSEMENT.

(Pl. III-V, XI-XIII et XVI, B.)

SECTION DE GAUCHE (SUD).

(Pl. III-V.)

Cette section du soubassement mesure, comme celle de la partie droite, 1 m. 15 cent. de hauteur, mais elle est un peu moins longue que l'autre (quinze

⁽¹⁾ Sur l'original, la jambe du personnage est, comme son bras, attachée au piquet.

⁽²⁾ Le vase n'a pas exactement cette forme (voir la photographie).

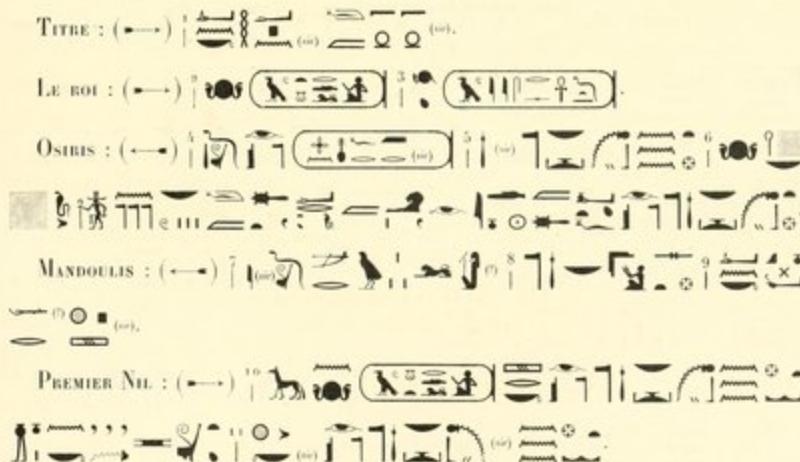
⁽³⁾ Sur l'original, l'animal a la queue redressée et recourbée sur le dos.

figures seulement, au lieu de seize). Elle contient une procession de dieux Nils précédée par le roi (→) et apportant à Osiris et à Mandoulis (←) les mêmes vases que la procession de la partie droite. Derrière le roi et chacun des Nils est représentée également la même guirlande de fleurs que sur la section de droite. Les hiéroglyphes sont bien conservés, et l'ensemble a gardé ses couleurs beaucoup mieux que la section de droite; on peut encore voir que les Nils étaient peints en vert, avec un large collier violet, et que les inscriptions revêtaient toute la gamme des plus vives couleurs.

La scène commence au milieu de la paroi ouest, dont elle occupe toute la partie sud; elle se continue sur la paroi sud, et se termine sur la paroi est, après l'ouverture de la petite porte percée sur cette paroi. Elle est longue, au total, de 5 m. 90 cent. + 5 m. 55 cent. + 4 m. 90 cent., soit 15 m. 65 cent.

a. *Paroi ouest* (pl. III, A et B, et pl. V, A).

Cette paroi comprend les deux divinités, le roi et les quatre premiers Nils de la procession. Le roi est coiffé du diadème B. 11, Osiris du diadème B. 7, et Mandoulis du diadème A. 4 surmonté de B. 7⁽¹⁾.



⁽¹⁾ Toutes les coiffures des personnages royaux et divins ont été groupées sur quatre planches désignées par les lettres A, B, C, D, et sur chacune de ces planches elles portent des numéros allant de 1 à 12 ou de 1 à 11. Dans la plupart des cas, du reste, l'examen des photographies suffira pour donner au lecteur une idée exacte de ces diadèmes.

- 2^e Nil : (→) 1² (XIV) 1³ 1⁴ 1⁵ 1⁶ 1⁷ 1⁸ 1⁹ 1¹⁰ 1¹¹ 1¹² 1¹³ 1¹⁴ 1¹⁵ 1¹⁶ 1¹⁷ 1¹⁸ 1¹⁹ 1²⁰ 1²¹ 1²² 1²³ 1²⁴ 1²⁵ 1²⁶ 1²⁷ 1²⁸ 1²⁹ 1³⁰ 1³¹ 1³² 1³³ 1³⁴ 1³⁵ 1³⁶ 1³⁷ 1³⁸ 1³⁹ 1⁴⁰ 1⁴¹ 1⁴² 1⁴³ 1⁴⁴ 1⁴⁵ 1⁴⁶ 1⁴⁷ 1⁴⁸ 1⁴⁹ 1⁵⁰ 1⁵¹ 1⁵² 1⁵³ 1⁵⁴ 1⁵⁵ 1⁵⁶ 1⁵⁷ 1⁵⁸ 1⁵⁹ 1⁶⁰ 1⁶¹ 1⁶² 1⁶³ 1⁶⁴ 1⁶⁵ 1⁶⁶ 1⁶⁷ 1⁶⁸ 1⁶⁹ 1⁷⁰ 1⁷¹ 1⁷² 1⁷³ 1⁷⁴ 1⁷⁵ 1⁷⁶ 1⁷⁷ 1⁷⁸ 1⁷⁹ 1⁸⁰ 1⁸¹ 1⁸² 1⁸³ 1⁸⁴ 1⁸⁵ 1⁸⁶ 1⁸⁷ 1⁸⁸ 1⁸⁹ 1⁹⁰ 1⁹¹ 1⁹² 1⁹³ 1⁹⁴ 1⁹⁵ 1⁹⁶ 1⁹⁷ 1⁹⁸ 1⁹⁹ 1¹⁰⁰ 1¹⁰¹ 1¹⁰² 1¹⁰³ 1¹⁰⁴ 1¹⁰⁵ 1¹⁰⁶ 1¹⁰⁷ 1¹⁰⁸ 1¹⁰⁹ 1¹¹⁰ 1¹¹¹ 1¹¹² 1¹¹³ 1¹¹⁴ 1¹¹⁵ 1¹¹⁶ 1¹¹⁷ 1¹¹⁸ 1¹¹⁹ 1¹²⁰ 1¹²¹ 1¹²² 1¹²³ 1¹²⁴ 1¹²⁵ 1¹²⁶ 1¹²⁷ 1¹²⁸ 1¹²⁹ 1¹³⁰ 1¹³¹ 1¹³² 1¹³³ 1¹³⁴ 1¹³⁵ 1¹³⁶ 1¹³⁷ 1¹³⁸ 1¹³⁹ 1¹⁴⁰ 1¹⁴¹ 1¹⁴² 1¹⁴³ 1¹⁴⁴ 1¹⁴⁵ 1¹⁴⁶ 1¹⁴⁷ 1¹⁴⁸ 1¹⁴⁹ 1¹⁵⁰ 1¹⁵¹ 1¹⁵² 1¹⁵³ 1¹⁵⁴ 1¹⁵⁵ 1¹⁵⁶ 1¹⁵⁷ 1¹⁵⁸ 1¹⁵⁹ 1¹⁶⁰ 1¹⁶¹ 1¹⁶² 1¹⁶³ 1¹⁶⁴ 1¹⁶⁵ 1¹⁶⁶ 1¹⁶⁷ 1¹⁶⁸ 1¹⁶⁹ 1¹⁷⁰ 1¹⁷¹ 1¹⁷² 1¹⁷³ 1¹⁷⁴ 1¹⁷⁵ 1¹⁷⁶ 1¹⁷⁷ 1¹⁷⁸ 1¹⁷⁹ 1¹⁸⁰ 1¹⁸¹ 1¹⁸² 1¹⁸³ 1¹⁸⁴ 1¹⁸⁵ 1¹⁸⁶ 1¹⁸⁷ 1¹⁸⁸ 1¹⁸⁹ 1¹⁹⁰ 1¹⁹¹ 1¹⁹² 1¹⁹³ 1¹⁹⁴ 1¹⁹⁵ 1¹⁹⁶ 1¹⁹⁷ 1¹⁹⁸ 1¹⁹⁹ 1²⁰⁰ 1²⁰¹ 1²⁰² 1²⁰³ 1²⁰⁴ 1²⁰⁵ 1²⁰⁶ 1²⁰⁷ 1²⁰⁸ 1²⁰⁹ 1²¹⁰ 1²¹¹ 1²¹² 1²¹³ 1²¹⁴ 1²¹⁵ 1²¹⁶ 1²¹⁷ 1²¹⁸ 1²¹⁹ 1²²⁰ 1²²¹ 1²²² 1²²³ 1²²⁴ 1²²⁵ 1²²⁶ 1²²⁷ 1²²⁸ 1²²⁹ 1²³⁰ 1²³¹ 1²³² 1²³³ 1²³⁴ 1²³⁵ 1²³⁶ 1²³⁷ 1²³⁸ 1²³⁹ 1²⁴⁰ 1²⁴¹ 1²⁴² 1²⁴³ 1²⁴⁴ 1²⁴⁵ 1²⁴⁶ 1²⁴⁷ 1²⁴⁸ 1²⁴⁹ 1²⁵⁰ 1²⁵¹ 1²⁵² 1²⁵³ 1²⁵⁴ 1²⁵⁵ 1²⁵⁶ 1²⁵⁷ 1²⁵⁸ 1²⁵⁹ 1²⁶⁰ 1²⁶¹ 1²⁶² 1²⁶³ 1²⁶⁴ 1²⁶⁵ 1²⁶⁶ 1²⁶⁷ 1²⁶⁸ 1²⁶⁹ 1²⁷⁰ 1²⁷¹ 1²⁷² 1²⁷³ 1²⁷⁴ 1²⁷⁵ 1²⁷⁶ 1²⁷⁷ 1²⁷⁸ 1²⁷⁹ 1²⁸⁰ 1²⁸¹ 1²⁸² 1²⁸³ 1²⁸⁴ 1²⁸⁵ 1²⁸⁶ 1²⁸⁷ 1²⁸⁸ 1²⁸⁹ 1²⁹⁰ 1²⁹¹ 1²⁹² 1²⁹³ 1²⁹⁴ 1²⁹⁵ 1²⁹⁶ 1²⁹⁷ 1²⁹⁸ 1²⁹⁹ 1³⁰⁰ 1³⁰¹ 1³⁰² 1³⁰³ 1³⁰⁴ 1³⁰⁵ 1³⁰⁶ 1³⁰⁷ 1³⁰⁸ 1³⁰⁹ 1³¹⁰ 1³¹¹ 1³¹² 1³¹³ 1³¹⁴ 1³¹⁵ 1³¹⁶ 1³¹⁷ 1³¹⁸ 1³¹⁹ 1³²⁰ 1³²¹ 1³²² 1³²³ 1³²⁴ 1³²⁵ 1³²⁶ 1³²⁷ 1³²⁸ 1³²⁹ 1³³⁰ 1³³¹ 1³³² 1³³³ 1³³⁴ 1³³⁵ 1³³⁶ 1³³⁷ 1³³⁸ 1³³⁹ 1³⁴⁰ 1³⁴¹ 1³⁴² 1³⁴³ 1³⁴⁴ 1³⁴⁵ 1³⁴⁶ 1³⁴⁷ 1³⁴⁸ 1³⁴⁹ 1³⁵⁰ 1³⁵¹ 1³⁵² 1³⁵³ 1³⁵⁴ 1³⁵⁵ 1³⁵⁶ 1³⁵⁷ 1³⁵⁸ 1³⁵⁹ 1³⁶⁰ 1³⁶¹ 1³⁶² 1³⁶³ 1³⁶⁴ 1³⁶⁵ 1³⁶⁶ 1³⁶⁷ 1³⁶⁸ 1³⁶⁹ 1³⁷⁰ 1³⁷¹ 1³⁷² 1³⁷³ 1³⁷⁴ 1³⁷⁵ 1³⁷⁶ 1³⁷⁷ 1³⁷⁸ 1³⁷⁹ 1³⁸⁰ 1³⁸¹ 1³⁸² 1³⁸³ 1³⁸⁴ 1³⁸⁵ 1³⁸⁶ 1³⁸⁷ 1³⁸⁸ 1³⁸⁹ 1³⁹⁰ 1³⁹¹ 1³⁹² 1³⁹³ 1³⁹⁴ 1³⁹⁵ 1³⁹⁶ 1³⁹⁷ 1³⁹⁸ 1³⁹⁹ 1⁴⁰⁰ 1⁴⁰¹ 1⁴⁰² 1⁴⁰³ 1⁴⁰⁴ 1⁴⁰⁵ 1⁴⁰⁶ 1⁴⁰⁷ 1⁴⁰⁸ 1⁴⁰⁹ 1⁴¹⁰ 1⁴¹¹ 1⁴¹² 1⁴¹³ 1⁴¹⁴ 1⁴¹⁵ 1⁴¹⁶ 1⁴¹⁷ 1⁴¹⁸ 1⁴¹⁹ 1⁴²⁰ 1⁴²¹ 1⁴²² 1⁴²³ 1⁴²⁴ 1⁴²⁵ 1⁴²⁶ 1⁴²⁷ 1⁴²⁸ 1⁴²⁹ 1⁴³⁰ 1⁴³¹ 1⁴³² 1⁴³³ 1⁴³⁴ 1⁴³⁵ 1⁴³⁶ 1⁴³⁷ 1⁴³⁸ 1⁴³⁹ 1⁴⁴⁰ 1⁴⁴¹ 1⁴⁴² 1⁴⁴³ 1⁴⁴⁴ 1⁴⁴⁵ 1⁴⁴⁶ 1⁴⁴⁷ 1⁴⁴⁸ 1⁴⁴⁹ 1⁴⁵⁰ 1⁴⁵¹ 1⁴⁵² 1⁴⁵³ 1⁴⁵⁴ 1⁴⁵⁵ 1⁴⁵⁶ 1⁴⁵⁷ 1⁴⁵⁸ 1⁴⁵⁹ 1⁴⁶⁰ 1⁴⁶¹ 1⁴⁶² 1⁴⁶³ 1⁴⁶⁴ 1⁴⁶⁵ 1⁴⁶⁶ 1⁴⁶⁷ 1⁴⁶⁸ 1⁴⁶⁹ 1⁴⁷⁰ 1⁴⁷¹ 1⁴⁷² 1⁴⁷³ 1⁴⁷⁴ 1⁴⁷⁵ 1⁴⁷⁶ 1⁴⁷⁷ 1⁴⁷⁸ 1⁴⁷⁹ 1⁴⁸⁰ 1⁴⁸¹ 1⁴⁸² 1⁴⁸³ 1⁴⁸⁴ 1⁴⁸⁵ 1⁴⁸⁶ 1⁴⁸⁷ 1⁴⁸⁸ 1⁴⁸⁹ 1⁴⁹⁰ 1⁴⁹¹ 1⁴⁹² 1⁴⁹³ 1⁴⁹⁴ 1⁴⁹⁵ 1⁴⁹⁶ 1⁴⁹⁷ 1⁴⁹⁸ 1⁴⁹⁹ 1⁵⁰⁰ 1⁵⁰¹ 1⁵⁰² 1⁵⁰³ 1⁵⁰⁴ 1⁵⁰⁵ 1⁵⁰⁶ 1⁵⁰⁷ 1⁵⁰⁸ 1⁵⁰⁹ 1⁵¹⁰ 1⁵¹¹ 1⁵¹² 1⁵¹³ 1⁵¹⁴ 1⁵¹⁵ 1⁵¹⁶ 1⁵¹⁷ 1⁵¹⁸ 1⁵¹⁹ 1⁵²⁰ 1⁵²¹ 1⁵²² 1⁵²³ 1⁵²⁴ 1⁵²⁵ 1⁵²⁶ 1⁵²⁷ 1⁵²⁸ 1⁵²⁹ 1⁵³⁰ 1⁵³¹ 1⁵³² 1⁵³³ 1⁵³⁴ 1⁵³⁵ 1⁵³⁶ 1⁵³⁷ 1⁵³⁸ 1⁵³⁹ 1⁵⁴⁰ 1⁵⁴¹ 1⁵⁴² 1⁵⁴³ 1⁵⁴⁴ 1⁵⁴⁵ 1⁵⁴⁶ 1⁵⁴⁷ 1⁵⁴⁸ 1⁵⁴⁹ 1⁵⁵⁰ 1⁵⁵¹ 1⁵⁵² 1⁵⁵³ 1⁵⁵⁴ 1⁵⁵⁵ 1⁵⁵⁶ 1⁵⁵⁷ 1⁵⁵⁸ 1⁵⁵⁹ 1⁵⁶⁰ 1⁵⁶¹ 1⁵⁶² 1⁵⁶³ 1⁵⁶⁴

c. *Paroi est* (pl. V, B).

Elle comprend la guirlande de fleurs du dixième Nil, puis les quatre Nils (n^o 11 à 14), et enfin, orientée en sens inverse (←→), une figure de divinité qui regarde vers la porte débouchant de la *procella*, et qui fait pendant à la divinité de la section de droite, à laquelle elle est, du reste, absolument semblable comme costume, coiffure (B. 7 sur A. 4) et attitude. Cette paroi ne mesure que 4 m. 20 cent. de longueur, à cause de la petite porte de 0 m. 72 cent. d'ouverture, qui y est creusée et qui fait communiquer la *cella* avec la *procella*.

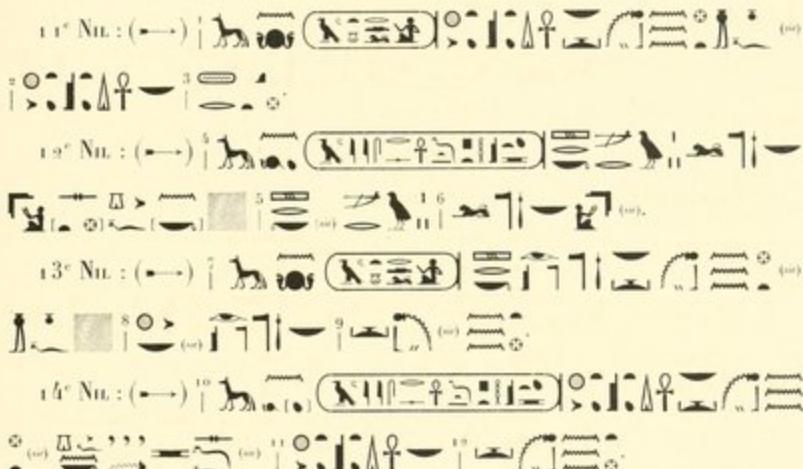


FIGURE n° 15 (dieu Mandoulis) : (←→) 13 (ligne non gravée).

Ces Nils s'adressent alternativement, et de façon absolument régulière, à Osiris d'abord, puis à Isis, enfin à Mandoulis, et ainsi de suite.

Ils sont tous figurés sous la forme d'hommes nus, vêtus seulement d'une ceinture retombant en avant jusqu'au-dessus des genoux; ces hommes ont les pectoraux extrêmement développés et gonflés, symbole de l'abondance et de la richesse des offrandes qu'ils viennent apporter aux dieux. Les corps sont peints alternativement en vert et en bleu, le premier Nil de chacune des sections sud et nord (celui qui vient immédiatement derrière le roi) étant bleu. Tous sont coiffés du symbole , mais ceux qui ont le corps bleu ont cette coiffure peinte en vert, et inversement, ceux qui ont le corps vert ont cette coiffure peinte en

bleu. Pourtant le sol d'où émergent les tiges, ainsi que le bord supérieur arrondi des fleurs, sont partout peints en rouge. Tous ces Nils portent un collier et quatre bracelets (deux aux bras et deux aux poignets), et colliers et bracelets étaient peints en pourpre violette: cette couleur a presque partout disparu, sauf sur quelques figures de la paroi sud. Enfin chacun d'eux porte deux vases  peints aussi en *violet*, l'un dans la main droite et l'autre sur l'épaule gauche: la couleur de ces vases a presque partout disparu. Les perruques de chaque personnage sont d'un bleu-gris, assez foncé, qui est en général bien conservé.

Derrière chaque Nil bleu est une guirlande de fleurs *verte*, et inversement, derrière chaque Nil vert, la guirlande est peinte en *bleu*. Mais que les feuilles soient vertes ou bleues, les boutons non épanouis de ces guirlandes sont toujours peints en *violet*.

Quant aux hiéroglyphes des textes, ils sont surtout peints en rouge et en vert, et contiennent une bien moins grande proportion de bleu et de violet que ceux de la *procella* (voir la description détaillée des hiéroglyphes et de leurs couleurs, plus bas, au chapitre II concernant la *procella*).

SECTION DE DROITE (NORD).

(PL. XI à XIII, et XVI, B.)

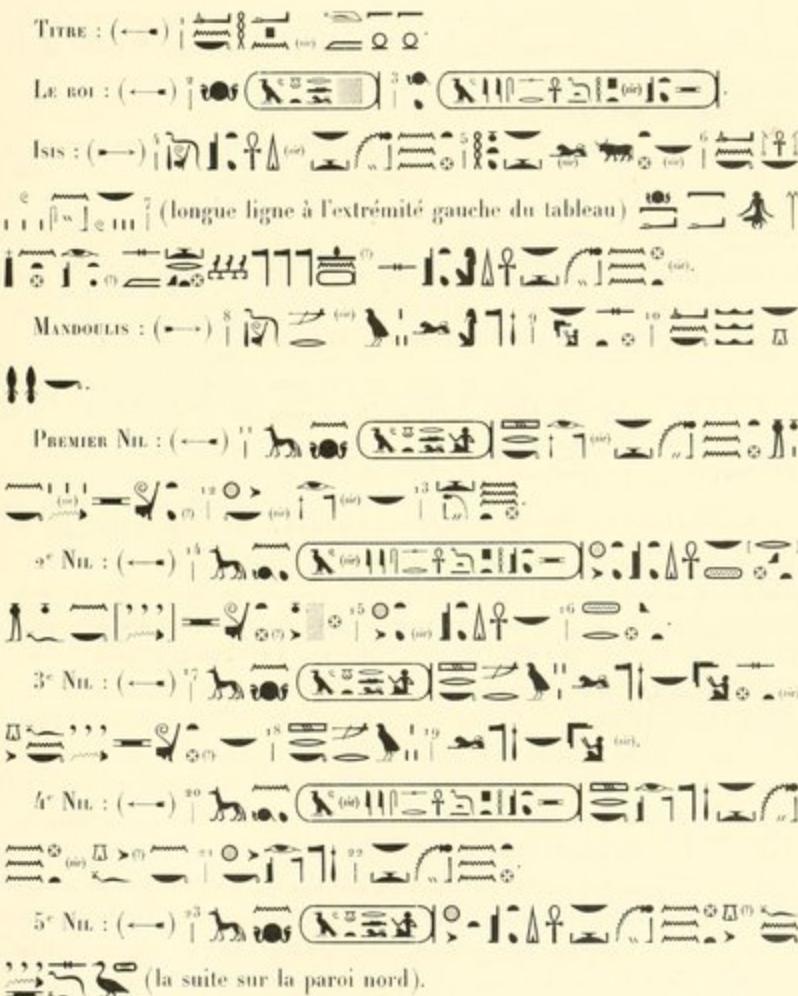
Cette section comporte une procession de quinze dieux Nils précédée par le roi, apportant à Isis et à Mandoulis chacun deux vases . Cette procession est identique à celle de la section précédente, mais compte un personnage de plus. Les deux divinités qui reçoivent les offrandes de cette procession sont orientées (→), et le roi leur fait face ainsi que les Nils qui l'accompagnent (←). Derrière le roi et derrière chaque Nil est figurée une guirlande de fleurs qui occupe toute la hauteur de la scène. Les hiéroglyphes sont très petits et grossièrement sculptés, mais ils sont bien conservés, et portent encore des traces de couleurs diverses. Les Nils sont tous semblables, uniformément coiffés de la plante , et portent deux vases , l'un dans la main droite, verticalement, l'autre sur l'épaule gauche, obliquement.

La scène commence exactement au milieu de la paroi ouest, dont elle occupe toute la partie nord; elle se continue ensuite sur la paroi nord, et se termine sur la paroi est, à la porte qui débouche de la *procella*. Elle est longue au total de 5 m. 90 cent. + 5 m. 63 cent. + 4 m. 92 cent., soit 16 m. 45 cent.

a. *Paroi ouest* (pl. XI, A et B, et XVI, B).

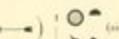
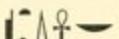
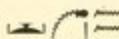
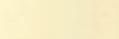
Cette paroi comprend les deux divinités, le roi et les quatre premiers Nils de la procession.

Le roi porte la coiffure B. 11, Isis la coiffure D. 5 par-dessus D. 1, et Mandoulis le diadème C. 9.



b. Paroi nord (pl. XII, A et B).

Cette paroi comprend six Nils (n° 5 à 10 inclus), sur une longueur totale de 5 m. 63 cent.

- 5^e Nil (suite) : (→) 1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  11  12  13  14  15  16  17  18  19  20  21  22  23  24  25  26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 <img alt="Nil 5,

débouche de la *procella* (→); la légende de cette figure n'a pas été gravée. J'ai donné aux deux faucons les n° 14 et 15, et à cette figure divine le n° 16.

- 11^e Nf. (*suite*) : (→) | 12^e Nf. : (→) |
- 13^e Nf. : (→) |
- 14^e Nf. : (→) |
- 15^e Nf. : (→) |
- 16^e Nf. : (→) |
- N° 14 : (→) |
- N° 15 : (→) |
- N° 16 : (→) | (ligne non gravée).

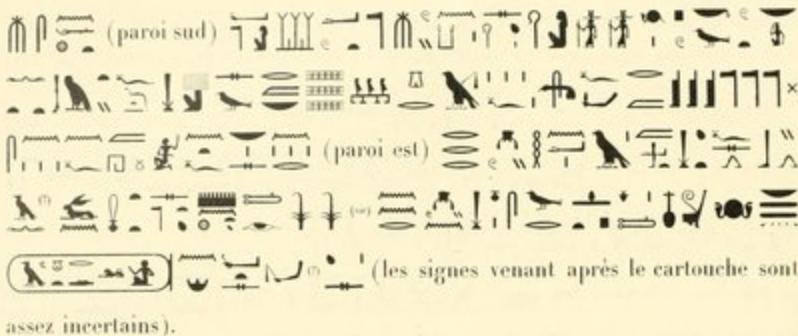
IV. BANDEAU DU SOUBASSEMENT.

Ce bandeau, haut de 0 m. 15 cent., est tracé à 1 m. 15 cent. au-dessus du sol. Il comprend une longue inscription horizontale qui est double, ses deux moitiés étant gravées dans une direction opposée, et commençant chacune au milieu de la paroi ouest, avec le signe comme point de départ commun : (→) (←). Les hiéroglyphes en sont grossiers et assez barbares de forme, mais fort bien conservés; l'orthographe est très incorrecte.

SECTION DE GAUCHE (SUD).

Cette section occupe 5 m. 90 cent. sur la paroi ouest, puis toute la paroi sud (5 m. 55 cent.), enfin toute la paroi est à gauche de la petite porte latérale faisant communiquer la *cella* avec la *procella* (4 m. 90 cent.). L'inscription mesure donc au total 15 m. 65 cent. de longueur.





SECTION DE DROITE (NORD).

Cette section occupe la moitié de la paroi ouest (soit 5 m. 90 cent.) sur laquelle elle commence, la paroi nord tout entière (5 m. 63 cent.), et la partie de la paroi est allant de l'angle nord-est jusqu'à la porte qui vient de la *procœla* (4 m. 92 cent.); cette inscription mesure donc au total 16 m. 45 cent. de longueur.



(1) Sur l'original ce groupe est orienté en sens inverse.

(2) Sur l'original, le β de ce groupe est orienté en sens inverse.

(3) Peut-être faut-il lire $\Sigma \beta$.

(4) Lire ϵ , dont la partie supérieure seule a été écrite pour le signe complet.

V. PARTIE DE GAUCHE (SUD).

PREMIER REGISTRE.

(PL. III, V, VI, VII.)

Le premier registre, au-dessus du bandeau de soubassement précédemment décrit, mesure 1 m. 6/4 cent. de hauteur. Les tableaux vont en se succédant de la paroi est à la paroi ouest en passant par la paroi sud.

a. Paroi est (pl. VI).

Cette paroi mesure 4 m. 20 cent. de largeur, mais les tableaux faisant à proprement parler partie de la décoration de la salle ne commencent qu'à 1 m. 10 cent. de la porte, et les 3 m. 10 cent. ainsi décorés sont divisés en deux tableaux d'inégale largeur, le premier mesurant 1 m. 90 cent., le second 1 m. 20 cent. L'espace de 1 m. 10 cent. compris entre la porte et le premier tableau fait partie de la décoration de la porte et a été décrit avec cette dernière (voir plus haut, p. 6-8).

PREMIER TABLEAU (pl. VI, A). — Le roi (→), coiffé du *klaft* et de l'uraeus, A. 1, est reçu à l'entrée de la salle par Isis coiffée du diadème D. 5 sur D. 1, et par Mandoulis coiffé du diadème B. 5 sur A. 2; il ne porte pas de diadème, mais au-dessus de sa tête plane un faucon coiffé du disque solaire.

Le roi est nu jusqu'à la ceinture; les chairs et le visage sont peints en rouge, et cette couleur sera uniformément celle de toutes les figures de rois dans les deux salles coloriées du temple de Kalabchah. Le *klaft* royal est décoloré, mais était probablement à l'origine rayé en violet ou bleu sur fond blanc. Le roi est vêtu d'un jupon, dont les couleurs ont disparu, mais paraissent avoir été le bleu et le rouge, d'un long manteau tombant jusqu'aux chevilles, rayé en bleu, violet, vert et rouge, et de la longue queue pendante, décolorée. Le faucon planant au-dessus de la tête du roi est bleu, rouge et vert, et coiffé du disque solaire, rouge.

La déesse Isis, aux chairs violettes, est vêtue de la longue robe des déesses composée de plumes rouges, vertes, bleues et violettes. Le disque de la coiffure est peint en rouge, les cornes en noir, le signe 1 en bleu et en vert, l'uraeus et le coussinet supportant la coiffure en violet.

Le dieu Mandoulis est peint en vert, avec collier et bracelets violets; il est vêtu d'un justaucorps violet couvrant le buste, et d'un jupon court mi-partie violet, mi-partie rayé en bleu et blanc. La queue pendante est peinte en violet, ainsi que le sceptre et le symbole  que le dieu tient entre ses mains. Le disque de la coiffure est rouge, les deux plumes latérales bleues (ou vertes??), les quatre uraëus violets, et les deux disques coiffant les deux uraëus du haut rouges; les cornes sont noires. La perruque du dieu est décolorée, mais le bandeau qui la fixe est violet, ainsi que l'uraëus frontal.

TITRE DU TABLEAU : (→) |  |  |  |  |

LE ROI : (→) |  |  |  |  |  |  |

(la suite de la légende qui se trouve habituellement tracée derrière le dos du roi n'a pas été gravée).

Isis : (→) |  |  |  |  |  |  |  |

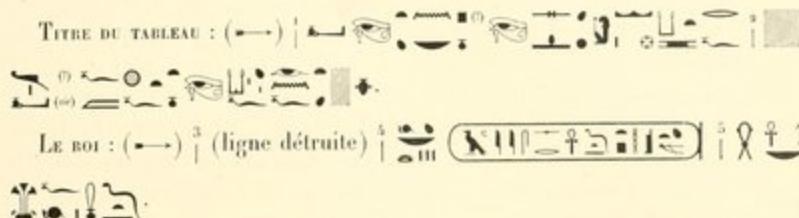
MANDOULIS : (→) |  |  |  |  |  |  |  |

10 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

(Voir pour l'oiseau et les coiffures pl. G, n° 1, 2, 3⁽¹⁾.)

DEUXIÈME TABLEAU (pl. VI, B). — Ce tableau, plus petit que le tableau correspondant du registre supérieur à cause de la porte ici creusée dans la paroi est, a été, en outre, mutilé; un bloc de pierre, de 0 m. 70 cent. de longueur sur 0 m. 46 cent. de hauteur, a disparu tout entier, emportant la coiffure et la légende du dieu, ainsi que le premier cartouche du nom royal. Le tableau représente l'offrande de l'œil  à une divinité masculine (Mandoulis le Jeune?) par le roi, coiffé de la couronne du sud B. 6. De la coiffure de la divinité il ne reste plus que la tresse caractéristique des enfants (A. 6), et ce débris nous permet de penser que le dieu est, soit Mandoulis le Jeune, soit Harpocrate.

⁽¹⁾ Huit planches en couleur contiennent les mieux conservés ou les plus caractéristiques des sièges, diadèmes et costumes : à savoir les planches E, F, les sièges, les planches G, H, I, J, les diadèmes, les planches K et L, les costumes.



MANDOULIS LE JEUNE(?) : (la légende donnant son nom est détruite) (←→)



Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier et les bracelets rayés en jaune et violet(?). Il est nu jusqu'à la ceinture, et porte le long costume tombant jusqu'aux chevilles, rayé probablement en violet et bleu, mais aujourd'hui très décoloré et noirci par la fumée, comme toutes les parties basses de cette paroi, qui paraissent avoir eu à souffrir beaucoup du feu. La couronne du sud et l'uræus sont violets.

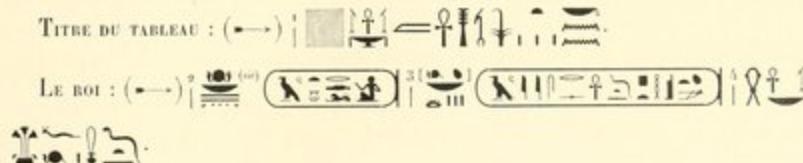
L'œil *oudja* offert par le roi est décoloré, mais porte des traces de vert.

Le dieu (Mandoulis le Jeune ou Harpocrate) était peint en vert, car la jambe droite porte encore des traces de cette couleur sous la couche de fumée qui la recouvre. Il est nu jusqu'à la ceinture, et porte le pagne rayé en vert et rouge(?). La coiffure n'existe plus, les bracelets devaient être violets, comme le collier.

b. Paroi sud (pl. VII).

Cette paroi mesure 5 m. 69 cent. de longueur; elle est divisée en deux grands tableaux à quatre personnages chacun, légèrement inégaux : le premier mesure, en effet, 2 m. 99 cent. de largeur, tandis que le second n'a que 2 m. 70 cent.

PREMIER TABLEAU (pl. VII, A). — Le roi (→), coiffé du diadème A. 11 sur A. 4, offre le symbole de la vie et de la puissance 𓁑 à Osiris coiffé du diadème C. 8, à Isis coiffée du diadème D. 5 sur D. 1, et à Mandoulis coiffé du diadème C. 9 sur A. 4.





Le roi est rouge, son collier est composé de plusieurs rangées d'ornements divers, où domine la couleur violette. La coiffure se compose du disque solaire rouge, des cornes noires, des deux plumes rayées transversalement en bleu, vert, bleu, rouge, etc., et de deux uraeus violets coiffés chacun d'un petit disque solaire rouge. La perruque est bleu foncé, et le bandeau frontal ainsi que l'uraeus dressé à son extrémité antérieure sont violet. Le roi est nu jusqu'à la ceinture (laquelle est rayée en bleu et blanc), et porte le jupon empesé pointant en avant; ce jupon est assez décoloré; on voit encore des rayures bleues à l'arrière, et le devanteau, rouge, terminé à son extrémité inférieure par deux uraeus rouges, coiffés chacun d'un disque solaire rouge, est orné de rayures et d'ornements divers peints en rouge et en bleu. Dans le  offert par le roi, les deux sceptres sont rouges, tandis que le  et le  sont peints en violet.

Osiris a les chairs et le corps bleus, le collier et les bracelets rayés en violet et rouge. Il est coiffé du diadème *atef*, dont les cornes sont noires, les deux disques rouges, le bonnet central rayé longitudinalement en rouge, violet, bleu, violet, rouge, violet, vert, violet, rouge, violet, bleu, violet et rouge (le milieu étant constitué par le vert), les deux plumes latérales vertes, et l'uraeus antérieur violet. Le dieu est vêtu d'un justaucorps violet, et d'un jupon divisé en deux parties: le devant est rayé en bleu, vert et rouge, l'arrière au contraire est rayé en vert et blanc; les deux parties sont séparées par un bandeau diagonal rouge et bleu. La ceinture du haut (au-dessus du justaucorps) est violette et rouge, celle du bas (entre le justaucorps et le jupon) est verte. Le sceptre, la queue, ainsi que le signe  tenu par le dieu, sont violet.

Isis a les chairs et le corps violets, le collier, les bracelets et la ceinture verts. Le disque de la coiffure est rouge, les cornes noires, le  violet et bleu,

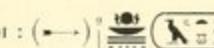
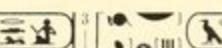
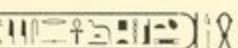
l'uræus et le coussinet violets. Le voile est vert, bleu et rouge, la tête de vautour sur le front est verte; la perruque est bleu-gris très foncé, presque noire (voir pl. I, n° 9). La déesse est vêtue de la longue robe collante, composée de plumes d'oiseau bleues, rouges, vertes; ces plumes sont disposées verticalement et alternent avec de larges bandes diagonales peintes d'une seule teinte uniforme, bleue ou verte.

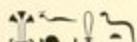
Le dieu Mandoulis a les chairs et le visage bleus, le collier et les bracelets ornements et violettes. La coiffure se compose de deux cornes noires, six disques solaires rouges, trois fleurs rayées longitudinalement en violet, vert et rouge, deux plumes latérales violettes, et deux uræus latéraux violettes surmontés chacun d'un petit disque rouge. La perruque est bleu-gris, le bandeau frontal et l'uræus sont violettes. Le dieu est vêtu d'un justaucorps formé de sept rangées horizontales d'écaillles (bleue, rouge, bleue, verte, bleue, rouge, bleue), et retenu sur les épaules par des bretelles violettes. Une ceinture bleue et rouge sépare ce justaucorps du jupon; le jupon lui-même se divise en deux parties nettement différentes: le devant se compose de rangées horizontales d'écaillles multicolores semblables à celles du justaucorps, le derrière est rayé longitudinalement en noir et vert, et séparé du devant par un bandeau bleu, rouge, bleu, vert, etc. Il est bon de noter ici une règle qui ne souffre aucune exception au temple de Kalabchah: dans tous les costumes de divinités masculines, la partie antérieure du jupon est toujours identique, comme dessin et couleur, au justaucorps.

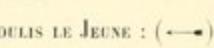
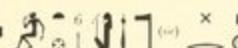
DEUXIÈME TABLEAU (pl. VII, B). — (Pour les coiffures en couleur, voir pl. G, n° 8, 9, 10 et 11, et pour le costume du roi, voir pl. K, n° 2.)

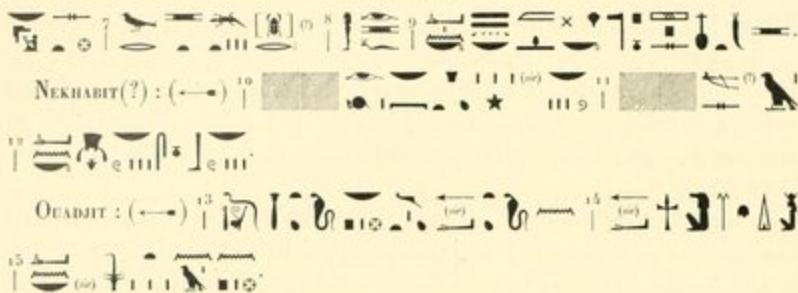
Le roi (→), coiffé du *pschent* B. 12, est dans l'attitude de l'adoration devant Mandoulis le Jeune, coiffé du disque et du croissant lunaires surmontant la tresse de cheveux bouclée (A. 8 sur A. 6), une divinité féminine coiffée de la couronne B. 7 sans uræus, et dont le nom est détruit (probablement Nekhabit), et la déesse Ouadjit, coiffée de la couronne du nord, B. 11, sans uræus.

TITRE DU TABLEAU: (→) |  |  |

LE ROI: (→) |  |  |  |  |



MANDOULIS LE JEUNE: (→) |  |  |  |  |



Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier et les bracelets verts. Il est coiffé du *pschent*, dans lequel la couronne du sud est violette, celle du nord bleue et rouge; l'uræus frontal est également violet. Il est vêtu d'un justaucorps formé de cinq rangées horizontales d'écaillles (bleue, rouge, bleue, verte, bleue), et du jupon empesé pointant en avant, spécial aux rois. L'avant de ce jupon est très décoloré, mais on peut encore reconnaître qu'il était orné de rayures convergentes bleues, rouges, et violettes, aboutissant toutes à la pointe antérieure; l'arrière est rayé longitudinalement en bleu et blanc; le devanteau retombant verticalement sur le tout est rouge, ainsi que les deux uræus et les deux disques qui les coiffent, et orné de dessins et rayures bleues. La ceinture du roi est violette, ainsi que la queue pendant derrière le jupon.

Le dieu Mandoulis a les chairs et le visage verts, les bracelets bleus; le collier est constitué de plusieurs rangées d'ornements divers, multicolores. Il est coiffé du disque et du croissant lunaires ☽; le disque est rouge, le croissant bleu. La perruque est bleue, le bandeau frontal et l'uræus sont violet; quant à la tresse de cheveux ፩, elle est décolorée. Le dieu est vêtu d'un justaucorps composé de six rangées horizontales d'écaillles (bleue, rouge, bleue, verte, bleue, rouge), retenu aux épaules par des bretelles tachetées de rouge, — d'une ceinture bleue, rouge et verte — d'un jupon divisé en deux parties (l'avant pareil au justaucorps, l'arrière rayé longitudinalement en bleu et blanc, et séparé de l'avant par un bandeau rouge, bleu et vert). Le sceptre, la queue et le ፩ sont violet.

La déesse Nekhabit(?) avait probablement les chairs et le visage bleus, mais la couleur en a disparu; les bracelets sont violet et rouges. Elle est coiffée du bonnet de la Haute-Égypte, peint ici en violet (bien qu'il s'appelât *le blanc*), flanqué des deux plumes latérales vertes et sorties de rouge sur toute l'étendue de leur contour. La tête et la gorge sont détruites. La déesse est vêtue d'une

longue robe descendant de la poitrine jusqu'aux chevilles et ne laissant à nu que la gorge et les pieds; le fond de cette robe est rouge, et par-dessus ce fond, un quadrillage forme des losanges blanches; les intersections de chacune des lignes constituant le quadrillage, ainsi que le centre de chacun des losanges, sont marqués d'un point violet. Le sceptre de la déesse est vert.

La déesse Ouadjet a les chairs et le visage verts, le collier et les bracelets ornementés et multicolores, la ceinture rouge et bleue. Elle est coiffée de la couronne du nord, peinte ici en bleu (bien qu'elle s'appelât *la rouge*); le ϵ de la couronne est rouge. Elle est vêtue de la longue robe de plumes, analogue à celle d'Isis au tableau précédent, mais sans aucune trace de couleur verte. Le sceptre est violet, contrairement à l'usage, qui était de représenter les sceptres des déesses en vert.

c. *Paroi ouest* (pl. III, A et B, et pl. V, A).

Cette paroi mesure 5 m. 90 cent. de largeur, et se divise en trois tableaux de chacun trois personnages, larges respectivement de 1 m. 95 cent., 1 m. 80 cent. et 2 m. 15 cent.

PREMIER TABLEAU (pl. V, A). — (Pour la coiffure de la déesse Ouadjet, voir pl. G, n° 12.)

Le roi (—), coiffé de la couronne du sud, B. 6, offre un objet qui est détruit, mais que la ligne 1 (titre du tableau) indique comme étant le vase à huile **v**, à Mandoulis le Jeune tout nu et coiffé de la tresse bouclée des enfants. A. 6, surmontée du diadème C. 9, et à une divinité féminine dont le nom est détruit, mais qui doit être Ouađit, d'après sa coiffure  (B. 11).

TITRE DU TABLEAU : (→) |  (sic) |  (sic) |  (sic) |  (sic) |  (sic) |  (sic) |  (sic) |  (sic) |  (sic)

Le roi : (→) ³ [] ³ [] ⁴ [] ¹ []

OUDADIT : (\longleftrightarrow)  (ligne détruite)   

Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier et les bracelets ornemantés

et multicolores. Il est coiffé de la couronne du sud (dite couronne *blanche*), peinte en *violet*, et de l'*uraeus*, également violet. Il est vêtu du costume ordinaire des rois (jupon empesé pointant en avant), plus ornementé que les précédents, mais très effacé et décoloré.

Mandoulis le Jeune a les chairs et le visage violet, le collier et les bracelets ornements et multicolores. Il est coiffé du diadème déjà décrit (voir pl. G. n° 7), très décoloré, et présentant cette particularité que les deux uræus latéraux (violet) ne sont pas surmontés des disques habituels. La perruque est bleue: le bandeau frontal et l'uræus sont violet; la tresse de cheveux paraît avoir été bleu-gris assez foncé. Le dieu est absolument nu, porte le sceptre (violet) et le signe ♀, mais n'a pas le doigt à la bouche, malgré la tresse de cheveux indiquant qu'il est considéré comme enfant. Il porte au cou une amulette en forme de cœur, décolorée.

La déesse Ouadjit a les chairs et le visage décolorés, les bracelets, la ceinture et les bretelles violettes, le collier rayé en rouge. Elle est coiffée de la couronne du nord, où le  est bleu, le  rouge, et le bord inférieur violet. Un uraen violet se dresse sur le front de la déesse. Ouadjit est vêtue de la longue robe de plumes, violettes et bleues, fort bien conservée, et terminée à son extrémité inférieure par des franges alternativement rouges et bleues. Le sceptre est vert, le signe  semble avoir été bleu (?).

DEUXIÈME TABLEAU (pl. III, B). — Le roi (→), coiffé du diadème B. 3, offre l'encens ♀ à Mandoulis, coiffé de la couronne B. 7 sur A. 4, et à une déesse dont le nom est détruit, mais qui doit être Ouadjit, d'après sa coiffure, ⚭ (B. 11).

TITRE DU TABLEAU : (—) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | <img alt="Egyptian hieroglyph for 'title'" data-bbox="10660 103 106

— (peut-être y avait-il encore après — le signe —).

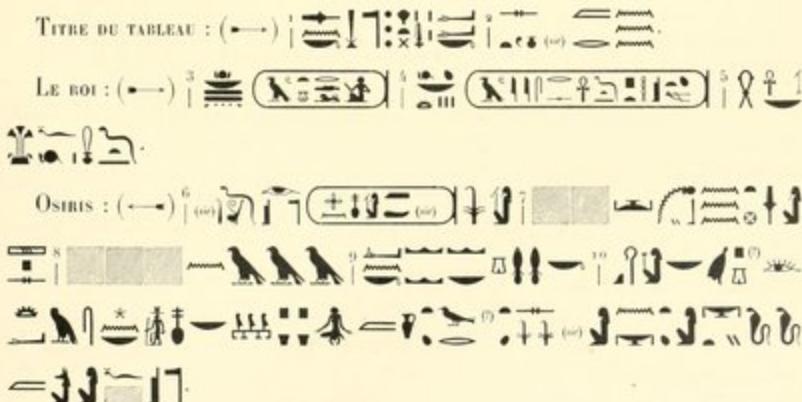
Le roi a les chairs et le visage rouges, les bracelets violets(?), le collier composé de plusieurs rangées multicolores, de teinte générale violette. Le disque de la coiffure est violet, les deux plumes sont vertes, les cornes noires; il n'y a pas d'uræus (voir pl. II, n° 1). Le roi est vêtu d'un justaucorps violet, d'un jupon mi-partie violet, mi-partie rayé en vert et violet (les deux moitiés étant séparées par un bandeau rouge, bleu, rouge, bleu, etc.), et d'un long costume multicolore, mais très effacé (rayé longitudinalement en violet, rouge et bleu), tombant jusqu'aux chevilles. La ceinture est décolorée, la queue violette.

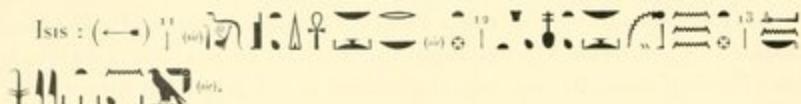
Le  offert par le roi aux divinités est décoloré, sauf la flamme et les deux grains, qui sont rouges.

Le dieu Mandoulis est absolument décoloré, parce qu'il se trouve au-dessous de la fenêtre et a reçu l'eau et tout ce qui pouvait tomber de cette fenêtre. Seul le sceptre a conservé quelques traces de violet.

La déesse Ouadjet a les chairs et le visage violets, mais cette couleur a passé par endroits au rouge cuivre, par décoloration. Le collier et les bracelets sont rayés en vert et rouge. La coiffure est la couronne du nord (bleue et rouge) avec l'uræus, violet. La déesse est vêtue de la longue robe de plumes rouges et bleues, semblable à celles précédemment décrites, mais beaucoup plus mutilée et décolorée. Le sceptre a perdu sa couleur, le signe  tenu par la déesse est bleu.

TROISIÈME TABLEAU (pl. III, A). — Le roi (→), coiffé du *pschent* B. 12, offre encore l'encens  (?) (l'objet est cassé et il ne reste que ), mais cette fois à Osiris coiffé de la couronne C. 8, et à Isis coiffée du diadème D. 3 sur D. 1.





Tout ce tableau est absolument décoloré, de même que le tableau voisin faisant partie de la section nord de la salle.

DEUXIÈME REGISTRE.

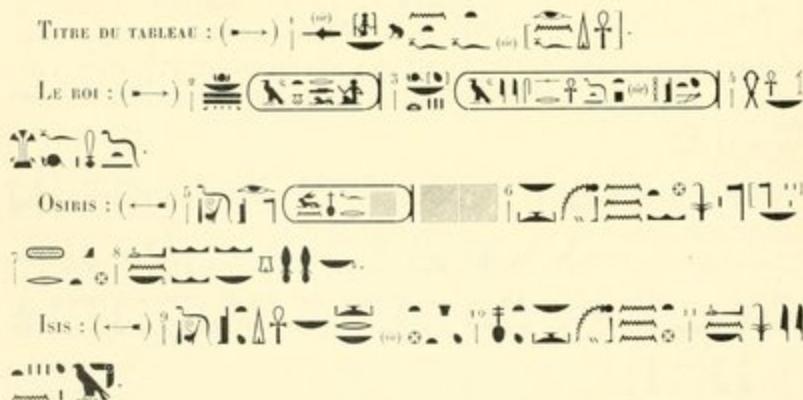
(Pl. VIII, IX, X.)

Ce registre a la même hauteur que le premier (1 m. 64 cent.), et sa décoration est semblable. Il comprend, comme le précédent, sept tableaux, dont deux sur la paroi est, deux sur la paroi sud, et trois sur la paroi ouest. La plupart des divinités sont assises sur leur trône, tandis qu'au premier registre elles étaient toutes debout.

a. Paroi est (pl. IX, A).

Cette paroi (déduction faite de la décoration spéciale de la porte d'entrée : voir plus haut, p. 6-8) est large de 3 m. 80 cent., et se partage en deux tableaux égaux de 1 m. 90 cent. chacun de largeur.

PREMIER TABLEAU (voir pl. E, n^o 1 et 2, pour les sièges d'Osiris et d'Isis). — Le roi (—), coiffé de la couronne A. 11 sur le bonnet A. 4, offre les millions d'années à Osiris et à Isis assis. Osiris porte la coiffure C. 8, Isis la coiffure D. 5 surmontant le voile D. 1.



Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier rayé en vert et violet, les bracelets verts. Le disque de la coiffure est rouge, les cornes noires, les plumes sont rayées transversalement en violet, rouge et vert, les deux uraeus sont violets, et coiffés chacun d'un disque rouge. La perruque, absolument décolorée, recouvre l'oreille et la cache complètement. Le bandeau frontal et l'uraeus sont violets. Le roi ne porte pas ici la tresse de cheveux pendante sur l'épaule, qu'il a généralement. L'ensemble de la coiffure a beaucoup moins de rouge que les autres coiffures analogues : le vert et le violet y dominent.

Le roi est vêtu d'un justaucorps vert, d'un jupon mi-partie violet (devant), mi-partie rayé vert et violet (derrière), et d'un long costume rayé vert et violet (mais d'où le violet a presque totalement disparu), tombant jusqu'aux chevilles. La queue est violette. Dans le , qu'il offre aux divinités, le personnage du milieu et le disque sont rouges, les deux pousses [] et le  sont verts.

Osiris a les chairs et le visage bleus, les bracelets violets (ou noirs), le collier rouge et vert, les bretelles et les ceintures violettes. La coiffure est le diadème *atf*, dont les cornes sont noires, le bonnet central violet, les disques rouges, les plumes vertes, l'uraeus antérieur rouge (?) (voir pl. H, n° 2). Sur l'épaule retombe la tresse, peinte ici en rouge, alors que sa teinte habituelle est le violet. Le dieu est vêtu d'un justaucorps (décoloré) et d'un jupon court rayé longitudinalement en vert et violet. La queue est seulement peinte en violet, et n'a pas été sculptée.

Pour le siège, voir pl. E, n° 1. Le dossier en est rouge, le double encadrement (extérieur et intérieur) violet; l'intérieur du cadre est orné de rangées horizontales d'écaillles alternativement bleue, verte, bleue, rouge, bleue, verte, etc.; le petit carré de droite était orné d'un dessin, qui a disparu. Le socle est divisé en deux moitiés dans le sens de la largeur; la partie supérieure est elle-même subdivisée en sept compartiments égaux, dans lesquels étaient peints des dessins variés et multicolores, aujourd'hui effacés; la partie inférieure est subdivisée en trois compartiments égaux à l'intérieur desquels sont tracées quatre lignes horizontales parallèles (violette, rouge, verte, violette); l'encadrement du socle est violet.

Isis a les chairs et le visage violets; le collier et les bracelets sont décolorés. Elle porte la coiffure ordinaire des Isis (voir pl. G, n° 2): le , l'uraeus et le coussinet en sont violets, le disque rouge, les cornes noires. Le voile est bleu, rouge, et vert; la tête de vautour sur le devant du front est verte. La déesse est vêtue de la longue robe de plumes multicolores (très effacées); son sceptre est vert. Pour le siège, voir pl. E, n° 2. Le dossier en est rouge, le double encadrement multicolore; il est orné de lignes verticales parallèles divisées sur toute

leur hauteur en zones multicolores (bleu, vert, bleu, violet, bleu, vert, bleu, violet, bleu). Le petit carré porte sur un fond vert le groupe  dans lequel les deux sceptres et le  sont rouges, le  violet, et le losange central du  rouge encadré de blanc. Le socle est divisé en deux moitiés transversales, subdivisées chacune en six compartiments égaux, renfermant des dessins variés et des ornements rectilignes multicolores, dont les teintes sont assez bien conservées. Le cadre du socle est violet.

DEUXIÈME TABLEAU (voir pl. E, n° 3, pour le siège de Mandoulis). — Le roi (), coiffé du diadème C. 9, offre un objet cassé et difficile à reconnaître, , à Mandoulis assis, coiffé du diadème B. 7 sur le bonnet A. 4, et à la déesse Ouadjit debout, coiffée de la couronne du nord, B. 11, sans uraen. Le graveur a interverti les deux lignes du bas concernant l'offrande du roi et le présent fait par le dieu Mandoulis en échange (l. 1 et 7).

TITRE DU TABLEAU (?) : ()       (cette phrase doit être placée en réalité à la ligne 7, dans la bouche de Mandoulis).

LE ROI : ()                                     

MANDOULIS : ()                                     

OUADJIT : ()                                     

Le roi est peint en rouge, selon la règle, et ses bracelets sont verts. Il est coiffé du diadème déjà décrit plus haut à propos de Mandoulis (voir p. 21), très mutilé et décoloré. Il est vêtu d'un justaucorps vert, et du jupon empesé pointant en avant particulier aux rois, orné de rayures longitudinales très larges, multicolores, et bien conservées. La ceinture est bleue, rouge et violette. La queue

⁽¹⁾ On peut-être  : l'objet détruit offert par le roi serait dans ce cas un miroir (?).

est violette; les débris de l'objet que le roi offre aux divinités sont décolorés.

Mandoulis a les chairs tout à fait décolorées, mais on y aperçoit encore quelques traces permettant d'affirmer qu'elles étaient peintes en bleu; son collier est violet, rehaussé de lignes vertes; ses bracelets et bretelles sont violettes, les ceintures multicolores. Il est coiffé du diadème *atef* sans cornes ni disques solaires : le bonnet du sud y est violet, les deux plumes latérales vertes. La perruque est d'un bleu très foncé, presque noir, et le bandeau frontal est violet. Le dieu est vêtu d'un justaucorps qui semble avoir été violet, et d'un jupon rayé longitudinalement en vert et violet. Le sceptre, la queue et le signe  sont violettes.

Le siège a le dossier rouge, le double encadrement violet. La décoration se compose de deux parties différentes : la moitié supérieure consiste en rangées horizontales d'écailles, toutes violettes; la moitié inférieure porte un lion (?) assis sur ses pattes de derrière, peint en violet (mais presque partout décoloré en jaune-rouge), sur fond bleu (?). Dans le petit carré de droite, le symbole de l'union du Sud et du Nord , décoloré, est peint sur fond violet. Le socle a son encadrement violet. Il est divisé, comme les socles des deux sièges précédents, en deux moitiés dans le sens de la largeur; la moitié supérieure est elle-même subdivisée en *sept* compartiments égaux contenant des dessins divers et multicolores, assez peu reconnaissables; la moitié inférieure est subdivisée en *quatre* compartiments égaux, dont trois portent des ornements géométriques, et le quatrième un homme étendu, les mains attachées derrière le dos. Le rouge et le vert sont les couleurs dominantes.

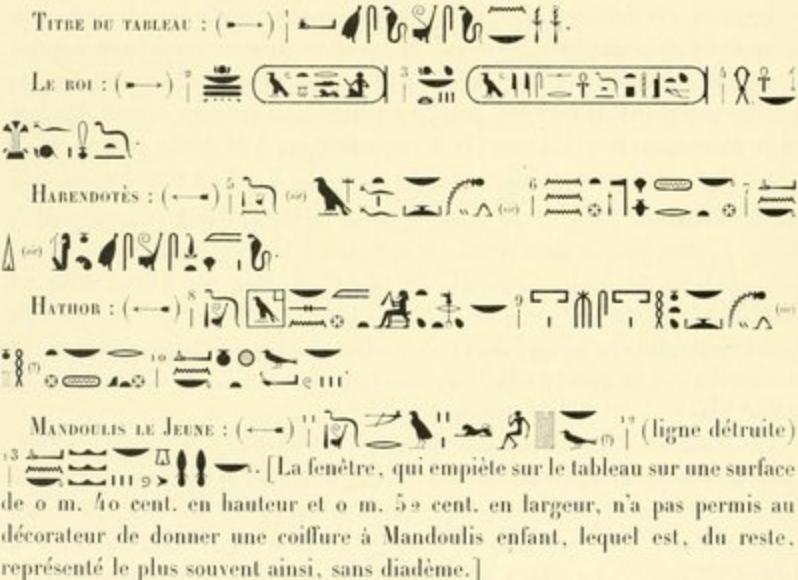
La déesse Ouadjit, représentée debout, a les chairs et le visage décolorés (peut-être originairement bleus); ses colliers, bracelets et ceinture sont violettes (les bracelets des chevilles sont rayés, tandis que ceux des bras sont tout unis). Elle est coiffée de la couronne du nord  bleue et rouge, sans uraëus, et à rebord inférieur violet. Elle est vêtue de la longue robe collante des femmes, tombant jusqu'aux chevilles : le fond est vert, et des lignes brisées violettes (verticales en haut , horizontales en bas ) courent sur ce fond. Le signe  tenu par la déesse est bleu; elle n'a pas de sceptre dans sa main droite, qui est élevée verticalement contre l'épaule de Mandoulis.

b. Paroi sud (pl. VIII).

Cette paroi se divise en deux tableaux de mêmes dimensions que ceux du premier registre, mais beaucoup moins bien conservés, et chacun légèrement

mutilé par la présence d'une fenêtre de 0 m. 93 c. de hauteur sur 0 m. 79 c. de largeur creusée au sommet de la paroi, en son milieu.

PREMIER TABLEAU (pl. VIII, A). — Le roi (→), coiffé du *pschent* B. 12, offre les deux couronnes du sud et du nord, et à Harendotès hiéracocéphale et coiffé aussi du *pschent* B. 12, à Hathor coiffée du diadème D. 3 sur le voile D. 1, et à Mandoulis le Jeune coiffé seulement de la perruque et de la tresse bouclée (A. 6), tous les trois assis (pour les sièges, voir pl. E, n° 4, 5 et 6).



Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier vert, les bracelets violets et verts. Il est coiffé du *pschent* (le bonnet du sud violet, celui du nord bleu et rouge) et de l'uræus violet (voir pl. G, n° 8). Il est vêtu d'un justaucorps composé d'écaillles en rangées horizontales vertes, rouges et violettes, et du jupon empesé pointant en avant, spécial aux rois (voir pl. K, n° 3); la ceinture est violette, ainsi que la queue; le jupon est multicolore, avec prédominance du rouge, du vert et du violet. Le devanteau est divisé en compartiments portant chacun un dessin spécial, et terminé à sa partie inférieure par deux uræus violet. Les deux couronnes que le roi offre aux divinités sont peintes aux mêmes

couleurs que dans le *pschent* dont il est coiffé : celle du sud est violette, celle du nord est bleue et rouge.

Harendotès, hiéracocéphale, est coiffé du *pschent* aux mêmes couleurs que celui du roi. Il a les chairs et le visage bleus, le collier et les bracelets violets. Le voile est rayé en violet et bleu. Le justaucorps, décoloré, paraît avoir été violet et vert; la ceinture est violette, le jupon rayé en vert et violet. La queue, le sceptre et le signe  sont violets.

Pour le siège, voir pl. E, n° 4. Le dossier est rouge, le double encadrement est violet. La décoration consiste en carrés multicolores et en losanges tous rouges; ces derniers ont disparu sur toute la moitié inférieure. Le petit carré porte une fleur violette et rouge sur fond décoloré. Le socle est composé de sept rectangles emboités les uns dans les autres, de couleurs différentes (le plus extérieur, formant cadre, est violet, puis vient un bleu, un vert, un rouge, un bleu, un vert, un bleu, et tout à l'intérieur, une ligne droite horizontale violette).

La déesse Hathor a les chairs et le visage violets, le collier vert; les bracelets sont décolorés, mais étaient probablement aussi verts. Elle est coiffée des cornes noires entre lesquelles est engagé le disque solaire rouge, et de l'uræus violet (voir pl. H, n° 3). Le voile est vert, bleu, rouge et violet, la tête de vautour du front est verte. La robe est divisée en zones parallèles de couleurs diverses (bleu, rouge, vert, bleu), et sur la jambe cette robe est rayée en violet et bleu. Le sceptre est vert, le signe  est bleu.

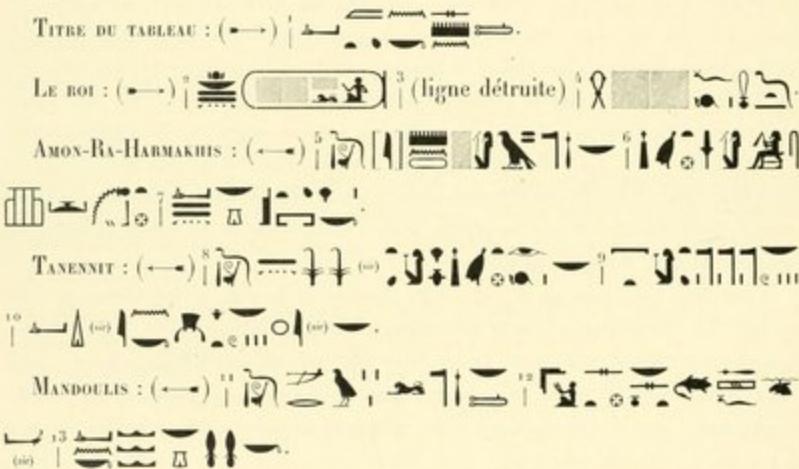
Pour le siège, voir pl. E, n° 5. Le dossier et le double encadrement sont violets. La décoration consiste en rangées horizontales d'écailles multicolores; le petit carré de droite porte le symbole  très effacé. Le socle est encadré de violet, et décoré de dessins uniquement géométriques, peints en vert et en violet; cette dernière couleur est devenue presque partout jaune cuivré, mais il n'y a nulle part trace de rouge ni de bleu.

Mandoulis le Jeune a les chairs et le visage bleus; le collier est ornémenté en violet, rouge et vert; les bracelets, la queue (repliée derrière la jambe par manque de place), le sceptre et le signe  sont violets. Il n'a pas de coiffure, et porte simplement la perruque bleu-noir et l'uræus frontal violet. La tresse caractéristique des enfants est peinte en vert (voir pl. H, n° 4). Le justaucorps est vert, les ceintures violettes, le jupon rayé en vert et violet.

Pour le siège, voir pl. E, n° 6. Le dossier est rouge, le double encadrement violet; la décoration consiste en lignes brisées disposées horizontalement et parallèles , alternativement violette, verte, violette, bleue, violette, verte, violette, bleue, etc. Le petit carré de droite contient une fleur de lotus rouge.

bleue et verte, sur fond bleu. Le socle est encadré de violet. La décoration consiste en onze rectangles disposés verticalement, et juxtaposés; ils sont alternativement violets et bleus, et l'intérieur des rectangles violets est coloré en vert, tandis que l'intérieur des rectangles bleus est coloré en rouge.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. VIII, B). — Le roi (→), coiffé simplement du *klaft* rayé et de l'uræus, A. 1, offre l'emblème de la Justice et de la Vérité, 2⁽¹⁾, à Amon-Ra-Harmakhis, hiéracocéphale et coiffé des longues plumes et du disque solaire, A. 12, à la déesse Tanennit d'Héliopolis (?) coiffée du *pschent* B. 12 (sans uræus) sur le voile D. 1, et à Mandoulis coiffé du diadème C. 9; les deux dieux sont assis sur le trône habituel (voir pour ces deux sièges, pl. F, n° 1 et 2), mais la déesse est représentée debout.



Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier et les bracelets violets. Il ne porte aucune couronne, mais simplement le *klaft* rayé en bleu et violet, et l'uræus violet (voir pl. II, n° 5). Le justaucorps est vert, la ceinture violette et rouge. Le jupon empesé est analogue aux précédents; les deux uræus terminant le devanteau à sa partie inférieure sont violets, et le devanteau lui-même est rouge et violet; le devant du jupon est multicolore, le derrière rayé vert et violet.

⁽¹⁾ Sur l'original, la déesse porte une plume 1 aussi bien sur les genoux (au lieu du signe 9) que sur la tête.

La queue est violette. Le symbole  offert par le roi a le corps bleu, le visage rouge, les deux plumes  rouges, le  vert et serti de rouge à son bord supérieur.

Le dieu Amon-Ra-Harmakhis, hiéracocéphale, a les chairs et le visage bleus, les bracelets rouges, verts et violets, les bretelles violettes, le *klaft* rayé en vert et violet et terminé à son bord inférieur par une lisière analogue aux bracelets; le collier est rayé en vert et violet comme le *klaft*. La coiffure (voir pl. II, n° 6) a le disque rouge, l'uræus violet, les deux longues plumes caractéristiques d'Amon divisées en zones horizontales alternativement bleue, rouge, bleue, verte, bleue, rouge, bleue, verte, etc. Le justaucorps est composé de rangées horizontales d'écaillles vertes, bleues et violettes; les ceintures sont rouges, vertes et violettes, le jupon est rayé en vert et violet. La queue, le sceptre et le signe  sont violettes.

Pour le siège, voir pl. F, n° 1. Le dossier est rouge, le double encadrement violet. La décoration consiste en rangées d'écaillles vertes, bleues, rouges, bleues, vertes, etc., disposées en \vee , parallèlement les unes aux autres. Le carré de droite porte le symbole , blanc (?) sur fond rouge. Le socle est encadré de violet, et se divise en deux moitiés dans le sens de la largeur; celle du bas ne comporte que des lignes droites, horizontales et verticales, formant trois compartiments, et peintes en violet et rouge; celle du haut consiste en cinq compartiments, dont trois décorés de  violet, et les deux autres ornés de fleurs (?), effacées, sur fond vert. Encadrant en haut et en bas la moitié inférieure du socle, sont peintes deux lignes parallèles d'ornements rectangulaires rouges, verts, violettes, verts, rouges, verts, violettes, verts, etc.

La déesse Tanennit, debout, a les chairs et le visage bleus, les bracelets violettes, le collier ornementé vert et violet. Elle est coiffée du *pschent* (bonnet du sud violet, bonnet du nord bleu et rouge), sans uræus. Le voile est violet; la coiffure est celle que nous avons déjà décrite lorsqu'il s'est agi des déesses Isis et Hathor, mais elle est détruite. La déesse est vêtue de la longue robe de plumes multicolore (rouges, bleues, vertes). Le sceptre est vert, bordé de rouge à l'extrémité supérieure; le signe  est bleu.

Le dieu Mandoulis a les chairs et le visage bleus, le collier rayé en vert et violet, les bracelets verts et violettes, la ceinture verte, les bretelles vertes. Il est coiffé du diadème déjà décrit à la page 21 (voir pl. G, n° 7): les cornes sont noires, les six disques rouges, les uræus violettes coiffés chacun d'un disque rouge,

⁽¹⁾ Même remarque que ci-contre, p. 32, note.

les trois fleurs rayées longitudinalement en violet, vert et rouge. La perruque est bleue, le bandeau frontal et l'ureus violet. Le dieu est vêtu d'un justaucorps violet, d'un jupon rayé en vert et violet. La queue, le sceptre et le signe  sont violet.

Pour le siège, voir pl. F, n° 2. Le dossier est rouge, le double encadrement bleu. La décoration consiste en un quadrillage de lignes perpendiculaires uniquement violettes et vertes. Le petit carré de droite porte une fleur de lotus bleue et verte sur fond décoloré. Le socle est encadré de violet, et se divise en trois compartiments superposés :

1° Celui du haut est divisé en huit sections contenant des fleurs et des rosaces de diverses couleurs;

2° Celui du milieu consiste en huit  alternativement bleu, rouge, bleu, vert, bleu, etc.;

3° Celui du bas est divisé suivant sa longueur en trois sections, comprenant de larges bandes horizontales violettes et rouges.

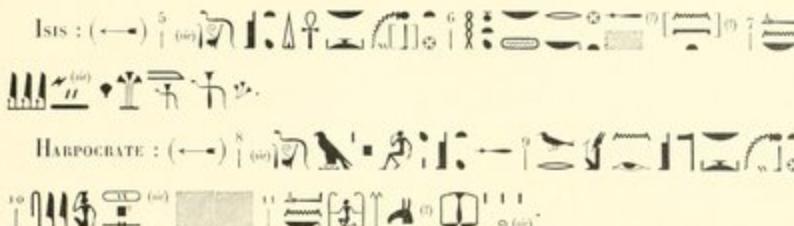
c. *Paroi ouest* (pl. IX, B, et X).

La paroi ouest mesure 5 m. 90 cent. de largeur, et se divise en trois tableaux de chacun trois personnages : le premier est large de 1 m. 95 cent., le second de 1 m. 80 cent., le troisième de 2 m. 15 cent. Au milieu du second tableau est percée une fenêtre de 0 m. 93 cent. de hauteur sur 0 m. 78 cent. de largeur.

PREMIER TABLEAU (pl. IX, B). — Le roi () paraissant être coiffé du simple *klaf* rayé A. 1, offre deux tiges de papyrus, , à Isis assise coiffée du diadème D. 3 sur le voile D. 1, et au dieu Harpocrate debout coiffé de la tresse bouclée des enfants A. 6 et du *pschent* B. 12; ce dernier est absolument nu sous un grand manteau entr'ouvert (voir pl. K, n° 6); il porte la main droite à sa bouche et tient de la main gauche un oiseau *rekh*, , par les ailes.

TITRE DU TABLEAU : () |  |  |  |  |  |  | (le dernier signe est indistinct).

LE ROI : () |  |  |  |  |  |  |  |  |  |



Le roi a les chairs et le visage rouges, les bracelets et le collier violet. Il ne reste plus de coiffure visible, et il semble qu'il ait porté simplement le *klaf* rayé en bleu et violet (voir pl. II, n° 5). Il est nu jusqu'à la ceinture, et cette dernière est violette. Il est vêtu du jupon court empesé, pointant en avant. Les fleurs qu'il offre aux divinités sont vertes, et bordées de rouge à leur extrémité supérieure.

Les chairs et le visage d'Isis sont décolorés, ainsi que le collier et les bracelets et la plus grande partie du voile; ce dernier semble pourtant avoir été peint en rouge et en bleu. La déesse est coiffée du disque rouge inséré entre les cornes noires, et de l'uraeus violet. La robe de plumes est multicolore (bleue, rouge, verte, violette); le sceptre est vert, le signe $\frac{1}{2}$ tenu par la déesse est bleu.

Pour le siège, voir pl. F, n° 3. Le dossier est rouge, le double encadrement violet. La décoration consiste en un quadrillage multicolore, les couleurs des différents petits carreaux étant disposées de façon à former des lignes de la forme suivante $\nearrow\searrow\swarrow\searrow$, alternativement bleues, vertes, bleues, rouges, bleues, vertes, bleues, etc. Le socle est très effacé et décoloré. Il se divise en deux longues moitiés superposées; la moitié supérieure est elle-même subdivisée en sept compartiments, ornés de rosaces et de fleurs bleues et vertes; la moitié inférieure est ornée d'une succession de lignes verticales juxtaposées, alternativement bleues et vertes. L'encadrement du socle est violet.

Harpocrate a les chairs et le visage violet; le collier est constitué de plusieurs rangées rouges et bleues; les bracelets sont rayés, mais ont perdu leurs couleurs. Le dieu est coiffé du *pschent* (bonnet du sud violet, bonnet du nord bleu et rouge, uraeus violet), et porte la tresse bouclée des enfants, décolorée, mais paraissant avoir été violette (voir pl. II, n° 7). Il est tout à fait nu, sous un grand manteau largement ouvert (voir pl. K, n° 6); le fond du manteau est bleu, et les bords sont composés de lignes parallèles divisées chacune en petits rectangles multicolores; les couleurs des rectangles de deux lignes voisines (bleu, rouge, vert et violet) sont disposées de façon à s'alterner, et l'ensemble devait être du

plus bel effet. L'oiseau tenu à la main gauche par le dieu paraît avoir été vert.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. X, A). — Le roi (→), coiffé du diadème B. 8, offre le lait, sous la forme de deux vases 3 3, à Mandoulis le Jeune assis coiffé de la tresse et du bonnet, A. 6, avec uraëus, et à la déesse Ouadjit debout coiffée de la couronne du nord, B. 11, sans uraëus. Aucune des deux divinités ne tient le sceptre. Le dieu Mandoulis est représenté sous les traits d'un enfant, avec la tresse de cheveux caractéristique, et portant un doigt à sa bouche. Une fenêtre, large de 0 m. 78 cent., empiète sur le tableau sur une hauteur de 0 m. 40 cent., et sa présence a obligé le décorateur à graver la ligne 5 dans le sens horizontal, immédiatement au-dessous de l'ouverture.

TITRE DU TABLEAU : (→) | 3 3 1 1 3 3 1 1 3 3 |

LE ROI : (→) 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (le reste de la légende n'a pas été gravé).

MANDOULIS LE JEUNE : (→) 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

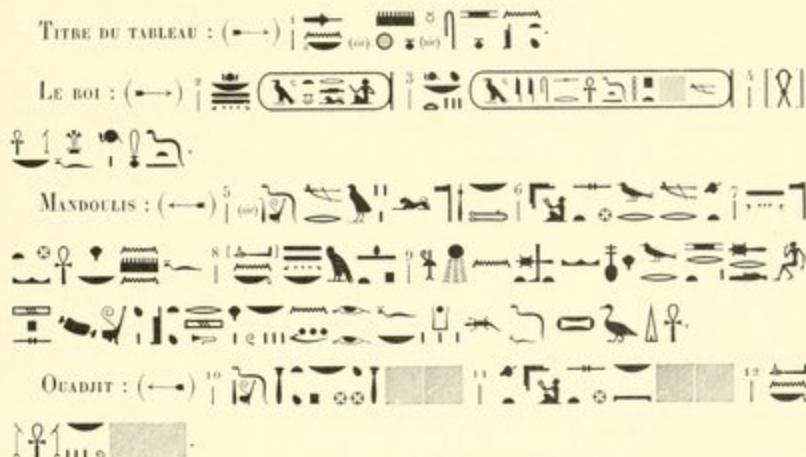
OUADJIT : (→) 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (la ligne 8 n'est pas visible sur la photographie, qui avait été prise avant que le bloc en contenant les débris n'eût été remis en place).

Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier et les bracelets bleus. Il est coiffé du diadème *atef* sans cornes : le bonnet du sud est violet, les deux plumes vertes serties de rouge à leur bord extérieur, le disque rouge et l'uraëus violet. Il est vêtu d'un justaucorps décoré d'écaillles en rangées horizontales vertes et violettes, et du jupon empesé spécial aux rois. La partie postérieure du jupon est rayée en vert et violet, le devanteau est rouge et bleu, terminé à son extrémité inférieure par deux uraëus rouges; la partie antérieure est violette et bleue, la pointe est rayée en rouge, vert et bleu. La queue est violette, ainsi que la tresse retombant sur l'épaule. Les deux vases offerts par le roi ont une forme toute spéciale (voir la photographie); le haut est rouge, le bas et les deux oreilles sont violettes.

Mandoulis est tout à fait décoloré, parce qu'il est placé au-dessous de la fenêtre, et a reçu l'eau qui en descendait. Du socle du siège, il reste seulement quelques losanges formés de carreaux rouges juxtaposés; le centre de chacun des losanges est marqué par un carreau rouge.

La déesse Ouadjet a les chairs et le visage verts, le collier et les bracelets rouges (avec peut-être un peu de bleu ou de violet). Elle est coiffée du bonnet de la Basse-Égypte, qui n'est pas uni, comme à l'ordinaire, mais tacheté de petits cercles; le tout est peint en bleu, et le \mathbb{S} de \mathbb{S} est rouge; il n'y a pas d'uræus (voir pl. H, n° 9). La déesse est vêtue de la longue robe de plumes ordinaire, très effacée et décolorée. Elle est debout, et le \mathbb{S} qu'elle tient à la main n'est pas bleu, comme c'est généralement l'usage pour les déesses, mais bien violet.

TROISIÈME TABLEAU (pl. X, B). — Le roi (\rightarrow), dont la coiffure est détruite, sauf quelques débris du bonnet à bandeau frontal, A. 4, offre les étoffes(?) à Mandoulis coiffé du diadème B. 7 sur le bonnet A. 4, et à la déesse Ouadjet coiffée de la couronne du nord, B. 11, sans uræus.



Les couleurs de ce tableau ont totalement disparu.

VI. PARTIE DE DROITE (NORD).

PREMIER REGISTRE.

(PL. XI, XIII, XIV, XVI, B, XVIII, B.)

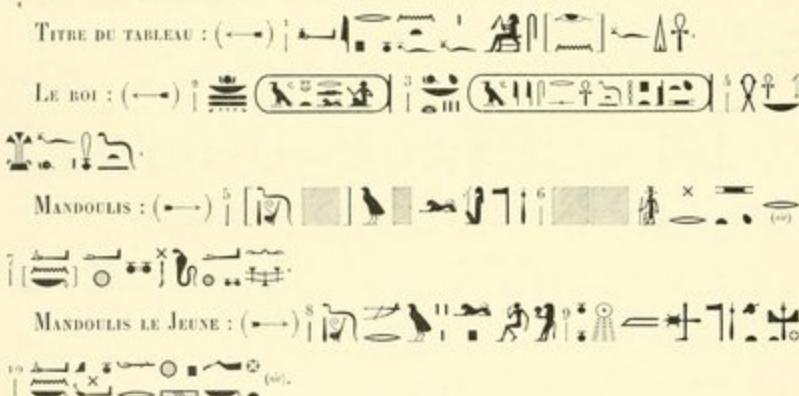
Ce registre, mesurant 1 m. 6/4 cent. de hauteur comme dans la moitié sud de la salle, comprend toute une série de tableaux commençant sur la paroi est, à

droite de la porte d'entrée, se poursuivant sur la paroi nord, et se terminant au milieu de la paroi ouest. Tous les personnages, roi et divinités, y sont représentés debout.

a. Paroi est (pl. XIII).

Cette paroi mesure 4 m. 92 cent. de longueur, mais le premier registre ne commence pas immédiatement à la porte; une partie de la paroi (1 m. 10 cent.) est occupée par des représentations qui font partie de la décoration de la porte venant de la *procella*, et que nous avons décrites avec cette porte même. Le premier registre (comme aussi le second) ne mesure donc sur cette paroi que 3 m. 82 cent. de longueur, et se divise en deux tableaux légèrement inégaux, le premier ayant 1 m. 97 cent. de largeur, le second 1 m. 85 cent. seulement.

PREMIER TABLEAU (pl. XIII, B). — Le roi (↔), coiffé du *pschent* B. 12, offre le vin, sous la forme de deux vases 𩫔, à Mandoulis coiffé du diadème B. 7 sur le bonnet A. 4, et à Mandoulis le Jeune coiffé du diadème B. 4 sur la tresse bouclée A. 6.



Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier et les bracelets verts(?). Il est coiffé du *pschent* déjà plusieurs fois décrit (bonnet du sud violet, bonnet du nord bleu et rouge, uraeus violet). Le justaucorps est bleu; le jupon empesé est celui que portent ordinairement les rois; il n'a pas de violet, mais seulement du bleu, du vert et du rouge; les *sept* grandes bandes divergentes, partant de la pointe antérieure, sont respectivement bleue, verte, bleue, rouge, bleue, verte, bleue. La partie postérieure est bleue, avec des lignes parallèles noires.

Mandoulis a les chairs et le visage bleus; les bracelets et le collier sont décolorés. Il est coiffé du diadème *atf* sans cornes (bonnet du sud violet, plumes latérales rayées transversalement en bleu et vert). La perruque est bleu-noir, le bandeau frontal et l'uræus sont violets. Le dieu est vêtu d'un justaucorps décoré de rangées horizontales d'écaillles vertes et violettes, et d'un jupon court divisé en deux parties : le devant est décoloré, mais devait avoir des écaillles vertes et violettes, comme le justaucorps; le derrière est rayé en bleu et vert. Le sceptre et le signe  sont violets.

Mandoulis le Jeune a les chairs et le visage violets; le collier et les bracelets sont décolorés. Dans sa coiffure (précédemment décrite et représentée), le disque est rouge, les plumes vertes(?), les cornes noires, les uræus violets, coiffés chacun d'un disque rouge. La perruque est bleu-noir, la tresse bouclée a perdu sa couleur, le bandeau frontal et l'uræus sont violets. Le dieu est absolument nu.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. XIII, A). — Le roi (→), qui paraît être coiffé du bonnet A. 5, et dont la tête est surmontée du disque solaire flanqué des deux uræus,  offre cinq vases  sur un plateau à une divinité mâle dont le nom est détruit (Mandoulis le Jeune[?]), coiffée du diadème C. 7 sans le disque inférieur, et à la déesse Ouadjit, coiffée de la couronne du nord (B. 11) sans uræus.

TITRE DU TABLEAU : (→) |  =  =   ^(ir).

LE ROI : (→) ²  ( ) ³  (  ) |   .

MANDOULIS LE JEUNE(?) : (→) ⁵ [ ]  ⁶ ^x [  ]   .

OUADJIT : (→) ⁸       ⁹    ¹⁰    ^(ir).

Le roi a la tête détruite, mais on voit cependant qu'il portait comme coiffure le casque de guerre et l'uræus. Il a les chairs et le visage rouges, ainsi que le collier et les bracelets; c'est là du reste une chose exceptionnelle, car ordinairement

le collier et les bracelets sont toujours d'une couleur tranchant nettement sur la teinte des chairs. Au-dessus de la tête est sculpté le disque solaire rouge flanqué des deux uræus violets. Le roi est nu jusqu'à la ceinture; cette dernière est rouge. Le jupon empesé a le devant vert, le derrière rayé en bleu (ou vert [?]) et violet. Le long manteau, tombant jusqu'aux chevilles, est rayé en bleu et en une autre couleur, qui a disparu; entre les jambes, à la partie supérieure, le manteau a des rayures horizontales bleues; à la partie inférieure, les mêmes rayures, mais verticales. Les cinq vases  offerts par le roi aux divinités sont alternativement violets et rayés transversalement (1, 3, 5) et rouges et unis (2, 4).

Mandoulis a les chairs et le visage bleus, le collier et les bracelets violets, les bretelles rouges. Il est coiffé du diadème *atf* et porte la tresse bouclée des enfants (voir pl. I, n° 1). Le centre du bonnet est décoloré; vient ensuite, de chaque côté, en allant du centre vers les bords, une partie rouge, puis une bleue, et les deux plumes latérales sont vertes; entre chacune des sections de couleur différente, et aussi entre le bonnet central et les deux plumes, un filet violet sépare entre elles les différentes teintes. Les cornes sont noires, les uræus violets; chaque uræus est coiffé d'un disque *violet* [non rouge, comme ordinairement]. Le costume est absolument décoloré, sauf quelques traces de vert par-ci par-là. La queue, le sceptre et le signe  sont violets.

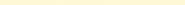
La déesse Ouadjit a les chairs et le visage violets, le collier, les bracelets et les bretelles bleus. Elle est coiffée de la couronne du nord (bleue et rouge), sans uræus. Les colliers, bracelets, ceintures, franges de la robe, ainsi que le sceptre, ne sont pas unis comme à l'ordinaire, mais ornementés. De la longue robe, formée probablement de plumes, on ne voit que quelques lignes avec traces de pointillé rouge et bleu.

b. Paroi nord (pl. XIV et XVIII, B).

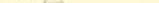
Cette paroi mesure 5 m. 63 cent. de largeur, et se divise en deux tableaux, mesurant le premier 2 m. 95 cent. de largeur, le second 2 m. 68 cent. seulement.

PREMIER TABLEAU (pl. XIV, A et XVIII, B). — Le roi (, coiffé du *pschent* B. 12, suivi de la reine, coiffée du diadème D. 7, offre à Osiris coiffé du diadème C. 8, à Isis coiffée du diadème D. 5 sur le voile D. 1 et à Nephthys coiffée du diadème D. 6 sur le voile D. 1, le symbole de la Vérité, .

TITRE DU TABLEAU : (—) 

LA REINE (pl. XVIII, B) : (→) ⁵ | (ligne non gravée) ⁶ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | <img alt="A

OSIRIS : (→) []  [] (ur) [] [] (ur) 8 [] [] [] [] [] [] [] [] [] [] [] [] [] [<img alt="Egyptian hieroglyph of a person with a long staff

Isis : (→) 10  11  12  13  (m.)

Le roi a les chairs et le visage rouges; le collier et les bracelets sont décolorés. Il est coiffé du *pschent* (bonnet du sud violet, bonnet du nord bleu et rouge aurore violet). Il est nu jusqu'à la ceinture, et porte le jupon empesé des rois, avec prédominance de vert et de violet; les rayures de la partie postérieure sont vertes et violettes. Le symbole  qu'il offre aux divinités est décoloré.

La reine, dont c'est ici la seule représentation qui existe dans tout le temple de Kalabchah, a les chairs et le visage décolorés, ainsi que le collier et les bracelets. Elle est coiffée du disque rouge inséré entre les deux hautes cornes de vache, noires, le tout sur deux plumes plus hautes encore que les cornes : ces plumes se divisent chacune longitudinalement en deux moitiés, et sont rayées transversalement en rouge, violet et vert. Le coussinet sur lequel est posée cette coiffure est violet, ainsi que le bandeau frontal. La perruque est bleue. La reine est vêtue d'une peau d'animal rayée en rouge, violet et vert comme les plumes de la coiffure, et tombant jusqu'aux chevilles (voir pl. K, n° 7). Elle tient de la main droite rabattue sur la poitrine un long fouet (ou chasse-mouches), dont le manche est divisé en petits rectangles alternativement bleus

verts, bleus, rouges, etc., et les lanières ou plumes de l'extrémité sont vertes. De la main gauche pendante elle tient le signe ♀ bleu.

Osiris a les chairs et le visage bleus, le collier, les bracelets et les bretelles violets, la ceinture rouge. Il est coiffé du diadème *atef* avec cornes, déjà décrit (bonnet du sud violet, disques rouges, cornes noires, plumes latérales rayées transversalement vert et jaune, uraëus violet). Il est vêtu d'un justaucorps vert, et du jupon court divisé en deux parties (le devant vert, le derrière rayé longitudinalement vert et blanc) (voir pl. K, n° 8). La queue est violette.

Isis a les chairs et le visage décolorés, le collier et les bracelets bleus. La coiffure présente une particularité curieuse : le disque y est peint en violet (au lieu d'être rouge); les cornes sont noires, le  bleu et violet; il n'y a pas d'uraëus. Le voile est multicolore (bleu, rouge, bleu), avec toute la partie postérieure verte; sur le front, la tête de vautour est peinte en vert. La robe est complètement décolorée, le sceptre vert.

Nephthys a les chairs et le visage violets; le collier et les bracelets sont décolorés. Le disque de la coiffure est rouge, les cornes noires, le  violet et bleu (voir pl. I, n° 3). La déesse est vêtue de la longue robe, multicolore, dont il ne reste plus que quelques lignes verticales rouges et vertes, au bas. Le sceptre est vert.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. XIV, B). — Le roi (↔), coiffé du diadème A. 11, offre le vin, sous la forme des deux vases  et , à Harendotès hiéracocéphale et coiffé du *pschent* B. 12, à Hathor coiffée du diadème D. 3 sur le voile D. 1, et à Mandoulis coiffé du diadème G. 9.





Le roi a les chairs et le visage rouges; le collier et les bracelets sont rayés multicolores. La coiffure (A. 11), déjà plusieurs fois décrite, a le disque rouge, les plumes rayées transversalement en vert et rouge, les cornes noires, les uræus violet, coiffés chacun d'un disque rouge. Cette coiffure repose sur le bonnet A. 3, bleu, muni à sa partie antérieure de l'uræus violet. Il porte le costume ordinaire des rois. Les vases qu'il offre aux divinités sont divisés en deux moitiés, celle du haut peinte en rouge, celle du bas non colorée.

Harendotès, hiéracocéphale, a le corps et le visage bleus; il est coiffé du *pschent*, dans lequel le bonnet du sud est resté sans couleur; le bonnet du nord est bleu et rouge, l'uræus violet. Les bracelets et le collier sont décolorés, les bretelles rouges. Le dieu est vêtu d'un justaucorps vert(?) et du jupon court divisé en deux parties (le devant vert, le derrière rayé en vert et blanc). La queue, le sceptre et le signe ♀ sont violet.

Hathor a les chairs et le visage violet, le collier et les bracelets verts(?). Elle est coiffée du disque rouge, inséré entre les cornes noires; l'uræus est violet. Le voile est analogue à celui que portent toujours les divinités féminines; on y voit encore des traces de rouge et de vert. La robe était composée de plumes peintes en vert, bleu et rouge, mais très effacées et décolorées.

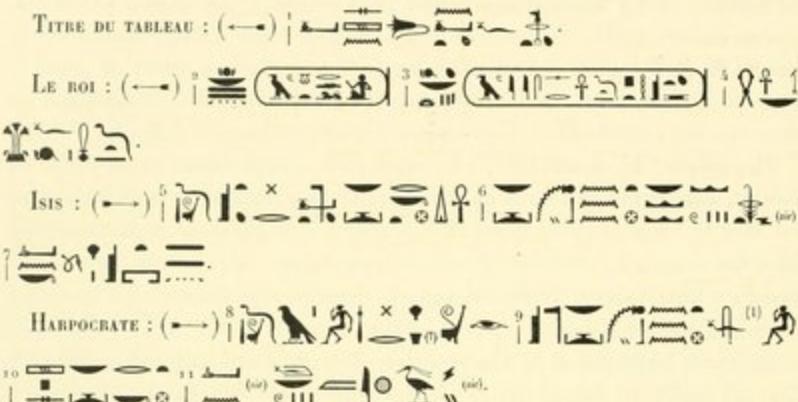
Mandoulis a les chairs et le visage bleus; le collier et les bracelets sont constitués de plusieurs rangées multicolores; les deux ceintures, au-dessus et au-dessous du maillot, sont rouges. Il est coiffé du diadème C. 9 décrit plusieurs fois déjà : les trois fleurs sont divisées chacune en cinq zones longitudinales de couleur différente (verte, violette, rouge, violette, verte); les six disques sont rouges, les deux cornes vertes, les uræus violet et coiffés chacun d'un disque rouge. La perruque est bleu-noir; le bandeau frontal et l'uræus sont violet. Le dieu est vêtu du justaucorps vert et du jupon court divisé en deux parties (le devant vert(?), le derrière rayé en vert et blanc). La queue est violette.

c. *Paroi ouest* (pl. XI et XVI, B).

Cette paroi mesure en tout 11 m. 80 cent. de largeur; la moitié qui dépend de la partie droite (nord) est exactement égale à l'autre, précédemment décrite.

et sa largeur de 5 m. 90 cent. est divisée en trois tableaux, les deux premiers mesurant 1 m. 85 cent. chacun, le troisième 2 m. 20 cent.

PREMIER TABLEAU (pl. XVI, B). — Le roi (←), coiffé de la couronne du nord B. 11, offre deux fleurs de lotus à Isis coiffée du diadème D. 5 sur le voile D. 1, et à Harpocrate coiffé du *pschent* B. 12 sur la tresse bouclée A. 6.



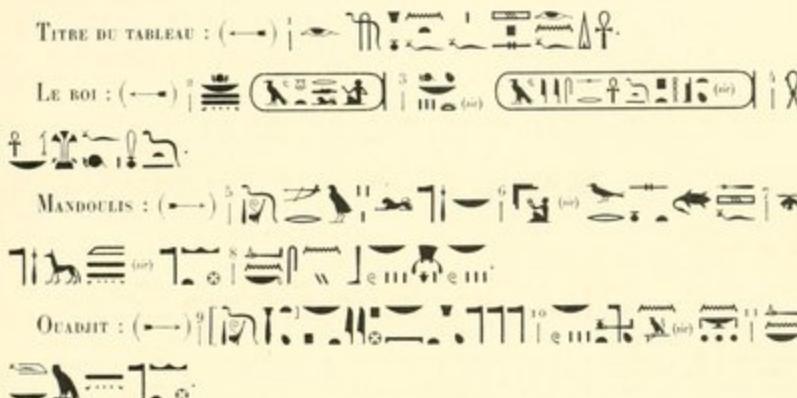
Le roi a les chairs et le visage rouges; le collier et les bracelets sont décolorés. Il est coiffé de la couronne du nord, peinte en bleu et rouge, et de l'urea violet. Il porte le jupon ordinaire des rois, mais très décoloré. Les deux fleurs de lotus offertes aux divinités ne laissent plus apercevoir que quelques traces de couleur violette sur leurs calices.

Isis est décolorée; la coiffure porte encore quelques traces de rouge et de vert, les bracelets ont conservé aussi un peu de couleur (rouge ou violet[?]).

Harpocrate a les chairs et le visage verts, les bracelets et les bretelles violettes; le collier est composé de plusieurs rangs multicolores. Le *pschent* est décoloré, la tresse est noire. Le justaucorps n'est pas uni ni composé d'écaillles, mais porte un losange violet sur fond blanc (?). La ceinture est bleue et rouge. Le jupon court est divisé en deux parties: l'avant se compose de rangées horizontales d'écaillles, alternativement bleue, rouge, verte, bleue, rouge, bleue, etc., l'arrière est rayé longitudinalement en bleu et blanc. La queue et le sceptre sont violettes.

⁽¹⁾ Sur l'original le signe traversé par ← est orienté en sens inverse, β.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. XI, B). — Le roi (↔), coiffé de la couronne du sud B. 6., fait offrande du vase à huile □ à Mandoulis coiffé du diadème B. 7 sur le bonnet A. 4, et à la déesse Ouadjit coiffée de la couronne du nord B. 11.



Le roi a les chairs et le visage rouges, fortement décolorés. Les bracelets sont verts; le collier est composé de plusieurs rangs multicolores. La couronne du sud dont il est coiffé est peinte en *rouge* (non en violet comme c'est l'usage dans ce temple, ni en blanc comme elle devrait l'être d'après son nom); l'uræus est violet (voir pl. I, n° 4). Le justaucorps est vert, la ceinture porte une ligne brisée violette sur fond rouge (?). Le roi est vêtu du jupon ordinaire des rois, dont il reste surtout des traces de vert et de violet; la partie postérieure est rayée en violet et blanc, et le bandeau oblique est vert. Le vase □ offert par le roi est rayé transversalement en violet.

Mandoulis a les chairs complètement décolorées; le collier, les bracelets et les bretelles sont rayés en vert et violet, ainsi que les deux ceintures, au-dessus et au-dessous du justaucorps. La coiffure est le diadème *atef* sans cornes, dont le bonnet du sud est violet, et les plumes vertes. La perruque est bleu-noir, fixée par un bandeau frontal violet; l'uræus est violet. Le jupon est divisé en deux parties, l'avant peint en vert, l'arrière rayé en vert et violet (le violet seul est resté). La queue et le sceptre sont violets.

La déesse Ouadjet a les chairs et le visage violets; le collier est formé de plusieurs rangs multicolores, les bracelets et les bretelles sont décolorés. Elle est coiffée de la couronne du nord, bleue et rouge, avec l'uræus violet. Elle est vêtue de la longue robe de plumes, ornée de larges bandes multicolores, et

terminée à sa partie inférieure par huit rangées parallèles de franges, peintes respectivement en bleu, rouge, bleu, vert, bleu, rouge, bleu, vert.

TROISIÈME TABLEAU (pl. XI, A). — Le roi (←), coiffé de la couronne du nord B. 11, et la tête surmontée du disque solaire flanqué des deux uraëus , offre l'encens  à Isis coiffée du diadème D. 5 sur le voile D. 1, et à Harendotès hiéracocéphale, coiffé du *pschent* B. 12.



Les couleurs de ce tableau ont totalement disparu.

DEUXIÈME REGISTRE.

(PL. XV, XVI, A, XVII et XVIII, A.)

Ce registre mesure, comme le précédent, 1 m. 6/4 cent. de hauteur, et affecte la même disposition générale et les mêmes divisions en tableaux. La seule différence est qu'ici les divinités sont, en général et sauf de très rares exceptions, représentées assises sur le trône habituel, tandis qu'au premier registre elles étaient debout.

a. *Paroi est* (pl. XVI, A).

Cette paroi comprend deux tableaux, sur une longueur totale de 3 m. 82 cent., le premier mesurant 2 m. 02 cent., le second 1 m. 80 cent. de largeur.

⁽¹⁾ Sur l'original, le signe  est orienté en sens inverse.

PREMIER TABLEAU. — Le roi (←), coiffé du diadème C. 4, offre deux miroirs à Isis dont la coiffure est détruite, et à Hathor, coiffée du diadème D. 7 sur le voile D. 1.



Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier et les bracelets verts. La coiffure est un composé du diadème *atef* (avec les cornes) et de la couronne du nord (voir pl. I, n° 5). Les cornes du diadème sont noires, les deux disques rouges, le bonnet central divisé en trois zones longitudinales (celle du milieu verte, les deux latérales violettes); les plumes sont rayées transversalement en rouge et en bleu; les deux *ureaus* sont violets, et coiffés chacun d'un petit disque rouge. La couronne du nord est peinte comme toujours en bleu, le \varnothing en rouge, l'*ureaus* et le voile retombant sur l'épaule en violet. Le justaucorps est décoloré; le roi porte aussi le jupon ordinaire, dont il ne reste que les couleurs verte et violette. Les deux miroirs offerts par le roi aux divinités sont décolorés.

Isis est décolorée; les bracelets et le collier sont violets. La coiffure est détruite; on voit encore quelques traces de vert sur le voile et sur la tête de vautour ornant le front. La déesse est vêtue de la longue robe collante décorée de petits losanges rouges sur fond blanc, au centre de chacun des losanges, et à l'intersection de toutes les lignes rouges, un point violet (presque partout décoloré). Le sceptre est vert, avec bordure rouge à l'extrémité supérieure de la fleur.

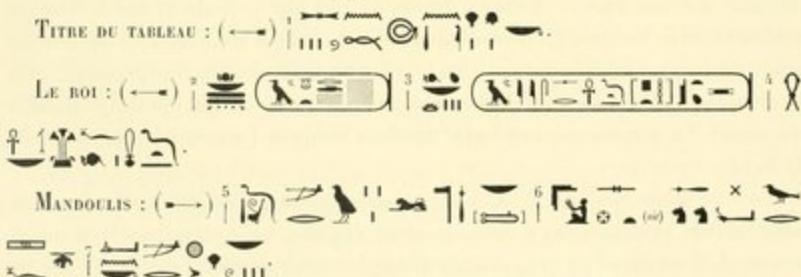
Pour le siège, voir pl. F, n° 4. Le dossier en est rouge, le double encadrement violet; la décoration a complètement disparu. Le socle est un peu mieux conservé; il est divisé en deux moitiés allongées superposées; la moitié supérieure

est subdivisée en sept compartiments dont chacun portait un dessin différent, mais dont il ne reste plus rien. La moitié inférieure est décorée de lignes droites verticales et horizontales de couleurs diverses. L'encadrement du socle est bleu (ou vert[?]), tandis que celui du siège est violet; c'est là une anomalie à noter, car généralement siège et socle ont des encadrements de même teinte.

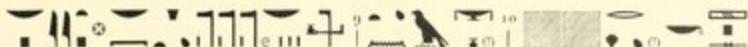
Hathor a les chairs et le visage violet, la ceinture et les bretelles vertes; le collier et les bracelets ont perdu leurs couleurs. Elle est coiffée du diadème que nous avons déjà décrit à propos de la figure de la reine, représentée au premier registre de la paroi nord (voir plus haut, p. 41). Le voile est vert, bleu et rouge, comme tous les autres voiles de divinités féminines; la tête de vautour qui se dresse sur le devant du front est verte. La robe est effacée; on voit seulement quelques traces de points violet, verts et rouges, et de franges aux mêmes couleurs; c'était probablement la robe de plumes que nous avons déjà vue portée par presque toutes les déesses.

Pour le siège, voir pl. F, n° 5. Le dossier du siège est rouge, les deux encadrements sont violet; la décoration consiste en écailles, mais celles-ci ne sont pas disposées uniformément en rangées parallèles, comme c'est généralement l'usage. La moitié supérieure comprend six rangées horizontales (bleue, rouge, bleue, verte, bleue, rouge); la moitié inférieure comprend onze rangées obliques (verte, rouge, violette, verte, rouge, violette, rouge, verte, violette, rouge, verte). Dans le petit carré de gauche, il semble qu'il y ait eu une fleur sur fond rouge. Le socle est encadré de rouge, et divisé en deux moitiés allongées superposées: celle du haut est subdivisée en *sept*, celle du bas en *six* compartiments, qui devaient contenir des dessins divers, de couleurs variées, dont la plupart sont effacés.

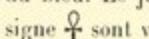
DEUXIÈME TABLEAU. — Le roi (↔), coiffé du diadème A. 11, offre deux palmes entre-croisées (⌚) à Mandoulis coiffé du diadème C. 9, et à la déesse Ouadjit, coiffée de la couronne du nord, (⌚) (B. 11), sans uraëus.



Ouaditt (la déesse est debout et ne tient pas de sceptre) : (—) 



Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier et les bracelets verts. Il porte la coiffure déjà décrite plus haut, dans laquelle les deux plumes latérales sont rayées transversalement en bleu, vert, bleu, rouge, etc., un filet violet séparant chaque ligne de sa voisine; le disque est rouge, les cornes noires, les uræus violents, coiffés chacun d'un petit disque rouge. La perruque est bleue, le bandeau frontal violet. Le justaucorps est décoloré, la ceinture rayée en vert, bleu, rouge, vert, etc. (Pour le costume du roi, voir pl. K, n° 10.) Le jupon court, divisé en deux parties, a son avant violet, son arrière rayé longitudinalement en vert et violet. Un étroit bandeau orné de petits rectangles bleus, rouges, bleus, verts, sépare entre elles ces deux parties; le même bandeau, horizontalement disposé, termine le jupon à sa partie inférieure. Le roi porte en outre le long manteau descendant jusqu'aux chevilles, rayé en violet sur fond vert. La queue est violette. Les guirlandes offertes par le roi aux divinités sont vertes et violettes.

Mandoulis a les chairs et le visage bleus, les bracelets et le collier verts. Il est coiffé du diadème spécial qu'il porte très souvent au temple de Kalabchah, et qui a été déjà décrit ici plusieurs fois; dans cette coiffure les trois fleurs sont divisées en trois zones longitudinales chacune, celle du milieu étant rouge, celles des côtés bleues; chacune des couleurs différentes est séparée de sa voisine par un trait violet. Les six disques sont rouges, les cornes noires, les uræus violents et coiffés chacun d'un petit disque rouge. La perruque est bleue, le bandeau frontal et l'uræus sont violet. Le justaucorps est formé de rangées horizontales d'écaillles multicolores. La ceinture, très décolorée, semble avoir eu du rouge et du bleu. Le jupon court est rayé en vert et violet. Le sceptre, la queue et le signe  sont violet.

Pour le siège, voir pl. F, n° 6. Le dossier est rouge, le double encadrement vert. La décoration consiste en rangées horizontales d'écaillles violettes peintes intérieurement en bleu, rouge, bleu, vert, bleu, rouge, bleu, vert, etc. Le petit carré de gauche semble avoir porté une fleur de lotus sur fond vert(?). Le socle est encadré de rouge, et porte trois rangées horizontales superposées de chacune trois lignes courbes ~; ces lignes sont peintes en violet sur fond blanc.

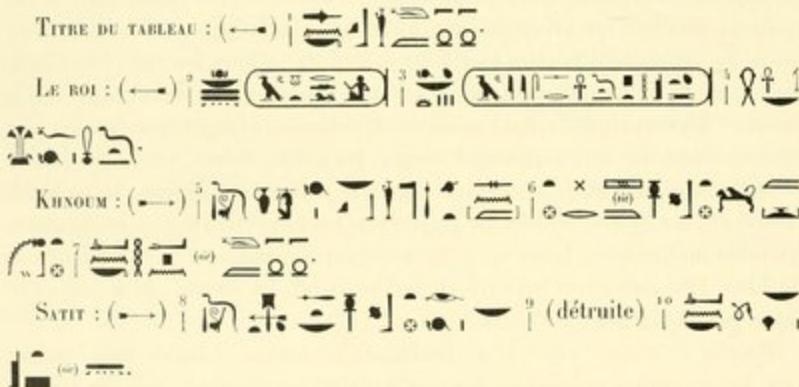
La déesse Ouadit a les chairs et le visage violets; le collier, les bracelets et les bretelles sont décolorés. Elle est coiffée de la couronne du nord (bleue et rouge) sans uræus. Elle est vêtue de la longue robe collante bleue piquée de

points violets, et terminée à sa partie inférieure par une lisière violette. La ceinture est colorée en rouge, bleu, vert, bleu, rouge. Le signe ♀ est ici bleu (au lieu d'être violet), à seule fin de se distinguer de la main qui elle-même est peinte en violet. La déesse est debout la main droite pendante tandis que la gauche est élevée à la hauteur de la nuque de Mandoulis.

b. Paroi nord (pl. XV).

Cette paroi comprend deux tableaux sur une largeur totale de 5 m. 63 cent., le premier mesurant 2 m. 95 cent., le second 2 m. 68 cent. Elle est coupée en son milieu par une fenêtre rectangulaire, mesurant 0 m. 93 cent. de largeur sur 0 m. 84 cent. de hauteur à partir du plafond.

PREMIER TABLEAU (pl. XV, A). — Le roi (↔), coiffé de la couronne du nord B. 11, offre le vase ♀ à Khnoum criocéphale et coiffé du diadème C. 7, à la déesse Satit coiffée du diadème D. 8, et à Mandoulis, coiffé de la seule perruque et de la tresse bouclée A. 6.



MANDOULIS : (↔) (il n'a pas de coiffure, à cause de la fenêtre qui empiète sur l'angle du tableau de 0 m. 43 cent. en hauteur et 0 m. 56 cent. en largeur)



Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier vert, les bracelets bleus. Il est coiffé de la couronne du nord et de l'uræus (la couronne bleue et rouge,

l'uræus violet). Le justaucorps est vert, la ceinture ornée d'une ligne brisée rouge sur fond violet. Outre le jupon empesé ordinaire des rois, muni du devanteau vert, rouge et bleu, le roi porte un grand manteau à rayures et à ornements divers violet et blancs; les lignes arrondies entre les jambes sont bleues, violettes, rouges et vertes. La queue est violette. Le vase  offert par le roi aux divinités est décoloré.

Khnumou, criocéphale, a les chairs et le visage bleus, le collier et les bracelets rouges. Il est coiffé du diadème *atf* (avec les cornes), dans lequel le bonnet du sud, aujourd'hui décoloré, devait être violet; les plumes sont vertes, les disques rouges, les uræus violet, coiffés chacun d'un petit disque rouge (voir pl. I, n° 6). Le *klaft* est rayé en violet et blanc, et terminé à ses extrémités inférieures, en avant comme en arrière, par une lisière horizontale à rayures rouges et violettes. Le justaucorps est décoloré, le jupon court est rayé en vert et violet; la queue, le sceptre et le signe  sont violet.

Le siège est assez décoloré, sauf le dossier, qui est rouge; la couleur des deux encadrements a disparu; la décoration consistait en rangées horizontales d'écailles multicolores; il reste encore des débris de rouge. Dans le petit carré de gauche, on voit encore une fleur de lotus, très décolorée. Le socle a son encadrement violet. Il porte quatre fleurs de lotus juxtaposées et se reliant toutes les unes aux autres; la première et la troisième ont le calice vert et la corolle bleue, tandis qu'inversement la seconde et la quatrième ont le calice bleu et la corolle verte. Les tiges reliant les fleurs entre elles sont violettes, et terminées par cinq boutons, alternativement verts et bleus.

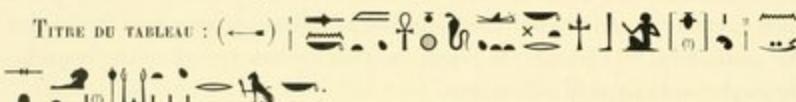
La déesse Satit a les chairs et le visage violet(?), le collier et les bracelets verts. Elle est coiffée d'un diadème qui lui est spécial, formé de la couronne du sud (peinte ici en vert), des deux hautes cornes (noires) et de la tête de vautour (verte). Elle est vêtue de la robe de plumes, très décolorée, ayant seulement conservé quelques traces de vert et de rouge.

Le siège a le dossier rouge; le double encadrement est décoloré. La décoration consiste en lignes brisées parallèles, alternativement vertes et rouges. Dans le petit carré de gauche, il semble qu'il y ait eu une rosace dessinée en noir et peinte en blanc sur fond rouge.

Le cadre du socle est violet; le socle se divise en trois parties allongées superposées; celle du haut est subdivisée en sept compartiments contenant des dessins divers (peu visibles, sauf le  dans le compartiment du milieu); celle du milieu compte *sept*  alternativement bleus et rouges(?); celle du bas est divisée en trois compartiments décorés de lignes horizontales rouges et vertes.

Mandoulis est tout à fait décoloré, sauf quelques traces de vert sur le costume et sur le siège. Le dessin de ce dernier est invisible; le socle a le cadre vert, et est divisé, comme le précédent, en trois zones superposées; celle du haut devait compter sept compartiments et sept dessins différents; celle du milieu contient sept — alternativement bleus et rouges; celle du bas se subdivise en trois compartiments, ornés de lignes horizontales violettes et bleues.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. XV, B). — Le roi (↔), coiffé de la simple perruque, du *klafst* et de l'uræus (A. 1), offre l'emblème de la Vérité  à Amon-Ra coiffé du diadème B. 1, à Maut coiffée du *pschent* B. 12 sans uræus sur le voile D. 1, et à Harendotès hiéracocéphale coiffé du *pschent* B. 12 avec uræus.



Amon-Ra a les chairs et le visage verts, les bracelets, le collier et les bretelles violettes(?). Il porte la coiffure spéciale à Amon (aussi sous sa forme de Min ithyphallique, voir plus bas au second registre de la paroi nord de l'antichambre): cette coiffure est reproduite, avec ses couleurs, pl. I, n° 8. Elle consiste en un disque solaire rouge, et deux hautes plumes arrondies à leur sommet: ces plumes sont divisées en une série de zones transversales de couleurs différentes (rouge, bleu, vert, bleu, rouge, bleu, vert, etc.). Le tout repose sur un bonnet peint en bleu, traversé en son milieu par un bandeau rouge qui tourne à angle droit pour venir descendre derrière le dieu presque jusqu'au niveau du sol, . Le justaucorps est détruit, le jupon court a perdu ses couleurs.

Le siège a le dossier violet, le double encadrement bleu. La décoration consiste en lignes brisées verticalement disposées et parallèles, peintes alternativement en violet, bleu, et vert. Le petit carré de gauche contient une rosace blanche sur fond violet. Le socle est encadré de violet, et divisé en trois étages superposés : celui du haut se subdivise lui-même en sept compartiments contenant chacun un dessin spécial (le numéro 1, en commençant par la gauche, le numéro 3 et le numéro 7 portent un œil vert et blanc sur fond bleu; le numéro 2 porte une rosace bleue et verte sur fond rouge; les numéros 4 à 6 sont effacés); l'étage moyen consiste en petits rectangles alternés bleus et rouges; l'étage inférieur est divisé en cinq compartiments décorés de rectangles bleus, verts et violet insérés les uns dans les autres.

La déesse Maut a les chairs et le visage violet, le collier et les bracelets rouges. Sa coiffure est le *pschent*, sans uræus (couronne du sud violette, couronne du nord bleue et rouge). Le voile, bleu, vert, rouge, est analogue à celui des déesses précédemment décrites. La robe est composée de plumes très décolorées: il ne reste que des traces de rouge. La ceinture est rouge, le sceptre vert.

Harendotès a les chairs et le visage décolorés; le collier, les bracelets et le *klaft* sont rayés en violet et blanc. La coiffure est le *pschent* avec uræus violet (couleurs pareilles à celles du *pschent* précédent). Le justaucorps est composé de rangées horizontales d'écaillles multicolores. Le jupon court est rayé en vert et violet.

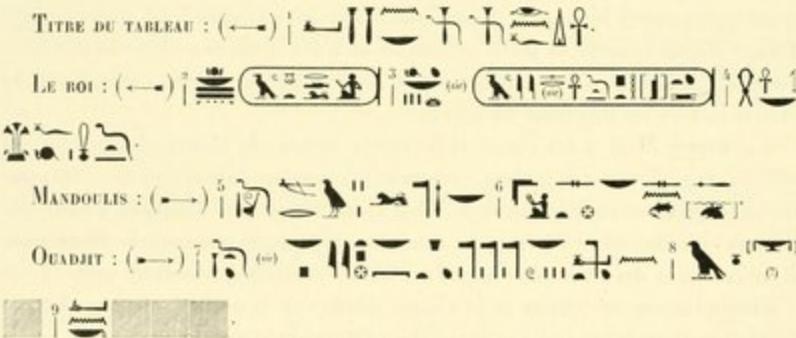
Le dossier du siège est rouge, le double encadrement est divisé en zones multicolores. La décoration consiste en lignes d'écaillles multicolores obliquement disposées en . Le petit carré de gauche semble avoir contenu une rosace, très effacée. Le socle a un encadrement divisé, comme celui du siège, en zones multicolores. Il est partagé en deux étages superposés; celui du haut se subdivise en six compartiments (le numéro 1, à gauche, porte un œil décoloré,

le numéro 2 un  blanc sur fond vert, le numéro 3 un  violet sur fond rouge, le numéro 4 un  violet sur fond vert, le numéro 5 un oeil  blanc sur fond bleu). L'étage inférieur est divisé en trois compartiments, décorés de lignes horizontales parallèles violettes et bleues.

c. Paroi ouest (pl. XVII et XVIII, A).

Cette paroi présente la même décoration et la même division en trois tableaux qu'au premier registre, et chacun des tableaux a les mêmes dimensions que le tableau situé immédiatement au-dessous de lui, soit 1 m. 85 cent. pour le premier, 1 m. 85 cent. pour le second, et 2 m. 20 cent. pour le troisième. Le second tableau est coupé par une fenêtre, haute de 0 m. 90 cent. depuis le plafond et large de 0 m. 81 cent.

PREMIER TABLEAU (pl. XVII, A). — Le roi () coiffé de la simple perruque, du *klaft* et de l'uræus (A. 1), et surmonté du disque solaire flanqué des deux uræus, , offre deux fleurs de lotus  à Mandoulis assis coiffé du diadème C. 9, et à la déesse Ouadjit debout coiffée de la couronne du nord B. 11.



Le roi a les chairs et le visage rouges; le collier et les bracelets sont décolorés. Il n'est coiffé que du *klaft* rayé en violet sur fond blanc, et de l'uræus (violet). Son costume est le jupon ordinaire des rois avec prédominance de violet. Les fleurs qu'il offre aux divinités sont décolorées (verte?), sauf la bordure du haut, qui est rouge.

Mandoulis est absolument décoloré, ainsi que son siège. Seul le socle de ce dernier, encadré d'un filet divisé en petits rectangles multicolores, a conservé quelques traces de sa décoration; celle-ci consistait en grands losanges formés eux-mêmes de plus petits losanges juxtaposés violet, bleus et verts; le contour

extérieur de chaque grand losange est violet, et il contient à l'intérieur trois losanges emboités les uns dans les autres, allant toujours en diminuant de grandeur, bleu, vert, violet; le point central de chaque losange est bleu.

La déesse Ouadjit est décolorée, mais semble avoir été peinte en violet.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. XVII, B). — Le roi (—), coiffé du casque de guerre A. 5, surmonté du diadème B. 5, offre les pièces d'étoffe à Mandoulis le Jeune assis, coiffé de la simple perruque et de la tresse bouclée des enfants (A. 6), et à une divinité féminine debout, dont le nom est détruit, mais dont la coiffure nous montre qu'il s'agit, selon toute vraisemblance, de la déesse Ouadjit.

TITRE DU TABLEAU : (—) |

LE ROI : (—) |

MANDOULIS LE JEUNE : (—) |

DÉESSE(?) : (—) |

La fenêtre creusée à cet endroit de la paroi empiète sur l'espace réservé à ce tableau de 0 m. 81 cent. en largeur et 0 m. 40 cent. en hauteur. Le décorateur a dû modifier quelque peu la disposition habituelle des lignes de textes pour pouvoir faire entrer tout ce qu'il avait à graver sur cette surface ainsi réduite. C'est pourquoi les lignes 3, 5 et 8 sont tracées horizontalement et en hiéroglyphes très petits et étroitement serrés. Aucune des deux divinités ne porte le sceptre. Mandoulis n'a pas de couronne; il a la tresse bouclée caractéristique de l'enfance et porte un doigt à sa bouche. La déesse est debout et tient la main gauche élevée. Les cinq derniers signes de la ligne 5 ne sont pas encadrés par les deux traits en relief, comme le reste de la ligne.

Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier et les bracelets verts. Le casque est entièrement décoloré, et du diadème, déjà décrit et représenté plus haut, on voit seulement que le disque solaire était rouge, les uraeus violet et les cornes noires; les plumes sont décolorées. Le roi porte le jupon empesé habituel,

presque tout entier décoloré. Les pièces d'étoffe offertes aux divinités ont également perdu leurs couleurs.

Mandoulis le Jeune a les chairs violettes, et est représenté absolument nu. Tout le reste est décoloré.

Le siège est décoré de lignes d'écaillles rouges, vertes et bleues, disposées en \checkmark , et dans le petit carré de gauche il y avait un dessin violet (peu reconnaissable) sur fond vert. Le socle a un cadre divisé en petites zones multicolores. Il se partage en deux étages superposés; celui du haut se subdivise lui-même en sept compartiments, dont chacun paraît avoir contenu un homme, assis ou agenouillé, de couleurs diverses, sur fonds variés; le tout est très effacé. L'étage du bas comprend six compartiments, ornés de lignes horizontales parallèles violettes, bleues et vertes. Les deux étages sont séparés entre eux par un bandeaup étroit composé de rectangles bleus, verts, bleus, rouges, etc.

La déesse Ouadjit(?) est décolorée, mais semble avoir eu les chairs vertes(?); les bracelets sont rayés violet. Elle est vêtue de la longue robe de plumes, dont on voit encore quelques rayures vertes, bleues et violettes.

TROISIÈME TABLEAU (pl. XVIII, A). — Le roi (→), coiffé du diadème C. 8, offre le lait, sous la forme des deux vases , à Mandoulis coiffé du diadème C. 9, et à Ouadjit coiffée de la couronne du nord B. 11 sans ureus. Les deux divinités sont assises.

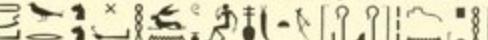
A musical score for 'Le Roi' showing measures 2, 3, and 4. The score consists of four staves. The first staff has a note with a vertical line and a rest. The second staff has a note with a vertical line and a rest. The third staff has a note with a vertical line and a rest. The fourth staff has a note with a vertical line and a rest. The notes are followed by rests.

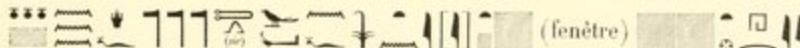
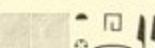
Il ne reste absolument rien des couleurs de ce tableau. Les costumes des divinités sont sculptés en relief, ce qui ne se retrouve nulle part ailleurs dans toute cette salle.

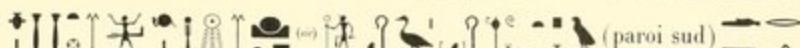
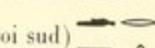
VII. INSCRIPTION DU BANDEAU DE LA FRISE.

Cette bande horizontale, haute de 0 m. 20 cent., court tout le tour de la salle au-dessus du second registre. Elle est tracée dans le même sens que l'inscription du bandeau du soubassement, c'est-à-dire en sens inverse de la marche des tableaux. Elle est double, et les deux moitiés commencent, comme les deux moitiés du bandeau du soubassement, exactement au milieu de la paroi ouest, pour se diriger chacune de son côté dans les deux directions opposées : (→)  (→), etc.

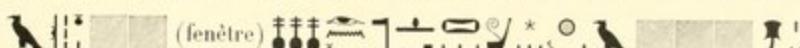
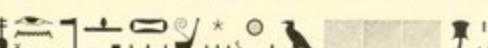
SECTION DE GAUCHE (SUD).

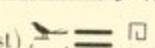
Cette section occupe la moitié sud de la paroi ouest, la paroi sud tout entière (sauf les parties de ces parois où sont percées les fenêtres), et enfin la paroi est jusqu'à la porte venant de la *procella*. Elle consiste en une inscription identique à celle de la section de droite, ou à peu de chose près, et cette analogie permet fort heureusement de combler les lacunes respectives de chacune des deux inscriptions au moyen de l'autre. Sa longueur est d'environ quinze mètres : (→) (Paroi ouest) 

 (fenêtre) 

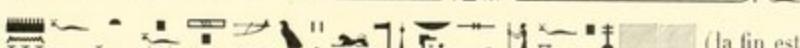
 (paroi sud) 



 (fenêtre) 

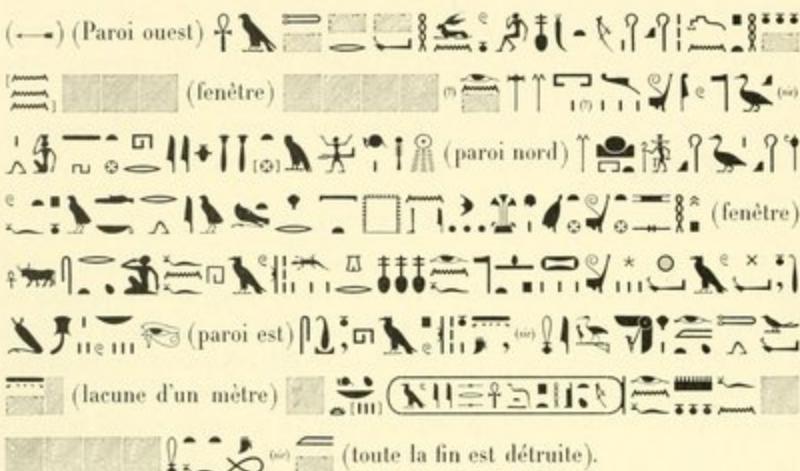
 (paroi est) 



 (la fin est détruite).

SECTION DE DROITE (NORD).

La section nord de cette inscription occupe la moitié nord de la paroi ouest, la paroi nord tout entière (sauf les parties de ces parois où sont percées les fenêtres), et enfin la paroi est jusqu'à la porte venant de la *procella*. Elle mesure donc une longueur totale de 5 m. 10 cent. + 4 m. 80 cent. + 4 m. 92 cent., soit 14 m. 82 cent. :



VIII. FRISE.

La frise se compose uniquement de signes *khakerou*  juxtaposés, sans cartouches à leur sommet, hauts de 0 m. 30 cent. Tous les disques de ces signes sont rouges, et eux-mêmes sont alternativement violets, bleus, verts, bleus, violets, etc., c'est-à-dire qu'il y a deux bleus pour un vert et un violet.

Toutes les lignes séparant entre eux les registres ou les textes sont peintes en bleu, ainsi que les contours des cartouches. Le ciel — surmontant les représentations du premier registre est composé d'étoiles bleues *** juxtaposées, tandis que le ciel surmontant les scènes du second registre est peint uniformément en bleu, sans étoiles.

Les couleurs sont, d'une façon générale, beaucoup moins bien conservées dans la *cella* que dans la salle suivante (*procella*), et dans l'une comme dans

l'autre, c'est la partie nord qui a le plus souffert de la décoloration, parce que c'était elle qui, orientée vers le sud, était le plus exposée à l'effet des rayons solaires.

Pour la coloration des inscriptions et des hiéroglyphes, voir plus bas. Il convient seulement de noter ici qu'il entre dans cette coloration beaucoup moins de bleu et de violet pour la *cella* que pour la *procella*, et au contraire beaucoup plus de rouge et de vert. Quoique portant toutes deux les cartouches de l'empereur Auguste, ces deux salles ne semblent pas avoir été peintes par les mêmes artistes, et le style général de la *cella* est assez inférieur à celui de la *procella*, que nous allons décrire dans les pages suivantes.

CHAPITRE II.

PROCELLA.

(PL. XIX-XXXVII.)

I. DESCRIPTION GÉNÉRALE.

Cette salle, précédant immédiatement le sanctuaire (ou *cella*) que nous venons de décrire, mesure 10 mètres de longueur sur 5 m. 50 cent. de largeur. Elle est un peu plus élevée que la *cella* (6 m. 20 cent. au lieu de 5 m. 15 cent.), mais par contre, elle est sensiblement moins vaste.

Les parois est et ouest sont percées chacune d'une porte, l'une débouchant de l'antichambre, l'autre conduisant à la *cella*. Ces portes mesurent, la première 2 m. 20 cent. d'ouverture, la seconde 1 m. 60 cent. seulement. Elles ne sont pas ouvertes au milieu des parois qu'elles interrompent, mais beaucoup plus rapprochées du sud que du nord (2 m. 95 cent. contre 4 m. 80 cent., pour la première, et 2 m. 75 cent. contre 4 m. 58 cent. pour la seconde).

Cette salle communique, en outre, avec la *cella*, par une autre porte, beaucoup moins considérable (0 m. 78 cent. seulement d'ouverture sur 2 mètres de hauteur), percée à l'extrémité ouest de sa paroi sud, et allant déboucher à l'extrémité sud de la paroi est de la *cella*.

Une autre porte, de mêmes dimensions que la précédente, creusée à l'extrémité est de cette même paroi sud, conduit dans un petit réduit obscur mesurant 1 m. 06 cent. de largeur, 4 m. 06 cent. de longueur (derrière la paroi sud de la *procella*), et 2 m. 52 cent. de hauteur, et qui devait probablement servir de magasin.

La salle est à ciel ouvert comme la précédente; il ne reste plus que deux des architraves qui formaient jadis le plafond, une à l'extrémité sud, l'autre à l'extrémité nord.

La paroi ouest a deux fenêtres, une de chaque côté de la porte, la paroi nord en a une en son milieu.

La décoration consiste, comme dans la *cella*, en six parties superposées :

- 1° Un soubassement de Nils;
- 2° Une bande horizontale de textes faisant tout le tour de la salle au-dessus de ce soubassement;
- 3° Un premier registre de scènes d'offrandes, où tous les personnages, roi et divinités, sont debout;
- 4° Un second registre de scènes d'offrandes, où la plupart des divinités sont assises sur des sièges richement décorés;
- 5° Une bande horizontale de textes faisant tout le tour de la salle, au-dessus de ce registre supérieur;
- 6° Une frise composée de cartouches et de signes *khakerou*  alternant.

Toutes les scènes, ainsi que les légendes hiéroglyphiques, sont coloriées, et ces couleurs sont conservées dans un meilleur état de fraîcheur que celles de la salle précédente.

Comme pour la *cella*, nous commencerons par décrire la porte donnant accès dans la salle, puis nous décrirons la salle même.

II. PORTE CENTRALE.

(PL. XIX-XX.)

Cette porte mesure, dans ses plus grandes dimensions, 6 m. 27 cent. de hauteur sur 4 m. 33 cent. de largeur, et elle se détache en relief sur la paroi occidentale de l'antichambre d'une épaisseur de 0 m. 04 cent. aux montants, 0 m. 17 cent. au boudin arrondi, et 0 m. 24 cent. au sommet de la corniche. Elle ne porte aucune trace de couleur.

FAÇADE EXTÉRIEURE.

(PL. XIX, A.)

La porte se compose, en ce qui concerne sa façade extérieure :

1° D'une corniche haute de 0 m. 95 cent. et large de 3 m. 20 cent. à sa partie inférieure et 4 m. 33 cent. à sa partie supérieure. Cette corniche était décorée du disque solaire aux ailes éployées et flanqué des deux uraeus, mais le disque même est absolument détruit, et les ailes sont très mutilées.

2° D'un boudin de 0 m. 17 cent. de hauteur, 0 m. 17 cent. d'épaisseur, et 3 m. 61 cent. de longueur, débordant de 0 m. 20 cent. de chaque côté des deux montants de la porte.

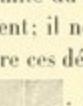
3° D'un linteau de 0 m. 74 cent. de hauteur sur 3 m. 20 cent. de largeur, partagé en deux parties égales, dont chacune porte deux tableaux sculptés.

4° De deux montants, hauts de 4 m. 40 cent. au-dessus du sol, et de 4 m. 32 cent. au-dessus du petit seuil avancé qui les sépare du sol. Ces montants ne sont pas rigoureusement rectangulaires, mais mesurent, celui de gauche 0 m. 66 cent. à son extrémité inférieure et 0 m. 73 cent. à son extrémité supérieure, celui de droite 0 m. 67 cent. à son extrémité inférieure et 0 m. 72 cent. à son extrémité supérieure. Les deux lignes extérieures qui forment les limites de la porte sont verticales, mais les deux lignes intérieures qui délimitent l'ouverture de cette porte sont légèrement inclinées, de sorte que chacun des deux montants va en s'élargissant progressivement de bas en haut. La conséquence de cette particularité de la construction est que l'ouverture même de la porte va au contraire en se rétrécissant légèrement du bas (où elle mesure 1 m. 85 cent. de largeur) vers le haut (où elle ne mesure plus que 1 m. 76 cent.). Chacun des deux montants est divisé en cinq tableaux de hauteur sensiblement égale (0 m. 81 cent. à 0 m. 83 cent.), et ces dix tableaux sont décorés de sculptures ainsi que les quatre tableaux du linteau. Chacun des deux montants est encadré par deux longs sceptres , qui courrent sur toute leur hauteur.

a. Montant de gauche (sud) (pl. XIX, B).

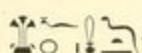
Ce montant est très mutilé dans sa partie inférieure. Il comprend un tableau formant soubassement, et quatre tableaux superposés en quatre registres, depuis ce soubassement jusqu'au linteau de la porte. Chacun de ces tableaux ne comporte que deux personnages, et aucun d'eux n'est exactement rectangulaire; tous mesurent de un à deux centimètres de plus à leur partie supérieure qu'à leur partie inférieure.

PREMIER TABLEAU (ou soubassement). — Ce tableau mesure 0 m. 92 cent. de hauteur, 0 m. 66 cent. de largeur à son extrémité inférieure et 0 m. 67 cent. à son extrémité supérieure. Il est extrêmement mutilé. Il contient deux dieux Nils orientés (→); du premier, on ne voit que les fleurs qu'il apporte et la première ligne de la légende : (→) [ ]; du second, on ne voit que la tête, et encore n'est-il pas possible de distinguer quelle est sa coiffure.

DEUXIÈME TABLEAU. — Il mesure 0 m. 67 cent. de largeur à son extrémité inférieure et 0 m. 68 cent. à son extrémité supérieure. Sa hauteur devait être de 0 m. 85 cent. environ, comme celle du tableau correspondant de l'autre montant, mais on ne voit ni la limite du haut, ni celle du bas. Ce tableau est encore plus mutilé que le précédent; il ne reste que le bas de la tête, le buste et les bras du roi (→), et derrière ces débris le fragment suivant de la légende habituelle : (→) . Il n'est pas possible de distinguer ce que le roi offrait à la divinité, et de cette dernière il n'y a plus aucune trace.

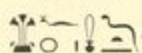
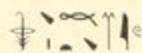
TROISIÈME TABLEAU. — Il devait mesurer 0 m. 83 cent. environ de hauteur; sa largeur est de 0 m. 68 cent. en bas et 0 m. 69 cent. en haut. Les deux tiers supérieurs sont seuls bien conservés. Le roi (→), coiffé du *pschent* B. 12, verse de la main droite le contenu d'un vase  sur un autel (qui est détruit), et de la main gauche il offre (probablement) l'encens  (également détruit). Devant lui le dieu Osiris (→) est représenté debout, coiffé du diadème B. 7; il n'en reste que la tête, la poitrine et le haut des bras.

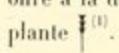
TITRE DU TABLEAU : (→)  (détruit).

LE ROI : (→)  (anc.)   (anc.)  (anc.)    

OSIRIS : (→)    (cette ligne est détruite, si tant est qu'elle ait jamais existé).

QUATRIÈME TABLEAU. — Il mesure 0 m. 82 cent. de hauteur, 0 m. 69 cent. de largeur en bas, et 0 m. 71 cent. en haut. Le roi (→), coiffé du diadème C. 9, offre à Harendotès (→), hiéracocéphale et coiffé du *pschent* B. 12, une pièce d'étoffe (?) .

TITRE DU TABLEAU : (→)    (anc.)   

LE ROI : (→)    (anc.)     

HARENDOËS : (→)    (anc.)     


CINQUIÈME TABLEAU. — Il mesure 0 m. 81 cent. de hauteur, 0 m. 71 cent. de largeur en bas et 0 m. 73 cent. en haut. Le roi (→), coiffé du diadème C. 1, offre à la déesse Nephthys (←), coiffée de la couronne D. 6, deux tiges d'une plante  ⁽¹⁾.

TITRE DU TABLEAU : (→) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | <img alt="Egyptian hieroglyph of a plant, likely a

Osiris : (→) 5  6     7       

c. Montant de droite (nord) (pl. XIX, B).

Ce montant est fort bien conservé sur toute sa hauteur; il comprend, comme le montant de gauche, un tableau formant soubassement, et quatre tableaux superposés en quatre registres, depuis ce soubassement jusqu'au linteau de la porte. Chacun de ces tableaux ne comporte que deux personnages, le roi et une divinité; tous les personnages sont debout.

PREMIER TABLEAU (ou soubassement). — Ce tableau mesure 0 m. 92 cent. de hauteur, 0 m. 67 cent. de largeur à sa partie inférieure, et 0 m. 68 cent. à sa partie supérieure. Il comprend deux Nils personnifiés (—), l'un sous les traits d'un homme, l'autre sous la figure d'une femme, qui apportent leurs offrandes (en l'espèce, des fleurs). Le Nil homme est coiffé de , et le Nil femme est coiffé de .

2^o N. L. : (↔) 5 | 7 | 2 | 6 | 1 | 5 | 7 | 1 | (a).

DEUXIÈME TABLEAU. — Ce tableau mesure 0 m. 85 c. de hauteur, 0 m. 68 c. de largeur à sa partie inférieure et 0 m. 69 cent. à sa partie supérieure. Il représente le roi (→), coiffé du diadème C. 7, offrant au dieu Mandoulis coiffé du diadème C. 9, le symbole des champs et de leurs produits, III.

TITRE DU TABLEAU : (—) | | (1) | |

MANDOULIS : (→)

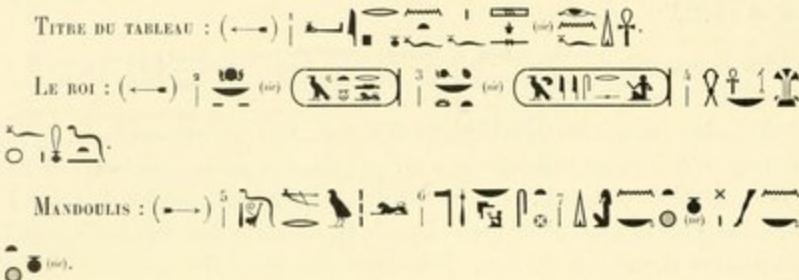
TROISIÈME TABLEAU. — Ce tableau mesure 0 m. 83 c. de hauteur, 0 m. 69 c. de largeur à sa partie inférieure et 0 m. 70 cent. à sa partie supérieure. Le roi (—), coiffé du *pschent* B. 12, offre l'encens ♀ et verse le contenu d'un vase à libations ♀ sur un autel où est dressé un pain 0, devant le dieu Mandoulis, coiffé du diadème B. 7.

TITRE DU TABLEAU : (←→) | | 8 | T |

QUATRIÈME TABLEAU. — Ce tableau mesure 0 m. 82 c. de hauteur, 0 m. 70 c. de largeur à sa base, et 0 m. 71 cent. à son sommet. Le roi (↔), coiffé du diadème B. 10, offre deux vases à lait  à Mandoulis coiffé du *pschent* B. 12 et portant la tresse bouclée des enfants; le dieu est nu, sous un grand manteau flottant et largement ouvert; il ne tient pas de sceptre, et porte un doigt à sa bouche.

TITRE DU TABLEAU : (---) |  | (---) |  |

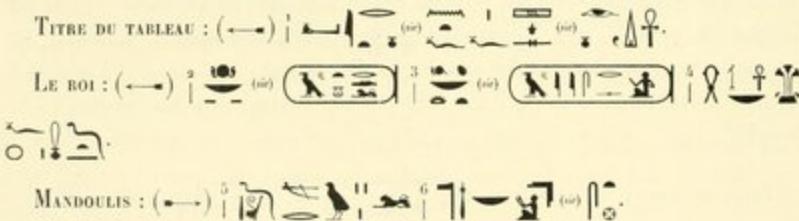
CINQUIÈME TABLEAU. — Ce tableau mesure 0 m. 82 cent. de hauteur, 0 m. 71 cent. de largeur à la base, et 0 m. 72 cent. au sommet. Le roi (↔), coiffé du diadème A. 13, offre un vase à vin ♀ à Mandoulis, coiffé du diadème B. 3.



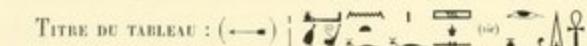
d. Moitié droite du linteau (pl. XX, A).

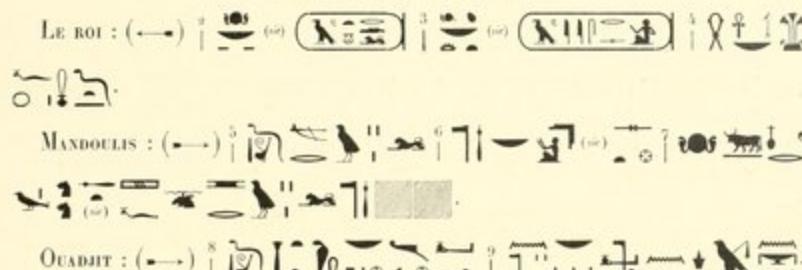
Cette moitié se compose, comme la moitié gauche précédemment décrite, de deux tableaux hauts de 0 m. 74 cent. et d'inégale largeur (0 m. 64 cent. pour le premier, 0 m. 96 cent. pour le second). Toutes les divinités y sont assises sur le trône habituel, tandis que dans les tableaux des montants elles étaient représentées debout.

PREMIER TABLEAU. — Le roi (↔), coiffé du *pschent* B. 12, offre un vase à lait ♀ à Mandoulis, coiffé du diadème B. 7.



DEUXIÈME TABLEAU. — Le roi (↔), coiffé de la couronne du nord B. 11, offre les deux couronnes de la Haute et de la Basse-Égypte, ♀ et ♀, à Mandoulis, coiffé de son diadème spécial C. 9, et à la déesse Ouadjit, coiffée de la couronne du nord ♀.





FEUILLURES.

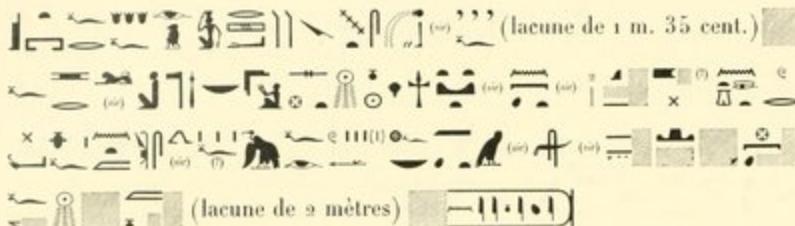
(Pl. XX, B et C.)

La porte mesure 1 m. 85 cent. d'ouverture à sa base au-dessus du seuil de 0 m. 09 cent. qui la limite à l'entrée, et 1 m. 76 cent. seulement, nous l'avons vu, à son sommet. Les parois latérales encadrant cette ouverture mesurent 0 m. 50 cent. de longueur sur 4 m. 32 cent. de hauteur, et sont décorées chacune de deux longues lignes verticales d'hieroglyphes, portant les noms d'un empereur de la famille des Antonins; il est donc certain que ces parois ou feuillures avaient été laissées sans décoration par Auguste, et que ce fut un de ses successeurs qui les décorea. Le style des hiéroglyphes n'est, du reste, pas, à beaucoup près, aussi bon que celui des inscriptions de la *cella* et de la *procella*; les signes sont grands, maladroitement dessinés, d'une inélégance et d'une incorrection frappantes. Je crois qu'on peut appliquer la même observation aux quatre lignes verticales des feuillures de la porte de la *cella*, bien que nous n'ayons là, pourtant, aucun cartouche d'empereur, par conséquent aucune donnée précise quant à la date de leur exécution. Le manque du recul nécessaire m'a empêché d'obtenir en photographie toute la hauteur des deux lignes de la feuillure nord; celles de la feuillure sud sont, par contre, reproduites sur toute leur hauteur. Les signes en sont, malheureusement, très petits et tellement serrés les uns contre les autres que la lecture en est rendue fort difficile.

a. Feuillure de gauche (sud) (pl. XX, B).

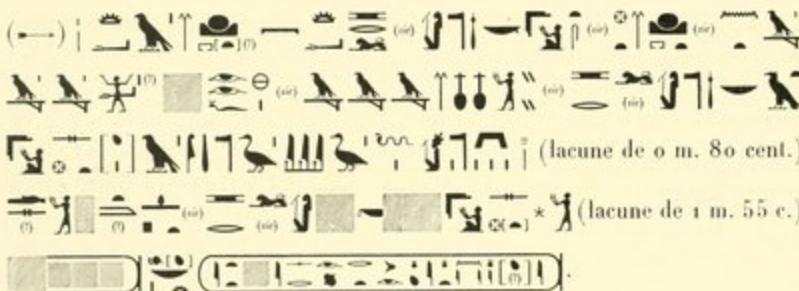
Elle comporte deux lignes, larges respectivement de 0 m. 16 cent., et hautes de 4 m. 32 cent.; ces deux lignes ont, malheureusement, beaucoup souffert du temps, et les parties détruites y sont longues et nombreuses :





b. Feuillure de droite (nord) (pl. XX, C).

Cette feuillure se compose également de deux lignes de mêmes dimensions que les précédentes, et presque aussi mutilées :



La porte subit ensuite un ressaut de 0 m. 18 cent. de chaque côté, s'élargit ainsi de 0 m. 36 cent. (elle passe de 1 m. 85 cent. à 2 m. 21 cent.), et conserve cette largeur jusqu'à son arrivée dans la *procœlla*, c'est-à-dire sur une longueur de 1 m. 10 cent. Les feuillures latérales de cette ouverture ainsi élargie ne semblent pas avoir jamais été décorées.

Du plafond de la porte, il ne reste aucun bloc en place; mais il est certain qu'il portait la décoration ordinaire des plafonds, c'est-à-dire une alternance de bandes transversales portant le vautour ailé ou l'uræus ailé. Des blocs et fragments de blocs ont, du reste, été retrouvés parmi les décombres de cette salle, qui ne laissent aucun doute sur cette décoration; mais ils étaient en trop mauvais état pour qu'on pût songer à les remettre en place.

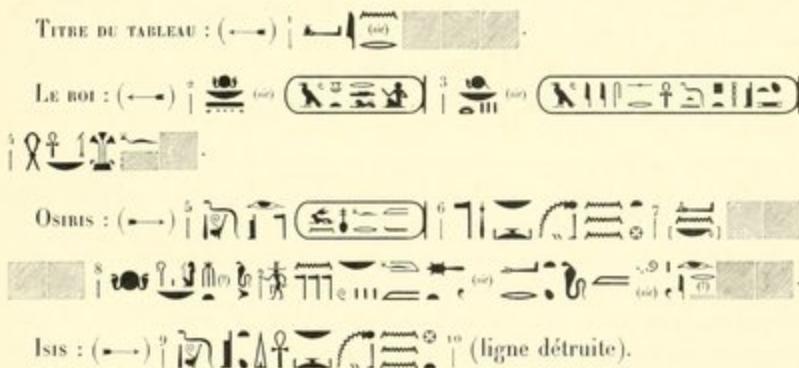
⁽¹⁾ Le signe — est retourné en sens inverse.

LINTEAU INTÉRIEUR (DANS LA PROCELLA).

(Pl. XXI, A.)

Ce linteau mesure 2 m. 34 cent. de largeur sur 0 m. 95 cent. de hauteur, c'est-à-dire qu'il est de quelques centimètres plus large que la porte elle-même, car cette dernière ne mesure que 2 m. 21 cent. d'ouverture. Il est décoré de deux tableaux d'inégale largeur, celui de droite (sud) mesurant 1 m. 20 cent., et celui de gauche (nord) mesurant 1 m. 14 cent. Les divinités femmes y sont représentées debout, à la différence du linteau extérieur de la même porte, où elles sont assises, aussi bien que les divinités masculines. La moitié inférieure du linteau est détruite.

TABLEAU DE DROITE (sud). — Le roi (→), coiffé du *pschent* B. 12, offre deux vases à lait  à Osiris assis, coiffé du diadème C. 8, et à Isis debout, coiffée de la couronne D. 5 sans uraëus.

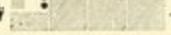


Le roi a les chairs rouges, le collier et les bracelets verts. Il est coiffé du *pschent*, dans lequel la couronne du sud est violette, la couronne du nord bleue et *violette* (au lieu de bleue et rouge), et l'uraeus violet. Les deux vases à lait sont violets et rouges (?).

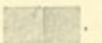
Osiris est décoloré, sauf le collier et les bracelets, qui sont violets. Il est coiffé du diadème *atef* avec cornes, dont les disques sont rouges, la fleur divisée en zones longitudinales alternativement vertes et violettes, les plumes rayées transversalement, mais décolorées.

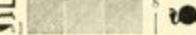
Isis a les chairs et le visage violet; le collier et les bracelets ont perdu leurs couleurs. Dans la coiffure, le disque est rouge, les cornes noires, le  violet (et bleu?). Le voile est bleu, vert et rouge, la tête de vautour du front est verte. La déesse est vêtue de la longue robe de plumes multicolores, assez effacée.

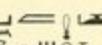
TABLEAU DE GAUCHE (nord). — Le roi (), coiffé de la couronne du sud B. 6, offre l'encens  à Mandoulis assis, coiffé du diadème C. 9, et à la déesse Ouadjit debout, coiffée de la couronne du nord B. 11 sans uraëus.

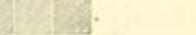
TITRE DU TABLEAU : () .

LE ROI : ()   .

 .

MANDOULIS : ()   .

 .

OUDAJIT : ()  .

Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier et les bracelets verts. La couronne du sud et l'uraëus dont il est coiffé sont violet. Le costume est le costume ordinaire des rois. Le brûle-parfums  offert aux divinités est peint en violet.

Mandoulis a les chairs et le visage bleus, le collier et les bracelets violet. Le diadème a déjà été décrit plusieurs fois (disques rouges, fleurs rayées longitudinalement en violet, vert et bleu, uraëus violet coiffé d'un petit disque rouge; plumes latérales vertes). La perruque est bleue.

La déesse Ouadjit a les chairs et le visage décolorés (bleus?), le collier et les bracelets violet. Elle est coiffée de la couronne du nord, sans uraëus, bleue et rouge, et vêtue du costume habituel de plumes, divisé en larges bandes parallèles alternativement bleues, rouges et vertes.

La porte est plus élevée du côté de la *procella* que du côté de l'antichambre; elle mesure en effet 4 m. 40 cent. de hauteur au-dessus du sol le long de ses parois latérales et 4 m. 55 cent. en sa partie médiane. Le plafond de la porte subit un relèvement de 0 m. 15 cent. à partir de l'endroit où l'ouverture de la porte s'élargit.

III. SOUBASSEMENT.

(PL. XXI, B à XXV.)

Le soubassement de la *procella* mesure 1 m. 50 cent. de hauteur, et 1 m. 75 cent. avec le bandeau horizontal qui le surmonte. Il court tout le tour de la salle, et se décompose en deux sections de décoration identique, mais de longueur inégale, la section nord, à droite de la porte d'entrée mesurant au total 14 m. 93 cent., tandis que la section sud, à gauche de cette même porte, ne mesure que 9 m. 55 cent. La décoration ne diffère pas de celle que nous sommes habitués à trouver sur les soubassements des temples de basse époque; elle consiste en une double procession de figures symboliques qui viennent, à la suite du roi, offrir des présents aux divinités locales du temple : ces présents consistent en fleurs, vases et oiseaux. Au lieu d'un défilé des noms de l'Égypte, comme dans l'antichambre (voir plus bas), nous voyons ici des personnifications du Nil faisant offrande aux divinités. Mais cette double procession présente un supplément de décoration que l'on ne rencontre pas toujours : en avant de chacune des figures représentant le Nil marche un animal, tantôt une gazelle (ou autre animal de la famille des antilopes), tantôt un bœuf, tantôt une oie  ou une oie  aux ailes ouvertes; le Nil ne se contente donc pas d'offrir aux dieux de Talmis les produits végétaux des champs qu'il fertilise chaque année; il leur présente aussi des animaux. Les Nils sont coiffés tantôt de , tantôt de , tantôt de . Ceux qui sont coiffés de  et de  sont figurés sous forme de femmes, tandis que ceux qui sont coiffés de  sont des hommes.

Tous les Nils ont le corps bleu, la perruque noire, les mains vertes, le collier, les bracelets et la ceinture violets. Parmi les coiffures, les  sont peints en vert, les  ont la partie inférieure (motte de terre d'où sortent les pousses) peinte en violet, les tiges, fleurs et boutons verts; quant aux , ils affectent deux formes légèrement différentes,  et ; les premiers sont complètement verts et unis, les seconds sont rayés en violet, rouge et vert. — Les vases  que portent les Nils sont violets, les tiges fleuries sont vertes, les sceptres  sont violets.

Toutes les lignes de séparation entre les différents registres, tableaux ou textes, sont bleues, ainsi que les ciels — surmontant l'ensemble des scènes d'un

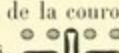
même registre et l'ellipse encadrant les cartouches (comme dans la *cella* décrite précédemment).

SECTION DE GAUCHE (SUD).

Cette section, moins longue que la section nord, mesure 2 m. 74 cent. sur la paroi ouest + 3 m. 85 cent. sur la paroi sud (où sont percées deux portes larges respectivement de 0 m. 78 cent. et 0 m. 76 cent.) + 2 m. 96 cent. sur la paroi est, soit au total 9 m. 55 cent. La décoration est identique à celle de la section nord; les divinités seules changent, et le nombre des Nils est plus restreint : il y en a neuf seulement (au lieu de seize); avec le roi et les trois divinités devant lesquelles il s'avance, Osiris, Isis et leur fils Harendotès, nous avons donc, en tout, treize personnages.

a. Paroi ouest (pl. XXI, B).

Cette section du soubassement mesure 2 m. 74 cent. de longueur, et contient simplement les trois divinités, Osiris, Isis et Harendotès, le roi, et derrière lui la longue légende verticale concernant le premier Nil.

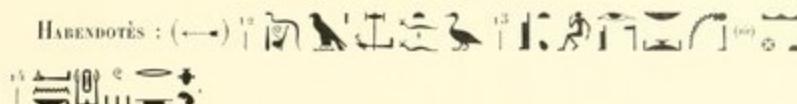
Le roi (→), coiffé de la couronne du sud B. 6, et suivi des Nils, offre un plateau chargé de pains, , à Osiris coiffé du diadème C. 8, à Isis coiffée du diadème D. 5, et à leur fils Harendotès, hiéracocéphale et coiffé du *pschent* B. 12.

TITRE DU TABLEAU : (→) |  (iir)   (l'offrande est adressée à Isis spécialement, bien qu'elle ne soit pas la première déesse représentée).

LE ROI : (→) |  (X 5 ) |  (X 4 ) | 
   .

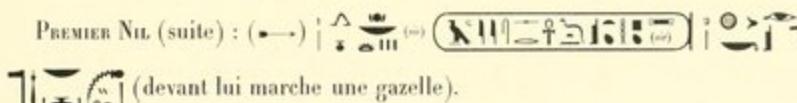
OSIRIS : (→) |  (X 2 ) +  (X 1 ) |  (X 3 ) +  (X 2 ) |  (X 1 ) +  (X 2 ) |  (X 1 ) +  (X 2 ) |  (iir)   |  (iir)   |  (iir)   |  (iir)   |  (iir)   |  (iir)   .

ISIS : (→) |  (X 2 ) +  (X 1 ) |  (X 3 ) +  (X 2 ) |  (X 1 ) +  (X 2 ) |  (X 1 ) +  (X 2 ) |  (iir)   .

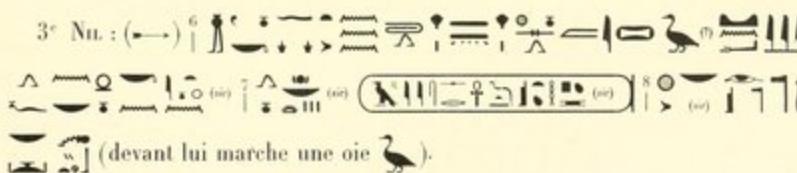
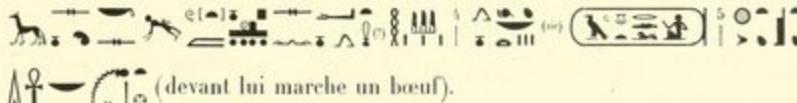
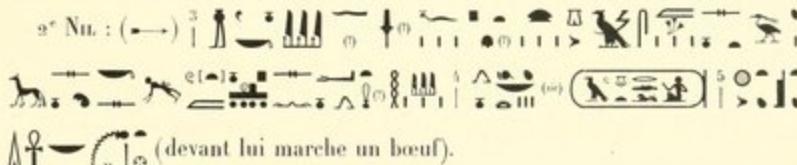


b. Paroi sud (pl. XXII, A).

Cette paroi mesure 5 m. 53 cent. de longueur totale, mais n'est décorée que sur une surface de 3 m. 85 cent., le reste étant occupé par deux portes, larges respectivement de 0 m. 78 cent. et 0 m. 76 cent., et conduisant l'une à la *cella*, l'autre à un magasin obscur ménagé dans l'épaisseur de la paroi. Elle comprend la figure du premier Nil de la procession avec les deux petites lignes de texte complétant sa légende, puis quatre autres Nils (n° 1 à 5 inclus).

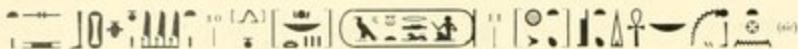


(devant lui marche une gazelle).



⁽¹⁾ Sur l'original le couteau a la pointe dirigée vers le sol, ⌈.

⁽²⁾ Sur l'original, le poteau auquel est attaché l'oiseau est fourchu à son sommet, ⌋.



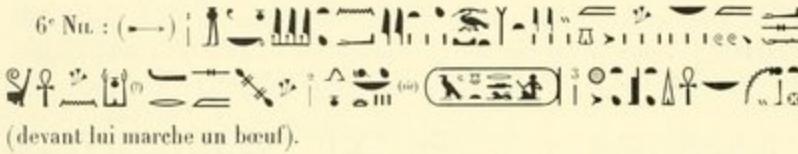
(devant lui marche un bœuf).



15 (devant lui marche une gazelle).

c. *Paroi est* (pl. XXII, B).

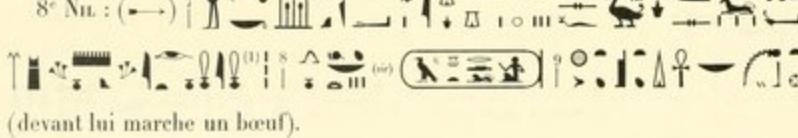
Cette section mesure 2 m. 96 cent. de longueur et contient les quatre derniers Nils de la procession (n° 6 à 9 inclus).



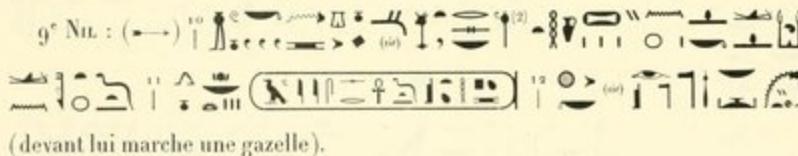
(devant lui marche un bœuf).



(devant lui marche une oie).



(devant lui marche un bœuf).



(devant lui marche une gazelle).

⁽¹⁾ Les deux signes  sont en réalité les vases à lait , qui affectent ici une forme peu correcte.

⁽²⁾ Sur l'original, le signe  est retourné et porte la boucle à droite.

Les Nils n° 1, 3, 5, 7, 9, 11, 13 et 15 de la procession nord, et n° 1, 3, 5, 7 et 9 de la procession sud, ont sur la tête la plante  ; les Nils n° 2, 6, 10 et 14 de la procession nord, et n° 4 et 8 de la procession sud, ont sur la tête le signe  ou  ; enfin les Nils n° 4, 8, 12 et 16 de la procession nord, et n° 2 et 6 de la procession sud, ont sur la tête  , et portent comme offrandes  avec des plantes (lotus et papyrus) et des oiseaux (oies), tandis que les offrandes portées par les deux autres groupes sont d'une nature différente.

SECTION DE DROITE (NORD).

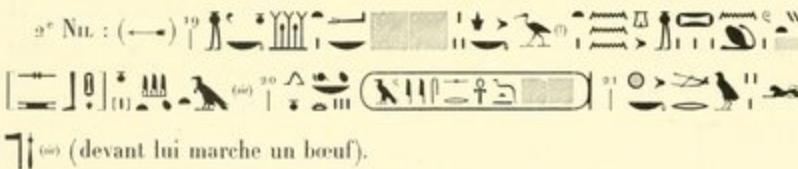
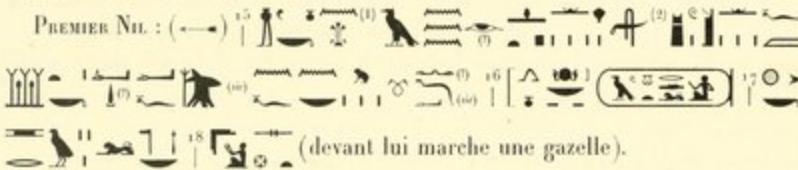
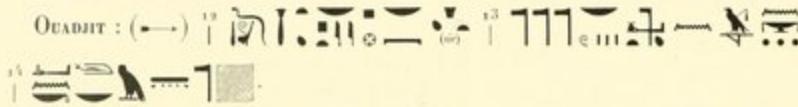
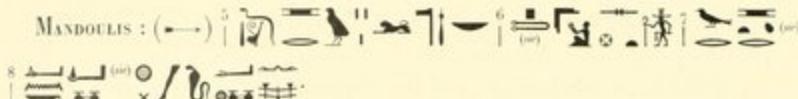
Cette procession commence sur la paroi ouest, immédiatement à droite du montant de la porte conduisant à la *cella*, se continue tout le long de cette paroi, puis sur la paroi nord, et vient finir sur la paroi est, à l'angle de la porte débouchant de l'antichambre; elle mesure 4 m. 58 cent. sur la paroi ouest, + 5 m. 55 cent. sur la paroi nord + 4 m. 80 cent. sur la paroi est, soit une longueur totale de 14 m. 93 cent. Elle comprend *vingt* personnages, savoir : trois divinités orientées dans le sens (→), le roi qui leur fait face (←), et seize dieux Nils qui viennent derrière le roi et sont orientés dans le même sens (→) que lui.

a. *Paroi ouest* (pl. XXIII, A et B).

Cette paroi mesure 4 m. 58 cent. de longueur; elle comprend les trois divinités (Mandoulis coiffé du diadème C. 9, Mandoulis le Jeune coiffé du *pschenu* B. 12 et portant la longue tresse bouclée, et la déesse Ouadjit coiffée de la couronne du nord B. 11, sans uraüs), l'empereur Auguste, et trois dieux Nils. L'empereur (↔), coiffé de la couronne du nord, B. 11, présente aux divinités un plateau mutilé, sur lequel on voit encore cependant des pains de formes diverses; les Nils apportent des plantes, et chacun un animal différent, à savoir le premier une gazelle, le second un bœuf, le troisième une oie .

TITRE DU TABLEAU : (→) |  | (remarquons que l'offrande est adressée par inadvertance du graveur à Isis, et que pourtant aucune des trois divinités qui sont devant le roi ne porte le nom ni les attributs d'Isis).

An Egyptian cartouche containing the title 'LE ROI' in French. The cartouche is composed of three columns of hieroglyphs. The first column contains a double-headed uraeus, a cartouche, and a 'djed' symbol. The second column contains a cartouche, a 'djed' symbol, and a 'was' scepter. The third column contains a cartouche and a 'djed' symbol.



4^e Nu : (→) 1 2 3 (devant lui marche un bœuf).

5^e Nu : (→) 4 5 6 7 8 9 (devant lui marche une gazelle).

6^e Nu : (→) 10 11 12 13 14 15 (devant lui marche un bœuf).

7^e Nu : (→) 16 17 18 19 20 21 22 23 (devant lui marche une gazelle).

8^e Nu : (→) 24 25 26 27 28 29 30 31 (devant lui marche un bœuf).

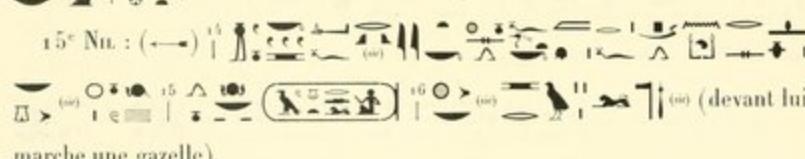
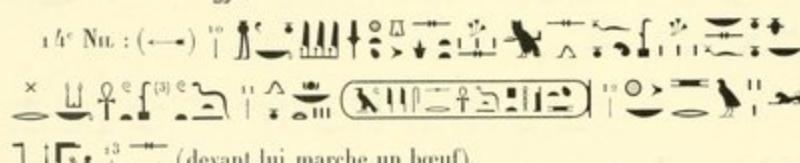
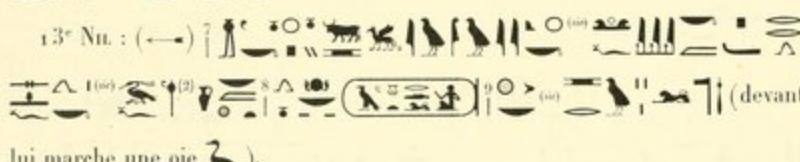
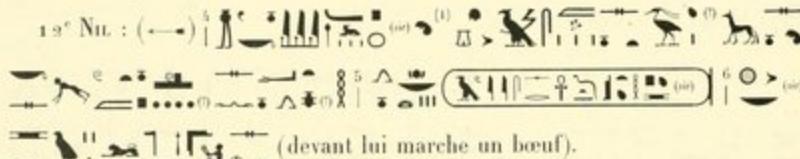
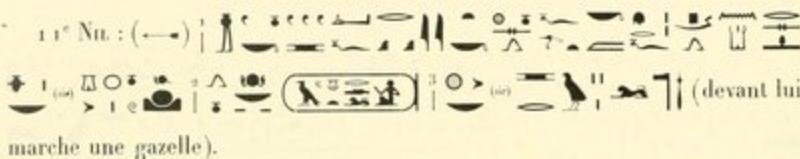
9^e Nu : (→) 32 33 34 35 36 37 38 39 (devant lui marche une oie aux ailes ouvertes).

10^e Nu : (→) 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 <img alt="Egypt



c. *Paroi est* (pl. XXV, A et B).

Cette paroi mesure 4 m. 80 cent. de longueur, et contient les six derniers Nils de la procession (n° 11 à 16 inclus).



(1) Le signe  est retourné en sens inverse. — (2) Le signe  est retourné en sens inverse.

— (3) Le signe  est retourné en sens inverse.



COLORATION DES HIÉROGLYPHES DANS LES DEUX SALLES PEINTES

(CELLA ET PROCELLA).

Voici les règles principales qui président à la coloration des hiéroglyphes :

I. Les signes représentant des parties du corps, mains, jambes, doigts, bras, bouche, tête (de face et de profil), morceaux de chair, etc., sont peints *en rouge*; exception pour les seins qui sont violettes. L'homme assis a le corps rouge vêtu à demi de vert.

II. Le disque solaire , le , le , les points , le , le haut du , le , le haut des vases , , le , le , les contours du , du , du , etc., le bas du , et du , sont également *rouges*.

III. Les vases divers , , , , et aussi le bas de , et de , les animaux , , , , , , etc. (exception pour le serpent), les uraëus des disques solaires, le , le (sauf le siège), le , le , le , le , le , etc., sont *violettes*.

IV. Le (seul ou dans), le , le , le vêtement de , le , les trois du signe , le , le serpent , le , le , le , la partie supérieure du , et les tiges du , le , etc., sont *verts*.

V. Le siège de , le trait vertical de , les lignes horizontales du , le bas du , les traits du pluriel , le , le , le , etc., sont *bleus*, ainsi que les contours des cartouches (le bas de ces derniers, , est, au contraire, tantôt violet, tantôt rouge).

Ces règles ne sont peut-être pas absolues, mais elles souffrent cependant très peu d'exceptions. Je rappelle seulement que le peintre de la *cella* a une tendance

à mettre du vert là où il y a du bleu dans la *procella*, et du rouge là où il y a du violet dans la *procella*.

IV. BANDEAU DU SOUBASSEMENT.

(PL. XXI, B à XXV.)

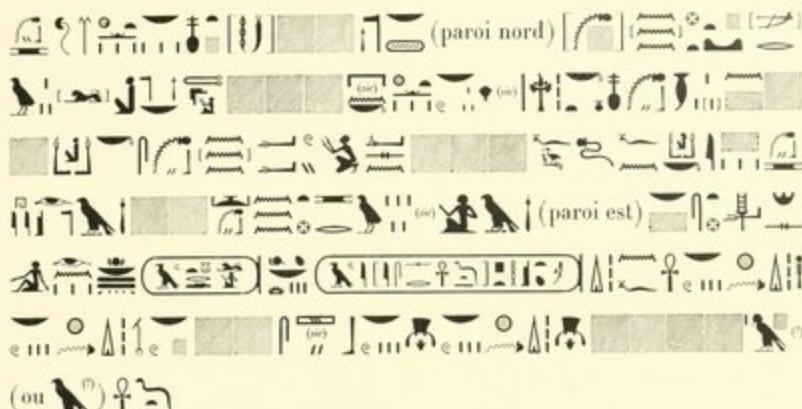
Ce bandeau se compose d'une seule inscription, et non de deux comme c'est d'ordinaire la règle. Cette inscription commence sur la paroi ouest de la salle, du côté sud, contre le montant sud de la porte conduisant à la *cella*; elle se continue sur la paroi sud, puis sur la paroi est jusqu'à la porte venant de l'antichambre; elle recommence alors sur la paroi ouest, du côté nord, contre le montant nord de la porte conduisant à la *cella*, puis se poursuit tout le long de la paroi nord pour venir enfin se terminer sur la paroi est, à la porte venant de l'antichambre. Elle mesure 0 m. 18 cent. de hauteur et 24 m. 50 cent. de longueur totale. Les hiéroglyphes en sont assez bien conservés, sauf aux endroits où la pierre a été cassée par les chercheurs de queues d'aronde. La première moitié (section sud) est tracée dans le sens (→); la seconde moitié (section nord) est, au contraire, écrite dans le sens (←).

SECTION SUD.



SECTION NORD (SUITE DE LA PRÉCÉDENTE).





V. SECTION DE GAUCHE (SUD).

(Pl. XXVI-XXX, et XXXVII, B.)

PREMIER REGISTRE.

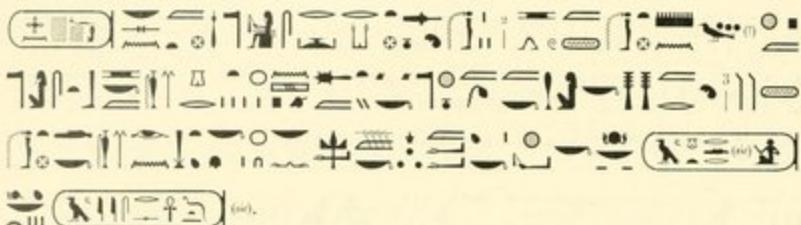
La section sud de la salle occupe une surface beaucoup moins considérable que la section nord, et les parois est et ouest n'ont qu'un seul tableau de ce côté. Le premier registre de cette section comprend donc cinq tableaux, un sur la paroi est, trois sur la paroi sud, un sur la paroi ouest.

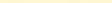
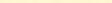
a. *Paroi* est (pl. XXVI, A, et XXXVII, B).

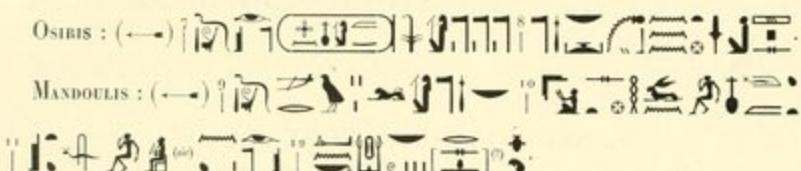
Cette paroi, longue seulement de 2 m. 96 cent., ne comprend qu'un seul tableau.

TABLEAU UNIQUE. — Le roi (→), coiffé du *pschent* (B. 12), offre d'une main le vase à encens ♀ à Osiris vêtu de son grand manteau flottant tacheté en violet, rouge et blanc, et coiffé du diadème C. 6 (cf. pl. XXXVII, B), et à Mandoulis coiffé du diadème C. 9; il verse de l'autre main le contenu d'un vase ♀ sur un autel chargé de pains et de fleurs. Devant lui, trois lignes verticales de texte servent de légende explicative.

TITRE DU TABLEAU : (→)



LE ROI : (→) 5  5  6 (ligne détruite).



Le roi a les chairs et le visage rouges; le collier et les bracelets sont décolorés. Le *pschent*, la couronne du sud et l'*uræus* sont peints en violet, la couronne du nord est bleue et rouge. Le vase à encens  offert par le roi aux divinités est tout entier violet, tandis que généralement la flamme en est peinte en rouge.

Osiris a les chairs et le visage verts, le collier violet. Il est coiffé du diadème *atef* sans cornes (pl. J, n° 1), dans lequel le bonnet du sud semble avoir été *blanc* (conformément à l'étymologie de son nom); les plumes latérales sont violettes, les disques rouges, et l'uræus violet. Le dieu tient le fouet  peint en bleu et le sceptre  décoloré. Il est vêtu d'un long manteau quadrillé (pl. L, n° 1) de lignes blanches limitant entre elles des losanges violets; à l'intersection de chacune des lignes blanches avec les autres, et au centre de chaque losange, est un point rouge. Les franges du bas sont verticales, et alternativement rouges, vertes, rouges, etc., de deux en deux; elles sont séparées du manteau lui-même par une bande horizontale divisée en petits rectangles alternativement rouges et verts, comme les franges.

Mandoulis a les chairs et le visage bleus, le collier, les bracelets et les bretelles violets. Le diadème dont il est coiffé a les disques rouges, les trois fleurs divisées en cinq zones : bleue, violette, verte (au centre), violette et bleue; les plumes latérales sont vertes, sorties de rouge sur tout leur contour; les uraëus sont violets et coiffés d'un petit disque rouge. Le justaucorps est décoloré, la ceinture violette.

Le jupon court est divisé en deux parties, l'avant violet, l'arrière rayé en vert et violet. Le sceptre, la queue et le signe  que le dieu tient à la main sont violets.

b. Paroi sud (pl. XXVI, B et XXVII).

Cette paroi est longue de 5 m. 52 cent., et divisée en trois tableaux, dont deux plus petits que le reste du registre au-dessus de chacune des portes ménagées dans cette paroi, et celui du milieu très grand au contraire. Les deux petits tableaux mesurent, celui de gauche, 1 m. 52 cent. de hauteur sur 1 m. 12 cent. de largeur, celui de droite, 1 m. 52 cent. de hauteur sur 1 m. 07 cent. de largeur; le grand tableau central mesure 1 m. 85 cent. de hauteur sur 3 m. 33 cent. de largeur. Ce dernier compte quatre personnages, tandis que chacun des deux petits tableaux n'en compte que deux.

PREMIER TABLEAU (pl. XXVI, B). — Ce tableau est immédiatement au-dessus de la porte conduisant dans le petit réduit obscur, et mesure seulement 1 m. 52 c. de hauteur sur 1 m. 12 cent. de largeur.

Le roi (), sans autre coiffure que le casque A. 3 et l'uræus, et surmonté du disque solaire , offre de la main gauche l'encens  à un dieu masculin à tête de félin et coiffé de la couronne A. 11 : la légende nous apprend que nous avons là le dieu protecteur de la Nubie, *Tetoun*. De la main droite, le roi verse des grains d'encens sur un petit *brasero* dressé devant le dieu.

TITRE DU TABLEAU : Il n'y en a pas.

LE ROI : ()                                   

TETOUN : ()                                    

Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier et les bracelets verts (?). Le casque A. 3 est bleu, l'uræus violet, et au-dessus de la tête est un disque rouge flanqué de deux uræus violets (pl. I, n° 2). La ceinture de la poitrine est verte, le justaucorps et la ceinture de la taille sont décolorés. Le roi porte le jupon empesé ordinaire, multicolore. L'autel placé devant lui est bleu, avec *brasero*

rouge, et grains d'encens violet; le petit vase à encens  qu'il offre à Tetoun de la main gauche est entièrement peint en violet.

Le dieu Tetoun, à tête de félin, a les chairs et le visage violet. La coiffure se compose du disque solaire rouge, des deux plumes rayées transversalement en rouge, violet, vert, des cornes noires, des deux uræus violet surmontés chacun d'un petit disque rouge. Le *klaft* du dieu, retombant sur les épaules, est rayé longitudinalement en bleu et blanc. Tout le haut du corps est détruit; on ne voit plus que le jupon divisé en deux parties, l'avant uni, l'arrière rayé en deux couleurs. Le violet des chairs a souvent été décoloré en rouge cuivre.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. XXVII, A). — Ce tableau mesure 3 m. 33 cent. de largeur et 1 m. 85 cent. de hauteur. Il représente le roi (), coiffé du diadème C. 10, versant le contenu d'un vase  sur un autel chargé de pains, liquides et volailles, devant trois divinités : Osiris, coiffé de la couronne C. 8 sans ureus, Isis coiffée du diadème D. 5, et Mandoulis le Jeune portant la longue tresse bouclée et la double couronne . De chaque côté de l'autel  sont debout deux vases en bronze semblables à celui que le roi tient dans sa main.

TITRE DU TABLEAU : () |  ⁽²⁾ =  .

Le roi : () ¹  ( ²) ³  ( ⁴) ⁵  ( ⁶) ⁷  ( ⁸)
(le reste est détruit).

Osiris : () ¹  ( ²) ³  ⁴  ⁵  ⁶  ⁷  ⁸  ⁹  ¹⁰  ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³

Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier et les bracelets verts. Pour la coiffure, voir pl. J, n° 3. Les six disques sont rouges, les uraeus violet, le scarabée bleu et blanc; les fleurs de lotus sur les côtés sont vertes, serties de rouge à leur extrémité supérieure; les deux plumes ont la nervure médiane bleue, et sont rayées transversalement de toutes les couleurs; le bouquet du centre est divisé en zones longitudinales alternativement vertes et violettes; les deux $\epsilon\sigma$ du diadème sont rouges, les cornes noires. Le *klaft* est rayé en violet et bleu, l'uræus frontal est violet.

Pour le costume, voir pl. L, n° 2. Le justaucorps est décoloré, la ceinture verte; le jupon est divisé en deux parties, l'avant vert uni, l'arrière rayé en violet et bleu, avec queue pendante violette; les deux parties sont séparées par un étroit bandeau multicolore. Le long manteau, tombant jusqu'aux chevilles, forme sur les deux genoux et entre les jambes des rayures arrondies bleues et violettes; le bas est divisé en bandes verticales bleue, violette, rouge, bleue, verte, bleue, verte, bleue, chaque couleur étant séparée de ses voisines par un filet violet.

Les vases à libations et l'autel sont violet; sur ce dernier, les pains sont rayés les uns en bleu et violet, les autres en vert et violet, le vase σ est mi-rouge (haut), mi-bleu (bas), les oies sont décolorées.

Osiris a les chairs et le visage verts, les bracelets violet; le collier et les bretelles sont décolorés. La coiffure est le diadème *atef* à cornes, déjà décrit plusieurs fois. Les deux disques en sont rouges, les cornes noires; le bonnet central est divisé en bandes longitudinales violette, bleue, violette, verte, violette, bleue; les deux plumes latérales ont perdu leurs couleurs. Le voile retombant sur l'épaule est violet, ainsi que l'uræus frontal. Le dieu est vêtu d'un justaucorps violet, d'une ceinture décolorée, et d'un jupon divisé en deux parties, l'avant décoloré (violet?), l'arrière rayé en bleu et violet. La queue, le sceptre et le signe $\frac{1}{2}$ sont violet.

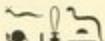
Isis a les chairs et le visage violet, le collier, les bracelets, la ceinture vert. Le disque de la coiffure est rouge, les cornes noires, le $\frac{1}{2}$ violet et bleu, l'uræus violet. Le voile est rayé en bleu, rouge et vert, la tête de vautour du front est verte; les extrémités du voile, en avant comme en arrière, sont bleues. La déesse est vêtue de la robe de plumes multicolores, avec larges bandes parallèles bleues, rouges, vertes, à la taille; le bord inférieur de cette robe est vert (pl. L, n° 3). Le sceptre est vert, et le haut de la fleur est serti de rouge, le signe $\frac{1}{2}$ est violet.

Mandoulis a les chairs et le visage bleus, le collier, les bracelets et bretelles

violets. Le bonnet du sud (dans le *pschent*) est décoloré (violet?), celui du nord est bleu et rouge; la tresse bouclée est décolorée, l'uræus violet, ainsi que le voile retombant sur l'épaule. Le justaucorps est violet, le jupon détruit ou décoloré; la queue et le signe ♀ sont violets.

TROISIÈME TABLEAU (pl. XXVII, B). — Ce tableau est immédiatement au-dessus de la petite porte latérale conduisant à la *cella*, et occupe une position symétrique à celle du premier tableau du même registre; il mesure 1 m. 07 cent. de largeur sur 1 m. 52 cent. de hauteur. Le roi (→), coiffé de la simple couronne du sud (B. 6), offre l'encens ♀ à un dieu masculin sans autre coiffure que le casque A. 3. Cette singularité s'explique par ce fait qu'il s'agit ici, non pas véritablement d'un dieu, mais d'un homme divinisé, *Imhotep*, celui que les Grecs ont assimilé à leur Asklépios. Un petit temple lui était spécialement consacré à Philæ, et il n'est pas sans intérêt de le rencontrer figuré ici en compagnie des autres dieux de Philæ. On voit encore quelques grains d'encens s'échappant de l'autre main du roi, ce qui indique qu'il devait y avoir entre le roi et le dieu, comme au premier tableau, un petit *brasero* à brûler l'encens; mais il n'en reste rien, tout le tiers inférieur du tableau étant absolument détruit.

TITRE DU TABLEAU : (→) [] (détruit).

LE ROI : (→) [ ^(as)] (Détruit) [] [] [] [] []

IMHOTEP : (→) [ ^(as)] [] [] [] [] (le reste est détruit).

Le roi a les chairs et le visage rouges; le collier et les bracelets sont décolorés. La couronne du sud et l'uræus sont violets. Le justaucorps est décoloré; les deux ceintures (poitrine et taille) étaient primitivement violettes, mais sont passées au rouge cuivre. Le jupon court est divisé en deux parties, l'avant violet (ce qui laisse à penser que le justaucorps devait être également violet), l'arrière rayé en bleu et violet.

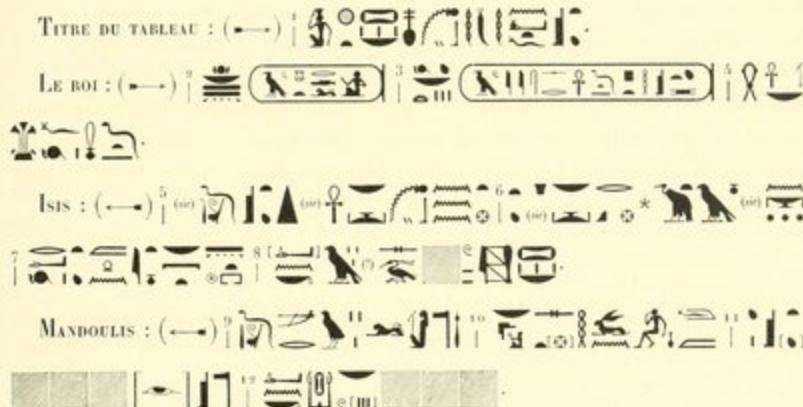
Imhotep a les chairs et le visage bleus, le collier vert, les bracelets et bretelles violets. Le casque A. 3 est décoloré, l'uræus et le voile retombant sur l'épaule sont violets. Le justaucorps est également violet, la ceinture décolorée, le jupon

divisé en deux parties, l'avant décoloré (violet?), l'arrière rayé en vert et blanc. Le sceptre et le signe  sont violetts.

c. *Paroi ouest* (pl. XXVIII, A).

Cette paroi mesure 2 m. 7/4 cent. de longueur, et ne comporte qu'un seul tableau à chacun des registres.

TABLEAU UNIQUE. — Le roi () coiffé du diadème C. 5, offre un plateau chargé de pains et de liquides à Isis coiffée de sa couronne spéciale, D. 5, et à Mandoulis, coiffé du diadème B. 5.



Le roi a les chairs et le visage rouges; le collier est composé de plusieurs rangs ornementés, multicolores (vert, rouge, violet). La coiffure est composée du diadème *atef* avec cornes et de la couronne du nord. Tous les disques du diadème sont rouges, le bonnet central est divisé en bandes longitudinales alternativement vertes et violettes; les plumes latérales sont vertes, les uraeus violetts, les cornes noires. La couronne du nord est bleue (non unie, mais tachetée de petits cercles) et rouge. L'uraeus frontal est violet. Le roi est vêtu d'un justaucorps orné de rangées horizontales d'écaillles alternativement vertes, bleues, rouges, bleues, vertes, etc., et du jupon empesé ordinaire, où dominent le violet et le bleu; le devanteau est divisé en zones superposées violettes, rouges, et vertes; l'arrière et l'angle supérieur de droite sont rayés en bleu et violet.

Isis a les chairs et le visage violet; les bracelets semblent avoir été bleus(?);

le collier est composé de plusieurs rangs multicolores. La coiffure est analogue à celle des autres Isis précédemment décrites, avec cette différence toutefois que les cornes de vache paraissent être colorées en bleu, tandis qu'elles sont généralement noires. Le voile est semblable à celui des autres déesses féminines, et les couleurs sont aussi les mêmes (bandes parallèles rouge, bleues et vertes); la tête de vautour sur le front est verte. La déesse est vêtue de la longue robe de plumes, disposées en rangées alternativement rouges, bleues et vertes, tombant jusqu'aux chevilles, et terminée à sa partie inférieure par une lisière bleue et rouge. Le sceptre est bleu, le signe ♀ violet.

Le dieu Mandoulis est tout à fait décoloré.

Derrière Mandoulis est un espace taillé de 0 m. 12 cent. de largeur sur toute la hauteur du tableau; il avait peut-être été préparé pour recevoir une ligne de textes complétant la légende d'Isis (ligne 8 bis), mais il ne porte aucune trace de sculpture ni peinture et semble bien être resté vide.

DEUXIÈME REGISTRE.

Ce registre ne comprend que trois tableaux, dont un sur chacune des trois parois est, sud et ouest. Toutes les divinités y sont représentées assises sur des sièges somptueusement décorés. Le registre entier est fort bien conservé, et les couleurs y sont encore très vives.

a. Paroi est (pl. XXVIII, B).

Le roi (→), coiffé du diadème C. 10 et tenant dans la main gauche le long bâton droit et la massue ♀, offre aux deux déesses Isis et Satit le sceptre ♀; Isis est coiffée de la couronne D. 3, et Satit de la couronne D. 8. Entre les pieds du roi et le siège d'Isis sont trois rangées horizontales d'offrandes consistant en viande de boucherie : têtes, corps et pattes de bœufs, veaux et gazelles, et des légendes hiéroglyphiques donnent les noms de ces diverses viandes. Enfin, une longue légende de quatre lignes, la première horizontale et les trois autres verticales, explique la scène.



Le roi : (→) 5 (air) (X) 6 (X) 7 (ligne détruite).

Isis : (→) 8 9 (air) (air) (air) 9

SATIT : (→) 10 * 11 12

^f (1) 13 14

Les légendes des viandes dépecées sont les suivantes : (→) 1^o ;

2^o ; 3^o

; elles sont écrites en trois rangées superposées et horizontales.

Le roi a les chairs et le visage rouges; le collier n'existe plus, les bracelets sont décolorés. Il est coiffé du diadème que nous avons déjà décrit au deuxième tableau du premier registre de la paroi sud (voir plus haut, p. 86); les couleurs sont les mêmes que dans l'exemple précédent, mais elles sont dans un état de conservation très inférieur. Le casque sur lequel est posé ce diadème est décoloré, mais semble avoir été peint en bleu. Tout le costume a disparu avec le corps du roi, on ne voit plus que la pointe antérieure du jupon court empesé. Le roi tient la massue (manche vert, violet), le sceptre (également vert et violet), et le bâton (décoloré, mais paraissant avoir été vert).

Les animaux dépecés sont peints en rouge, et les membres sont attachés à l'aide de liens verts. Les têtes et les pattes coupées étaient également rouges, mais beaucoup ont perdu leur couleur.

Isis semble avoir eu les chairs peintes en rose(?), couleur que nous ne trouvons, à la vérité, nulle part ailleurs à Kalabchah, et qui n'est guère usitée sur les palettes des peintres égyptiens; ce n'est en tout cas ni du violet, ni du bleu, ni du vert, ni le rouge vif dont sont peints les corps des rois. Le collier, les bracelets et les bretelles sont violets. La coiffure ne comporte que le disque (rouge), les cornes (noires), et l'uræus (violet), sans le caractéristique de la déesse. Le voile est

⁽¹⁾ Le signe est retourné.

⁽²⁾ Le signe est retourné.

bleu, rouge, vert, comme toujours, mais il y a, en outre, une bande violette inusitée; la tête de vautour du front est verte; les extrémités du voile, à l'avant comme à l'arrière, sont bleues. La déesse est vêtue de la robe de plumes, très soignée dans ses détails et fort bien conservée. Cette robe comprend des bandes à fond uni (bleu), et des bandes rayées, l'une en rouge et violet, l'autre en vert et violet, la troisième en bleu et violet. Ces rayures se continuent sur la jambe pour se terminer aux chevilles.

Le siège a le dossier rouge, le double encadrement violet; un coussin bleu, rouge, bleu, vert, supporte le corps de la déesse. La décoration consiste en rayures brisées horizontales et parallèles, bleu, violet, vert, violet, bleu, violet, vert, violet, bleu, etc. Dans le petit carré de droite, une fleur de lotus bleu, rouge et verte, sur fond rouge cuivre (primitivement violet). Le socle a un encadrement violet, et se divise en trois bandes horizontales superposées :

1° Celle du haut se subdivise en six compartiments : le numéro 1 (à gauche) porte un œil  vert sur fond blanc; le numéro 2 porte le groupe  violet sur fond bleu; les numéros 3, 4 et 6 sont analogues au numéro 1; le numéro 5 est analogue au numéro 2.

2° La bande médiane compte treize rectangles multicolores (bleu, rouge, bleu, vert, bleu, rouge, etc.).

3° La bande du bas se divise en trois compartiments décorés de lignes horizontales bleues, vertes et rouges.

La déesse Satit a les chairs et le visage violets; les bracelets et le collier sont décolorés. La coiffure est composée de la couronne du sud (bleue?), insérée entre les deux hautes cornes noires, et munie à sa partie antérieure de la tête de vautour verte. Le costume est semblable à celui d'Isis qui vient d'être décrit, mais beaucoup plus décoloré. Le sceptre est tout entier vert, sans liseré rouge à l'extrémité supérieure de la fleur.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement vert. La décoration consiste en rangées horizontales d'écaillles dessinées au trait violet et coloriées intérieurement alternativement en bleu, rouge, bleu, vert, bleu, rouge, etc. Le petit carré de droite contient une rosace violette sur fond vert. Beaucoup des écaillles ont leurs contours décolorés du violet au rouge cuivre. Le socle est encadré de vert, comme le siège, et se divise en deux bandes horizontales superposées :

1° Celle du haut se subdivise en sept compartiments : le numéro 1 (à gauche)

porte une rosace verte et violette sur fond bleu; le numéro 2 contient une fleur bleue(?) sur fond rouge; les numéros 3, 5, 7 sont analogues au numéro 1; le numéro 4 porte une fleur violette sur fond vert; le numéro 6 est analogue au numéro 2.

2° La bande du bas comprend dix rectangles verticaux  , dont tous les contours extérieurs sont bleus, et dont chacun contient à l'intérieur une ligne violette, une ligne bleue et une ligne verte. D'autres lignes verticales multicolores séparent entre eux ces dix groupes.

La ligne horizontale séparant entre elles les deux bandes du socle est verte, comme le cadre extérieur.

b. Paroi sud (pl. XXIX, A et B).

Elle comprend un seul tableau sur toute sa longueur, et ce tableau contient six personnages, le roi debout et cinq divinités assises sur des sièges somptueusement décorés.

TABLEAU UNIQUE. — Ce tableau mesure 5 m. 50 cent. de longueur. Le roi (→), coiffé de la couronne C. 11, offre le grand encensoir à cinq divinités assises, Osiris coiffé du diadème C. 8, Isis coiffée de son diadème spécial, D. 5, Harendotès, hiéracocéphale et coiffé du *pschent* B. 12, Mandoulis coiffé de son diadème spécial C. 9, et Ouadjet coiffée de la couronne du nord B. 11 sans uraens. Le roi fait en même temps une libation sur un autel chargé d'offrandes et placé entre lui et Osiris.

TITRE DU TABLEAU : (→) |  |  |  |  |  |  | (1)

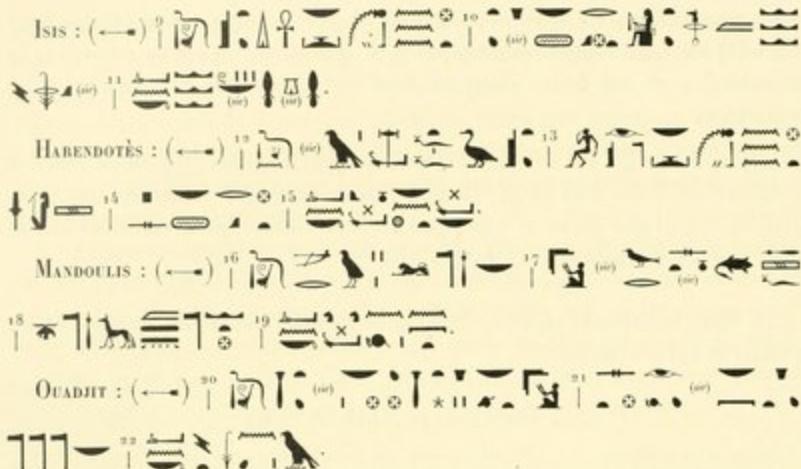
LE ROI : (→) |  (ur) |  (ur) |  (ur) |  (ur) |  (ur) |  (ur) |

|  (ur) |  (ur) |

OSIRIS : (→) |  (ur) |  (ur) |  (ur) |  (ur) |  (ur) |  (ur) |

|  (ur) |  (ur) |

(1) Le signe  est retourné.



Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier, les bracelets et les ceintures verts. Le diadème est d'un type unique dans tout le temple de Kalabchah. La couronne du nord  qui devait supporter ce diadème n'est figurée que par le haut du bonnet  et par le  (rouge). Les trois disques du bas, ainsi que les trois autres dont sont coiffés les trois faucons sont peints en rouge. Les trois fleurs sont divisées en bandes longitudinales bleues, violettes et vertes; les deux plumes latérales sont rayées transversalement en rouge, vert et violet; les trois faucons ont la tête et les pattes violettes, les ailes et le corps verts; les deux uraëus sont violets, et coiffés chacun d'un disque rouge; les cornes sont noires. Le roi est vêtu du costume ordinaire (jupon empesé ornémenté et multicolore, et justaucorps uni).

L'encensoir est vert; la main, le disque et la moitié supérieure du personnage qui y est figuré sont rouges. L'autel a les pieds bleu, le corps vert, le plateau supérieur violet. Les pains sont rayés en violet et bleu. Le vase à encens  est tout entier violet.

Osiris a les chairs et le visage bleus; les bracelets sont décolorés, le collier est formé de plusieurs rangs multicolores. Le diadème *atef* a le bonnet central divisé en cinq zones longitudinales (bleu au milieu, violet et vert de chaque côté); les plumes latérales sont vertes, et séparées du bonnet central par un filet violet. Les disques sont rouges, et les cornes paraissent également avoir été rouges, contrairement à l'usage courant qui les représente en noir. Le dieu est

vêtu d'un justaucorps orné d'écaillles en rangées horizontales rouges, bleues, vertes, bleues, etc., d'une ceinture rouge et violette, et d'un jupon rayé en vert et violet.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement violet. La décoration consiste en rangées horizontales d'écaillles bleues, rouges, bleues, vertes, etc., le petit carré de droite contient une rosace (?) décolorée sur fond rouge. Le socle est encadré de violet, et divisé en six compartiments décorés de lignes verticales bleues, violettes et vertes, et séparés entre eux par deux lignes verticales rouges.

Isis est décolorée, sauf le socle du siège; sur le talon de la déesse, on voit une tache jaune cuivre, qui permet d'affirmer avec presque certitude qu'elle était peinte en violet. Le socle du siège est assez compliqué. Il est divisé en *quatre* bandes superposées :

1° La bande du haut se subdivise en *sept* compartiments : le numéro 1 (à gauche) contient un œil  blanc sur fond vert; de même les numéros 3, 5 et 7; le numéro 2 porte une fleur verte sur fond rouge; de même le numéro 6 (mais la fleur semble avoir été bleue, non verte); le numéro 4 contient une rosace verte et violette sur fond bleu.

2° La seconde bande consiste en *sept* — juxtaposés (bleu, vert (?), rouge, violet (?), rouge, vert (?), bleu); l'espace compris entre deux — voisins est violet.

3° La troisième bande compte treize rectangles alternativement bleus, rouges, bleus, verts, etc.

4° La bande du bas se divise en trois compartiments décorés de lignes horizontales bleues, rouges et vertes.

Harendotès, à tête de faucon, a les chairs et le visage bleus; les bracelets sont violet, le collier est composé de plusieurs rangs multicolores. Il est coiffé du *pschent*, dans lequel la couronne du sud est décolorée (violette?), la couronne du nord bleue et rouge, l'uræus violet. Il est vêtu d'un justaucorps à quatre rangées d'écaillles horizontales, bleue, rouge, bleue, verte, d'une ceinture violette, d'un jupon rayé en vert et violet.

Le dossier du siège et le double encadrement sont décolorés; la décoration consiste en rangées horizontales d'écaillles bleues, rouges, bleues, vertes; le petit carré de droite contient une rosace bleue et violette sur fond décoloré. Le socle est encadré de violet, et comprend sept rectangles emboités les uns dans

les autres : le plus grand est vert, puis vient un rectangle violet (?), puis un bleu, un violet, un vert, un violet (?) et enfin un bleu (le plus petit) ; à l'intérieur de celui-ci, une ligne horizontale violette.

Mandoulis a les chairs est le visage vert; les bracelets, le collier et les bretelles sont décolorés. Sur une perruque bleue, fixée par un bandeau violet, repose le diadème spécial à Mandoulis déjà souvent décrit : six disques rouges, trois fleurs peintes en violet, bleu, violet, vert (le centre), violet, bleu, violet, deux plumes unies vertes, deux ureus violet coiffés de disques rouges, deux cornes noires. Le dieu est vêtu d'un justaucorps uni violet et d'un jupon rayé en bleu et violet.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement violet; la décoration consiste en sept rangées horizontales de rayures bleues, rouges, bleues, vertes, etc. Le petit carré de droite contient une fleur bleue et verte sur fond décoloré. Le socle est analogue à celui du siège d'Isis précédemment décrit, mais beaucoup plus décoloré, et portant des rosaces au lieu de fleurs.

Ouadjit a les chairs et le visage violets, le collier et les bracelets bleus. La couronne du nord est bleue et rouge, sans ureus. Le costume est la longue robe, portant de larges bandes parallèles bleues, vertes, rouges, sans traces de violet.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement vert. La décoration consiste en lignes brisées horizontales et parallèles alternativement bleues, rouges, vertes, bleues, rouges, bleues, rouges, bleues, vertes, bleues, rouges. Le petit carré de droite contient une rosace bleue et violette sur fond décoloré. Le socle est encadré de vert, et décoré de quatre fleurs de lotus bleues, rouges et vertes, reliées par des tiges violettes à l'extrémité desquelles sont des boutons bleus et verts non épanouis.

c. Paroi ouest (pl. XXX, A).

Cette paroi est décorée, comme au premier registre, d'un seul tableau large de 2 m. 74 cent. Elle est coupée par une fenêtre haute de 1 m. 02 cent. et large de 0 m. 80 cent., qui commence immédiatement en-dessous du plafond.

TABLEAU UNIQUE. — Le roi (→), coiffé de la couronne du sud B. 6, verse le contenu de deux vases  sur un autel chargé de pains et de fleurs dressé devant Osiris assis, vêtu de son long manteau tacheté blanc et rouge, et muni de tous ses attributs ordinaires (sceptre et fouet), et devant Isis coiffée du diadème D. 5 et également assise. La coiffure d'Osiris est le diadème C. 8. Une fenêtre

qui occupe dans le tableau une surface de 0 m. 80 cent. de largeur sur 0 m. 32 cent. de hauteur a obligé le décorateur à ne tracer qu'un seul des deux cartouches du roi et à le disposer horizontalement.

TITRE DU TABLEAU : (—) | 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820

décoloré): le voile est identique à celui des autres déesses, et devait être peint aux mêmes couleurs, mais il est très décoloré. De même la robe de plumes a perdu toute trace de couleur.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement violet; la décoration consistait en lignes pointillées multicolores obliquement tracées et se coupant perpendiculairement, de façon à former par leur intersection une série de losanges; les lignes rouges seules ont subsisté. Le carré de droite porte une fleur de lotus verte, bleue et rouge, sur fond décoloré. Le socle, encadré de violet, est assez compliqué; il se divise en quatre rangées superposées décorées de façon différente :

1° La rangée supérieure se subdivise en sept compartiments : les numéros 1, 3, 5 et 7 portent une rosace violette sur fond bleu; les numéros 2 et 6 ont une rosace blanche sur fond rouge; le numéro 4, assez effacé, semble avoir contenu une fleur (ou un œil  sur fond vert).

2° La seconde rangée compte sept  juxtaposés, rouge(?), bleu, vert(?), bleu(?), rouge(?), bleu, vert(?). Le dessous est violet, ainsi que l'intervalle compris entre deux .

3° La troisième rangée compte seize (?) rectangles bleus et rouges.

4° La rangée inférieure se divise en trois compartiments décorés de lignes horizontales parallèles rouges et bleues.

VI. SECTION DE DROITE (NORD).

(Pl. XXXI-XXXVII, A.)

PREMIER REGISTRE.

Ce registre mesure 1 m. 85 cent. de hauteur, et contient six tableaux, dont deux sur la paroi est, deux sur la paroi nord, et deux sur la paroi ouest. Toutes les figures y sont représentées debout.

a. *Paroi est* (pl. XXXI, A et B).

Cette paroi mesure 4 m. 80 cent. de longueur, et se divise en deux tableaux presque égaux : le premier a, en effet, 2 m. 44 cent. de largeur, le second 2 m. 36 cent. On voit sur chacun d'eux la représentation d'une divinité assez

peu commune dans les temples égyptiens, *Arihem-snoufir*, l'Arasnouphis des Grecs.

PREMIER TABLEAU (pl. XXXI, A). — Le roi (↔), coiffé du diadème B. 3, offre le vin, sous la forme des deux vases ● ●, à Arihemsnoufir, coiffé de la couronne A. 11, et à la déesse Tafnouit à tête de lionne, coiffée du disque solaire peint en rouge (D. 2), et sans sceptre.



Le roi a les chairs et le visage rouges, les bracelets et le collier violettes(?). Le disque de la coiffure est rouge, les plumes sont décolorées, les cornes noires. Il est nu jusqu'à la ceinture, et porte le jupon ordinaire empesé dont on ne voit plus que quelques lignes violettes et rouges.

Les deux vases sont divisés en deux moitiés, celle du haut rouge, celle du bas décolorée, mais ayant probablement jadis été violette.

Le dieu Arsnouphis (Ari-hems-noufir) a les chairs et le visage bleus, le collier, les bretelles et les bracelets violettes. Son diadème, déjà souvent décrit, consiste en un disque rouge, deux plumes rayées transversalement en rouge, vert, et violet(?), deux cornes noires, deux uræus violet coiffés chacun d'un disque rouge. La perruque semble avoir été rouge(?), le bandeau frontal noir(?). Le dieu est vêtu d'une ceinture verte, et d'un jupon mi-partie violet, mi-partie rayé en vert et violet, terminé en arrière par une queue pendante violette.

La déesse Tafnouit a les chairs et le visage violet, les bracelets verts, le collier rouge brun(?). Le disque de la coiffure est rouge, l'uræus violet. Elle est vêtue de la longue robe de plumes bleues, rouges et vertes.

⁽¹⁾ La ligne 8 n'a pas été sculptée, mais seulement peinte; elle est très effacée, et je ne présente que sous toutes réserves les signes que j'ai cru pouvoir y lire.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. XXXI, B). — Le roi (—), sans couronne, coiffé du simple *klast* et de l'uræus (A. 1), et surmonté du faucon aux ailes éployées coiffé du disque solaire et tenant dans ses serres le **Q**, présente un vase à lait  à Mandoulis coiffé de son diadème spécial C. 9, et à Arihemsnoufir (Arsnouphis) coiffé, comme dans le tableau précédent, de la couronne A. 11.

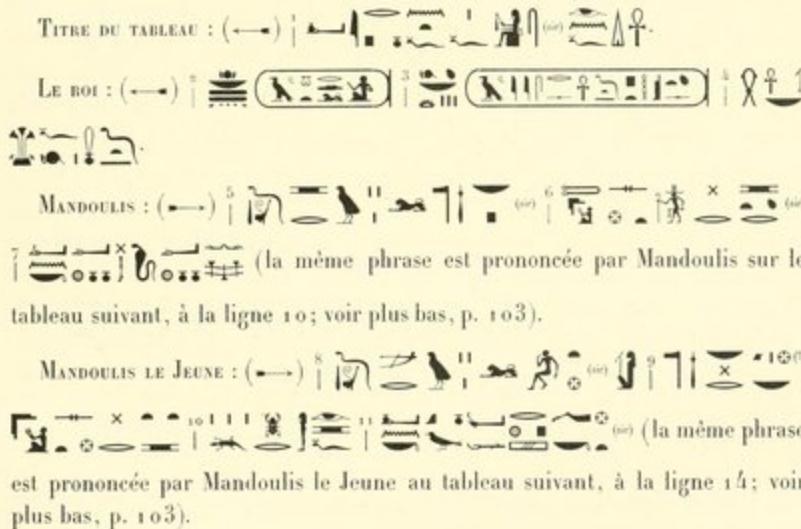
TITRE DU TABLEAU : (—) |         (nœ)        (nœ) <img alt="Egyptian hieroglyph of a cartouche" data-bbox="12920 2

sont décolorés, mais ont dû être aussi violet. La perruque est bleu-noir, le bandeau frontal violet(?). Le justaucorps est décoloré, le jupon est violet à l'avant, rayé en violet et bleu à l'arrière. La ceinture du haut est violette, celle du bas présente des traces de rouge; les bretelles sont blanches (peut-être violettes jadis mais décolorées).

b. Paroi nord (pl. XXXII, A et B).

Cette paroi mesure 5 m. 53 cent. de longueur, et contient deux tableaux inégaux, le premier large de 2 m. 31 cent., le second large de 3 m. 22 cent.

PREMIER TABLEAU (pl. XXXII, A). — Le roi (→), coiffé de la couronne C. 8, présente le vin, 𓀃, à Mandoulis coiffé du diadème B. 7 sur A. 4, et à Mandoulis le Jeune coiffé du *pschent* B. 12 sans uraëus(?) et portant la longue tresse bouclée retombant sur les épaules.

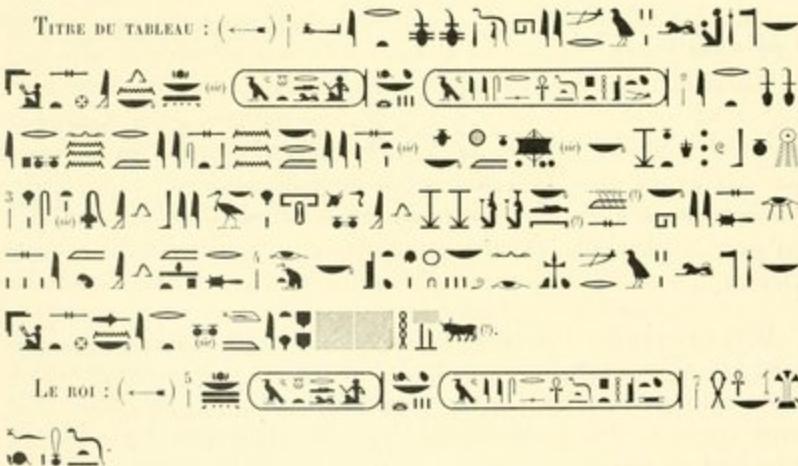


Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier et les bracelets blancs(?). Il est coiffé du diadème généralement réservé à Osiris (*atef*), mais non muni de cornes. Le bonnet central est rouge au milieu, violet et vert de chaque côté de cette bande rouge; les plumes latérales sont bleues, les deux disques rouges. Le voile retombant sur l'épaule est violet. Le roi est nu jusqu'à la ceinture, et vêtu du jupon empesé ordinaire : arrière rayé en violet sur fond bleu, angle supérieur

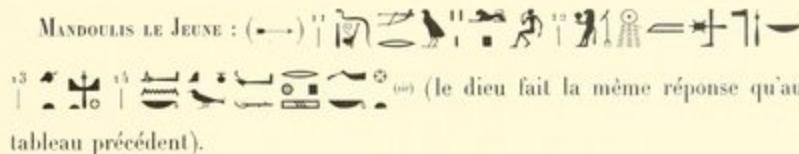
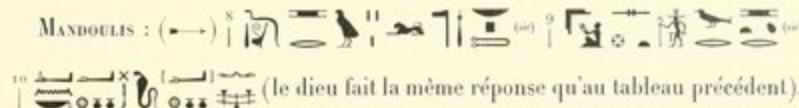
de gauche orné de rayures arrondies violettes, avant composé de bandes divergentes divisées en zones bleues, violettes, rouges et vertes; le devanteau est divisé en zones violettes, bleues et vertes, et n'a pas d'ureus à son extrémité inférieure. La queue est violette, la ceinture rouge, bleue et blanche (?). Les vases à vin sont divisés en deux parties *z*, rouge en haut, bleue (?) en bas.

Mandoulis a les chairs et le visage bleus, le collier et les bracelets violetts. Le bonnet de la coiffure paraît avoir été blanc, les plumes sont vertes; la perruque est bleu-noir, le bandeau frontal et l'ureus sont violetts. Le dieu est nu jusqu'à la ceinture, et vêtu d'une ceinture rouge, bleue et verte, d'un jupon mi-partie violet uni (avant), mi-partie rayé en vert sur fond blanc (arrière), et d'une queue violette. Le sceptre est violet.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. XXXII, B). — Le roi (→), coiffé du diadème C. 10, verse un liquide (lait ou vin?) sur un autel chargé de pains, vases et volatiles, devant Mandoulis coiffé de son diadème spécial C. 9, et Mandoulis le Jeune, coiffé de la couronne B. 5. Le vase dont se sert le roi est un vase à libations en bronze, d'une forme voisine de ①, et deux vases pareils sont figurés de chaque côté de l'autel chargé d'offrandes, celui de droite intact, celui de gauche détruit dans sa partie supérieure. Devant le roi sont tracées quatre longues lignes verticales d'hieroglyphes occupant toute la hauteur du tableau et servant d'explication à la scène.



⁽¹⁾ Les deux oreillettes du vase sont beaucoup plus longues, et le fond est plat, non pointu.



Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier et les bracelets verts (?). Le diadème a déjà été décrit plusieurs fois. Les couleurs y sont les mêmes que dans les exemples précédents, sauf en ce qui concerne les deux longues plumes : la nervure médiane est bleue, et les rayures transversales sont vertes. Le casque sur lequel repose ce diadème est bleu, et l'uræus frontal violet. Le roi est vêtu d'un justaucorps décoré de rangées horizontales d'écailles rouges, bleues et vertes, d'une ceinture multicolore (violette, rouge et verte), d'un jupon rayé longitudinalement en bleu sur fond blanc. Il porte, en outre, le long manteau tombant jusqu'aux chevilles, avec rayures bleues aux deux angles supérieurs et entre les jambes, et rayures bleues et blanches sur les autres parties, terminées à leur extrémité inférieure par une ligne violette. La queue est violette.

Les vases sont violet; l'autel est également violet, mais avec le dessus vert; les pains sont rayés en rouge, bleu, vert, les oies sont décolorées.

Mandoulis a les chairs et le visage bleus, le collier, les bracelets et les bretelles violet. Le diadème, déjà décrit, a les deux plumes latérales vertes et serties de rouge, et les trois fleurs y sont divisées en trois zones verticales, celle du milieu rouge, celles des côtés bleues. Le reste est identique aux exemples précédents. La perruque est bleu-noir, le bandeau frontal et l'uræus sont violet. Les deux ceintures sont décolorées, le justaucorps est violet, le jupon mi-partie vert uni (?) (décoloré), mi-partie rayé en vert et violet (?). La queue est violette. L'ensemble du personnage est assez mal conservé.

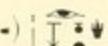
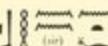
Mandoulis le Jeune a les chairs et le visage vert pâle, le collier, les bracelets et les bretelles violet. Le diadème, déjà décrit et représenté, a le disque rouge, les plumes vertes serties de rouge, rayées transversalement en rouge à leur partie inférieure; les cornes sont noires, les quatre uræus violet, et les deux du haut sont coiffés de disques rouges. La perruque est bleue, le bandeau et l'uræus du front sont violet. Le dieu est nu jusqu'à la ceinture, et cette dernière est

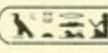
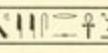
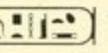
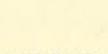
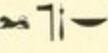
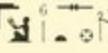
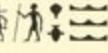
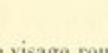
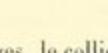
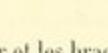
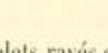
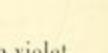
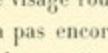
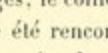
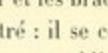
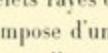
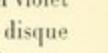
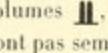
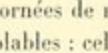
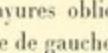
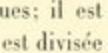
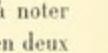
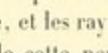
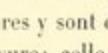
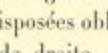
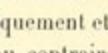
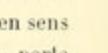
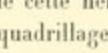
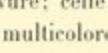
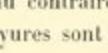
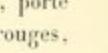
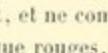
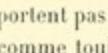
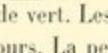
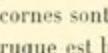
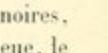
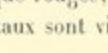
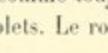
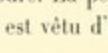
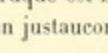
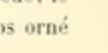
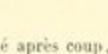
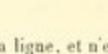
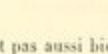
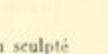
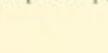
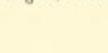
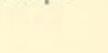
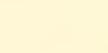
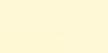
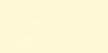
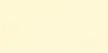
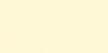
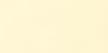
verte, tachetée de rouge et de violet. Le jupon est divisé en deux parties : le devant orné d'écailles violettes remplies de couleur verte et rouge, le derrière rayé en violet sur fond blanc. La queue est violette.

c. *Paroi ouest* (pl. XXXIII, A et B).

Cette paroi mesure 4 m. 58 cent. de longueur, et se divise en deux tableaux très inégaux, le premier ayant 1 m. 82 cent. de largeur, le second 2 m. 76 cent.

PREMIER TABLEAU (pl. XXXIII, A). — Le roi (→), coiffé de la couronne A. 13, offre de la main droite l'encens ♀ à Mandoulis coiffé du *pschent* B. 12 sans uræus(?), et de la main gauche il verse le contenu d'un vase ♀ sur un autel chargé de pains, de fleurs et de volailles.

TITRE DU TABLEAU : (→) |  |  |  | ⁽¹⁾.

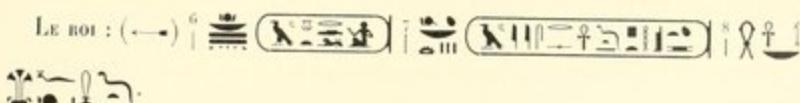
LE ROI : (→) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | <img alt="Egyptian cart

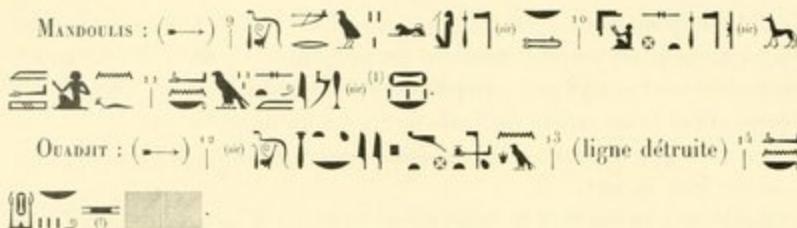
d'écailles disposées en rangées horizontales multicolores, d'une ceinture verte et rouge, et du jupon empesé ordinaire des rois, dans lequel le devanteau est particulièrement compliqué, comportant des carreaux noirs et blancs, des rosaces et des fleurs variées sur fonds divers. La queue est violette.

Les vases  et  sont violets, les pains sont rayés en rouge ou violet, avec le milieu bleu ou vert.

Mandoulis a les chairs et le visage bleus, les bracelets violets, le collier formé de plusieurs rangs parallèles multicolores. Dans le *pschent*, le bonnet du sud paraît avoir été blanc; celui du nord est bleu tacheté de rouge, et le  est rouge. La tresse bouclée est noire, le voile et l'uræus sont violets. Le dieu est vêtu d'un justaucorps formé d'écailles uniquement rouges sur fond blanc, d'une ceinture verte et rouge, et d'un jupon mi-partie écailles rouges (avant), mi-partie rayures vertes sur fond blanc (arrière). La queue et le signe  sont violets.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. XXXIII, B). — Le roi (), coiffé du diadème C. 4, présenté à Mandoulis, coiffé de sa couronne spéciale C. 9, et à la déesse Ouadjet, coiffée de la couronne du nord B. 11, sans uræus, un plateau chargé de pains et vases; devant lui, quatre longues lignes verticales () occupent toute la hauteur du registre, et sont suivies d'une cinquième un peu plus courte.





Le roi seul a conservé ses couleurs. Il a les chairs et le visage rouges, le collier et les bracelets rayés en bleu et blanc (?). La coiffure se compose du diadème *atef* avec cornes posé sur la couronne du nord. Le bonnet de l'*atef* est violet, les plumes vertes, les disques rouges, les ureaus violets, les cornes noires; la couronne du nord est bleue et rouge, l'ureaus frontal et le voile (?) tombant sur l'épaule sont violets. Le roi est vêtu d'un justaucorps en écailles violettes, colorierées intérieurement en rouge et en vert, et disposées en rangées horizontales alternativement rouges et vertes. La ceinture est verte, rouge et violette. Le jupon empesé est analogue à ceux précédemment décrits, et porte les mêmes couleurs que le jupon royal du tableau précédent. La queue est violette.

Les pains offerts par le roi sont décolorés (traces de rayures rouges et violettes).

Du dieu Mandoulis, on voit seulement, grâce à quelques rares taches subsistantes, qu'il devait avoir les chairs et le visage peints en bleu.

DEUXIÈME REGISTRE.

Ce registre est de la même hauteur que le premier, soit 1 m. 85 cent., et sa division en tableaux est absolument analogue à celle du registre précédent; il comprend donc six tableaux différents, dont deux sur chacune des parois est, nord et ouest. Les divinités sont toutes représentées assises.

a. Paroi est (pl. XXXIV, A et B).

Cette paroi est divisée en deux tableaux de mêmes dimensions que les tableaux correspondants du premier registre, soit pour le premier 2 m. 44 cent. de largeur, et pour le second 2 m. 36 cent.

⁽¹⁾ Le et le sont reliés entre eux par le si bien que les trois signes ne forment qu'un seul tout.

PREMIER TABLEAU (pl. XXXIV, A). — Le roi (↔), coiffé du diadème B. 5, mais presque entièrement détruit, offre un vase à vin (?) à Mandoulis coiffé de son diadème spécial C. 9, avec quatre uraeus, et à Thoth, coiffé des longues plumes, B. 2.

TITRE DU TABLEAU : (---) [] [] [] [] (la ligne est seulement peinte, et très effacée).

<img alt="Musical notation for 'Mandoulis' with a tempo of 50 BPM. The notation includes various symbols for pitch, rhythm, and dynamics, such as a 3/4 time signature, a 2/4 time signature, a 1/4 note, a 1/8 note, a 1/16 note, a 1/32 note, a 1/64 note, a 1/128 note, a 1/256 note, a 1/512 note, a 1/1024 note, a 1/2048 note, a 1/4096 note, a 1/8192 note, a 1/16384 note, a 1/32768 note, a 1/65536 note, a 1/131072 note, a 1/262144 note, a 1/524288 note, a 1/1048576 note, a 1/2097152 note, a 1/4194304 note, a 1/8388608 note, a 1/16777216 note, a 1/33554432 note, a 1/67108864 note, a 1/134217728 note, a 1/268435456 note, a 1/536870912 note, a 1/1073741824 note, a 1/2147483648 note, a 1/4294967296 note, a 1/8589934592 note, a 1/17179869184 note, a 1/34359738368 note, a 1/68719476736 note, a 1/137438953472 note, a 1/274877906944 note, a 1/549755813888 note, a 1/1099511627776 note, a 1/2199023255552 note, a 1/4398046511104 note, a 1/8796093022208 note, a 1/17592186044416 note, a 1/35184372088832 note, a 1/70368744177664 note, a 1/140737488355328 note, a 1/281474976710656 note, a 1/562949953421312 note, a 1/112589990684264 note, a 1/225179981368528 note, a 1/450359962737056 note, a 1/900719925474112 note, a 1/1801439850948224 note, a 1/3602879701896448 note, a 1/7205759403792896 note, a 1/14411518807585792 note, a 1/28823037615171584 note, a 1/57646075230343168 note, a 1/115292150460686336 note, a 1/230584300921372672 note, a 1/461168601842745344 note, a 1/922337203685490688 note, a 1/1844674407370981376 note, a 1/3689348814741962752 note, a 1/7378697629483925504 note, a 1/14757395258967851008 note, a 1/29514790517935702016 note, a 1/59029581035871404032 note, a 1/118059162071742808064 note, a 1/236118324143485616128 note, a 1/472236648286971232256 note, a 1/944473296573942464512 note, a 1/198894659314788492904 note, a 1/397789318629576985808 note, a 1/795578637259153971616 note, a 1/1591157274518307943232 note, a 1/3182314549036615886464 note, a 1/6364629098073231772928 note, a 1/12729258196146463545856 note, a 1/25458516392292927091712 note, a 1/50917032784585854183424 note, a 1/101834065569171708366848 note, a 1/203668131138343416733696 note, a 1/407336262276686833467392 note, a 1/814672524553373666934784 note, a 1/1629345049106747333869568 note, a 1/3258690098213494667739136 note, a 1/6517380196426989335478272 note, a 1/13034760392853978670956544 note, a 1/26069520785707957341913088 note, a 1/52139041571415914683826176 note, a 1/104278083142831829367652352 note, a 1/20855616628566365873530464 note, a 1/41711233257132731747060928 note, a 1/83422466514265463494121856 note, a 1/166844933028530926988243712 note, a 1/333689866057061853976487424 note, a 1/667379732114123707952974848 note, a 1/1334759464228247415905949696 note, a 1/2669518928456494831811899392 note, a 1/5339037856912989663623798784 note, a 1/10678075713825979327247597568 note, a 1/21356151427651958654495195136 note, a 1/42712302855303917308987590272 note, a 1/85424605710607834617975180544 note, a 1/170849211421215669235953601088 note, a 1/341698422842431338471907202176 note, a 1/683396845684862676943814404352 note, a 1/1366793691369725353887628808704 note, a 1/2733587382739450707775257617408 note, a 1/5467174765478901415550515234816 note, a 1/10934349530957802831101030469632 note, a 1/21868699061915605662202060939264 note, a 1/43737398123831211324404121878528 note, a 1/87474796247662422648808243757056 note, a 1/174949592495324845297616475154112 note, a 1/349899184990649690595232950308224 note, a 1/699798369981299381190465800616448 note, a 1/1399596739962598762380917601232896 note, a 1/2799193479925197524761835202465792 note, a 1/5598386959850395049523670404931584 note, a 1/1119677391970079009854734080986368 note, a 1/2239354783940158019709468161972736 note, a 1/4478709567880316039418936323945472 note, a 1/8957419135760632078837872647890944 note, a 1/17914838271521264157675745295781888 note, a 1/35829676543042528315351490591563776 note, a 1/71659353086085056630702981183127552 note, a 1/14331870617217011326140576236625504 note, a 1/28663741234434022652281152473251008 note, a 1/57327482468868045254562304946502016 note, a 1/114654964937736090509124609893004032 note, a 1/229309929875472181018249219786008064 note, a 1/458619859750944362036498439572016128 note, a 1/917239719501888724072996879144032256 note, a 1/1834479439003777448145993758288064512 note, a 1/3668958878007554896291987516576129024 note, a 1/7337917756015109792583975033152258048 note, a 1/14675835512030219585167950066304516096 note, a 1/29351671024060439170335900132608032192 note, a 1/58703342048120878340671800265216064384 note, a 1/11740668409624175668134360053043212768 note, a 1/23481336819248351336268720106086425536 note, a 1/46962673638496702672537440212172851072 note, a 1/93925347276993405345074880424345702144 note, a 1/187850694553986810690149760848691404288 note, a 1/375701389107973621380299521697382808576 note, a 1/751402778215947242760598543394765617152 note, a 1/1502805556431894485521197086789531234304 note, a 1/3005611112863788971042394173578962468608 note, a 1/6011222225727577942084788347157924937216 note, a 1/1202244445145515588416777668731584974432 note, a 1/2404488890290531176833555337463169948864 note, a 1/4808977780581062353667110674926339897728 note, a 1/9617955561162124707334221349852679795456 note, a 1/19235911122324249414668442699705359588112 note, a 1/38471822244648498829336885399410719166224 note, a 1/76943644489296997658673770798821438332448 note, a 1/153887288978593995317347541597642876668896 note, a 1/307774577957187990634695083195285753337792 note, a 1/615549155914375981269390166385571506675584 note, a 1/1231098311828751962538780332771143013351168 note, a 1/2462196623657503925077560665542286026702336 note, a 1/4924393247315007850155121331084572053404672 note, a 1/9848786494630015700310242662169441066809344 note, a 1/19697572989260031400620485324338882133618688 note, a 1/39395145978520062801240970648677764267237376 note, a 1/78790291957040125602481941297355528534474752 note, a 1/15758058391408025120496388259471105706894952 note, a 1/31516116782816050240992776518942211413789904 note, a 1/63032233565632100481985553037884422827579808 note, a 1/12606446713126200096397116067576884565559616 note, a 1/25212893426252000192794232135153779131119232 note, a 1/50425786852504000385588464270307558262238464 note, a 1/10085157370508000771117692854061511644477696 note, a 1/20170314741016001542235385708123023288955392 note, a 1/40340629482032003084470771416246046577910784 note, a 1/80681258964064006168941542832492093155821568 note, a 1/161362517928128012337883085664984186311643136 note, a 1/322725035856256024675766171329968372623286272 note, a 1/645450071712512049351532342659936745246572544 note, a 1/129090014342524098670306468531968148493144508 note, a 1/258180028685048197340612937063936296986288116 note, a 1/516360057370096394681225874127872585872576232 note, a 1/103272011474019278936245174825575017175515246 note, a 1/206544022948038557872490349651150034351030492 note, a 1/413088045896077115744980699302300068702060984 note, a 1/826176091792154231489961398604600137404121968 note, a 1/165235218358430846297982279720920027480824396 note, a 1/330470436716861692595964559441840054961648792 note, a 1/66094087343372338519192911888368010992329584 note, a 1/132188174686744677038385823776736021984659168 note, a 1/264376349373489354076771647553472043969318336 note, a 1/528752698746978708153543295106944087938636672 note, a 1/105750539749395741630708659021388175877733344 note, a 1/211501079498791483261417318042776351755466688 note, a 1/423002158997582966522834636085552703510933376 note, a 1/846004317995165933045669272171105407021867552 note, a 1/169200863598791486089133854434221081404375104 note, a 1/338401727197582972178267708868442162808750208 note, a 1/676803454395165944356535417736884325617500416 note, a 1/1353606908790331886713070835473768651235000832 note, a 1/2707213817580663773426141670947537302467001664 note, a 1/5414427635161327546852283341895074604934003328 note, a 1/1082885527032265509370456668379014808986800656 note, a 1/2165771054064531018740913336758028169737601312 note, a 1/4331542108129062037481826673516056339475202624 note, a 1/8663084216258124074963653347032112678950405248 note, a 1/17326168432516248149867306694064225357900810496 note, a 1/34652336865032496299734613388128450715801620992 note, a 1/69304673730064992599469226776256901431603241984 note, a 1/138609347460129985198938453552513802863206839768 note, a 1/277218694920259970397876907105027605726413679536 note, a 1/554437389840519940795753814210055211452827359072 note, a 1/1108874779681039801985507628420114229056546718144 note, a 1/2217749559362079603971015256840228458113093436288 note, a 1/4435499118724159207942030513680456916226186872576 note, a 1/8870998237448318415884061027360913832452373745152 note, a 1/1774199647489663683176812205472182766490474750304 note, a 1/3548399294979327366353624410944365532980949500608 note, a 1/7096798589958654732707248821888731065961899001216 note, a 1/14193597179917309465414497643774621319323798002432 note, a 1/28387194359834618930828995287549242638647596004864 note, a 1/56774388719669237861657990575098485277295192009728 note, a 1/113548777439338475723315981150196970554590384019456 note, a 1/227097554878676951446631962300393941109180768038912 note, a 1/454195109757353902893263924600787882218361536077824 note, a 1/908390219514707805786527849201575764436723072155648 note, a 1/1816780439029415611573055698403151528874460744311296 note, a 1/3633560878058831223146111396806303057748921488622592 note, a 1/7267121756117662446292222793612606115497842977251184 note, a 1/1453424351223532489258444558722521223099568595452236 note, a 1/2906848702447064978516889117445042446199137190904472 note, a 1/5813697404894129957033778234890084892388274381808944 note, a 1/11627394809788299914067556469780169846776548763617888 note, a 1/23254789619576599828135112939560339693553097527235776 note, a 1/46509579239153199656270225879120678387106195054471552 note, a 1/93019158478306399312540451758241356774212389010943104 note, a 1/18603831695661279862508090351648271354842477802188624 note, a 1/37207663391322559725016180703296542708684955604377248 note, a 1/74415326782645119450032361406593085417369911208754496 note, a 1/14883065356529023890064672281318617083473882241750896 note, a 1/29766130713058047780012944562637234166947764483501792 note, a 1/59532261426116095560025889125274468333895528967003584 note, a 1/119064522852232191120051778250548936667790577934007168 note, a 1/238129045704464382240103556501097873335581155568014336 note, a 1/476258091408928764480207113002195746671162311136028672 note, a 1/952516182817857528960414226004385493342324622272057344 note, a 1/190503236563571505792082845200877098668464924454011488 note, a 1/381006473127143011584165690401754197336929848908022976 note, a 1/762012946254286023168331380803508394673859697816045952 note, a 1/1524025892508572046336662761607016789347719395632091904 note, a 1/304805178501714409267332552321403357869543879126418388 note, a 1/609610357003428818534665104642806715739087758252836776 note, a 1/121922071400685737066331220928561423497817517505567552 note, a 1/243844142801371474132662441857122844695635035011135104 note, a 1/487688285602742948265324883714245689391270070022270208 note, a 1/975376571205485896530649767428491378782540140044540416 note, a 1/195075314241097179306129553485698275765508028008858083 note, a 1/390150628482194358612259106971396551531016056017716166 note, a 1/780301256964388717224518213942793103062032112035432332 note, a 1/156060251392877743444903642788558620612406424067086464 note, a 1/312120502785755486889807285577117241224812848134172928 note, a 1/624241005571510973779614571154234482449625696268345856 note, a 1/124848201114302194755922914230846896489925339253669172 note, a 1/249696402228604389511845828461693793778850678507338344 note, a 1/499392804457208779023691656923387587557701357014676688 note, a 1/998785608914417558047383313846775175115402714029353416 note, a 1/199757121782883511609476662769355035023805428005870683 note, a 1/399514243565767023218953325538710070047610856011741366 note, a 1/799028487131534046437886651077420014095217120223583332 note, a 1/159805697426306809287577330215484002818543424044716664 note, a 1/319611394852613618575154660430968005637086848089433328 note, a 1/639222789705227237150309320861936011274173696178866656 note, a 1/1278445579410454474300618641723872022548347392357733312 note, a 1/2556891158820908948601237283447744045096694784715466624 note, a 1/511378231764181789720247456689548809019338956943093328 note, a 1/102275646352836357944049491337909618038677791388618656 note, a 1/204551292705672715888098982675819236077355582777237312 note, a 1/409102585411345431776197965351638472154711165554474624 note, a 1/81820517082269086355239593070327694430942233110894928 note, a 1/163641034164538172710479186140655388861844466221789856 note, a 1/327282068329076345420958372280310777723688932443579712 note, a 1/654564136658152690841916744560621555447377864887159424 note, a 1/130912827331630538168383348912124311089475772975438848 note, a 1/261825654663261076336766697824248622178951545950877696 note, a 1/523651309326522152673533395648497244357890301901755392 note, a 1/104730261865304430534706679129695488715578060380350784 note, a 1/209460523730608861069403358259390977431156120760701568 note, a 1/418921047461217722138806716518781954862312241521403136 note, a 1/837842094922435444277613433037563909724624483042806272 note, a 1/167568418984487088855226686607512781948928866084561256 note, a 1/335136837968974177710453373215025563897857732169122532 note, a 1/670273675937948355420906746430051137895715464338245064 note, a 1/134054735187589671084181349286010227589143092876489012 note, a 1/268109470375179342168362698572020455178286185752978024 note, a 1/536218940750358684336725397144040910256572371505956048 note, a 1/107243788150071736867345079428808182101344474301

ТНОТИ : ()                                        <img alt="arrow pointing right" data-bbox="27900 82 28090 12

La figure du roi est presque complètement détruite. De la coiffure, on voit seulement que le disque était rouge, les uraëus violets, les cornes noires; quant aux plumes latérales, elles semblent avoir été vertes et servies de rouge (?). Le roi avait les chairs rouges, comme on le voit par les jambes et la main qui subsistent. Son costume était le jupon empesé. Le vase offert se divise en trois parties : le haut et le bas sont rouges, le milieu blanc (?).

Mandoulis a les chairs et le visage bleus, les bracelets et le collier violet. Le diadème a les disques rouges, les plumes vertes, les uræus violets, les cornes noires. Les trois fleurs sont divisées en trois bandes verticales, celle du milieu rouge, les deux autres vertes et séparées de la rouge par un filet violet (ou noir?). La perruque est décolorée, le bandeau et l'uræus frontaux sont violets. Le dieu est nu jusqu'à la ceinture. Le bas du costume est orné de rayures violettes et blanches alternées. La queue est violette.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement bleu; la décoration consiste en lignes bleues et rouges disposées en \vee ; le petit carré de gauche contient le  blanc (?) sur fond violet. Le socle, encadré de violet, est divisé en trois compartiments ornés chacun de trois lignes \sim ; dans le compartiment du milieu ces trois lignes sont violettes sur fond blanc, dans les deux autres elles sont blanches sur fond violet.

Le dieu Thoth a les chairs et le visage verts, le collier et les bracelets violets

les bretelles rouges et violettes. Il est coiffé de quatre plumes hautes et étroites, juxtaposées, chacune avec une nervure médiane, et rayées transversalement de lignes vertes, rouges et noires, à raison de deux vertes pour une rouge et une noire (pl. J, n° 12). La perruque est décolorée, le bandeau et l'uræus frontaux sont violet. Le dieu est nu jusqu'à la ceinture, et cette dernière est rouge et noire. Le jupon est rayé en violet (ou noir?) et blanc. La queue, le sceptre et le signe ♀ sont violet.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement bleu. La décoration consiste en lignes verticales parallèles peintes alternativement, du haut jusqu'au bas, en bleu, rouge, bleu, vert, etc., la couleur bleue a presque partout disparu, et la rouge seul a subsisté. Le petit carré de gauche porte une rosace noire sur fond blanc. Le socle est décoré de quatre fleurs de lotus, deux bleues et deux vertes alternant; celles qui ont la corolle bleue ont le calice vert, et réciproquement. Elles sont reliées entre elles par des tiges violettes. Les boutons non encore épanouis sont rouges.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. XXXIV, B). — Le roi (↔), coiffé du *pschent* B. 12, offre à Mandoulis, coiffé du diadème B. 7 sur A. 4, et à Amon à tête de bétier et coiffé de la couronne C. 7, le vase à encens ♀.

TITRE DU TABLEAU : (↔) |

LE ROI : (↔) |

MANDOULIS : (↔) |

AMON : (↔) |

Le roi a les chairs et le visage rouges; le collier et les bracelets sont décolorés. Dans le *pschent*, le bonnet du sud est blanc, celui du nord est bleu et rouge; l'uræus et le voile(?) retombant sur l'épaule sont violet. Le roi est vêtu d'un justaucorps orné de rangées d'écaillles multicolores, alternativement rouges et vertes, et toutes entourées d'un contour violet; il porte une ceinture multicolore et le jupon empesé ordinaire. Le vase à encens qu'il offre, ♀, est violet.

Mandoulis a les chairs et le visage bleus; le collier et les bracelets sont décolorés, les bretelles sont violettes. Il est coiffé du bonnet du sud (violet) flanqué des deux plumes latérales (vertes). La perruque est bleu-noir, le bandeau frontal et l'ureus sont violet. Le dieu est vêtu d'un justaucorps vert et d'un jupon rayé en vert et violet; la queue, le sceptre et le signe ♀ sont violet.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement violet; la décoration consiste en rangées horizontales d'écaillles alternativement bleues, rouges, bleues, vertes, etc.; dans le petit carré de gauche est une fleur bleue, verte et rouge sur fond décoloré. Le socle est encadré de violet, et se divise en trois rangées superposées diversement ornées :

1^o La rangée du haut se divise en sept compartiments : le numéro 1 (à gauche) et le numéro 7 portent une rosace verte sur fond bleu; les numéros 2 et 6 ont une fleur bleue sur fond rouge; les numéros 3 et 5 ont une rosace violette sur fond bleu; le numéro 4 a une fleur violette (?) sur fond vert.

2^o La rangée médiane se divise en neuf rectangles multicolores : bleu, vert, rouge, blanc.

3^o La rangée du bas se divise en trois compartiments ornés de lignes horizontales vertes et rouges.

Amon, à tête de bétier, a les chairs et le visage verts. Il est coiffé du diadème *atef* (avec cornes), dans lequel le bonnet est vert, rouge, vert (trois bandes longitudinales), les plumes violettes, le disque rouge, les cornes noires. Il porte un *klaft* rayé en violet et bleu; il est nu jusqu'à la ceinture et porte un jupon rayé en bleu et blanc.

La décoration du siège est analogue à celle du siège de Thoth décrit au tableau précédent. Le socle se divise en trois registres superposés :

1^o Registre du haut : sept compartiments alternativement verts et rouges, avec rosaces de ton différent.

2^o Registre du milieu : sept — bleus, blancs (?) et rouges.

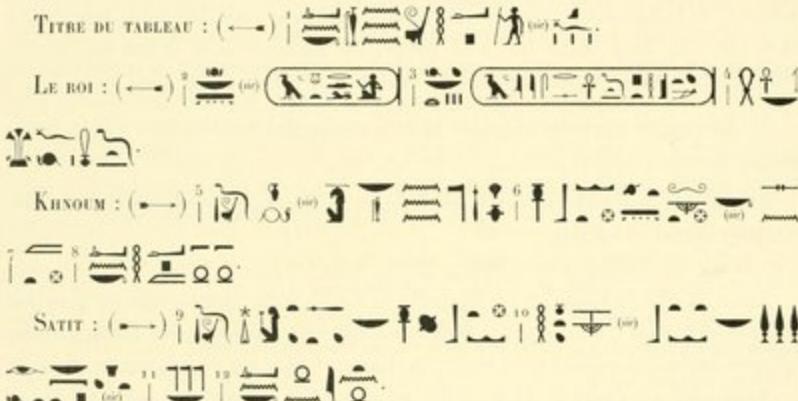
3^o Registre du bas : trois compartiments ornés chacun de trois lignes horizontales, bleues et rouges.

b. Paroi nord (pl. XXXV, A et B, et XXXVI, A).

Cette paroi est coupée en son milieu par une fenêtre haute de 1 m. 38 cent.

et large de 0 m. 81 cent., qui commence à 0 m. 50 cent. au-dessous du plafond. De chaque côté de cette fenêtre est un grand tableau de 2 m. 36 cent. de largeur occupant toute la hauteur du registre, et au-dessous de la fenêtre une petite scène de 0 m. 81 cent. de largeur sur 0 m. 67 cent. de hauteur complète la décoration de cette paroi. Il y a donc, en réalité, trois tableaux qu'il convient de décrire isolément.

PREMIER TABLEAU (pl. XXXV, A). — Le roi (↔), coiffé de la couronne du nord (B. 11) sans ureus (?), offre à Khnoum à tête de bétier et coiffé du diadème C. 7, et à la déesse Satit coiffée de la couronne D. 8, le vase ♀. On aperçoit encore des traces de dorure sur le visage des divinités.



Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier et les bracelets verts. La couronne du nord est bleue et rouge, l'ureus violet. Il est vêtu d'un justaucorps blanc (ou décoloré?), et du jupon empesé ordinaire où dominent le violet, le vert et le rouge. Le vase ♀ qu'il offre était probablement violet, mais a perdu sa couleur.

Khnoum, à tête de bétier, a les chairs et le visage bleus. Le diadème *atef* (à cornes) est composé du bonnet central vert, violet, rouge, violet, vert (cinq bandes longitudinales), du disque rouge, des plumes latérales (décolorées), de deux ureus violet coiffés de disques rouges, des cornes noires. Le dieu porte un long *klaft* rayé en violet sur fond blanc. Le justaucorps est vert, les deux ceintures rouges, le jupon rayé en vert et violet.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement décoloré (violet?), la

décoration consiste en lignes verticales parallèles, divisées en plusieurs zones de couleur différente du haut jusqu'au bas : bleues, rouges, bleues, vertes, etc. Le petit carré de gauche portait un dessin violet sur fond bleu (ou bleu sur fond violet), aujourd'hui complètement effacé. Le socle, encadré de violet, est décoré de rectangles emboités les uns dans les autres : le plus grand (après le cadre extérieur) est blanc(?), puis vient un violet, un vert, un bleu, un rouge, et tout à fait à l'intérieur trois lignes violettes horizontales.

La déesse Satit a les chairs et le visage violet, le collier et les bracelets verts. Le bonnet de la coiffure est rouge, les cornes et l'uræus sont violet. Elle est vêtue d'une longue robe collante formée de plumes multicolores; sur les jambes apparaissent très nettement des rayures, et sur le corps de larges bandes parallèles bleues, rouges et vertes.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement vert; la décoration consiste en lignes brisées horizontalement disposées et parallèles, tour à tour violette, bleue, violette, verte, bleue, violette, verte, bleue et violette. Le petit carré de gauche porte le symbole  en blanc sur fond rouge. Le socle est décoré de quatre fleurs de lotus, dont deux à calice vert et corolle bleue, deux à calice bleu et corolle verte. Les fleurs sont réunies entre elles par des tiges violettes terminées par des boutons encore fermés, bleus et verts. Toute cette décoration est du reste, très effacée, et on la devine plutôt qu'on ne la voit.

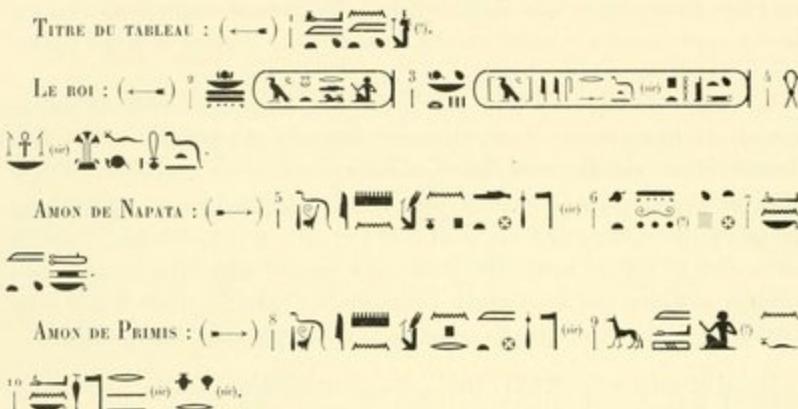
DEUXIÈME TABLEAU (pl. XXXV, B). — Le dieu Mandoulis (→), coiffé de la couronne C. 9, est assis sur un bouton de lotus épanoui sortant d'un bassin —; il est absolument nu, porte la main gauche à sa bouche, et tient de la main droite le fouet , attribut d'Osiris; sur ses épaules pend la tresse bouclée que portent toujours les enfants. De chaque côté de cette image deux lignes verticales d'hieroglyphes en occupent toute la hauteur :



Le dieu Mandoulis a les chairs violettes, et son collier est vert; il est absolument nu. Dans le diadème, les six disques sont rouges, les fleurs sont : la première verte, celle du milieu bleue, la troisième verte; les plumes latérales sont décolorées, les uræus sont violet et coiffés de disques rouges, les cornes sont noires.

Le calice du bouton de lotus est vert, la corolle bleue, les petites fleurs intérieures sont rouges; les deux boutons latéraux semblent avoir le calice bleu; leur corolle est nettement verte; leurs contours sont violets. Le bassin  est rouge de contour, et peint en violet à l'intérieur.

TROISIÈME TABLEAU (pl. XXXVI, A). — Le roi (), coiffé du *pschent* (B. 12), offre à Amon de Napata, coiffé des longues plumes sortant du cadre du registre (B. 1), et à Amon de Primis, à tête de bœuf et coiffé de la couronne C. 7, l'emblème de la Vérité et de la justice, .



Amon de Napata a les chairs et le visage verts, le collier et les bracelets violets. Les hautes plumes de la coiffure sont divisées en zones bleues, rouges, bleues, vertes, etc., le disque est rouge. Le casque sur lequel repose cette coiffure est bleu, le Γ retombant en arrière du dieu est rouge. Le justaucorps est décoloré, les deux ceintures sont peintes en bleu, vert, bleu, rouge, etc.; le jupon est rayé en bleu et violet; le sceptre et le signe $\frac{O}{\Gamma}$ sont violets.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement bleu; la décoration consiste en rangées horizontales d'écaillles bleues, rouges, bleues, vertes. Le petit carré de gauche contient une fleur blanche et rouge sur fond vert. Le socle sans encadrement de couleur spéciale, est composé de trois rangées horizontales superposées :

1^o Celle du haut est divisée en sept compartiments bleus, verts, bleus, rouges, etc., ornés de rosaces multicolores à ton différent de celui du fond.

2^o Celle du milieu est divisée en douze compartiments verts, bleus, rouges, bleus, etc., ornés de fleurs de couleur différente.

3^o Celle du bas est divisée en trois compartiments ornés de bandes horizontales bleues et rouges.

Amon de Primis, à tête de bétail, a les chairs et le visage bleus, le collier et les bracelets rouges. Le diadème *atef* (avec cornes) se compose : du bonnet, rouge, vert, rouge, vert (quatre bandes longitudinales); des plumes latérales, vertes; de deux disques, rouges; de deux uraeus violets coiffés de disques rouges; de deux cornes noires. Le *klast* est rayé en bleu et blanc. Le justaucorps est orné d'écaillles disposées en rangées horizontales bleues, rouges, bleues, vertes, etc.; les ceintures sont peintes en bleu, vert, bleu, rouge; le jupon est rayé en violet et vert.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement violet; la décoration consiste en lignes verticales parallèles, divisées suivant leur hauteur en petites zones de couleurs différentes, tour à tour bleues, rouges, bleues, vertes, etc., en commençant par le haut. Le petit carré de gauche porte une rosace à quatre branches $\frac{O}{\Gamma}$, violette sur fond bleu. Le socle, sans encadrement de couleur spéciale, se divise en quatre bandes superposées :

1^o La bande du haut est elle-même subdivisée en sept compartiments alternativement verts et rouges, ornés de rosaces de couleur différente;

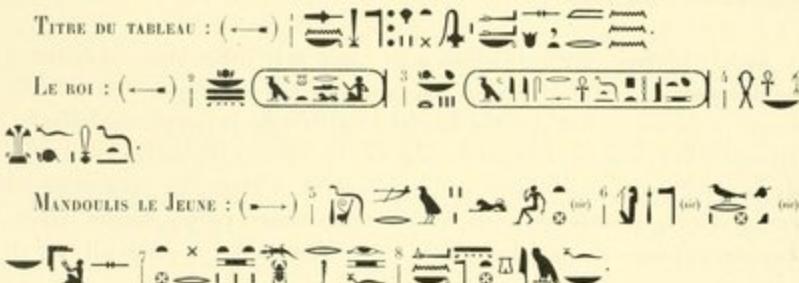
2^o La seconde bande comprend huit $\frac{O}{\Gamma}$ juxtaposés, alternativement violets et rouges;

- 3° La troisième bande est effacée;
 4° La bande du bas se divise en trois compartiments ornés chacun de trois lignes horizontales vertes, rouges et bleues.

c. *Paroi ouest* (pl. XXXVI, B, et XXXVII, A).

Cette paroi comprend deux tableaux de mêmes dimensions que les tableaux correspondants du premier registre. Le second tableau est coupé, sur une hauteur de 0 m. 26 cent., par une fenêtre commençant au niveau même du plafond (et non à 0 m. 50 cent. en dessous de ce niveau comme sur la paroi nord), et mesurant 0 m. 97 cent. de hauteur sur 0 m. 78 cent. de largeur.

PREMIER TABLEAU (pl. XXXVI, B). — Le roi (→), coiffé de la couronne du sud B. 6, verse le contenu de deux vases à libations ʃ sur un autel chargé d'offrandes qui se dresse devant le dieu Mandoulis le Jeune assis et coiffé du diadème C. 9.



Le roi a les chairs et le visage rouges, le collier composé de plusieurs rangs multicolores; les bracelets sont décolorés. La couronne du sud est décolorée, l'uræus et le voile retombant sur l'épaule sont violettes. Le roi est vêtu d'un justaucorps violet, d'une ceinture verte, d'un jupon empesé semblable aux précédents; il porte en outre le grand manteau tombant jusqu'aux chevilles, rayé en bleu et blanc sur les jambes et entre les jambes, rayé en bleu et rouge dans sa partie inférieure. Les vases ʃ offerts par le roi sont décolorés. L'autel a le pied bleu, le corps vert, la partie supérieure violette; les deux tiges et boutons entre-croisés sont verts; les pains sont rayés en rouge, bleu, vert; les fleurs sont vertes et bleues.

Mandoulis le Jeune a les chairs et le visage verts, les bracelets bleus; le collier, très ornementé, est composé, comme celui du dieu, de plusieurs rangs rouges et bleus. Dans le diadème, les six disques sont rouges, les trois fleurs sont divisées en trois bandes longitudinales (celle du milieu rouge, les deux latérales vertes). Les deux plumes latérales sont rayées transversalement en rouge, bleu, vert, bleu, rouge, etc. Les deux uraeus sont violet, coiffés de disques rouges, les cornes sont noires, la perruque bleue, le bandeau et l'uræus frontaux violet.

Le dieu est vêtu d'un justaucorps orné de plusieurs rangées horizontales d'écaillles, alternativement bleues, rouges, bleues, vertes, etc. La ceinture est peinte en vert, bleu, rouge, le jupon rayé en bleu et violet, la queue violette.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement violet. La décoration consiste en rangées horizontales d'écaillles, tour à tour bleues, rouges, bleues, vertes, etc. Dans le petit carré de gauche est une fleur de lotus aux contours violet, et colorée en blanc, bleu et rouge, sur fond vert. Le socle, encadré de bleu, se divise en trois rangées superposées, diversement ornées :

1^o La rangée du haut se subdivise en sept compartiments : les numéros 1 (à gauche), 3, 5, 7, portent un œil  bleu et blanc (pupille noire) sur fond vert; les numéros 2 et 6 ont une rosace bleue sur fond rouge; le numéro 4 porte une fleur de lotus bleue sur fond rouge.

2^o La rangée du milieu compte sept  juxtaposés, alternativement bleus, blancs (?) et rouges.

3^o La rangée du bas se divise en trois compartiments ornés chacun de trois lignes horizontales rouges et violettes.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. XXXVII, A). — La présence de la fenêtre a obligé le décorateur à supprimer les signes  au-dessus du cartouche-prénom du roi, et à raccourcir la ligne 5. Le roi (, coiffé de la couronne du nord B. 11, offre d'une main le grand encensoir et le brûle-parfums , tandis que de l'autre main il verse le contenu d'un vase  sur un autel chargé d'offrandes, identique à celui du tableau précédent, et dressé devant Mandoulis coiffé du diadème B. 7 sur A. 4, et la déesse Ouadjít, coiffée de la couronne du nord B. 11 sans uræus, tous deux assis.

TITRE DU TABLEAU : () |        (cette légende est écrite

ici par erreur, car elle devrait être dans la bouche d'une divinité, et non dans celle du roi).



Le roi a les chairs et le visage rouges; les bracelets semblent avoir été verts (?), le collier est composé de plusieurs rangs multicolores. La couronne du nord est bleue (non unie, mais tachetée de ronds violets) et rouge; l'uræus est violet. Le justaucorps est formé d'écailles disposées en rangées horizontales bleues, rouges, bleues, vertes, etc., le jupon empesé est analogue aux jupons royaux précédemment décrits; le roi porte en outre le manteau tombant jusqu'aux chevilles, analogue aux précédents, mais dans lequel les rayures ne sont pas uniquement bleues, mais multicolores : noir (?), vert, bleu, etc.

De l'encensoir, offert par le roi on voit seulement que le disque surmontant la tête de faucon est rouge.

Mandoulis a les chairs et le visage bleus, les bracelets violets, le collier et les bretelles multicolores. Le bonnet du sud est violet, les deux plumes latérales sont rayées transversalement en bleu, vert et rouge. La perruque est bleu-noir, le bandeau et l'uræus frontaux sont violets. Le dieu est vêtu d'un justaucorps orné d'écailles en rangées horizontales multicolores, et d'un jupon rayé en vert et noir (?).

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement violet. La décoration consiste en rangées horizontales d'écailles bleues, rouges, bleues, vertes, etc.; le petit carré de gauche contient une rosace à huit branches (quatre vertes et quatre violettes) sur fond bleu. Le socle a un cadre violet; il est orné de losanges enchevêtrés formés de pointillés violets, bleus, verts, et peut-être jaunes (?); toute cette décoration est assez mutilée.

La déesse Ouadjit a les chairs et le visage violets, les bracelets verts (?); le

collier est composé de plusieurs rangs multicolores. La couronne du nord (sans uræus) est bleue et rouge. La déesse est vêtue du costume de plumes bleues, rouges, bleues, vertes, etc.

Le dossier du siège est rouge, le double encadrement bleu. La décoration consiste en lignes pointillées multicolores se coupant de façon à former des losanges; elle est fort effacée. Le petit carré de gauche contient le groupe  vert sur fond rouge. Le socle, encadré de violet, est divisé en trois registres superposés :

1^o Celui du haut se subdivise en sept compartiments portant, sans doute, des rosaces, mais très endommagés;

2^o Celui du milieu se subdivise en douze compartiments bleus, rouges, etc., ayant probablement porté des fleurs; il ne reste rien de visible;

3^o Celui du bas se divise en trois compartiments, ornés chacun de trois lignes horizontales bleues et rouges.

Tout l'ensemble de ce siège est extrêmement mutilé et décoloré.

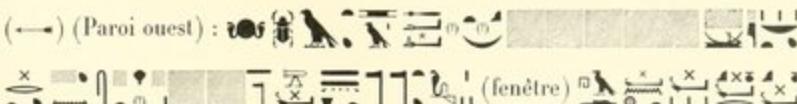
VII. INSCRIPTION DU BANDEAU DE LA FRISE.

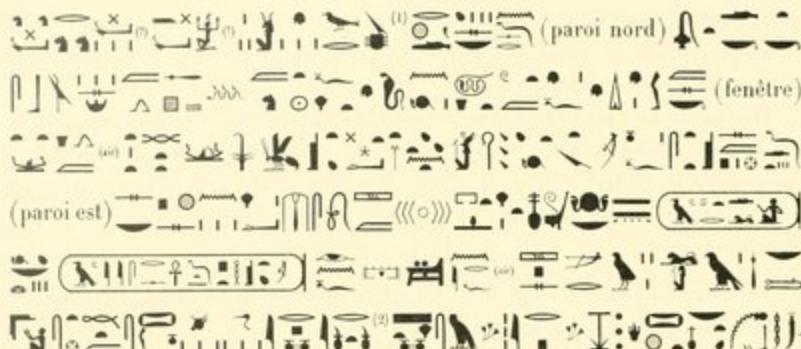
Ce bandeau occupe une hauteur constante de 0 m. 16 cent., et court tout autour de la salle à 0 m. 50 cent. en dessous du niveau du plafond. Il comporte une double inscription commençant au-dessus de la corniche de la porte conduisant à la *cella*, sur la paroi ouest. Chacune des parties composant cette double inscription est tracée dans un sens opposé, celle du nord dans le sens (→), celle du sud dans le sens (←) : (→)  (←), et toutes deux vont se terminer au milieu du linteau de la porte venant de l'antichambre.

SECTION NORD (DROITE).

(Pl. XXXV, XXXVI, XXXVII A.)

Cette inscription occupe toute la moitié nord de la paroi ouest, toute la paroi nord, et toute la moitié nord de la paroi est; elle est coupée en deux endroits par les fenêtres percées dans les parois ouest et nord :





SECTION SUD (GAUCHE).

(Pl. XXVIII B, XXIX, XXX.)

Cette inscription occupe toute la moitié sud de la paroi ouest (sauf l'espace où est percée la fenêtre), puis toute la paroi sud, et se termine au milieu de la paroi est, au-dessus de la porte venant de l'antichambre.



(1) Le signe ■ a une forme un peu différente.

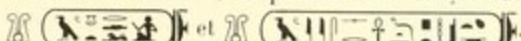
(2) Sur l'original les deux vases ♀ sont affrontés.

VIII. FRISE.

Au-dessus de la bande horizontale portant cette double inscription, la salle est décorée d'une frise haute de 0 m. 47 cent., constituée par les deux cartouches de l'empereur Auguste et trois signes 𓁑 alternant. Les cartouches mesurent 0 m. 29 cent. de hauteur, 0 m. 35 cent. avec le 𓁑 (contours rouges, intérieur du 𓁑 vert) qui est en dessous, et 0 m. 47 cent. avec le 𓁑 (disque rouge, plumes vertes ou bleues) qui les surmonte; chacun d'eux mesure 0 m. 12 cent. de largeur, et chaque groupe de deux a 0 m. 25 cent. de largeur. Les trois 𓁑 qui séparent chaque groupe de deux cartouches ont 0 m. 32 cent. de largeur à eux trois, et 0 m. 47 cent. de hauteur. Celui du milieu, dans chaque groupe, est toujours violet, les deux autres sont alternativement verts, dans un groupe, bleus dans le suivant, etc. Tous les disques et 〇 des 𓁑 sont rouges, tous les pieds 𓁑 en sont verts.

Les cartouches sont écrits dans le sens (←→) dans toute la section correspondant au bandeau nord de la frise, et dans le sens (→→) dans la section correspondant au bandeau sud de la frise. Au point de départ de la double série, au milieu de la paroi ouest, on a, dans le même groupe, un cartouche-prénom écrit (→→) et un cartouche-nom écrit (←→).

Il serait inutile de transcrire tous ces cartouches, qui ne présentent entre eux aucune variante, et qui sont tous conçus sur les deux types que voici :



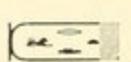
Il y a dix-neuf cartouches en tout sur la paroi sud, trente-cinq sur la paroi est, dix-huit sur la paroi sud. Quant à la paroi ouest, elle est fort mutilée au-dessus de la corniche de la porte conduisant à la *cella*, et sur une longueur de 2 m. 50 cent. cette décoration de cartouches a été détruite; on en voit encore 22, et il a dû y en avoir 30 (soit 8 dans la lacune).

IX. DIX-NEUF BLOCS TROUVÉS
DANS LES DÉCOMBRES DE LA PROCELLA.

1. Morceau de plafond :



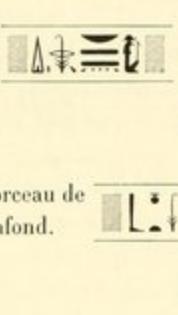
2.



3.



4.



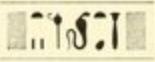
5.



6.



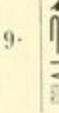
7.



8.



9.



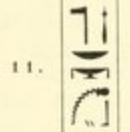
(reste de cartouches
au nom de César).



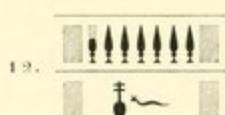
10.



11.



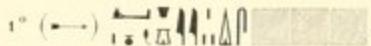
12.

13. Morceau de
plafond :14. Morceau de
plafond :15. Morceau de
plafond :

⁽¹⁾ Le personnage est coiffé de la couronne  , non du *pschent*.

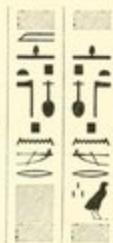


17. Morceau de plafond, représentant les vautours aux ailes éployées, coiffés alternativement de la couronne et de la couronne ; deux lignes horizontales de texte ont subsisté en partie :



2^o (—→)  (il s'agit ici de la déesse Ouadjet de Buto).

18 et 19. Deux blocs se raccordant, et formant le milieu d'une paroi :



Les fragments de plafond ont encore conservé des traces nombreuses de couleurs.

Il n'est pas certain que tous ces blocs appartiennent à la *procella*, dans les décombres de laquelle ils ont été recueillis.

CHAPITRE III.

ANTICHAMBRE.

(PL. XXXVIII-LX.)

I. DESCRIPTION GÉNÉRALE.

Cette salle présente, dès le premier coup d'œil, un aspect tout différent de celui des deux salles précédentes. Elle n'a pas, en effet, conservé comme ces dernières, les couleurs encore assez vives de ses personnages et de ses hiéroglyphes, et d'autre part, elle est restée en grande partie inachevée dans sa décoration; non seulement beaucoup de textes, principalement sur les parois nord et sud, n'ont pas été sculptés et sont simplement tracés à la peinture rouge, mais d'autres n'ont même pas été peints, et quelques figures de dieux ou de rois sont restées ébauchées et inachevées. L'aspect général de cette salle, lorsqu'on a visité les deux précédentes (*cella* et *procella*) est gris et uniforme.

Cette salle mesure 10 mètres de longueur dans le sens nord-sud et 5 m. 78 c. de largeur dans le sens est-ouest; sa hauteur est de 7 m. 22 cent. Le plafond en est presque complètement détruit. Elle était éclairée, outre le jour venant de la porte centrale, par deux petites fenêtres percées au sommet de la paroi ouest, de chaque côté de la porte conduisant à la *procella*.

La paroi sud de la salle est ouverte en deux endroits, près de l'angle est et près de l'angle ouest. Cette première porte, large de 0 m. 92 cent. et haute de deux mètres, conduit à un escalier qui monte le long de la paroi sud de l'antichambre et de la *procella*, derrière cette paroi, et vient déboucher sur le toit, à la limite de la *procella* et de la *cella*. La seconde porte, large de 0 m. 65 cent. et haute de deux mètres également, est celle d'un petit réduit obscur ménagé sous l'escalier précédemment cité.

Comme dans les autres salles, les deux portes centrales, l'une venant du *pronaos*, l'autre conduisant à la *procella*, ne sont pas percées au milieu des deux parois est et ouest, mais beaucoup plus près de l'angle sud que de l'angle nord. Ainsi la section nord de la paroi est mesure 3 m. 80 cent. de longueur, tandis que la section sud de la même paroi ne mesure que 2 mètres; la section nord de la paroi ouest mesure 4 m. 30 cent., tandis que la section sud de la même paroi ne mesure que 2 m. 48 cent.

La décoration de l'antichambre comprend un registre de plus (mais il est inachevé) que celle des salles *cella* et *procella*. On y distingue donc sept parties superposées :

1^o Un soubassement composé d'une double procession des noms de l'Égypte apportant leurs produits aux divinités du temple.

2^o Une bande horizontale contenant une double inscription; c'est le bandeau du soubassement.

3^o Un premier registre de tableaux divers.

4^o Un second registre.

5^o Un troisième registre.

6^o Une bande horizontale contenant une double inscription; c'est le bandeau de la frise.

7^o Une frise composée des motifs ordinaires de décoration : cartouches, faucons, signes *khakerou*.

II. PORTE CENTRALE.

(Pl. XXXVIII-XLII.)

FAÇADE EXTÉRIEURE.

(Pl. XXXVIII, A.)

Du pronaos on passe dans l'antichambre au moyen d'une porte mesurant 5 m. 30 cent. de hauteur et 2 m. 10 cent. de largeur à sa partie inférieure. Cette porte, comme toutes les autres, est, non pas exactement rectangulaire, mais un peu plus large à sa base qu'à son sommet : son ouverture supérieure n'est plus en effet que de 1 m. 98 cent. au lieu de 2 m. 10 cent. L'ensemble de la porte repose sur un seuil de 0 m. 07 cent. de hauteur et de 0 m. 14 cent. de largeur. Sa façade n'est pas verticale, mais épouse l'inclinaison de la paroi dans laquelle elle est percée, et sur le fond de laquelle elle se détache en un relief de quelques centimètres; cette inclinaison est de 0 m. 34 cent. sur l'ensemble de la hauteur de la porte; les feuillures latérales mesurent en effet

0 m. 85 cent. de largeur à leur base et 0 m. 49 cent. seulement à leur sommet, affectant ainsi la forme d'un trapèze très allongé.

Voici les diverses parties qui constituent la façade de cette porte, en descendant de haut en bas :

1° Une corniche de 1 m. 15 cent. de hauteur, 0 m. 20 cent. d'épaisseur, et 5 m. 20 cent. de largeur, portant au centre le disque solaire ailé et flanqué des deux uraëus.

2° Un boudin arrondi de 4 m. 19 cent. de largeur sur 0 m. 18 cent. de hauteur et autant d'épaisseur.

3° Un linteau de 3 m. 80 cent. de largeur sur 0 m. 88 cent. de hauteur, décoré de quatre tableaux, disposés deux par deux symétriquement de chaque côté d'une ligne médiane divisant l'ensemble du linteau en deux parties égales.

4° De deux montants parallèles, hauts respectivement de 5 m. 30 cent. et larges de 0 m. 83 cent. à leur base et 0 m. 89 cent. à leur sommet. Ces deux montants étaient probablement décorés chacun de cinq petits tableaux superposés à deux personnages, mais il ne reste sur chaque montant que les trois tableaux les plus élevés, ceux du bas ayant été consciencieusement martelés par les chrétiens, à l'époque où le pronaos fut transformé en église. En outre de ces martelages, les Coptes avaient encore revêtu les parois de la salle d'un enduit assez épais, composé de terre et de paille hachée, et peint en jaune; sur cet enduit jaune, ils avaient tracé en rouge brun des figures et représentations diverses, dont on aperçoit encore quelques vestiges sur le montant de droite.

La hauteur totale de la porte de l'antichambre est donc, en la considérant dans son ensemble, du sol jusqu'au sommet de la corniche, de 7 m. 50 cent., et sa largeur totale va en diminuant de haut en bas, depuis 5 m. 20 cent. jusqu'à 3 m. 76 cent.

Voici maintenant la description des dix tableaux qui ont été sculptés sur les montants et le linteau, et dont il reste encore quelques vestiges.

a. Montant de gauche (sud) (pl. XXXVIII, B).

Ce montant a beaucoup souffert du temps et des hommes, principalement dans sa partie droite, en bordure de la porte. Des cinq tableaux qu'il devait primitivement porter, trois seulement sont encore visibles, le premier d'entre

eux étant placé à 2 m. 10 cent. de hauteur au-dessus du sol. Ils représentent certaines divinités accueillies dans le temple par dieu local, Mandoulis.

PREMIER TABLEAU. — Ce tableau mesure 1 m. 06 cent. de hauteur et 0 m. 87 c. de largeur. La déesse Isis, coiffée de la couronne D. 3, est debout devant le dieu Mandoulis coiffé de son diadème spécial C. 9, également debout.



DEUXIÈME TABLEAU. — Ce tableau mesure 1 m. 06 cent. de hauteur et 0 m. 88 cent. de largeur. Osiris, dont la coiffure est absolument détruite, est debout devant Mandoulis, dont la coiffure est aussi presque entièrement détruite, également debout. Les deux sceptres des divinités ont la tête minutieusement sculptée et ornée :



TROISIÈME TABLEAU. — Ce tableau mesure 1 m. 02 cent. de hauteur, et 0 m. 88 cent. à 0 m. 89 cent. de largeur. Un dieu, masculin probablement, mais dont il ne reste presque rien, est debout devant Mandoulis coiffé, comme au premier tableau, de son diadème spécial C. 9. Les hiéroglyphes des quatre lignes de légendes n'ont pas été sculptés; on ne peut même pas affirmer qu'ils aient été peints, car il n'en reste pas la moindre trace. Le tableau est, du reste, fort mutilé.

b. Moitié gauche du linteau (pl. XXXIX, A).

Cette moitié, large de 1 m. 89 cent., se divise en deux tableaux d'inégale grandeur, qui font suite aux tableaux du montant que nous venons de décrire. Le premier de ces tableaux ne mesure que 0 m. 77 cent. de largeur, et comprend

seulement deux personnages; le second, au contraire, mesure 1 m. 12 cent. de largeur, et comporte trois personnages. Toutes les divinités du linteau sont représentées assises, mais les sièges et leurs socles, ainsi que les jambes des divinités, ont été détruits sur toute la largeur du linteau.

PREMIER TABLEAU. — Le roi (→), coiffé de la couronne de la Basse-Égypte (B. 11), offre à Mandoulis assis et coiffé du diadème B. 7, un objet qui est absolument détruit, et que la ligne 1 du tableau, donnant le titre et l'explication de la scène, ne permet pas de restituer, car elle a elle-même disparu.

TITRE DU TABLEAU : (→) | (ligne détruite).

LE ROI : (→) |  |  |  |  |  |  |  | (ligne détruite).

MANDOULIS : (→) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | <img alt="Egyptian cartouche with three vertical lines" data-bbox="18440 4

 (fin détruite sur une longueur de 0 m. 44 cent.).

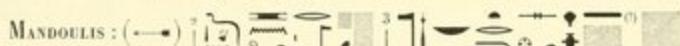
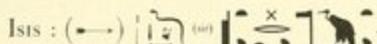


Avec ce tableau se termine la moitié gauche de la décoration de la porte. La moitié droite lui est symétrique, et comprend aussi trois tableaux sur le montant, et deux sur le linteau.

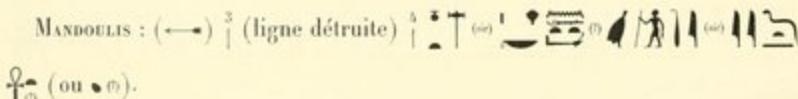
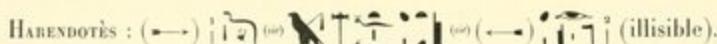
c. *Montant de droite (nord)* (pl. XXXVIII, G).

Il reste de ce montant trois tableaux, dont le plus bas est à 2 m. 10 cent. du sol, comme le tableau correspondant du montant de gauche. Au-dessous de ce tableau on voit encore quelques restes de l'enduit et de la décoration des Coptes. Ce montant est un peu mieux conservé que l'autre, mais pourtant encore assez mutilé.

PREMIER TABLEAU. — Il mesure 0 m. 88 cent. de largeur et 1 m. 05 cent. de hauteur. Il représente la déesse Isis, coiffée de son diadème spécial D. 5, debout devant le dieu Mandoulis, également debout et coiffé de la couronne G. 9.



DEUXIÈME TABLEAU. — Il mesure 1 m. 03 cent. de hauteur et 0 m. 89 cent. de largeur. Il représente Harendotès à tête de faucon, coiffé du *pschent* (B. 12), debout en face de Mandoulis, également debout et coiffé de sa couronne spéciale G. 9, comme au tableau précédent.



TROISIÈME TABLEAU. — Ce tableau mesure 1 m. 02 cent. de hauteur et 0 m. 89 cent. de largeur. Il n'a pas été achevé, et l'on ne peut dire si les hiéroglyphes des quatres lignes constituant les légendes ont été peints, car il n'en

reste aucun signe visible; il est pourtant vraisemblable qu'ils ont été tracés en rouge, comme les deux lignes que l'on voit encore sur le tableau de droite du linteau de cette même porte. En outre, ce tableau, comme celui qui lui correspond sur le montant de gauche, est très mutilé.

On y distingue assez vaguement une déesse dont la coiffure est détruite, debout devant un dieu qui doit être Mandoulis, comme sur tous les autres tableaux des deux montants de cette porte, mais dont il ne reste que peu de chose; de la coiffure du dieu, on ne voit qu'un débris de corne, à droite.

Aucun hiéroglyphe n'est apparent.

d. Moitié droite du linteau (pl. XXXIX, B).

Cette moitié mesure, comme l'autre, 1 m. 89 cent. de largeur, et se divise en deux tableaux inégaux, le premier large seulement de 0 m. 82 cent. et ne comportant que deux personnages, le second large de 1 m. 07 cent. et comprenant trois personnages. Ces deux tableaux font suite aux trois du montant droit que nous venons de décrire. Ils sont assez mutilés, et tout le bas en a été détruit.

PREMIER TABLEAU. — Le roi (→), coiffé de la couronne de la Haute-Égypte (B. 6), offre l'œil symbolique  à Horus à tête de faucon, assis, et coiffé du *pschent* (B. 12) sans uræus(?). La ligne formant le titre du tableau, ainsi que les deux lignes de légendes concernant Horus et la ligne tracée derrière le roi, n'ont pas été sculptées, mais seulement peintes en rouge; elles sont pourtant encore assez nettement lisibles. Enfin des traces assez abondantes d'enduit jaune (dorure?) sont apparentes.

TITRE DU TABLEAU : (→) |  |  | (la suite seulement peinte).

LE ROI : (→) |  (œil) |  |  | (la suite seulement peinte)

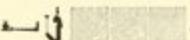
 |  | (œil).

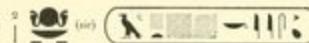
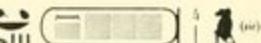
HORUS : (→) (lignes seulement peintes) |  |  | (œil) |  |  | (œil).

Le fait que les cartouches ne portent aucun nom spécial d'empereur, et d'autre part le fait que quatre (sur six) parmi les lignes hiéroglyphiques n'ont pas été

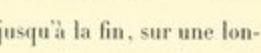
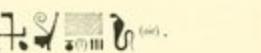
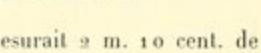
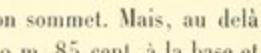
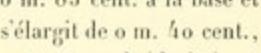
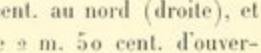
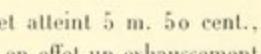
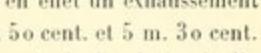
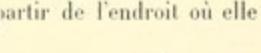
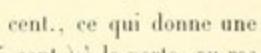
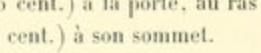
achevées, doivent-ils nous inviter à penser que la décoration de cette porte fut interrompue brusquement sous le principat de Trajan, et qu'elle ne fut reprise et achevée que plus tard, par un des Antonins par exemple? Champollion a attribué toute cette façade de porte à Trajan.

DEUXIÈME TABLEAU. — Le roi (→), coiffé du *pschent* (B. 12) sans uraen (?) offre l'emblème de la Vérité et de la Justice, 3, au dieu Mandoulis assis et coiffé de la couronne C. 9, et à la déesse Ouadjit (peut-être assise, mais dont le siège est totalement détruit), coiffée de la couronne du nord (B. 11) sans uraen.

TITRE DU TABLEAU : (→) |  .

LE ROI : (→) |  |  |

 .

MANDOULIS : (→) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | <img alt="Egyptian cartouche with

Les parois latérales (ou feuillures) et les deux plafonds de la porte ont été trouvés absolument cassés, et il est impossible de dire s'ils étaient décorés comme les parties correspondantes des portes de la *cella* et de la *procella*, ou si, au contraire, ils sont restés nus et inachevés. Il ne subsiste absolument rien de cette décoration, si tant est qu'elle ait jamais existé.

FAÇADE INTÉRIEURE.

(PL. XL, A.)

A l'intérieur de l'antichambre, cette porte est plus haute de 0 m. 20 cent. qu'à l'extérieur, car en même temps qu'elle s'élargit elle s'élève de quelques centimètres; elle mesure donc, à son débouché dans la salle, 5 m. 50 cent. au lieu de 5 m. 30 cent., sur une largeur de 2 m. 50 cent. au lieu de 2 m. 10 cent. Enfin, cette porte se détache en relief de 0 m. 07 cent. sur l'ensemble de la paroi, à laquelle elle est exactement parallèle, à la différence de la façade extérieure qui, nous l'avons constaté, était sensiblement inclinée. Ce relief se prolonge jusqu'au sommet de la paroi et atteint le plafond.

La façade intérieure se compose :

1° De deux montants latéraux, larges respectivement de 0 m. 85 cent. et hauts de 5 m. 50 cent.; contrairement à ce que nous avons pu observer aux autres portes, ces montants ont, à quelques millimètres près, la même largeur à leur sommet qu'à leur base, et sont presque rigoureusement rectangulaires. Chacun d'eux est divisé en cinq petits tableaux superposés.

2° D'un linteau, haut de 1 m. 04 cent., et large de 4 m. 25 cent., divisé par la décoration en deux tableaux égaux. De même que les montants, ce linteau est très mutilé, et tout le bas en a absolument disparu.

3° D'une bande horizontale de 0 m. 23 cent. de hauteur, au-dessus du linteau, destinée à porter la fin des deux inscriptions nord et sud dites *du bandeau de la frise*; en réalité, cet espace est resté nu sur les trois quarts de sa longueur; il porte seulement à son extrémité gauche (nord) quelques signes, les uns sculptés, les autres peints en rouge, de l'inscription nord.

4° Au-dessus de cet espace à demi nu, la décoration consiste, sur une hauteur de 0 m. 45 cent., en cartouches, faucons ailés et groupes de signes ; cette décoration est celle de toute la salle à sa partie supérieure, et nous aurons l'occasion de la décrire plus loin en détail.

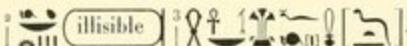
Il en est de même de l'inscription du bandeau de la frise, qui n'est que la suite du texte courant sur les parois mêmes de la salle. Nous ne décrirons donc ici, comme formant réellement un tout indépendant, que les montants et le linteau, soit une hauteur totale de 6 m. 54 cent. L'ensemble mesure 7 m. 22 cent. de hauteur, comme le reste de la salle.

Ces montants, larges de 0 m. 85 cent. à 0 m. 86 cent. chacun, et hauts de 5 m. 50 cent., sont absolument symétriques en ce qui concerne leur décoration. Chacun d'eux présente un soubassement de 0 m. 10 cent. de hauteur non décoré, puis cinq tableaux superposés, de chacun deux personnages. Enfin chacun d'eux porte, à partir de la base du second tableau et jusqu'au sommet du cinquième, un sceptre épais de 0 m. 02 cent.; ces deux sceptres, orientés en sens inverse, encadrent, en quelque sorte, l'ensemble de la porte.

a. *Montant de droite (sud) (pl. XL, B, et XLI, A).*

Ce montant se compose de cinq tableaux superposés comportant chacun deux personnages, et assez mutilés. La largeur de ces tableaux va en augmentant, depuis 0 m. 84 cent. jusqu'à 0 m. 86 cent., à mesure que l'on s'élève du bas vers le haut.

PREMIER TABLEAU (pl. XL, B). — Ce tableau, dont presque toute la moitié gauche manque, mesure 1 m. 08 cent. de hauteur et 0 m. 84 cent. de largeur. Le roi (→), coiffé de la couronne du sud (B. 6), tenant à la main le bâton, encore visible, et probablement aussi (mais détruite) la massue, présente à un dieu (?) dont il ne reste que l'extrémité inférieure du sceptre, un objet également détruit, qui est peut-être le sceptre †, comme nous l'avons déjà rencontré sur plusieurs tableaux analogues.

LE ROI : (→) | (ligne détruite) |  |

De la légende du dieu il ne reste absolument aucun hiéroglyphe.

Je dois ajouter que l'analogie de ce tableau avec les tableaux inférieurs des montants de la porte conduisant à la *procella* (dans cette même antichambre) peut faire supposer une composition tout autre de la scène représentée. Il s'agirait alors de deux personnages marchant l'un derrière l'autre et orientés dans le même sens (en l'espèce →); le premier, détruit, serait un dieu Nil; l'autre serait le roi; tous les deux auraient leur image symétrique reproduite sur le tableau inférieur de l'autre montant, mais orientée cette fois en sens

inverse (→). Rien ne permet de décider entre l'une ou l'autre de ces deux hypothèses.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. XL, B). — Ce tableau mesure 1 m. 04 cent. de hauteur et 0 m. 85 cent. de largeur. Toute la partie gauche, relative au roi, est détruite. Ce roi (→) offre un objet très mutilé, mais dans lequel je crois reconnaître le signe , symbole des champs, à la déesse Isis, debout et coiffée de sa couronne spéciale D. 5 sans uraen(?) Les lignes hiéroglyphiques paraissent avoir été au nombre de cinq, dont quatre pour le roi et une pour Isis, mais tous les textes en sont absolument détruits. Il semble que les signes des lignes du haut, n° 2, 3 et 5, aient été seulement peints, car on aperçoit au sommet du tableau des traces de couleur rouge.

TROISIÈME TABLEAU (pl. XL, B). — Ce tableau mesure 1 m. 06 cent. de hauteur et 0 m. 85 cent. de largeur. Le roi (→), coiffé du *pschent* (B. 12), offre un objet dont il ne reste rien à Osiris, coiffé du diadème *atef* (C. 8). Toutes les légendes hiéroglyphiques de ce tableau, consistant en six lignes, ont seulement été peintes en rouge.

TITRE DU TABLEAU : (→) |

LE ROI : (→) | | | (ligne détruite).

OSIRIS : (→) | | | (ligne détruite).

QUATRIÈME TABLEAU (pl. XLI, A). — Ce tableau mesure 1 m. 04 cent. de hauteur et 0 m. 85 cent. de largeur. Il est inachevé, et l'on ne peut pas dire si la ligne 1 indiquant le sujet de la scène a été peinte ou non; les autres lignes d'inscriptions sont sculptées. Le roi (→), dont la tête a disparu, offre un pain(?) , au *Pharaon de Bîgeh*, coiffé du casque de guerre A. 5.

TITRE DU TABLEAU : (→) | (il n'en reste aucun signe).

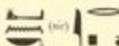
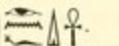
LE ROI : (→) | | |

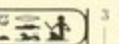
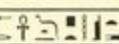
| (ligne détruite).

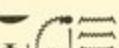
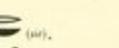
LE PHARAON DE BIGH : (→) | | |

Au sujet de ce dernier dieu, je pense, comme M. K. Sethe (cf. *A. Z.*, 47, 1910, p. 166), qu'il est à identifier avec le dieu local de Bigeh, que les Grecs ont appelé *Ηετερσηνης*, et qui, d'après son nom de *Pharaon de Semoumt* (*Bigeh*), devait être quelque roi divinisé.

CINQUIÈME TABLEAU (pl. XLI, A). — Ce tableau mesure 1 m. 02 cent. de hauteur et 0 m. 86 cent. de largeur. Le roi (→), coiffé d'une couronne mutilée (probablement B. 4?), offre les deux vases à vin, ȳ ȳ, à la déesse Isis, coiffée de son diadème spécial D. 5. Le tableau est complètement sculpté et achevé.

TITRE DU TABLEAU : (→) |  |  |  |

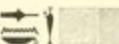
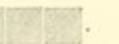
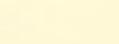
LE ROI : (→) |  |  |  | 4 (ligne détruite).

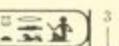
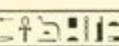
Isis : (→) |  |  |  |

b. Tableau de droite du linteau (pl. XLII, A).

Le linteau de la porte, haut de 0 m. 95 cent. et large de 4 m. 25 cent., se divise en deux tableaux égaux, mesurant chacun 2 m. 125 cent. de largeur. Le tiers inférieur de ce linteau est détruit.

Le tableau de droite fait suite aux cinq tableaux du montant de droite, que nous venons de décrire. Il représente le roi (→), dans l'attitude de la course, tenant de la main gauche le fouet , coiffé de la couronne de la Basse-Égypte (B. 11), et offrant de la main droite le vase  à trois divinités assises : Osiris, coiffé de la couronne *atef* C. 8, Isis coiffée de son diadème spécial D. 5, et Harendotès à tête de faucon, coiffé du *pschent*. Tous les sièges des divinités sont détruits. Le tableau est tout sculpté et achevé.

TITRE DU TABLEAU : (→) |  |  |  |

LE ROI : (→) |  |  |  | 4 (le reste est détruit).



c. *Montant de gauche (nord)* (pl. XL, C, et XLI, B).

Ce montant se compose, comme le montant de droite, de cinq tableaux superposés comportant chacun deux personnages; il est aussi mutilé, sinon plus, que le précédent. Les dimensions du montant et de chacun des cinq tableaux constituant sa décoration sont les mêmes que pour le montant de droite.

PREMIER TABLEAU (pl. XL, C). — Ce tableau est très mutilé, et mesure 0 m. 85 cent. de largeur sur 1 m. 08 cent. de hauteur. Le roi (→), coiffé de la couronne du nord, et tenant dans la main gauche un long bâton, offre de la main droite un objet absolument détruit à un dieu qui n'existe plus.

Aucun hiéroglyphe n'est lisible, sauf le signe ♀ au-dessus de l'épaule du roi; le reste de la formule n'a pas été tracé.

La même réserve doit être faite, concernant le sujet représenté par ce tableau, que pour le tableau correspondant de l'autre montant de cette même porte (voir plus haut, p. 132-133).

DEUXIÈME TABLEAU (pl. XL, C). — Ce tableau mesure 1 m. 04 cent. de hauteur et 0 m. 85 cent. de largeur. Il est resté inachevé; les inscriptions en ont seulement été peintes en rouge, et sont, en conséquence, très effacées et pour la majeure partie illisibles. Le roi (→), dont la coiffure est détruite, offre, comme sur le tableau correspondant de l'autre montant, le symbole des champs, 𓁃, mais cette fois au dieu Mandoulis coiffé du diadème B. 7 sur A. 4.

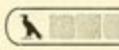
TITRE DU TABLEAU : (→) | (ligne détruite).

LE ROI : (→) 2 𓁃 (ligne détruite) 3 | (ligne détruite) 4 (ligne détruite).

MANDOULIS : (→) 5 𓁃 | 6 𓁃 | 7 𓁃 | 8 𓁃 | 9 𓁃 | 10 𓁃 | 11 𓁃 | 12 𓁃 | 13 𓁃 | 14 𓁃 | 15 𓁃 | 16 𓁃 | 17 𓁃 | 18 𓁃 | 19 𓁃 | 20 𓁃 | 21 𓁃 | 22 𓁃 | 23 𓁃 | 24 𓁃 | 25 𓁃 | 26 𓁃 | 27 𓁃 | 28 𓁃 | 29 𓁃 | 30 𓁃 | 31 𓁃 | 32 𓁃 | 33 𓁃 | 34 𓁃 | 35 𓁃 | 36 𓁃 | 37 𓁃 | 38 𓁃 | 39 𓁃 | 40 𓁃 | 41 𓁃 | 42 𓁃 | 43 𓁃 | 44 𓁃 | 45 𓁃 | 46 𓁃 | 47 𓁃 | 48 𓁃 | 49 𓁃 | 50 𓁃 | 51 𓁃 | 52 𓁃 | 53 𓁃 | 54 𓁃 | 55 𓁃 | 56 𓁃 | 57 𓁃 | 58 𓁃 | 59 𓁃 | 60 𓁃 | 61 𓁃 | 62 𓁃 | 63 𓁃 | 64 𓁃 | 65 𓁃 | 66 𓁃 | 67 𓁃 | 68 𓁃 | 69 𓁃 | 70 𓁃 | 71 𓁃 | 72 𓁃 | 73 𓁃 | 74 𓁃 | 75 𓁃 | 76 𓁃 | 77 𓁃 | 78 𓁃 | 79 𓁃 | 80 𓁃 | 81 𓁃 | 82 𓁃 | 83 𓁃 | 84 𓁃 | 85 𓁃 | 86 𓁃 | 87 𓁃 | 88 𓁃 | 89 𓁃 | 90 𓁃 | 91 𓁃 | 92 𓁃 | 93 𓁃 | 94 𓁃 | 95 𓁃 | 96 𓁃 | 97 𓁃 | 98 𓁃 | 99 𓁃 | 100 𓁃 | 101 𓁃 | 102 𓁃 | 103 𓁃 | 104 𓁃 | 105 𓁃 | 106 𓁃 | 107 𓁃 | 108 𓁃 | 109 𓁃 | 110 𓁃 | 111 𓁃 | 112 𓁃 | 113 𓁃 | 114 𓁃 | 115 𓁃 | 116 𓁃 | 117 𓁃 | 118 𓁃 | 119 𓁃 | 120 𓁃 | 121 𓁃 | 122 𓁃 | 123 𓁃 | 124 𓁃 | 125 𓁃 | 126 𓁃 | 127 𓁃 | 128 𓁃 | 129 𓁃 | 130 𓁃 | 131 𓁃 | 132 𓁃 | 133 𓁃 | 134 𓁃 | 135 𓁃 | 136 𓁃 | 137 𓁃 | 138 𓁃 | 139 𓁃 | 140 𓁃 | 141 𓁃 | 142 𓁃 | 143 𓁃 | 144 𓁃 | 145 𓁃 | 146 𓁃 | 147 𓁃 | 148 𓁃 | 149 𓁃 | 150 𓁃 | 151 𓁃 | 152 𓁃 | 153 𓁃 | 154 𓁃 | 155 𓁃 | 156 𓁃 | 157 𓁃 | 158 𓁃 | 159 𓁃 | 160 𓁃 | 161 𓁃 | 162 𓁃 | 163 𓁃 | 164 𓁃 | 165 𓁃 | 166 𓁃 | 167 𓁃 | 168 𓁃 | 169 𓁃 | 170 𓁃 | 171 𓁃 | 172 𓁃 | 173 𓁃 | 174 𓁃 | 175 𓁃 | 176 𓁃 | 177 𓁃 | 178 𓁃 | 179 𓁃 | 180 𓁃 | 181 𓁃 | 182 𓁃 | 183 𓁃 | 184 𓁃 | 185 𓁃 | 186 𓁃 | 187 𓁃 | 188 𓁃 | 189 𓁃 | 190 𓁃 | 191 𓁃 | 192 𓁃 | 193 𓁃 | 194 𓁃 | 195 𓁃 | 196 𓁃 | 197 𓁃 | 198 𓁃 | 199 𓁃 | 200 𓁃 | 201 𓁃 | 202 𓁃 | 203 𓁃 | 204 𓁃 | 205 𓁃 | 206 𓁃 | 207 𓁃 | 208 𓁃 | 209 𓁃 | 210 𓁃 | 211 𓁃 | 212 𓁃 | 213 𓁃 | 214 𓁃 | 215 𓁃 | 216 𓁃 | 217 𓁃 | 218 𓁃 | 219 𓁃 | 220 𓁃 | 221 𓁃 | 222 𓁃 | 223 𓁃 | 224 𓁃 | 225 𓁃 | 226 𓁃 | 227 𓁃 | 228 𓁃 | 229 𓁃 | 230 𓁃 | 231 𓁃 | 232 𓁃 | 233 𓁃 | 234 𓁃 | 235 𓁃 | 236 𓁃 | 237 𓁃 | 238 𓁃 | 239 𓁃 | 240 𓁃 | 241 𓁃 | 242 𓁃 | 243 𓁃 | 244 𓁃 | 245 𓁃 | 246 𓁃 | 247 𓁃 | 248 𓁃 | 249 𓁃 | 250 𓁃 | 251 𓁃 | 252 𓁃 | 253 𓁃 | 254 𓁃 | 255 𓁃 | 256 𓁃 | 257 𓁃 | 258 𓁃 | 259 𓁃 | 260 𓁃 | 261 𓁃 | 262 𓁃 | 263 𓁃 | 264 𓁃 | 265 𓁃 | 266 𓁃 | 267 𓁃 | 268 𓁃 | 269 𓁃 | 270 𓁃 | 271 𓁃 | 272 𓁃 | 273 𓁃 | 274 𓁃 | 275 𓁃 | 276 𓁃 | 277 𓁃 | 278 𓁃 | 279 𓁃 | 280 𓁃 | 281 𓁃 | 282 𓁃 | 283 𓁃 | 284 𓁃 | 285 𓁃 | 286 𓁃 | 287 𓁃 | 288 𓁃 | 289 𓁃 | 290 𓁃 | 291 𓁃 | 292 𓁃 | 293 𓁃 | 294 𓁃 | 295 𓁃 | 296 𓁃 | 297 𓁃 | 298 𓁃 | 299 𓁃 | 300 𓁃 | 301 𓁃 | 302 𓁃 | 303 𓁃 | 304 𓁃 | 305 𓁃 | 306 𓁃 | 307 𓁃 | 308 𓁃 | 309 𓁃 | 310 𓁃 | 311 𓁃 | 312 𓁃 | 313 𓁃 | 314 𓁃 | 315 𓁃 | 316 𓁃 | 317 𓁃 | 318 𓁃 | 319 𓁃 | 320 𓁃 | 321 𓁃 | 322 𓁃 | 323 𓁃 | 324 𓁃 | 325 𓁃 | 326 𓁃 | 327 𓁃 | 328 𓁃 | 329 𓁃 | 330 𓁃 | 331 𓁃 | 332 𓁃 | 333 𓁃 | 334 𓁃 | 335 𓁃 | 336 𓁃 | 337 𓁃 | 338 𓁃 | 339 𓁃 | 340 𓁃 | 341 𓁃 | 342 𓁃 | 343 𓁃 | 344 𓁃 | 345 𓁃 | 346 𓁃 | 347 𓁃 | 348 𓁃 | 349 𓁃 | 350 𓁃 | 351 𓁃 | 352 𓁃 | 353 𓁃 | 354 𓁃 | 355 𓁃 | 356 𓁃 | 357 𓁃 | 358 𓁃 | 359 𓁃 | 360 𓁃 | 361 𓁃 | 362 𓁃 | 363 𓁃 | 364 𓁃 | 365 𓁃 | 366 𓁃 | 367 𓁃 | 368 𓁃 | 369 𓁃 | 370 𓁃 | 371 𓁃 | 372 𓁃 | 373 𓁃 | 374 𓁃 | 375 𓁃 | 376 𓁃 | 377 𓁃 | 378 𓁃 | 379 𓁃 | 380 𓁃 | 381 𓁃 | 382 𓁃 | 383 𓁃 | 384 𓁃 | 385 𓁃 | 386 𓁃 | 387 𓁃 | 388 𓁃 | 389 𓁃 | 390 𓁃 | 391 𓁃 | 392 𓁃 | 393 𓁃 | 394 𓁃 | 395 𓁃 | 396 𓁃 | 397 𓁃 | 398 𓁃 | 399 𓁃 | 400 𓁃 | 401 𓁃 | 402 𓁃 | 403 𓁃 | 404 𓁃 | 405 𓁃 | 406 𓁃 | 407 𓁃 | 408 𓁃 | 409 𓁃 | 410 𓁃 | 411 𓁃 | 412 𓁃 | 413 𓁃 | 414 𓁃 | 415 𓁃 | 416 𓁃 | 417 𓁃 | 418 𓁃 | 419 𓁃 | 420 𓁃 | 421 𓁃 | 422 𓁃 | 423 𓁃 | 424 𓁃 | 425 𓁃 | 426 𓁃 | 427 𓁃 | 428 𓁃 | 429 𓁃 | 430 𓁃 | 431 𓁃 | 432 𓁃 | 433 𓁃 | 434 𓁃 | 435 𓁃 | 436 𓁃 | 437 𓁃 | 438 𓁃 | 439 𓁃 | 440 𓁃 | 441 𓁃 | 442 𓁃 | 443 𓁃 | 444 𓁃 | 445 𓁃 | 446 𓁃 | 447 𓁃 | 448 𓁃 | 449 𓁃 | 450 𓁃 | 451 𓁃 | 452 𓁃 | 453 𓁃 | 454 𓁃 | 455 𓁃 | 456 𓁃 | 457 𓁃 | 458 𓁃 | 459 𓁃 | 460 𓁃 | 461 𓁃 | 462 𓁃 | 463 𓁃 | 464 𓁃 | 465 𓁃 | 466 𓁃 | 467 𓁃 | 468 𓁃 | 469 𓁃 | 470 𓁃 | 471 𓁃 | 472 𓁃 | 473 𓁃 | 474 𓁃 | 475 𓁃 | 476 𓁃 | 477 𓁃 | 478 𓁃 | 479 𓁃 | 480 𓁃 | 481 𓁃 | 482 𓁃 | 483 𓁃 | 484 𓁃 | 485 𓁃 | 486 𓁃 | 487 𓁃 | 488 𓁃 | 489 𓁃 | 490 𓁃 | 491 𓁃 | 492 𓁃 | 493 𓁃 | 494 𓁃 | 495 𓁃 | 496 𓁃 | 497 𓁃 | 498 𓁃 | 499 𓁃 | 500 𓁃 | 501 𓁃 | 502 𓁃 | 503 𓁃 | 504 𓁃 | 505 𓁃 | 506 𓁃 | 507 𓁃 | 508 𓁃 | 509 𓁃 | 510 𓁃 | 511 𓁃 | 512 𓁃 | 513 𓁃 | 514 𓁃 | 515 𓁃 | 516 𓁃 | 517 𓁃 | 518 𓁃 | 519 𓁃 | 520 𓁃 | 521 𓁃 | 522 𓁃 | 523 𓁃 | 524 𓁃 | 525 𓁃 | 526 𓁃 | 527 𓁃 | 528 𓁃 | 529 𓁃 | 530 𓁃 | 531 𓁃 | 532 𓁃 | 533 𓁃 | 534 𓁃 | 535 𓁃 | 536 𓁃 | 537 𓁃 | 538 𓁃 | 539 𓁃 | 540 𓁃 | 541 𓁃 | 542 𓁃 | 543 𓁃 | 544 𓁃 | 545 𓁃 | 546 𓁃 | 547 𓁃 | 548 𓁃 | 549 𓁃 | 550 𓁃 | 551 𓁃 | 552 𓁃 | 553 𓁃 | 554 𓁃 | 555 𓁃 | 556 𓁃 | 557 𓁃 | 558 𓁃 | 559 𓁃 | 560 𓁃 | 561 𓁃 | 562 𓁃 | 563 𓁃 | 564 𓁃 | 565 𓁃 | 566 𓁃 | 567 𓁃 | 568 𓁃 | 569 𓁃 | 570 𓁃 | 571 𓁃 | 572 𓁃 | 573 𓁃 | 574 𓁃 | 575 𓁃 | 576 𓁃 | 577 𓁃 | 578 𓁃 | 579 𓁃 | 580 𓁃 | 581 𓁃 | 582 𓁃 | 583 𓁃 | 584 𓁃 | 585 𓁃 | 586 𓁃 | 587 𓁃 | 588 𓁃 | 589 𓁃 | 590 𓁃 | 591 𓁃 | 592 𓁃 | 593 𓁃 | 594 𓁃 | 595 𓁃 | 596 𓁃 | 597 𓁃 | 598 𓁃 | 599 𓁃 | 600 𓁃 | 601 𓁃 | 602 𓁃 | 603 𓁃 | 604 𓁃 | 605 𓁃 | 606 𓁃 | 607 𓁃 | 608 𓁃 | 609 𓁃 | 610 𓁃 | 611 𓁃 | 612 𓁃 | 613 𓁃 | 614 𓁃 | 615 𓁃 | 616 𓁃 | 617 𓁃 | 618 𓁃 | 619 𓁃 | 620 𓁃 | 621 𓁃 | 622 𓁃 | 623 𓁃 | 624 𓁃 | 625 𓁃 | 626 𓁃 | 627 𓁃 | 628 𓁃 | 629 𓁃 | 630 𓁃 | 631 𓁃 | 632 𓁃 | 633 𓁃 | 634 𓁃 | 635 𓁃 | 636 𓁃 | 637 𓁃 | 638 𓁃 | 639 𓁃 | 640 𓁃 | 641 𓁃 | 642 𓁃 | 643 𓁃 | 644 𓁃 | 645 𓁃 | 646 𓁃 | 647 𓁃 | 648 𓁃 | 649 𓁃 | 650 𓁃 | 651 𓁃 | 652 𓁃 | 653 𓁃 | 654 𓁃 | 655 𓁃 | 656 𓁃 | 657 𓁃 | 658 𓁃 | 659 𓁃 | 660 𓁃 | 661 𓁃 | 662 𓁃 | 663 𓁃 | 664 𓁃 | 665 𓁃 | 666 𓁃 | 667 𓁃 | 668 𓁃 | 669 𓁃 | 670 𓁃 | 671 𓁃 | 672 𓁃 | 673 𓁃 | 674 𓁃 | 675 𓁃 | 676 𓁃 | 677 𓁃 | 678 𓁃 | 679 𓁃 | 680 𓁃 | 681 𓁃 | 682 𓁃 | 683 𓁃 | 684 𓁃 | 685 𓁃 | 686 𓁃 | 687 𓁃 | 688 𓁃 | 689 𓁃 | 690 𓁃 | 691 𓁃 | 692 𓁃 | 693 𓁃 | 694 𓁃 | 695 𓁃 | 696 𓁃 | 697 𓁃 | 698 𓁃 | 699 𓁃 | 700 𓁃 | 701 𓁃 | 702 𓁃 | 703 𓁃 | 704 𓁃 | 705 𓁃 | 706 𓁃 | 707 𓁃 | 708 𓁃 | 709 𓁃 | 710 𓁃 | 711 𓁃 | 712 𓁃 | 713 𓁃 | 714 𓁃 | 715 𓁃 | 716 𓁃 | 717 𓁃 | 718 𓁃 | 719 𓁃 | 720 𓁃 | 721 𓁃 | 722 𓁃 | 723 𓁃 | 724 𓁃 | 725 𓁃 | 726 𓁃 | 727 𓁃 | 728 𓁃 | 729 𓁃 | 730 𓁃 | 731 𓁃 | 732 𓁃 | 733 𓁃 | 734 𓁃 | 735 𓁃 | 736 𓁃 | 737 𓁃 | 738 𓁃 | 739 𓁃 | 740 𓁃 | 741 𓁃 | 742 𓁃 | 743 𓁃 | 744 𓁃 | 745 𓁃 | 746 𓁃 | 747 𓁃 | 748 𓁃 | 749 𓁃 | 750 𓁃 | 751 𓁃 | 752 𓁃 | 753 𓁃 | 754 𓁃 | 755 𓁃 | 756 𓁃 | 757 𓁃 | 758 𓁃 | 759 𓁃 | 760 𓁃 | 761 𓁃 | 762 𓁃 | 763 𓁃 | 764 𓁃 | 765 𓁃 | 766 𓁃 | 767 𓁃 | 768 𓁃 | 769 𓁃 | 770 𓁃 | 771 𓁃 | 772 𓁃 | 773 𓁃 | 774 𓁃 | 775 𓁃 | 776 𓁃 | 777 𓁃 | 778 𓁃 | 779 𓁃 | 780 𓁃 | 781 𓁃 | 782 𓁃 | 783 𓁃 | 784 𓁃 | 785 𓁃 | 786 𓁃 | 787 𓁃 | 788 𓁃 | 789 𓁃 | 790 𓁃 | 791 𓁃 | 792 𓁃 | 793 𓁃 | 794 𓁃 | 795 𓁃 | 796 𓁃 | 797 𓁃 | 798 𓁃 | 799 𓁃 | 800 𓁃 | 801 𓁃 | 802 𓁃 | 803 𓁃 | 804 𓁃 | 805 𓁃 | 806 𓁃 | 807 𓁃 | 808 𓁃 | 809 𓁃 | 810 𓁃 | 811 𓁃 | 812 𓁃 | 813 𓁃 | 814 𓁃 | 815 𓁃 | 816 𓁃 | 817 𓁃 | 818 𓁃 | 819 𓁃 | 820 𓁃 | 821 𓁃 | 822 𓁃 | 823 𓁃 | 824 𓁃 | 825 𓁃 | 826 𓁃 | 827 𓁃 | 828 𓁃 | 829 𓁃 | 830 𓁃 | 831 𓁃 | 832 𓁃 | 833 𓁃 | 834 𓁃 | 835 𓁃 | 836 𓁃 | 837 𓁃 | 838 𓁃 | 839 𓁃 | 840 𓁃 | 841 𓁃 | 842 𓁃 | 843 𓁃 | 844 𓁃 | 845 𓁃 | 846 𓁃 | 847 𓁃 | 848 𓁃 | 849 𓁃 | 850 𓁃 | 851 𓁃 | 852 𓁃 | 853 𓁃 | 854 𓁃 | 855 𓁃 | 856 𓁃 | 857 𓁃 | 858 𓁃 | 859 𓁃 | 860 𓁃 | 861 𓁃 | 862 𓁃 | 863 𓁃 | 864 𓁃 | 865 𓁃 | 866 𓁃 | 867 𓁃 | 868 𓁃 | 869 𓁃 | 870 𓁃 | 871 𓁃 | 872 𓁃 | 873 𓁃 | 874 𓁃 | 875 𓁃 | 876 𓁃 | 877 𓁃 | 878 𓁃 | 879 𓁃 | 880 𓁃 | 881 𓁃 | 882 𓁃 | 883 𓁃 | 884 𓁃 | 885 𓁃 | 886 𓁃 | 887 𓁃 | 888 𓁃 | 889 𓁃 | 890 𓁃 | 891 𓁃 | 892 𓁃 | 893 𓁃 | 894 𓁃 | 895 𓁃 | 896 𓁃 | 897 𓁃 | 898 𓁃 | 899 𓁃 | 900 𓁃 | 901 𓁃 | 902 𓁃 | 903 𓁃 | 904 𓁃 | 905 𓁃 | 906 𓁃 | 907 𓁃 | 908 𓁃 | 909 𓁃 | 910 𓁃 | 911 𓁃 | 912 𓁃 | 913 𓁃 | 914 𓁃 | 915 𓁃 | 916 𓁃 | 917 𓁃 | 918 𓁃 | 919 𓁃 | 920 𓁃 | 921 𓁃 | 922 𓁃 | 923 𓁃 | 924 𓁃 | 925 𓁃 | 926 𓁃 | 927 𓁃 | 928 𓁃 | 929 𓁃 | 930 𓁃 | 931 𓁃 | 932 𓁃 | 933 𓁃 | 934 𓁃 | 935 𓁃 | 936 𓁃 | 937 𓁃 | 938 𓁃 | 939 𓁃 | 940 𓁃 | 941 𓁃 | 942 𓁃 | 943 𓁃 | 944 𓁃 | 945 𓁃 | 946 𓁃 | 947 𓁃 | 948 𓁃 | 949 𓁃 | 950 𓁃 | 951 𓁃 | 952 𓁃 | 953 𓁃 | 954 𓁃 | 955 𓁃 | 956 𓁃 | 957 𓁃 | 958 𓁃 | 959 𓁃 | 960 𓁃 | 961 𓁃 | 962 𓁃 | 963 𓁃 | 964 𓁃 | 965 𓁃 | 966 𓁃 | 967 𓁃 | 968 𓁃 | 969 𓁃 | 970 𓁃 | 971 𓁃 | 972 𓁃 | 973 𓁃 | 974 𓁃 | 975 𓁃 | 976 𓁃 | 977 𓁃 | 978 𓁃 | 979 𓁃 | 980 𓁃 | 981 𓁃 | 982 𓁃 | 983 𓁃 | 984 𓁃 | 985 𓁃 | 986 𓁃 | 987 𓁃 | 988 𓁃 | 989 𓁃 | 990 𓁃 | 991 𓁃 | 992 𓁃 | 993 𓁃 | 994 𓁃 | 995 𓁃 | 996 𓁃 | 997 𓁃 | 998 𓁃 | 999 𓁃 | 1000 𓁃 | 1001 𓁃 | 1002 𓁃 | 1003 𓁃 | 1004 𓁃 | 1005 𓁃 | 1006 𓁃 | 1007 𓁃 | 1008 𓁃 | 1009 𓁃 | 1010 𓁃 | 1011 𓁃 | 1012 𓁃 | 1013 𓁃 | 1014 𓁃 | 1015 𓁃 | 1016 𓁃 | 1017 𓁃 | 1018 𓁃 | 1019 𓁃 | 1020 𓁃 | 1021 𓁃 | 1022 𓁃 | 1023 𓁃 | 1024 𓁃 | 1025 𓁃 | 1026 𓁃 | 1027 𓁃 | 1028 𓁃 | 1029 𓁃 | 1030 𓁃 | 1031 𓁃 | 1032 𓁃 | 1033 𓁃 | 1034 𓁃 | 1035 𓁃 | 1036 𓁃 | 1037 𓁃 | 1038 𓁃 | 1039 𓁃 | 1040 𓁃 | 1041 𓁃 | 1042 𓁃 | 1043 𓁃 | 1044 𓁃 | 1045 𓁃 | 1046 𓁃 | 1047 𓁃 | 1048 𓁃 | 1049 𓁃 | 1050 𓁃 | 1051 𓁃 | 1052 𓁃 | 1053 𓁃 | 1054 𓁃 | 1055 𓁃 | 1056 𓁃 | 1057 𓁃 | 1058 𓁃 | 1059 𓁃 | 1060 𓁃 | 1061 𓁃 | 1062 𓁃 | 1063 𓁃 | 1064 𓁃 | 1065 𓁃 | 1066 𓁃 | 1067 𓁃 | 1068 𓁃 | 1069 𓁃 | 1070 𓁃 | 1071 𓁃 | 1072 𓁃 | 1073 𓁃 | 1074 𓁃 | 1075 𓁃 | 1076 𓁃 | 1077 𓁃 | 1078 𓁃 | 1079 𓁃 | 1080 𓁃 | 1081 𓁃 | 1082 𓁃 | 1083 𓁃 | 1084 𓁃 | 1085 𓁃 | 1086 𓁃 | 1087 𓁃 | 1088 𓁃 | 1089 𓁃 | 1090 𓁃 | 1091 𓁃 | 1092 𓁃 | 1093 𓁃 | 1094 𓁃 | 1095 𓁃 | 1096 𓁃 | 1097 𓁃 | 1098 𓁃 | 1099 𓁃 | 1100 𓁃 | 1101 𓁃 | 1102 𓁃 | 1103 𓁃 | 1104 𓁃 | 1105 𓁃 | 1106 𓁃 | 1107 𓁃 | 1108 𓁃 | 1109 𓁃 | 1110 𓁃 | 1111 𓁃 | 1112 𓁃 | 1113 𓁃 | 1114 𓁃 | 1115 𓁃 | 1116 𓁃 | 1117 𓁃 | 1118 𓁃 | 1119 𓁃 | 1120 𓁃 | 1121 𓁃 | 1122 𓁃 | 1123 𓁃 | 1124 𓁃 | 1125 𓁃 | 1126 𓁃 | 1127 𓁃 | 1128 𓁃 | 1129 𓁃 | 1130 𓁃 | 1131 𓁃 | 1132 𓁃 | 1133 𓁃 | 1134 𓁃 | 1135 𓁃 | 1136 𓁃 | 1137 𓁃 | 1138 𓁃 | 1139 𓁃 | 1140 𓁃 | 1141 𓁃 | 1142 𓁃 | 1143 𓁃 | 1144 𓁃 | 1145 𓁃 | 1146 𓁃 | 1147 𓁃 | 1148 𓁃 | 1149 𓁃 | 1150 𓁃 | 1151 𓁃 | 1152 𓁃 | 1153 𓁃 | 1154 𓁃 | 1155 𓁃 | 1156 𓁃 | 1157 𓁃 | 1158 𓁃 | 1159 𓁃 | 1160 𓁃 | 1161 𓁃 | 1162 𓁃 | 1163 𓁃 | 1164 𓁃 | 1165 𓁃 | 1166 𓁃 | 1167 𓁃 | 1168 𓁃 | 1169 𓁃 | 1170 𓁃 | 1171 𓁃 | 1172 𓁃 | 1173 𓁃 | 1174 𓁃 | 1175 𓁃 | 1176 𓁃 | 1177 𓁃 | 1178 𓁃 | 1179 𓁃 | 1180 𓁃 | 1181 𓁃 | 1182 𓁃 | 1183 𓁃 | 1184 𓁃 | 1185 𓁃 | 1186 𓁃 | 1187 𓁃 | 1188 𓁃 | 1189 𓁃 | 1190 𓁃 | 1191 𓁃 | 1192 𓁃 | 1193 𓁃 | 1194 𓁃 | 1195 𓁃 | 1196 𓁃 | 1197 𓁃 | 1198 𓁃 | 1199 𓁃 | 1200 𓁃 | 1201 𓁃 | 1202 𓁃 | 1203 𓁃 | 1204 𓁃 | 1205 𓁃 | 1206 𓁃 | 1207 𓁃 | 1208 𓁃 | 1209 𓁃 | 1210 𓁃 | 1211 𓁃 | 1212 𓁃 | 1213 𓁃 | 1214 𓁃 | 1215 𓁃 | 1216 𓁃 | 1217 𓁃 | 1218 𓁃 | 1219 𓁃 | 1220 𓁃 | 1221 𓁃 | 1222 𓁃 | 1223 𓁃 | 1224 𓁃 | 1225 𓁃 | 1226 𓁃 | 1227 𓁃 | 1228 𓁃 | 1229 𓁃 | 1230 𓁃 | 1231 𓁃 | 1232 𓁃 | 1233 𓁃 | 1234 𓁃 | 1235 𓁃 | 1236 𓁃 | 1237 𓁃 | 1238 𓁃 | 1239 𓁃 | 1240 𓁃 | 1241 𓁃 | 1242 𓁃 | 1243 𓁃 | 1244 𓁃 | 1

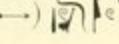
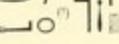
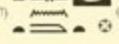
TROISIÈME TABLEAU (pl. XL, C). — Ce tableau mesure 1 m. 06 cent. de hauteur et 0 m. 85 cent. de largeur. Le roi (↔), absolument détruit, offre les deux vases à vin, 𩫔 𩫔, à un dieu masculin dont la coiffure et la légende ont également disparu.

TITRE DU TABLEAU : (↔) |  [?].

LE ROI : (↔) |  (m) |  |  |  | (ligne détruite).

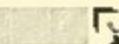
De la légende relative au dieu il ne reste même pas un signe qui nous permette de savoir qui était ce dieu.

QUATRIÈME TABLEAU (pl. XLI, B). — Ce tableau mesure 1 m. 05 cent. de hauteur et 0 m. 85 cent. de largeur, et toute la moitié de droite où se trouvait le roi est détruite. Ce roi (↔) offrait au dieu Shou, coiffé de la plume d'autruche 𩫔 (A. 10), un objet qui a disparu.

Il ne reste qu'une ligne d'inscriptions, celle qui contient la légende relative au dieu Shou : (↔)  |  |  |  | (m).

CINQUIÈME TABLEAU (pl. XLI, B). — Ce tableau mesure 1 m. 03 cent. de hauteur et 0 m. 85 cent. de largeur, et est presque aussi mutilé que le précédent. Le roi (↔), détruit, offre l'encens 𩫔 à Mandoulis coiffé de son diadème spécial C. 9. Il ne reste que quelques débris du titre et de la légende de Mandoulis.

TITRE DU TABLEAU : (↔)  [?].

MANDOULIS : (↔)  |  |  | (m).

d. Tableau de gauche du linteau (pl. XLII, B).

Ce tableau mesure, comme celui de droite, 0 m. 95 cent. de hauteur et 2 m. 125 mill. de largeur; il fait suite au dernier tableau du montant de gauche, que nous venons de décrire, et comprend quatre personnages; les pieds du roi et les sièges des trois divinités sont détruits.

Le sujet représenté est le même que sur le tableau de droite du même linteau. Le roi (↔), dans l'attitude de la course et coiffé de la couronne du sud B. 6,

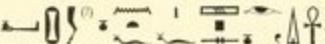
présente de la main gauche le fouet  et de la main droite le vase  à trois divinités assises : Mandoulis coiffé du diadème B. 7 sur A. 4, une autre forme de Mandoulis coiffée du diadème spécial C. 9, et la déesse Ouadjit coiffée de la couronne du nord (B. 11), sans uraens.

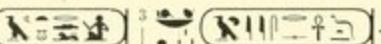
TITRE DU TABLEAU : (\rightarrow)                  <img alt="Egyptian hieroglyph of a cart

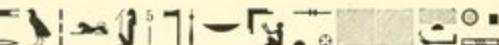
dieux, le roi, et dix-huit figures symboliques des noms de la Haute-Égypte, toutes semblables, et dont les légendes elles-mêmes sont à peu près identiques. Les trois divinités sont orientées (→), tandis que le roi et les noms, qui viennent à leur devant, sont orientés (←).

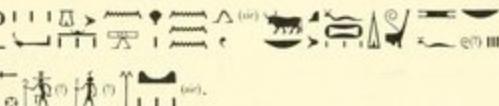
a. *Paroi ouest* (pl. XLIII, A et B).

Le roi (←), coiffé de la couronne du nord B. 11, et suivi de trois noms, présente un plateau chargé de pains, liquides et fleurs à Mandoulis coiffé du diadème C. 9, à Mandoulis le Jeune (?), nu sous le grand manteau et portant le doigt à la bouche, sans sceptre et coiffé de la tresse bouclée et du *pschent* B. 12, et à la déesse Ouadjit coiffée de la couronne du nord B. 11 sans uræus.

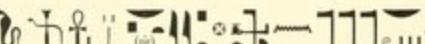
TITRE DU TABLEAU : (←) | 

LE ROI : (←) | 

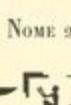
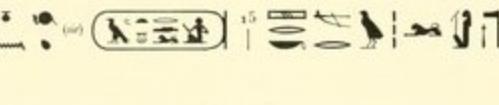
MANDOULIS : (→) | 

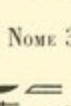
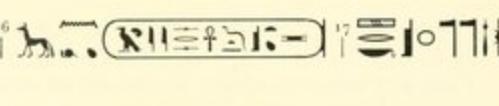
6 | 

MANDOULIS LE JEUNE (?) : (→) | 

OUADJIT : (→) | 

NOME 1 ()⁽¹⁾ : (←) | 

NOME 2 (): (←) | 

NOME 3 (): (←) | 

(1) Ce nome, qui doit désigner la Haute-Nubie, semble être de création romaine, car il ne figure pas sur les listes géographiques antérieures, ni pharaoniques ni ptolémaïques.

b. Paroi nord (pl. XLIV, A et B).

A partir d'ici, les légendes relatives à chacun des noms ont été, pour la plupart, seulement dessinées à l'encre rouge, et non sculptées. L'humidité et beaucoup d'autres circonstances ont effacé la plus grande partie de ces légendes; par ce qu'il en reste on peut, toutefois, reconnaître qu'elles étaient analogues, voire presque identiques, aux précédentes. J'indique en note les parties qui sont seulement peintes.

NOME 4 (¶): (→) ¹⁸                

NOME 5 (¶): (→) ²⁰                



NOME 6 (¶): (→) ²² (ligne effacée) ²³             

NOME 7 (¶): (→) ²⁴                

NOME 8 (¶): (→) ²⁶                

NOME 9 (¶): (→) ²⁸                



NOME 10 (¶): (→) ³⁰ (ligne effacée) ³¹ (ligne effacée).

NOME 11 (¶): (→) ³²                

NOME 12 (¶): (→) ³⁴                

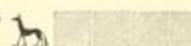
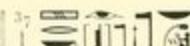
⁽¹⁾ Cette moitié de ligne ainsi que la ligne précédente sont peintes; la fin de la ligne 21 est sculptée.

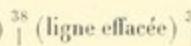
⁽²⁾ Ces deux lignes étaient peintes. Les deux faucons servant à désigner le nome de Coptos sont sculptés, mais on aperçoit encore le trait rouge qui a servi à les dessiner préalablement.

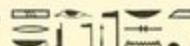
⁽³⁾ Même observation pour la ligne 24, mais la ligne 25 a été sculptée.

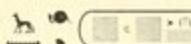
⁽⁴⁾ Ces deux lignes étaient peintes, ainsi que toutes les suivantes jusqu'à la fin de la procession, sauf les lignes 35 et 36 dont la sculpture a été commencée, mais non achevée.

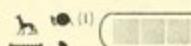
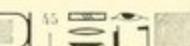
c. *Paroi est* (pl. XLV, A).

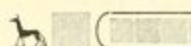
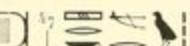
NOME 13 (§ 36) : (→) 36  37 .

NOME 14 (§ 38) : (→) 38  39 (ligne effacée) 39 (ligne effacée).

NOME 15 (§ 40) : (→) 40 (ligne effacée) 41 .

NOME 16 (§ 42) : (→) 42  43 .

NOME 17 (§ 44) : (→) 44  45 .

NOME 18 (§ 46) : (→) 46  47 .

Ces deux lignes sont toutes recouvertes de petites protubérances noires, provenant peut-être du travail des guêpes ou des abeilles, et que le temps a rendues aussi dures que la pierre elle-même.

SECTION DE GAUCHE (SUD).

(PL. XLV, B, et XLVI.)

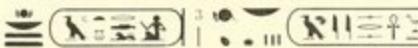
La procession commence, comme l'inscription du bandeau qui la surmonte sur toute sa longueur, sur la paroi ouest, à la porte conduisant à la *procella*, se continue sur la paroi sud (à l'exception des deux ouvertures pratiquées dans cette paroi pour le magasin et pour l'escalier), et se termine sur la paroi est, à la porte venant du *pronaos*. Elle comprend douze personnages : une déesse, deux dieux, l'empereur, et huit figures symboliques des noms, semblables à celles précédemment décrites. Les trois divinités sont orientées dans le sens (→), le roi et les noms sont au contraire tournés dans le sens (←).

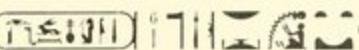
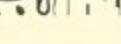
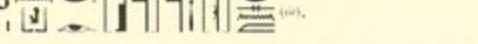
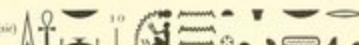
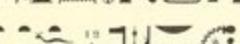
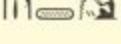
a. *Paroi ouest* (pl. XLV, B).

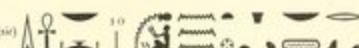
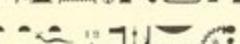
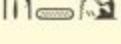
Le roi (→), coiffé de la couronne B. 6, offre un plateau chargé de pains, vases et fleurs, à Osiris coiffé du diadème C. 8, à Isis coiffée de sa couronne spéciale D. 5, et à Harendotès hiéracocéphale et coiffé du *pschent* B. 12.

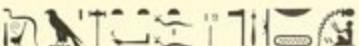
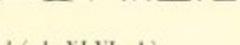
⁽¹⁾ Le signe  a commencé à être dégrossi au ciseau, mais est resté inachevé.

TITRE DU TABLEAU : (→) |  |

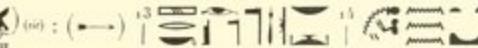
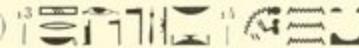
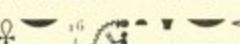
LE ROI : (→) |  |  |  |

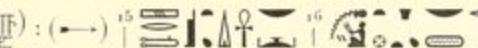
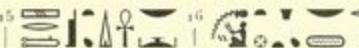
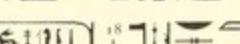
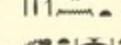
OSIRIS : (→) | ⁵  | ⁶  | ⁷  | ⁸  | ⁹  | ¹⁰  | ¹¹  |

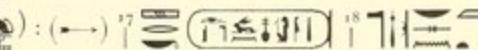
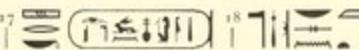
Isis : (→) | ⁹  | ¹⁰  | ¹¹  |

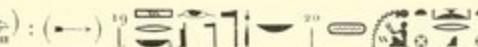
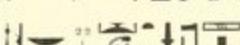
HABENDOTÈS : (→) | ¹¹  | ¹²  | ¹³  |

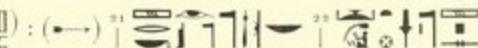
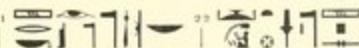
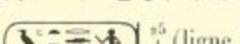
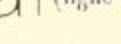
b. *Paroi sud* (pl. XLVI, A).

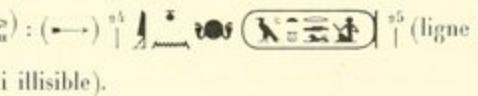
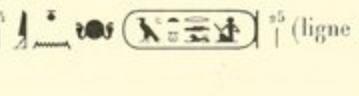
NOME 1 (): (→) | ¹³  | ¹⁴  |

NOME 2 (): (→) | ¹⁵  | ¹⁶  | ¹⁷  |

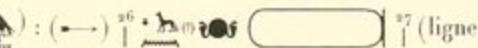
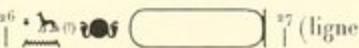
NOME 3 (): (→) | ¹⁷  | ¹⁸  |

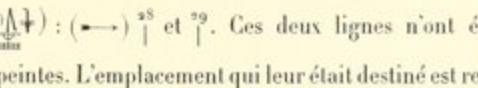
NOME 4 (): (→) | ¹⁹  | ²⁰  |

NOME 5 (): (→) | ²¹  | ²²  | ²³  |

NOME 6 (): (→) | ²⁴  | ²⁵ (ligne seulement peinte, et aujourd'hui illisible).

c. *Paroi est* (pl. XLVI, B).

NOME 7 (): (→) | ²⁶  | ²⁷ (ligne illisible).

NOME 8 (): (→) | ²⁸ et ²⁹. Ces deux lignes n'ont été ni divisées, ni sculptées, ni peintes. L'emplacement qui leur était destiné est resté absolument nu.

Je voudrais faire remarquer, en terminant cette description du soubassement, que nous n'avons là que *vingt-six nomes*, dont vingt-deux appartiennent à la Haute-Égypte (y compris la Nubie), et les quatre derniers à la Basse-Égypte. La série est donc fort incomplète, et la raison de cette lacune doit être cherché dans les dimensions exagérées données par le décorateur au soubassement. Ce dernier est en effet très haut (1 m. 30 cent.), et les figures ont dû, pour conserver leurs bonnes proportions, être sculptées également très larges; mais, en conséquence de cette largeur exceptionnelle et du peu de longueur des diverses parois de la chambre, tout ce que l'on aurait voulu figurer sur cette partie de la salle n'a pu tenir place, et sans faire aucun choix l'artiste s'est contenté de sculpter tous les nomes du Said, puis il a entamé la série des nomes du Delta, et s'est tout simplement borné aux quatre premiers, les autres n'ayant pu trouver place.

IV. BANDEAU DU SOUBASSEMENT.

(Pl. XLIII-XLVI.)

Ce bandeau mesure 0 m. 20 cent. de hauteur, et court tout autour de la salle, au-dessus de la procession des Nils.

CÔTÉ DROIT (NORD).

Cette section commence à la porte conduisant à la *procella*, sur la paroi ouest de l'antichambre, occupe toute la paroi nord, et se termine à la porte venant du *pronaos*, sur la paroi est. Il couvre ainsi une longueur totale de 4 m. 30 c. + 5 m. 78 cent. + 3 m. 80 cent. = 13 m. 88 cent.



⁽¹⁾ Le signe \square a une forme un peu différente; les quatre côtés du carré sont légèrement prolongés au delà de leur intersection.



CÔTÉ GAUCHE (SUD).

Ce texte commence à la porte conduisant à la *procella*, sur la paroi ouest de l'antichambre, occupe toute la paroi sud, et se termine à la porte venant du *pronaos*, sur la paroi est. Il est un peu moins long que le précédent pour trois raisons :

1° Les portes communiquant avec le *pronaos* et la *procella* ne sont pas ouvertes au milieu de l'antichambre, mais beaucoup plus près de sa paroi sud que de sa paroi nord.

2° La paroi sud est elle-même percée de deux portes, conduisant l'une à un magasin (o m. 65 cent. de largeur, la plus occidentale), l'autre à un escalier montant sur le toit du temple (o m. 92 cent. de largeur, la plus orientale);

3° Enfin la paroi est, près de cette dernière porte, est restée nue sur une longueur de 1 m. 08 cent.

Pour ces diverses raisons, le texte suivant ne mesure que 7 m. 84 cent. de longueur totale. Il contient un double du texte de la partie droite précédemment transcrit, et grâce à cette identité des deux inscriptions les lacunes de chacune d'elles peuvent être restituées avec certitude au moyen de l'autre.



⁽¹⁾ Ce groupe est tracé moitié sur la paroi ouest, moitié sur la paroi sud.

⁽²⁾ Même remarque qu'à la page précédente pour le signe □.



V. SECTION DE GAUCHE (SUD).

(Pl. XLVII-LI).

PREMIER REGISTRE.

(Pl. XLVII, A et B, et XLVIII, A).

Ce registre mesure 1 m. 62 cent. de hauteur, et est séparé du soubassement par un espace de 0 m. 03 cent. Il est resté en grande partie inachevé, principalement sur les parois est et sud. Enfin sa décoration n'est pas symétrique à celle du registre correspondant de la section nord, parce que les parois est et ouest sont moins étendues ici que dans l'autre section. Toutes les divinités y sont représentées debout.

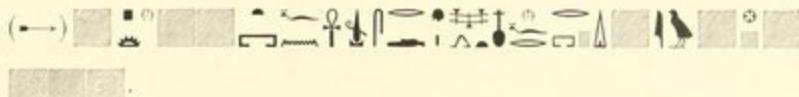
a. *Paroi est.*

Cette paroi mesure 1 m. 95 cent. de largeur, mais elle n'est pas décorée sur toute sa surface. Nous avons déjà constaté en effet, en ce qui concerne le soubassement, qu'il n'occupait que 1 m. 28 cent. de la largeur de la paroi; il en est de même pour le premier registre, tout au moins sur une hauteur de 0 m. 58 c.; les deux tiers supérieurs, au contraire, occupent toute la paroi.

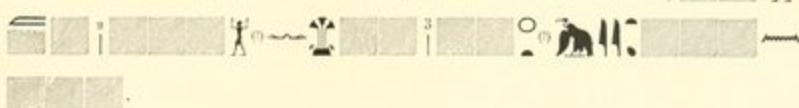
La décoration de cette paroi n'a pas été sculptée; elle a seulement été dessinée au trait rouge et a presque complètement disparu, soit par l'effet de l'eau, soit plutôt par suite des contacts et frottements que la paroi a eus à subir depuis l'antiquité jusqu'au déblaiement qui vient d'en être fait. Le sujet de cette décoration reste lui-même très indécis. On aperçoit quelques restes d'hieroglyphes laissant deviner certaines lignes de textes, les unes verticales, les autres horizontales; on voit encore le contour d'un cartouche qui ne semble pas avoir été rempli, une trace du jupon royal sur la gauche de la paroi, et les deux longues plumes d'Amon qui semblent avoir constitué la coiffure du roi; sur la plume droite il semble y avoir trois signes  horizontalement disposés.

Voici les restes que je crois avoir pu distinguer :

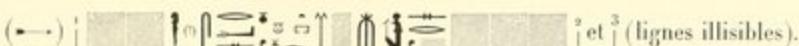
Longue ligne verticale de gauche, occupant toute la hauteur du tableau :



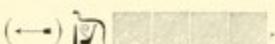
Restes de trois lignes verticales (→) dans le bas du tableau :



Restes de trois (ou plus) lignes horizontales à droite du cartouche royal :



Longue ligne verticale de droite, occupant toute la hauteur du tableau :



On aperçoit encore, éparses, beaucoup de traces rouges faisant partie de la décoration, mais si mutilées et si effacées qu'il n'est pas possible de reconstituer par elles l'ensemble de la scène.

Un graffito arabe moderne, taillé avec quelque outil pointu, porte **مخطىء** **السوق**, *Moustafa el-Sôag*; il est à la limite du premier et du second registre.

b. Paroi sud (pl. XLVII, A et B).

Cette paroi, longue de 5 m. 80 cent., est divisée en trois tableaux d'inégale largeur, et tous inachevés.

PREMIER TABLEAU. — En raison de la porte conduisant à l'escalier, ce premier tableau n'est pas aussi haut que le reste du registre; il ne mesure que 1 m. 08 c. de hauteur (au lieu de 1 m. 62 cent.); il est aussi très étroit (1 m. 03 cent. seulement). Ce tableau n'a pas été sculpté, mais seulement dessiné en rouge; aussi n'en reste-t-il presque rien. On aperçoit sur la gauche le corps du roi et un cartouche, et sur la droite trois lignes verticales d'hiéroglyphes, dont pas un seul signe ne peut être déchiffré. Dans le cartouche, et au-dessus de lui, on devine plutôt qu'on ne lit : (→) .

DEUXIÈME TABLEAU (pl. XLVII, A). — Ce tableau mesure 2 m. 90 cent. de *Le Temple de Kalabchah.*

largeur, et est, en quelque sorte, double. Il se compose en effet de deux scènes tout à fait différentes, où le roi apparaît deux fois :

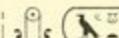
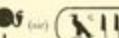
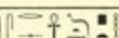
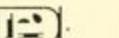
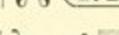
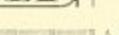
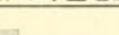
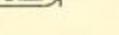
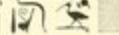
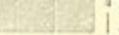
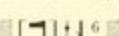
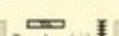
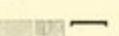
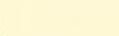
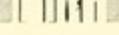
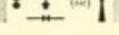
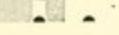
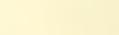
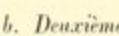
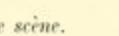
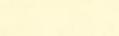
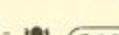
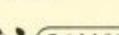
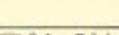
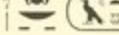
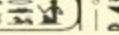
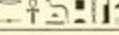
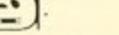
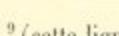
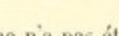
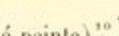
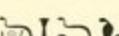
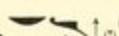
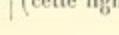
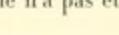
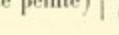
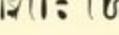
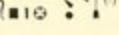
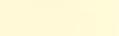
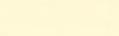
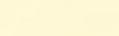
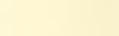
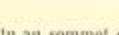
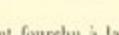
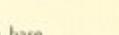
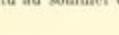
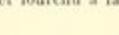
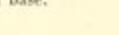
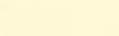
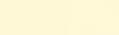
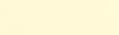
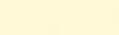
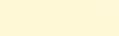
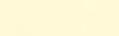
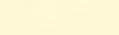
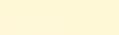
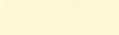
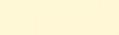
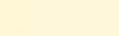
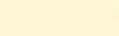
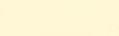
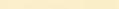
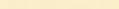
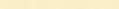
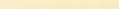
1° A gauche, le roi est debout entre le dieu Thoth à tête d'ibis et le dieu Horus à tête de faucon, également debout; les trois personnages ne portent aucune coiffure; tandis que le roi marche sur le sol même, les deux dieux sont un peu surélevés et marchent sur une petite éminence de 0 m. 11 cent. de hauteur. Les divinités renversent chacune sur la tête du roi le contenu d'un vase  pour le purifier à son entrée dans le temple.

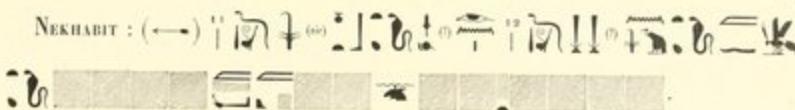
2° A droite de cette scène, le roi, coiffé du *pschent* (B. 12) est debout entre les deux déesses du nord et du sud, Ouadjet coiffée de la couronne du nord B. 11 sans uraen, et Nekhabit coiffée du diadème B. 7; les trois personnages sont debout sur le sol même, et les déesses ont chacune un bras passé autour du corps du roi, qu'elles accueillent dans le temple après qu'il a été purifié par les soins de Thoth et d'Horus.

Cette double scène est aussi figurée sur la paroi nord de la salle, faisant face à celle-ci.

Les figures ont toutes été achevées et sculptées, mais les douze lignes d'hieroglyphes servant de légendes à cette double scène (six lignes pour la première représentation, et six pour la seconde) ont été seulement dessinées en rouge; elles ont, en conséquence, en grande partie disparu. Voici ce que j'ai pu en déchiffrer :

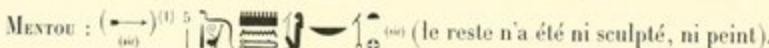
a. Première scène.

LE ROI : (→)                                                                                                                                     <img alt="Egyptian hieroglyph of a kneeling figure" data-bbox="850 1655 950 167



TROISIÈME TABLEAU (pl. XLVII, B). — Ce tableau mesure 1 m. 85 cent. de largeur, et n'a pas été achevé. La tête du roi n'est pas encore sculptée, et le contour en est seulement indiqué au trait rouge; cet état d'inachèvement nous permet de constater, en ce qui concerne le corps du roi, que le sculpteur n'a pas cru devoir suivre exactement le dessin primitif; nous aurons à faire bientôt une remarque analogue pour un des tableaux du premier registre de la paroi nord.

Le sujet de ce tableau est le même que sur la paroi ouest (section nord), au premier registre: le roi (↔), coiffé d'une couronne seulement dessinée au trait rouge et presque complètement effacée, mais qui semble être le diadème C. 9, est debout entre un dieu dont le nom n'est pas lisible, coiffé de la couronne du nord B. 11, et le dieu Montou de Thèbes, hiéracocéphale et coiffé de la couronne à longues plumes A. 12. Les deux dieux tiennent le roi par une main, tandis que de l'autre ils présentent le signe de la vie, l'un à son visage, l'autre à sa nuque. Les figures des deux divinités sont complètement sculptées et achevées, mais toutes les légendes hiéroglyphiques concernant la scène ont seulement été dessinées en rouge et sont très effacées. Voici ce qu'on peut encore en déchiffrer, en imprégnant fortement d'eau la pierre.



c. *Paroi ouest* (pl. XLVIII, A).

Cette paroi, mesurant 2 m. 48 cent. de largeur, ne porte qu'un seul tableau. Trois divinités debout (Osiris, coiffé du diadème C. 8(?), Isis, coiffée de sa couronne spéciale D. 5, et Mandoulis, coiffé du diadème B. 5) sont orientées dans le sens (↔), comme si ce tableau était la continuation du précédent, et

⁽¹⁾ La figure du dieu est orientée dans le sens (↔), mais sa légende est écrite en sens inverse (↔).

se rapportait à la même scène. Il n'y a pas de figure de roi, et devant le premier dieu (Osiris), on aperçoit encore les traces de deux lignes verticales d'hieroglyphes (↔), dessinées en rouge. Les deux lignes relatives au troisième dieu (Mandoulis) sont également tracées en rouge, tandis que les légendes d'Osiris et d'Isis ont été achevées et sculptées. La ligne 6, occupant toute la hauteur du tableau, à droite, est seulement peinte, et très mutilée. Enfin, on aperçoit sur les corps d'Osiris et de Mandoulis des traces d'enduit blanc, et par-dessus cet enduit, des restes de couleur violette et jaune. Il est donc probable que l'antichambre fut peinte en couleurs, comme la *procella* et la *cella*, bien qu'il ne reste à peu près rien de ses couleurs.



DEUXIÈME REGISTRE.

(Pl. XLVIII B et XLIX).

Ce registre mesure, comme le précédent, 1 m. 62 cent. de hauteur, et il en est séparé par une mince bande de 0 m. 03 cent. d'épaisseur. Comme le précédent aussi, il est resté inachevé; non seulement beaucoup de légendes hiéroglyphiques n'ont pas été sculptées, mais certaines figures elles-mêmes sont restées simplement indiquées au trait rouge. La plupart des divinités y sont représentées assises sur le trône habituel; pourtant certaines déesses sont figurées debout.

a. *Paroi est.*

Cette paroi, large seulement de 1 m. 95 cent., ne contient là, comme au premier registre, qu'un seul tableau, dont pas une seule ligne n'a été sculptée.

Aussi, à première vue, la représentation est-elle absolument invisible, et l'on pourrait croire que cette paroi n'a pas été décorée. Mais en s'approchant de très près, et surtout en arrosant fortement la pierre, on voit bientôt apparaître les contours au trait rouge de tout un tableau; ce tableau est même beaucoup mieux conservé que celui placé immédiatement au-dessous de lui, sur la même paroi, dont nous avons vu qu'il ne restait que peu de chose. Il était impossible, naturellement, de songer à prendre une photographie de ces contours si légers et si fugitifs, car aussitôt que la pierre extrêmement sèche avait absorbé l'eau dont on l'arrosoit, la représentation devenait à nouveau invisible.

Voici le sujet de ce tableau. Le roi (→), coiffé du *pschent* (B. 12), présente un objet de forme assez indécise, mais que je crois pouvoir affirmer être le collier  ou , complètement cylindrique, au dieu Shou assis et coiffé de la plume d'autruche A. 10, et à la déesse Tafnouit, debout, coiffée du disque solaire et de l'uræus (D. 2), et paraissant avoir une tête de lionne.

TITRE DU TABLEAU : (→) |    .

LE ROI : (→) ² [] () ³ [] () ⁴ [] () ⁵ []

   .

SHOU : (→) ⁶ [] () ⁷ [] () ⁸ [] () .

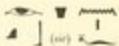
TAFNOUIT : (→) ⁹ [] () ¹⁰ [] () ¹¹ [] () .

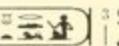
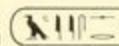
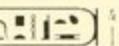
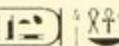
b. *Paroi sud* (pl. XLIX, A et B).

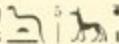
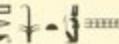
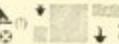
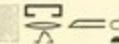
Cette paroi est divisée en deux grands tableaux presque égaux en largeur, mesurant, le premier 2 m. 95 cent., et le second 2 m. 85 cent. Sauf les trois longues lignes verticales d'inscriptions, qui occupent toute la hauteur du registre, et qui sont seulement peintes en rouge, tout le reste de ce registre a été achevé et sculpté.

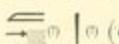
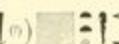
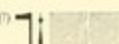
PREMIER TABLEAU (pl. XLIX, A). — Le roi (→), coiffé du diadème C. 9, offre l'encens  au dieu Douanoutir assis et coiffé de la couronne C. 4, à la déesse Nouit assise et coiffée de sa couronne spéciale D. 4, et à Mandoulis assis et coiffé du diadème B. 7. La sculpture de ce tableau a été achevée, sauf en ce qui

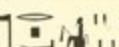
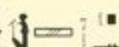
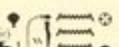
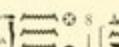
concerne les deux longues lignes 5 et 9, à chacune des extrémités, qui sont seulement dessinées en rouge.

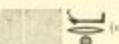
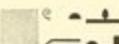
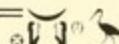
TITRE DU TABLEAU : (→) |  | (nr) |  | (nr) |  |

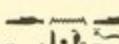
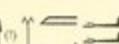
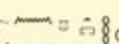
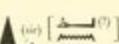
LE ROI : (→) |  | (nr) |  | (nr) |  | (nr) |  |

— |  | (nr) |  | (nr) |  | (nr) |  | (nr) |  |

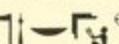
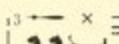
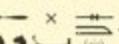
— | (nr) |  | (nr) |  | (nr) |  | (nr) |  | (nr) |  | (nr) |

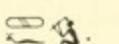
DOUANOUTIR : (→) |  | (nr) |  | (nr) |  | (nr) |  | (nr) |

— |  | (nr) |  | (nr) |  | (nr) |  | (nr) |  | (nr) |

— |  | (nr) |  | (nr) |  | (nr) |  | (nr) |  | (nr) |

NOUIT : (→) |  | (nr) |  | (nr) |  | (nr) |  | (nr) |

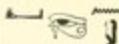
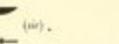
MANDOULIS : (→) |  | (nr) |  | (nr) |  | (nr) |  | (nr) |

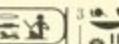
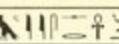
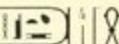
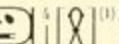
— |  | (nr) |  | (nr) |  | (nr) |  | (nr) |

Sur le siège de Mandoulis est tracé en rouge un graffito arabe : زكي حزر, Zeki Hazer.

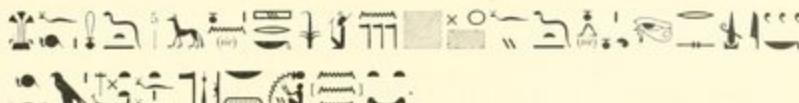
DEUXIÈME TABLEAU (pl. XLIX, B). — Ce tableau est semblable au précédent quant au nombre des personnages; mais une des divinités y est représentée debout, tandis que les autres sont assises.

Le roi (→), coiffé de la couronne blanche (B. 6), offre l'œil symbolique  à Harendotès assis, hiéracocéphale et coiffé du *pschent* (B. 12), à Mandoulis également assis et coiffé de la couronne B. 4, et à la déesse Ouadjit debout, coiffée de la couronne rouge (B. 11) sans uræus. Sauf la ligne 5, qui est seulement dessinée en rouge, tout le reste du tableau a été sculpté et achevé.

TITRE DU TABLEAU : (→) |  | (nr) |  | (nr) |

LE ROI : (→) |  | (nr) |  | (nr) |  | (nr) |  | (nr) |

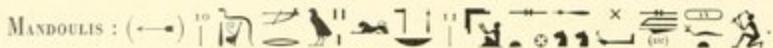
⁽¹⁾ Ce signe a été omis par le sculpteur.



HARENDOTÈS : (→) 6

c. *Paroi ouest* (pl. XLVIII, B).

LE ROI : (→) 9 <img alt="



TROISIÈME REGISTRE.

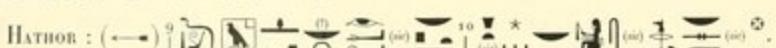
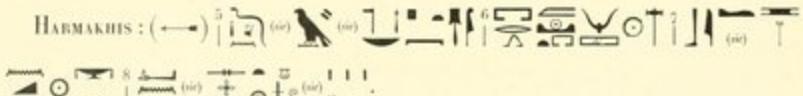
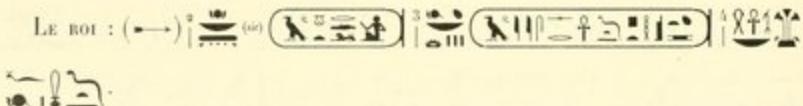
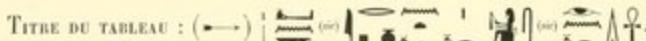
(Pl. L et LI.)

Ce registre mesure, comme les précédents, 1 m. 62 cent. de hauteur, et il est séparé du second registre par un intervalle de 0 m. 03 cent. Il n'a été achevé que sur la paroi est; sur les parois sud et ouest, les inscriptions hiéroglyphiques n'ont même pas été ébauchées en rouge. Ce registre comporte quatre tableaux, dont un sur chacune des paroi est et ouest, et deux sur la paroi sud. Il est interrompu par deux fenêtres, l'une servant à éclairer l'escalier pratiqué derrière la paroi sud, l'autre percée au sommet de la paroi ouest.

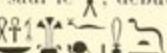
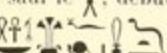
a. *Paroi est* (pl. L, A).

Un seul tableau, comme aux registres inférieurs, occupe cette paroi; mais à la différence des deux tableaux situés immédiatement au-dessous de lui, ce tableau a été complètement sculpté et achevé.

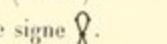
Le roi (→), coiffé du casque de guerre A. 5, et surmonté d'un faucon aux ailes éployées tenant dans ses serres le ⌈ et le ♀, offre les deux vases à vin ⚡ au dieu Harmakhis hiéracocéphale, assis et coiffé du disque solaire avec uraëus ⚡ (A. 7), et à la déesse Hathor, debout, et coiffée du diadème D. 10 (?).

b. *Paroi sud* (pl. LI, A et B).

Cette paroi est divisée, comme au registre précédent, en deux tableaux, larges, le premier, de 2 m. 95 cent., le second de 2 m. 85 cent. Ces tableaux sont

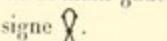
achevés en ce qui concerne les figures, mais les légendes hiéroglyphiques n'ont même pas été dessinées au trait rouge; l'emplacement où elles devaient être gravées a été soigneusement taillé et poli, et des lignes rouges entre-croisées, les unes horizontales, les autres verticales, forment le quadrillage préparatoire, encore visible, qui devait servir au peintre à dessiner les contours des hiéroglyphes. Aucun signe n'a été dessiné, sauf le  , début de la ligne qui est toujours gravée derrière le corps du roi : .

PREMIER TABLEAU (pl. LI, A). — Le roi (→), coiffé de la couronne A. 11, offre l'encens  à Osiris assis et coiffé du diadème C. 8 (sans disque au sommet?), à Isis également assise et coiffée de sa couronne spéciale D. 5, et à Horus hiérocéphale, assis et coiffé du *pschent* (B. 12).

Au-dessus de l'épaule du roi, le signe .

DEUXIÈME TABLEAU (pl. LI, B). — Ce tableau ne comporte que trois personnages, et non quatre comme le tableau correspondant du registre inférieur. Une large baie, mesurant 0 m. 98 cent. de hauteur sur 0 m. 88 cent. de largeur, empiète en effet sur ce tableau et occupe la place d'une divinité. Cette fenêtre est destinée à donner de la lumière à l'escalier conduisant aux terrasses du temple, et qui est pratiqué derrière la paroi sud de la salle. En outre, ce tableau est également inachevé, et dans le même état que le tableau précédent.

Le roi (→), coiffé de la couronne C. 5 (?), offre le symbole des champs , à la déesse Isis assise et coiffée de son diadème particulier D. 5, et au dieu Mandoulis enfant; ce dernier est représenté debout, entre la fenêtre et l'angle ouest de la paroi, tout nu, coiffé du *pschent* B. 12 (avec disque?), portant la main droite à sa bouche, et tenant de la main gauche un oiseau *rekh*.

Au-dessus de l'épaule du roi, le signe .

c. Paroi ouest (pl. L, B).

Cette paroi ne comprend qu'un seul tableau, et encore est-il moins large que le tableau correspondant des registres inférieurs. La corniche de la porte de la *procœlla* empiète, en effet, sur l'espace qui lui était réservé; aussi ne mesure-t-il que 1 m. 95 cent. de largeur, et ne comporte-t-il que deux personnages, au lieu de trois. Une fenêtre, haute de 1 mètre depuis le plafond, et large de 0 m. 63 cent., est creusée dans la paroi, à 0 m. 25 cent. de l'angle sud; cette

fenêtre déborde encore sur le tableau sur une hauteur de 0 m. 34 cent. Sauf la ligne ordinaire, $\frac{8}{1}\frac{9}{1}\frac{1}{1}$, etc., derrière le corps du roi, aucune inscription n'a été même ébauchée.

Le roi (→), sans autre coiffure que la perruque et l'uræus (A. 1), et tenant de la main droite le bâton et la massue entre-croisés, offre le sceptre ♫ à la déesse Isis, coiffée de son diadème propre, D. 5. Entre le roi et la déesse est représenté un plateau portant 111, et au-dessous de ce plateau sont rangées des têtes, des pattes et des corps de grands animaux à cornes, bœufs et antilopes. Cette scène devait, dans la pensée du décorateur, comporter des légendes explicatives assez longues, car de très nombreuses lignes ont été réservées sur le champ du tableau; aucune d'entre elles n'a malheureusement été même ébauchée au trait rouge. On lit seulement derrière le roi, sculptée, la formule ordinaire : (→) 8†1

VI. — PARTIE DE DROITE (NORD).

(Pl. LII-LIX.)

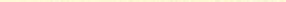
PREMIER REGISTRE.

(Pl. LII A, LIII et LIV.)

Ce registre est haut de 1 m. 70 cent. y compris la bande non décorée de 0 m. 10 cent., qui le sépare de l'inscription du bandeau du soubassement.

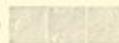
a. *Paroi* est (pl. LII, A).

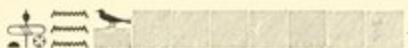
Cette paroi comprend deux tableaux inégaux, larges, le premier de 2 m. 25 c., le second de 1 m. 55 cent. Dans le premier le roi (—), coiffé du *pschent* B. 12, offre l'encens au dieu Mandoulis coiffé de son diadème spécial C. 9, et à la déesse Ouadjit coiffée de la couronne du nord B. 11 sans ureus; dans le second, coiffé de la couronne B. 6, il offre deux vases à lait  au dieu Mandoulis, coiffé du diadème B. 7 sur A. 4.

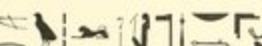
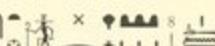
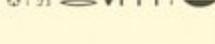
Premier tableau. TITRE : (—) 

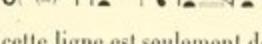
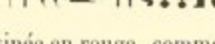
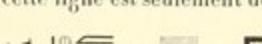
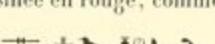
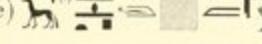
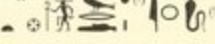
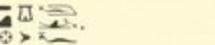
Le roi : (→) 1  2  3  4  5  6  7 

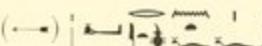
 5 (cette ligne n'a pas été sculptée; elle est seulement dessinée en

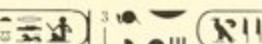
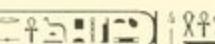
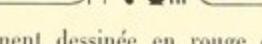
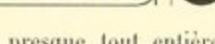
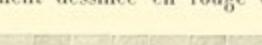
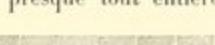
rouge, et la plus grande partie des signes a aujourd'hui disparu) 

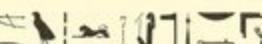
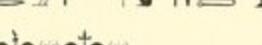
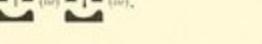
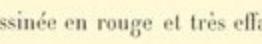
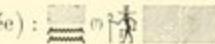
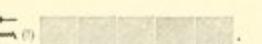


MANDOULIS : (→)  
 

OUADJIT : (→)  
 
 (cette ligne est seulement dessinée en rouge, comme la ligne 5, et presque illisible) 
 
 

Deuxième tableau. Titre : (→) 

LE ROI : (→)  
 
 (ligne seulement dessinée en rouge et presque tout entière effacée) 

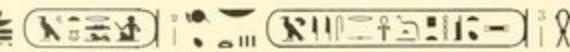
MANDOULIS : (→)  
 
 
 (ligne seulement dessinée en rouge et très effacée) : 
 

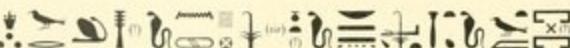
b. Paroi nord (pl. LIII, A et B).

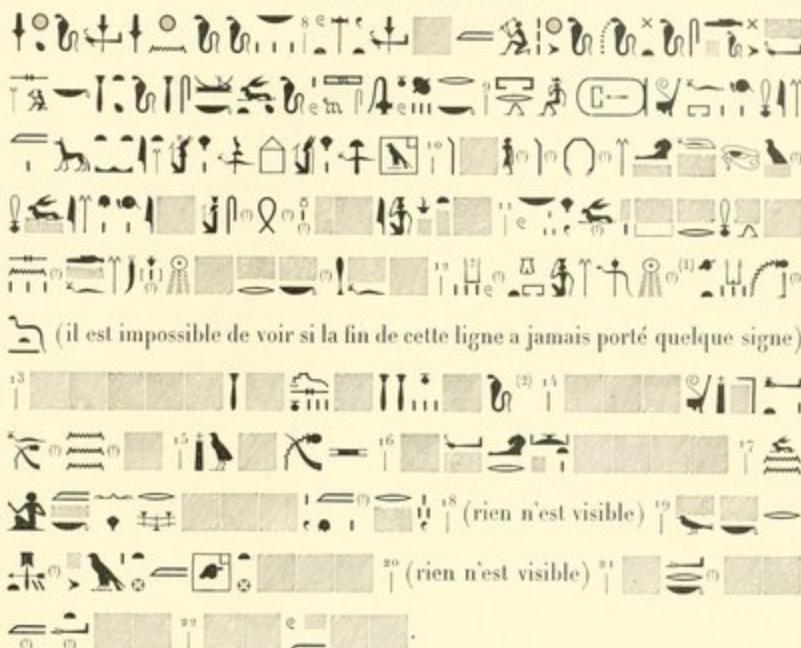
Cette paroi, longue de 5 m. 78 cent., est divisée en trois tableaux, que nous décrirons en commençant par le plus à droite (côté est) pour terminer par le plus à gauche (côté ouest). La hauteur du registre est la même que sur la paroi est, soit 1 m. 70 cent. Les trois tableaux entre lesquels il se partage sont de largeur inégale : ± m. 53 cent., 1 m. 80 cent., et 1 m. 45 cent. Une grande partie de

la décoration est restée inachevée, principalement les inscriptions hiéroglyphiques, qui ont été simplement tracées au trait rouge, et non sculptées. Les parties sculptées ne correspondent pas toujours au dessin préparatoire. Enfin, les parties seulement dessinées laissent apercevoir des surcharges, soit qu'il y ait eu erreur de la part de l'auteur du premier dessin, soit plutôt qu'un autre décorateur ait pris sa succession et ait voulu représenter d'autres scènes que lui. Pour toutes ces raisons, la lecture de cette paroi est extrêmement difficile, et le mauvais état de conservation des hiéroglyphes seulement tracés au trait rouge ajoute encore à cette difficulté. Certaines lignes sont même absolument illisibles sur toute leur longueur, et pour toutes les parties doutées je dois déclarer par avance que les signes suivis d'un point d'interrogation ne doivent être acceptés que sous toutes réserves.

PREMIER TABLEAU. — Le roi (→), coiffé de la couronne B. 11, est précédé d'un personnage de petite taille (→), nu-tête et dans l'attitude de l'adoration; entre eux deux, au bas du tableau, le signe ♀ est représenté, à peine dégrossi et sculpté seulement sur sa partie droite, tandis que le reste en est dessiné en rouge. Les deux personnages sont sculptés, ainsi que les cartouches royaux et le signe ♀ au-dessus de l'épaule du roi. Tout le reste est seulement dessiné. Ces deux personnages devaient, dans l'idée du décorateur primitif, faire face à quelque figure divine; mais un autre artiste a achevé le tableau, et il a rempli tout l'espace laissé sans sculpture en avant et au-dessus de la petite figure de plusieurs lignes d'hiéroglyphes, les unes verticales, les autres horizontales, au milieu desquelles l'œil a peine à se reconnaître. La divinité qui devait faire face aux deux figures (→) n'existe pas, et tout ce qui a été surajouté là se rapporte directement à la scène du tableau suivant, la purification du roi par les dieux Horus et Thoth. Enfin derrière le roi sont encore peintes deux (ou trois) lignes d'hiéroglyphes, absolument illisibles. L'ordre des lignes semble être celui que j'indique, mais, vu la fréquence et la grandeur des lacunes, la suite du texte n'apparaît pas toujours clairement.

Le roi : (→) |  | 3 ♀
(le reste manque) | ⁴ | ⁵ | ⁶ | (ces trois lignes ont été seulement dessinées en rouge, et il n'en reste plus un seul signe).

(→) |  |



Au-dessus des lignes 16 à 22 on voit, tracés également en rouge, des animaux, , chacal debout, , chacal accroupi, , oiseau difficile à identifier, un (?), un (?), enfin quelque chose qui ressemble à une cuisse d'animal, . Tout cela est assez peu net, et certaines figures sont tracées en surcharge par-dessus d'autres; on ne voit pas trop ce que signifie tout cet alignement de choses aussi disparates. Enfin, au-dessous de la ligne 19, il m'a semblé apercevoir un oiseau à tête humaine et aux ailes éployées, dessiné par-dessus les hiéroglyphes de cette ligne. Serait-ce là le graffito de l'oiseau-âme que l'on retrouve gravé sur beaucoup d'autres parties du temple?

DEUXIÈME TABLEAU. — Ce tableau mesure 1 mètre 80 cent. de largeur et montre le roi coiffé du bonnet A. 3 (←) debout entre Horus hiéracocéphale (→)

(1) Il y a ici une surcharge.

(2) Toute cette partie est fort douteuse à cause des surcharges. A côté du signe , et empiétant un peu sur la queue, on voit un autre uræus plus grand et orienté dans l'autre sens, .

et Thoth ibiocéphale (←→), qui répandent chacun par-dessus sa tête le contenu d'un vase 1 pour le purifier.

LE ROI : (←→) 1  (red)  2  (red) .

THOTH : (←→) 3   4        (il ne reste rien, et peut-être même n'y a-t-il jamais rien eu) 6         .

HORUS : (←→) 7   8        (il ne reste rien, et peut-être n'y a-t-il jamais rien eu) 10         .

Les trois personnages de ce tableau sont seuls sculptés; tous les hiéroglyphes n'ont été que dessinés en rouge.

TROISIÈME TABLEAU. — Ce tableau ne mesure que 1 mètre 45 cent. de largeur et représente le roi (←→) embrassé par les deux déesses Nekhabit (→→) et Ouadjit (→→). Le roi porte la coiffure B. 12, Ouadjit la couronne du nord B. 11, sans uræus, et Nekhabit le diadème B. 7. Ce tableau, comme le précédent, n'a été sculpté que pour les figures, tous les textes étant restés simplement dessinés. Il présente en outre cette particularité que les cartouches royaux sont écrits horizontalement, et non verticalement comme c'est le plus souvent l'usage.

LE ROI : (←→) 1  (red)  2  (red) .

OUADJIT : (→→) 3   4        5       6         .

On aperçoit sur cette ligne 5, coupant les hiéroglyphes, le contour de la déesse Ouadjit tracé en rouge; le sculpteur a taillé l'image de la déesse à dix centimètres plus en avant, sans doute pour ménager la place de la ligne 5 que le

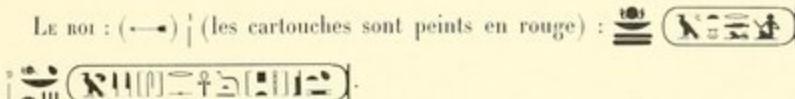
dessinateur avait oubliée, mais il n'a pas pris la peine d'effacer le contour qu'il n'avait pas suivi.

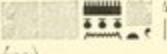


c. *Paroi ouest* (pl. LIV, A et B).

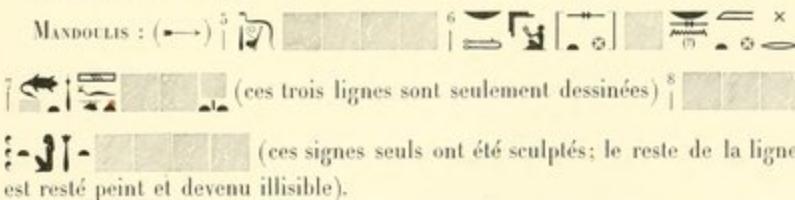
Cette paroi ne comprend qu'un seul tableau, qui occupe toute sa longueur, soit 4 m. 30 cent. Ce tableau représente six personnages. A droite, le roi (→) est tenu de chaque côté par la main, à droite par Mandoulis(?) (←), à gauche par Amon(?) hiéracocéphale (→). Tous deux lui présentent le symbole de la vie ♀. A gauche, derrière Amon, viennent deux dieux et une déesse, tous les trois regardant le roi (→). La figure du roi n'a pas été complètement sculptée; tout le haut de la tête, ainsi que la coiffure, sont restés seulement dessinés. Plusieurs des légendes hiéroglyphiques sont restées également peintes au trait rouge, et de l'une d'entre elles quelques signes ont seuls été exécutés.

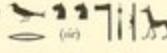
Le roi est coiffé du diadème C. 9; Mandoulis porte le *pschent* B. 12, et Amon les longues plumes ornées chacune d'un uraëus, et le disque solaire (A. 12).

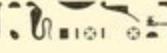
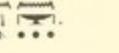


MANDOULIS : (→) 3  4 (illisible) (ces deux lignes sont également peintes, non sculptées).

Amon ne semble pas avoir eu de légende; du moins n'en reste-t-il rien.



MANDOULIS : (→) 9  10 

OUADJIT : (→) 11  12  13 

Ces quatre dernières lignes sont sculptées. Le dieu Amon (?) hiéracocéphale qui fait directement face au roi n'a pas de légende; mais entre lui et le dieu qui le suit immédiatement est réservé un espace de 0 m. 11 cent. de large sur toute la hauteur du tableau, qui semble avoir été une ligne d'hiéroglyphes dessinés en rouge, dont il ne reste plus aucun signe apparent. Cette ligne était peut-être en relations avec Amon. Enfin, en avant du sceptre de la divinité dont le nom est perdu, il y a place pour une petite phrase, qui est également perdue.

DEUXIÈME REGISTRE.

(PL. LII B, 4V et LVI).

Ce registre est un peu moins élevé que le registre inférieur, et ne mesure que 1 m. 64 cent. de hauteur, y compris la bande, non décorée, de 0 m. 05 cent., qui le sépare du registre précédemment décrit. A la différence de ce que nous avons constaté pour le registre inférieur les divinités sont ici assises, sauf Min.

a. *Paroi est* (pl. LII, B).

Cette paroi comprend deux tableaux de même largeur que les tableaux correspondants du registre inférieur (2 m. 25 cent. et 1 m. 55 cent.).

PREMIER TABLEAU. — Le roi (→), coiffé de la couronne B. 11, présente le vase ♀ au dieu Khnoum à tête de bétail et coiffé du diadème C. 7 et à la déesse Hathor coiffée de la couronne D. 3. Ce tableau est resté inachevé, et certaines légendes hiéroglyphiques sont seulement dessinées au trait rouge; celles qui ont été sculptées ne l'ont pas été complètement.

TITRE DU TABLEAU : (→) | ♀ | (seulement dessiné).

LE ROI : (→) | (1) 5 (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30) (31) (32) (33) (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) (42) (43) (44) (45) (46) (47) (48) (49) (50) (51) (52) (53) (54) (55) (56) (57) (58) (59) (60) (61) (62) (63) (64) (65) (66) (67) (68) (69) (70) (71) (72) (73) (74) (75) (76) (77) (78) (79) (80) (81) (82) (83) (84) (85) (86) (87) (88) (89) (90) (91) (92) (93) (94) (95) (96) (97) (98) (99) (100) (101) (102) (103) (104) (105) (106) (107) (108) (109) (110) (111) (112) (113) (114) (115) (116) (117) (118) (119) (120) (121) (122) (123) (124) (125) (126) (127) (128) (129) (130) (131) (132) (133) (134) (135) (136) (137) (138) (139) (140) (141) (142) (143) (144) (145) (146) (147) (148) (149) (150) (151) (152) (153) (154) (155) (156) (157) (158) (159) (160) (161) (162) (163) (164) (165) (166) (167) (168) (169) (170) (171) (172) (173) (174) (175) (176) (177) (178) (179) (180) (181) (182) (183) (184) (185) (186) (187) (188) (189) (190) (191) (192) (193) (194) (195) (196) (197) (198) (199) (200) (201) (202) (203) (204) (205) (206) (207) (208) (209) (210) (211) (212) (213) (214) (215) (216) (217) (218) (219) (220) (221) (222) (223) (224) (225) (226) (227) (228) (229) (230) (231) (232) (233) (234) (235) (236) (237) (238) (239) (240) (241) (242) (243) (244) (245) (246) (247) (248) (249) (250) (251) (252) (253) (254) (255) (256) (257) (258) (259) (260) (261) (262) (263) (264) (265) (266) (267) (268) (269) (270) (271) (272) (273) (274) (275) (276) (277) (278) (279) (280) (281) (282) (283) (284) (285) (286) (287) (288) (289) (290) (291) (292) (293) (294) (295) (296) (297) (298) (299) (300) (301) (302) (303) (304) (305) (306) (307) (308) (309) (310) (311) (312) (313) (314) (315) (316) (317) (318) (319) (320) (321) (322) (323) (324) (325) (326) (327) (328) (329) (330) (331) (332) (333) (334) (335) (336) (337) (338) (339) (340) (341) (342) (343) (344) (345) (346) (347) (348) (349) (350) (351) (352) (353) (354) (355) (356) (357) (358) (359) (360) (361) (362) (363) (364) (365) (366) (367) (368) (369) (370) (371) (372) (373) (374) (375) (376) (377) (378) (379) (380) (381) (382) (383) (384) (385) (386) (387) (388) (389) (390) (391) (392) (393) (394) (395) (396) (397) (398) (399) (400) (401) (402) (403) (404) (405) (406) (407) (408) (409) (410) (411) (412) (413) (414) (415) (416) (417) (418) (419) (420) (421) (422) (423) (424) (425) (426) (427) (428) (429) (430) (431) (432) (433) (434) (435) (436) (437) (438) (439) (440) (441) (442) (443) (444) (445) (446) (447) (448) (449) (450) (451) (452) (453) (454) (455) (456) (457) (458) (459) (460) (461) (462) (463) (464) (465) (466) (467) (468) (469) (470) (471) (472) (473) (474) (475) (476) (477) (478) (479) (480) (481) (482) (483) (484) (485) (486) (487) (488) (489) (490) (491) (492) (493) (494) (495) (496) (497) (498) (499) (500) (501) (502) (503) (504) (505) (506) (507) (508) (509) (510) (511) (512) (513) (514) (515) (516) (517) (518) (519) (520) (521) (522) (523) (524) (525) (526) (527) (528) (529) (530) (531) (532) (533) (534) (535) (536) (537) (538) (539) (540) (541) (542) (543) (544) (545) (546) (547) (548) (549) (550) (551) (552) (553) (554) (555) (556) (557) (558) (559) (560) (561) (562) (563) (564) (565) (566) (567) (568) (569) (569) (570) (571) (572) (573) (574) (575) (576) (577) (578) (579) (580) (581) (582) (583) (584) (585) (586) (587) (588) (589) (590) (591) (592) (593) (594) (595) (596) (597) (598) (599) (600) (601) (602) (603) (604) (605) (606) (607) (608) (609) (610) (611) (612) (613) (614) (615) (616) (617) (618) (619) (620) (621) (622) (623) (624) (625) (626) (627) (628) (629) (630) (631) (632) (633) (634) (635) (636) (637) (638) (639) (640) (641) (642) (643) (644) (645) (646) (647) (648) (649) (650) (651) (652) (653) (654) (655) (656) (657) (658) (659) (660) (661) (662) (663) (664) (665) (666) (667) (668) (669) (670) (671) (672) (673) (674) (675) (676) (677) (678) (679) (680) (681) (682) (683) (684) (685) (686) (687) (688) (689) (690) (691) (692) (693) (694) (695) (696) (697) (698) (699) (700) (701) (702) (703) (704) (705) (706) (707) (708) (709) (710) (711) (712) (713) (714) (715) (716) (717) (718) (719) (720) (721) (722) (723) (724) (725) (726) (727) (728) (729) (7210) (7211) (7212) (7213) (7214) (7215) (7216) (7217) (7218) (7219) (7220) (7221) (7222) (7223) (7224) (7225) (7226) (7227) (7228) (7229) (7230) (7231) (7232) (7233) (7234) (7235) (7236) (7237) (7238) (7239) (72310) (72311) (72312) (72313) (72314) (72315) (72316) (72317) (72318) (72319) (72320) (72321) (72322) (72323) (72324) (72325) (72326) (72327) (72328) (72329) (72330) (72331) (72332) (72333) (72334) (72335) (72336) (72337) (72338) (72339) (72340) (72341) (72342) (72343) (72344) (72345) (72346) (72347) (72348) (72349) (72350) (72351) (72352) (72353) (72354) (72355) (72356) (72357) (72358) (72359) (72360) (72361) (72362) (72363) (72364) (72365) (72366) (72367) (72368) (72369) (72370) (72371) (72372) (72373) (72374) (72375) (72376) (72377) (72378) (72379) (72380) (72381) (72382) (72383) (72384) (72385) (72386) (72387) (72388) (72389) (72390) (72391) (72392) (72393) (72394) (72395) (72396) (72397) (72398) (72399) (723100) (723101) (723102) (723103) (723104) (723105) (723106) (723107) (723108) (723109) (723110) (723111) (723112) (723113) (723114) (723115) (723116) (723117) (723118) (723119) (723120) (723121) (723122) (723123) (723124) (723125) (723126) (723127) (723128) (723129) (723130) (723131) (723132) (723133) (723134) (723135) (723136) (723137) (723138) (723139) (723140) (723141) (723142) (723143) (723144) (723145) (723146) (723147) (723148) (723149) (723150) (723151) (723152) (723153) (723154) (723155) (723156) (723157) (723158) (723159) (723160) (723161) (723162) (723163) (723164) (723165) (723166) (723167) (723168) (723169) (723170) (723171) (723172) (723173) (723174) (723175) (723176) (723177) (723178) (723179) (723180) (723181) (723182) (723183) (723184) (723185) (723186) (723187) (723188) (723189) (723190) (723191) (723192) (723193) (723194) (723195) (723196) (723197) (723198) (723199) (723200) (723201) (723202) (723203) (723204) (723205) (723206) (723207) (723208) (723209) (723210) (723211) (723212) (723213) (723214) (723215) (723216) (723217) (723218) (723219) (723220) (723221) (723222) (723223) (723224) (723225) (723226) (723227) (723228) (723229) (723230) (723231) (723232) (723233) (723234) (723235) (723236) (723237) (723238) (723239) (723240) (723241) (723242) (723243) (723244) (723245) (723246) (723247) (723248) (723249) (723250) (723251) (723252) (723253) (723254) (723255) (723256) (723257) (723258) (723259) (723260) (723261) (723262) (723263) (723264) (723265) (723266) (723267) (723268) (723269) (723270) (723271) (723272) (723273) (723274) (723275) (723276) (723277) (723278) (723279) (723280) (723281) (723282) (723283) (723284) (723285) (723286) (723287) (723288) (723289) (723290) (723291) (723292) (723293) (723294) (723295) (723296) (723297) (723298) (723299) (723300) (723301) (723302) (723303) (723304) (723305) (723306) (723307) (723308) (723309) (723310) (723311) (723312) (723313) (723314) (723315) (723316) (723317) (723318) (723319) (723320) (723321) (723322) (723323) (723324) (723325) (723326) (723327) (723328) (723329) (723330) (723331) (723332) (723333) (723334) (723335) (723336) (723337) (723338) (723339) (723340) (723341) (723342) (723343) (723344) (723345) (723346) (723347) (723348) (723349) (723350) (723351) (723352) (723353) (723354) (723355) (723356) (723357) (723358) (723359) (723360) (723361) (723362) (723363) (723364) (723365) (723366) (723367) (723368) (723369) (723370) (723371) (723372) (723373) (723374) (723375) (723376) (723377) (723378) (723379) (723380) (723381) (723382) (723383) (723384) (723385) (723386) (723387) (723388) (723389) (723390) (723391) (723392) (723393) (723394) (723395) (723396) (723397) (723398) (723399) (723400) (723401) (723402) (723403) (723404) (723405) (723406) (723407) (723408) (723409) (723410) (723411) (723412) (723413) (723414) (723415) (723416) (723417) (723418) (723419) (723420) (723421) (723422) (723423) (723424) (723425) (723426) (723427) (723428) (723429) (723430) (723431) (723432) (723433) (723434) (723435) (723436) (723437) (723438) (723439) (723440) (723441) (723442) (723443) (723444) (723445) (723446) (723447) (723448) (723449) (723450) (723451) (723452) (723453) (723454) (723455) (723456) (723457) (723458) (723459) (723460) (723461) (723462) (723463) (723464) (723465) (723466) (723467) (723468) (723469) (723470) (723471) (723472) (723473) (723474) (723475) (723476) (723477) (723478) (723479) (723480) (723481) (723482) (723483) (723484) (723485) (723486) (723487) (723488) (723489) (723490) (723491) (723492) (723493) (723494) (723495) (723496) (723497) (723498) (723499) (723500) (723501) (723502) (723503) (723504) (723505) (723506) (723507) (723508) (723509) (723510) (723511) (723512) (723513) (723514) (723515) (723516) (723517) (723518) (723519) (723520) (723521) (723522) (723523) (723524) (723525) (723526) (723527) (723528) (723529) (723530) (723531) (723532) (723533) (723534) (723535) (723536) (723537) (723538) (723539) (723540) (723541) (723542) (723543) (723544) (723545) (723546) (723547) (723548) (723549) (723550) (723551) (723552) (723553) (723554) (723555) (723556) (723557) (723558) (723559) (723560) (723561) (723562) (723563) (723564) (723565) (723566) (723567) (723568) (723569) (723570) (723571) (723572) (723573) (723574) (723575) (723576) (723577) (723578) (723579) (723580) (723581) (723582) (723583) (723584) (723585) (723586) (723587) (723588) (723589) (723590) (723591) (723592) (723593) (723594) (723595) (723596) (723597) (723598) (723599) (723600) (723601) (723602) (723603) (723604) (723605) (723606) (723607) (723608) (723609) (723610) (723611) (723612) (723613) (723614) (723615) (723616) (723617) (723618) (723619) (723620) (723621) (723622) (723623) (723624) (723625) (723626) (723627) (723628) (723629) (723630) (723631) (723632) (723633) (723634) (723635) (723636) (723637) (723638) (723639) (723640) (723641) (723642) (723643) (723644) (723645) (723646) (723647) (723648) (723649) (723650) (723651) (723652) (723653) (723654) (723655) (723656) (723657) (723658) (723659) (723660) (723661) (723662) (723663) (723664) (723665) (723666) (723667) (723668) (723669) (723670) (723671) (723672) (723673) (723674) (723675) (723676) (723677) (723678) (723679) (723680) (723681) (723682) (723683) (723684) (723685) (723686) (723687) (723688) (723689) (723690) (723691) (723692) (723693) (723694) (723695) (723696) (723697) (723698) (723699) (723700) (723701) (723702) (723703) (723704) (723705) (723706) (723707) (723708) (723709) (723710) (723711) (723712) (723713) (723714) (723715) (723716) (723717) (723718) (723719) (723720) (723721) (723722) (723723) (723724) (723725) (723726) (723727) (723728) (723729) (7237230) (7237231) (7237232) (7237233) (7237234) (7237235) (7237236) (7237237) (7237238) (7237239) (72372310) (72372311) (72372312) (72372313) (72372314) (72372315) (72372316) (72372317) (72372318) (72372319) (72372320) (72372321) (72372322) (72372323) (72372324) (72372325) (72372326) (72372327) (72372328) (72372329) (72372330) (72372331) (72372332) (72372333) (72372334) (72372335) (72372336) (72372337) (72372338) (72372339) (72372340) (72372341) (72372342) (72372343) (72372344) (72372345) (72372346) (72372347) (72372348) (72372349) (72372350) (72372351) (72372352) (72372353) (72372354) (72372355) (72372356) (72372357) (72372358) (72372359) (72372360) (72372361) (72372362) (72372363) (72372364) (72372365) (72372366) (72372367) (72372368) (72372369) (72372370) (72372371) (72372372) (72372373) (72372374) (72372375) (72372376) (72372377) (72372378) (72372379) (72372380) (72372381) (72372382) (72372383) (72372384) (72372385) (72372386) (72372387) (72372388) (72372389) (72372390) (72372391) (72372392) (72372393) (72372394) (72372395) (72372396) (72372397) (72372398) (72372399) (723723100) (723723101) (723723102) (723723103) (723723104) (723723105) (723723106) (723723107) (723723108) (723723109) (723723110) (723723111) (723723112) (723723113) (723723114) (723723115) (723723116) (723723117) (723723118) (723723119) (723723120) (723723121) (723723122) (723723123) (723723124) (723723125) (723723126) (723723127) (723723128) (723723129) (723723130) (723723131) (723723132) (723723133) (723723134) (723723135) (723723136) (723723137) (723723138) (723723139) (723723140) (723723141) (723723142) (723723143) (723723144) (723723145) (723723146) (723723147) (723723148) (723723149) (723723150) (723723151) (723723152) (723723153) (723723154) (723723155) (723723156) (723723157) (723723158) (723723159) (723723160) (723723161) (723723162) (723723163) (723723164) (723723165) (723723166) (723723167) (723723168) (723723169) (723723170) (723723171) (723723172) (723723173) (723723174) (723723175) (723723176) (723723177) (723723178) (723723179) (723723180) (723723181) (723723182) (723723183) (723723184) (723723185) (723723186) (723723187) (723723188) (723723189) (723723190) (723723191) (723723192) (723723193) (723723194) (723723195) (723723196) (723723197) (723723198) (723723199) (723723200) (723723201) (723723202) (723723203) (7237232

Les lignes 6 à 10 sont seulement dessinées. A gauche de la ligne 1 (titre du tableau) a été réservé un espace pour une ligne (7 bis), qui devait contenir la réponse de Khnoum à l'offrande du roi ($\frac{1}{2}$ —, etc.); il est impossible de voir si les hiéroglyphes ont été dessinés; en tout cas, il n'en reste pas un seul.

DEUXIÈME TABLEAU. — Le roi (→), coiffé du diadème C. 2, offre l'œil  au dieu Mandoulis, coiffé de son diadème spécial C. 9. La plupart des inscriptions ont été, encore ici, seulement dessinées, et le tableau est resté inachevé.

TITRE DU TABLEAU : (→) |  (cette ligne est seulement dessinée).

A gauche de la ligne 1 (titre du tableau) a été réservé un espace pour une ligne (7 bis), qui devait contenir la réponse de Mandoulis à l'offrande du roi; il n'en reste rien, et il n'est même pas possible de dire si cette ligne a jamais été écrite.

b. Paroi nord (pl. LV, A et B).

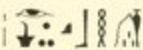
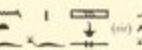
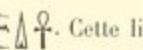
Cette paroi est divisée en deux grands tableaux de quatre personnages chacun, mesurant respectivement 2 m. 83 cent. et 2 m. 95 cent. de largeur. Toutes les inscriptions sont seulement dessinées, ainsi que la figure du roi dans le second tableau.

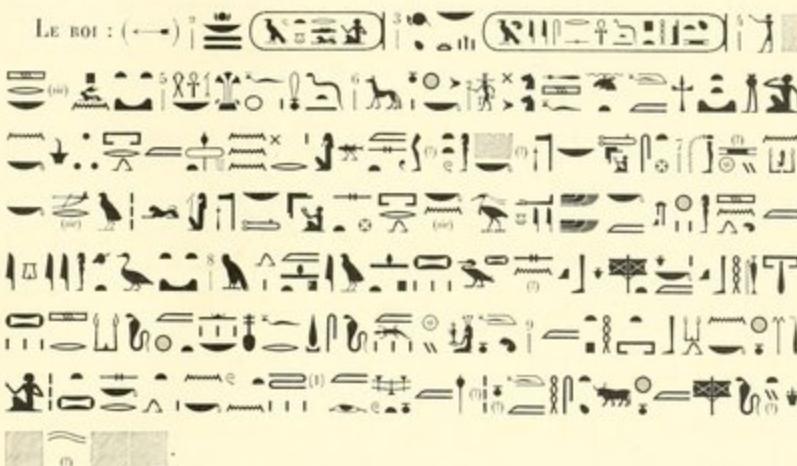
PREMIER TABLEAU (pl. LV, A). — Le roi (←), coiffé de la couronne B. 6, offre  à Min ithyphallique coiffé du diadème B. 1, à Isis coiffée de son diadème D. 5 (sans uraen?) et à Mandoulis, coiffé de sa couronne spéciale C. 9. Derrière l'image de Min s'élève le petit édicule spécial qui l'accompagne très souvent sur les représentations : .

TITRE DU TABLEAU : (←) |  |  |  (ligne seulement dessinée).

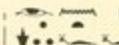
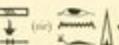
LE ROI : (←) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | <img alt="Offering sign" data-bbox

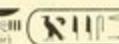
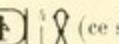
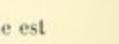
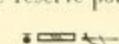
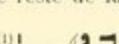
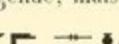
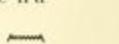
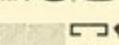
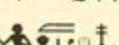
à Mandoulis coiffé du diadème B. 7 sur A. 4, et à la déesse Ouadjit coiffée de la couronne du nord B. 11 sans ureus, l'encens et l'eau des libations. Toutes les inscriptions sont seulement dessinées, l'image du roi lui-même est restée inachevée et n'a pas été sculptée; on en voit simplement le contour tracé au trait rouge.

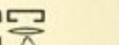
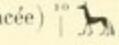
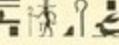
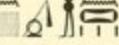
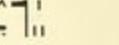
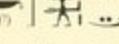
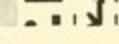
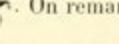
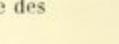
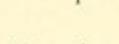
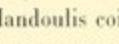
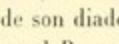
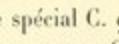
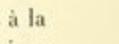
TITRE DU TABLEAU : (—)   (in)  . Cette ligne est interrompue par l'encensoir et par le vase à libations que le roi tient en sa main, et qui débordent sur l'emplacement réservé à la légende hiéroglyphique. Tout cela est simplement dessiné en rouge.



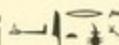
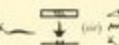
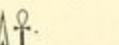
PREMIER TABLEAU (pl. LVI, A). — Le roi (→), coiffé de la couronne du nord B. 11, offre l'encens ♀ à Mandoulis assis, coiffé du diadème C. 7. Les inscriptions sont seulement dessinées en rouge, mais toutes les figures ont été sculptées.

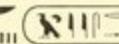
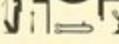
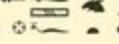
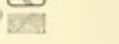
TITRE DU TABLEAU : (→) |  |  | (sur)  |

LE ROI : (→) |  |  | (ce signe est sculpté; l'emplacement a été réservé pour le reste de la légende, mais elle n'a pas même été dessinée) |  |  |  |  |  |  |  |  |

MANDOULIS : (→) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | (effacée) |  |  |  |  |  |  |  |  |. On remarque des traces de dorure sur la jambe et le pied du dieu.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. LVI, B). — Le roi (→), coiffé de la couronne du nord B. 11, offre le lait ♀ à Mandoulis coiffé de son diadème spécial C. 9 et à la déesse Ouadjit coiffée de la couronne du nord B. 11 sans uraeus. Certaines légendes ont été seulement dessinées, mais d'autres ont été sculptées et achevées.

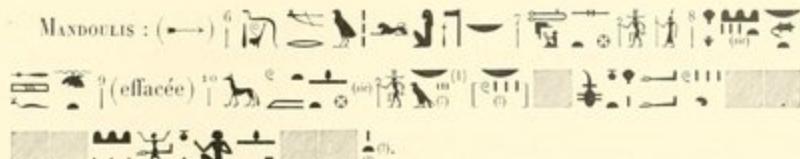
TITRE DU TABLEAU : (→) |  |  | (sur)  |

LE ROI : (→) |  |  | (sur)  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

⁽¹⁾ On aperçoit ici une surcharge, —.

⁽²⁾ Toute cette ligne est effacée.

⁽³⁾ Toutes ces lignes sont seulement dessinées; les suivantes (sauf la ligne 9) sont sculptées.



OCABDIT : (→) う ち か く て う か く て

TROISIÈME REGISTRE.

(PL. IAHU, IAHU, IAHU).

Ce registre mesure 1 m. 62 cent. de hauteur; il est séparé du précédent par un intervalle de 0 m. 03 cent. La division en tableaux correspond absolument à celle du registre précédent. Il n'a pas été achevé dans sa décoration, en particulier sur la paroi est et la moitié est de la paroi nord. Les divinités y sont figurées assises, comme au registre précédent.

a. *Paroi* est (pl. LVII, A et B).

Cette paroi, longue de 3 m. 80 cent., est divisée en deux tableaux d'inégal largeur, le premier mesurant 2 m. 95 cent. et comprenant trois personnages, le second ne mesurant que 1 m. 55 cent. et comprenant seulement deux personnages. Aucun de ces tableaux n'a été achevé en ce qui concerne les inscriptions; l'emplacement de ces dernières a été soigneusement délimité au ciseau, et le quadrillage préparatoire au dessin des hiéroglyphes a été tracé en minces lignes rouges sur cet emplacement; mais aucun signe, à la différence de ce que nous avons constaté au second registre, n'a reçu le moindre commencement d'exécution, même à la peinture rouge. Seul, dans chaque tableau, le signe , début de la légende , a été sculpté au-dessus de l'épaule du roi.

PREMIER TABLEAU (pl. LVII, A). — Le roi, coiffé du *pschent* (B. 12), offre le symbole des champs, , à Isis assise et coiffée de son diadème D. 5, et à une déesse, également assise, et coiffée de la couronne D. 7; le nom de cette déesse n'est pas écrit, mais il semble bien, d'après ses attributs (plumes d'Amon, disque et cornes) qu'il s'agisse de la compagne d'Amon, *Maut*.

¹⁰ Ce début est sculpté; la suite est seulement dessinée.

Les légendes hiéroglyphiques devaient occuper douze lignes, mais aucune n'a été même peinte en rouge.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. LVII, B). — Ce tableau est beaucoup moins large que le précédent, et il ne comporte que deux personnages. Le roi (←), coiffé du casque de guerre A. 5 surmonté du diadème A. 11, offre à Khnoum assis, à tête de bétier, et coiffé de la couronne A. 13, un objet de cette forme 𓏏. Les légendes devaient occuper dix lignes (?), mais aucune d'elles n'a été exécutée, en dehors du signe 𓁃 au-dessus de l'épaule du roi.

b. Paroi nord (pl. LVIII, A et B).

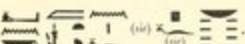
Cette paroi est divisée ici, comme au registre précédent, en deux grands tableaux, le premier de 2 m. 83 cent. de largeur, le second de 2 m. 95 cent. Chacun de ces tableaux comprend quatre personnages, le roi et trois divinités. La sculpture des légendes hiéroglyphiques n'a pas été achevée; certaines d'entre elles ne sont pas même peintes en rouge.

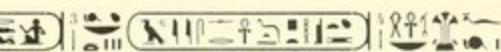
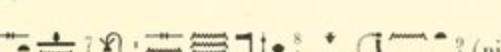
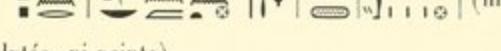
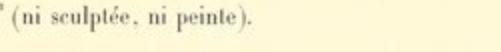
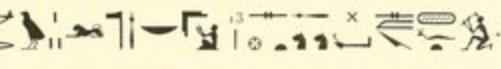
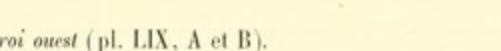
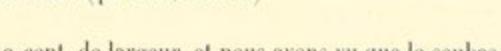
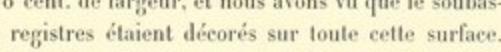
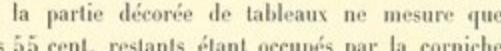
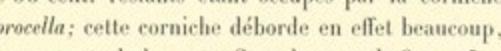
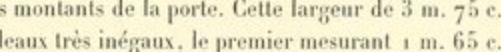
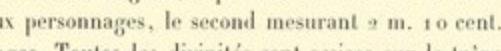
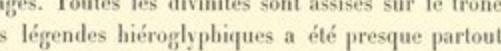
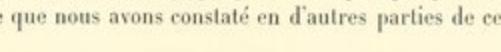
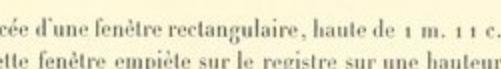
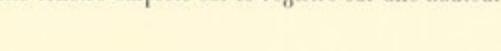
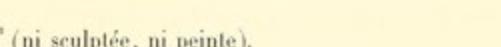
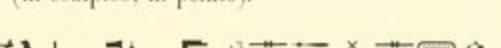
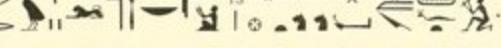
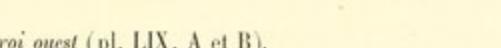
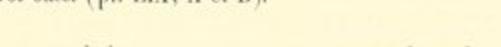
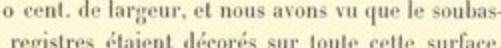
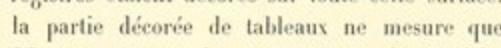
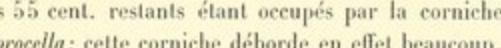
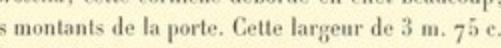
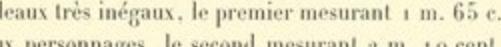
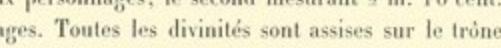
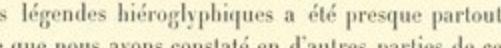
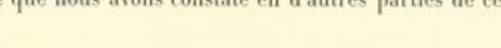
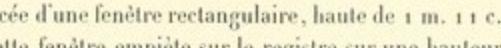
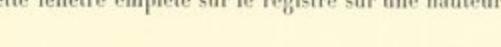
PREMIER TABLEAU (pl. LVIII, A). — Le roi, coiffé seulement de la perruque et de l'uræus, est debout, les deux bras élevés en l'air dans l'attitude de l'adoration devant trois divinités : Ptah assis dans un naos, Sekhmet(?) debout, et probablement Mandoulis assis sur le trône habituel. Au-dessus du roi le ciel — est dessiné en rouge et a reçu un commencement de sculpture.

Le dieu Ptah est emmaillotté, comme à l'ordinaire, coiffé de la perruque et de l'uræus, et porte le collier et le collet à franges; il tient appuyés sur son genou le sceptre 𓏏, le 𓁃 et le 𓏏 réunis. Le naos dans lequel il est assis est recouvert du toit incliné, tout garni d'uræus dressés et coiffés du disque solaire; il est encadré à gauche et à droite par deux 𓏏. La déesse Sekhmet(?) est debout; elle tient le sceptre ordinaire des déesses, 𓏏, porte une tête de lionne, est coiffée du disque solaire au milieu duquel se dresse l'uræus (D. 10 (?)). Enfin le dernier dieu, qui est probablement le dieu local de Talmis-Kalabchah, Mandoulis, est assis et coiffé du diadème B. 5.

Les légendes explicatives de ce tableau devaient être contenues dans douze lignes d'hiéroglyphes, dont l'emplacement a été nettement marqué au ciseau, mais qui n'ont même pas été dessinées en esquisse préparatoire rouge; seuls les deux cartouches du nom royal se détachent en rouge sur le fond blanc de la pierre, mais ils sont restés vides.

DEUXIÈME TABLEAU (pl. LVIII, B). — Le roi (↔), coiffé du *pschent* B. 12, offre l'emblème de la Vérité et de la Justice, 13, à Thoth ibiocéphale, assis et coiffé de la couronne C. 7, à la déesse Safekh-Aboui (?), debout, sans sceptre, et coiffée du diadème D. 11, et à Mandoulis (?) assis et coiffé de sa couronne spéciale C. 9. Quatre lignes sur treize parmi les légendes hiéroglyphiques n'ont été ni peintes ni sculptées.

TITRE DU TABLEAU : (↔) |  (ni sculptée, ni peinte).

LE ROI : (↔) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | <img alt="Hieroglyphic row for the King, showing a double-headed arrow followed by a

de 0 m. 43 cent., et sur une largeur de 0 m. 12 cent. dans le premier tableau, et 0 m. 66 cent. dans le second tableau. Elle a obligé le décorateur à ne placer aucune coiffure sur la tête du roi du second tableau; ce dernier ne porte donc que la perruque et l'uræus.

PREMIER TABLEAU (pl. LIX, A). — Le roi (↔), coiffé de la couronne blanche du sud (B. 6), offre deux vases à vin 𩑩 𩑩 au dieu Mandoulis assis et coiffé du diadème B. 4.

TITRE DU TABLEAU : (mi-sculpté, mi-peint) : (↔) |  |  |  | (a)

LE ROI : (↔) |  |  |  |  | (le reste n'est ni sculpté, ni peint; l'emplacement de la ligne est seul indiqué) |  | (ni sculptée, ni peinte).

MANDOULIS : (↔) |  |  |  |  | (a) |  |  |  |  | (ni sculptée, ni peinte).

DEUXIÈME TABLEAU (pl. LIX, B). — Le roi (↔), coiffé de la seule perruque et de l'uræus (A. 1), est debout dans l'attitude de l'adoration devant Mandoulis assis, coiffé du diadème B. 7 sur A. 4, et devant la déesse Ouadjit assise et coiffée de la couronne du nord B. 11 (sans uræus).

TITRE DU TABLEAU : (↔) |  |  |  | (a) |  |  |  |  |  | (a)

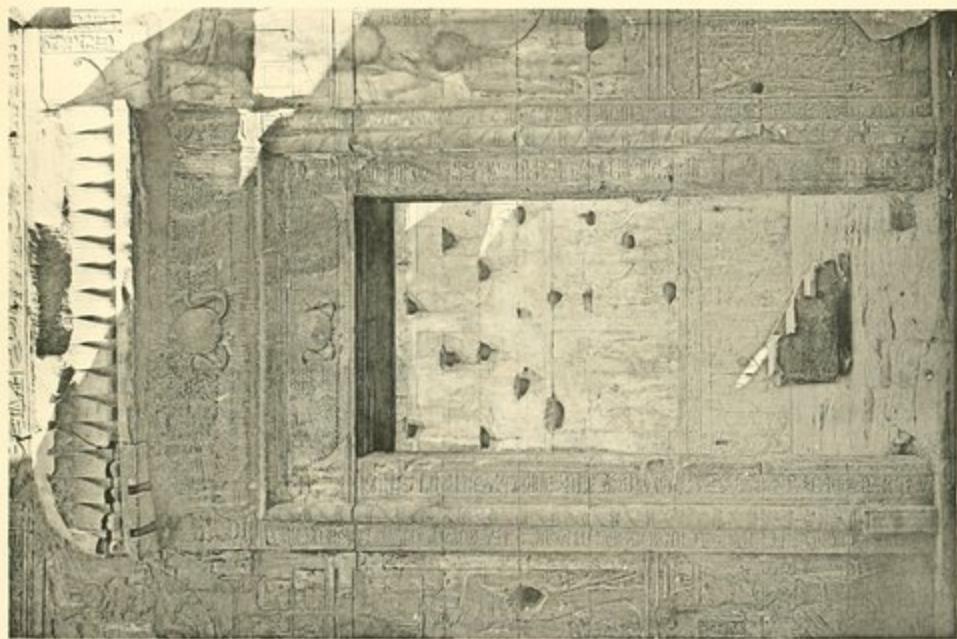
LE ROI : (↔) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | (ni sculptée, ni peinte).

MANDOULIS : (↔) |  |  |  |  |  |  |  |  | (a)

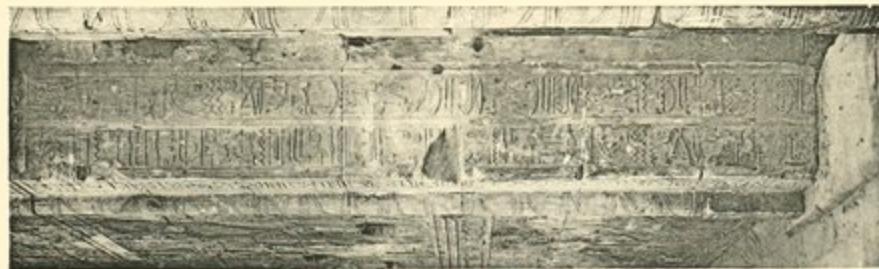
OUAJIT : (↔) |  |  |  |  |  |  |  |  | (a)



C). — Feuillure nord.



Cella. Porte centrale.
A). — Façade.



B). — Feuillure sud.



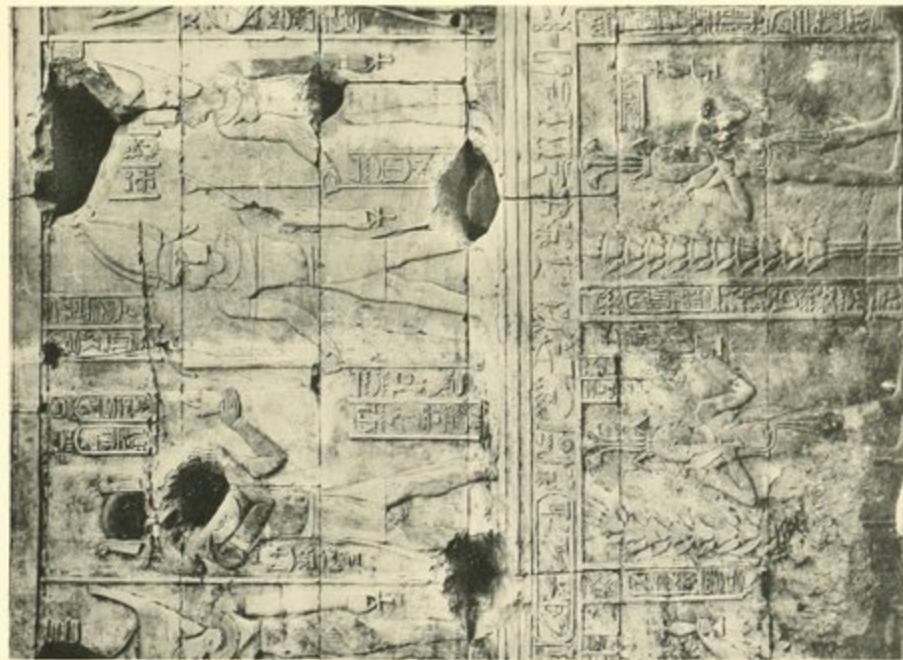
A). — Porte de la Cella. Linteau intérieur.



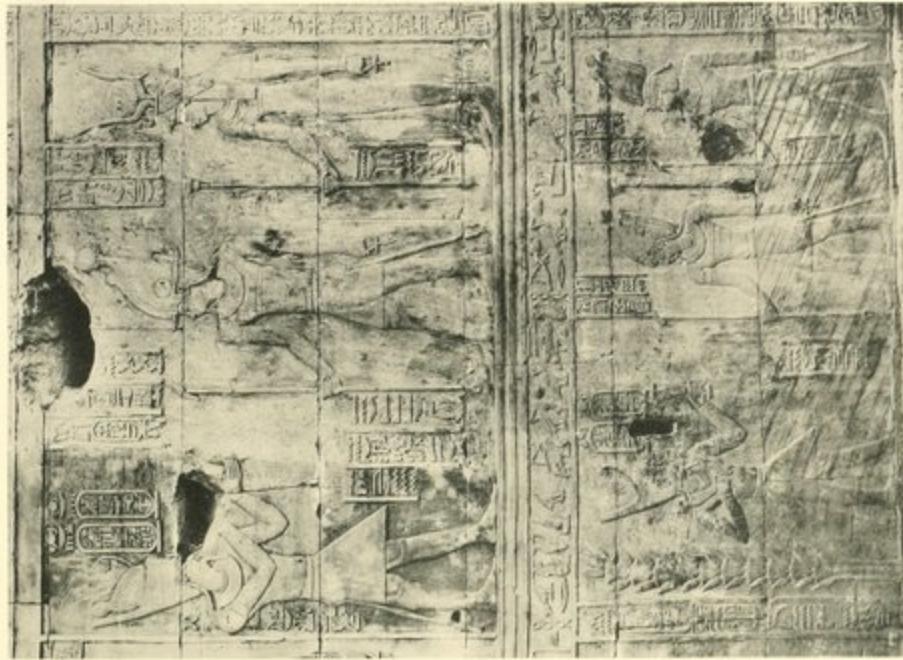
B). — Montant nord.



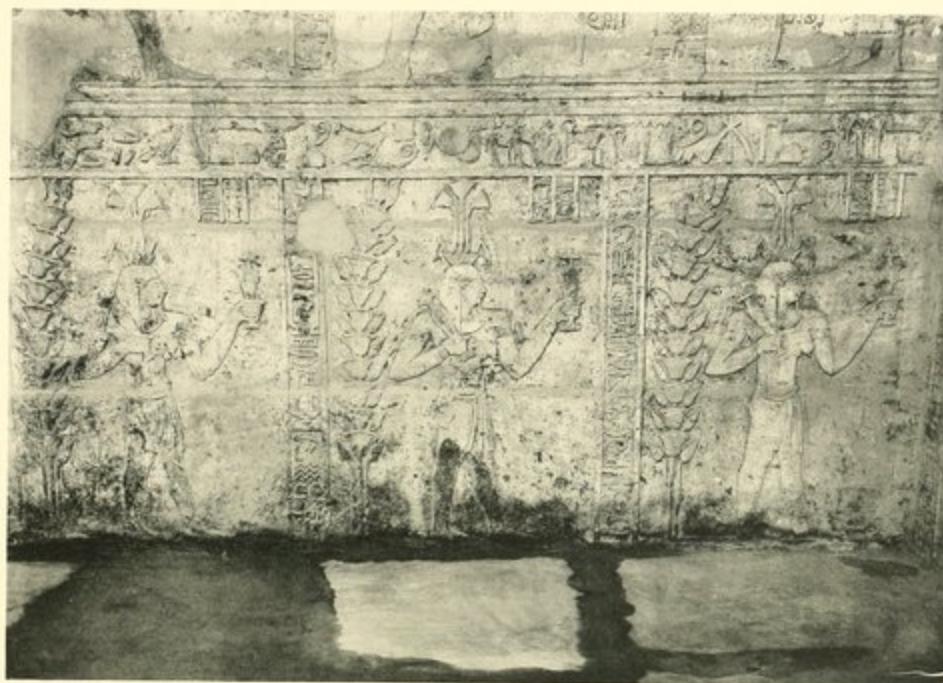
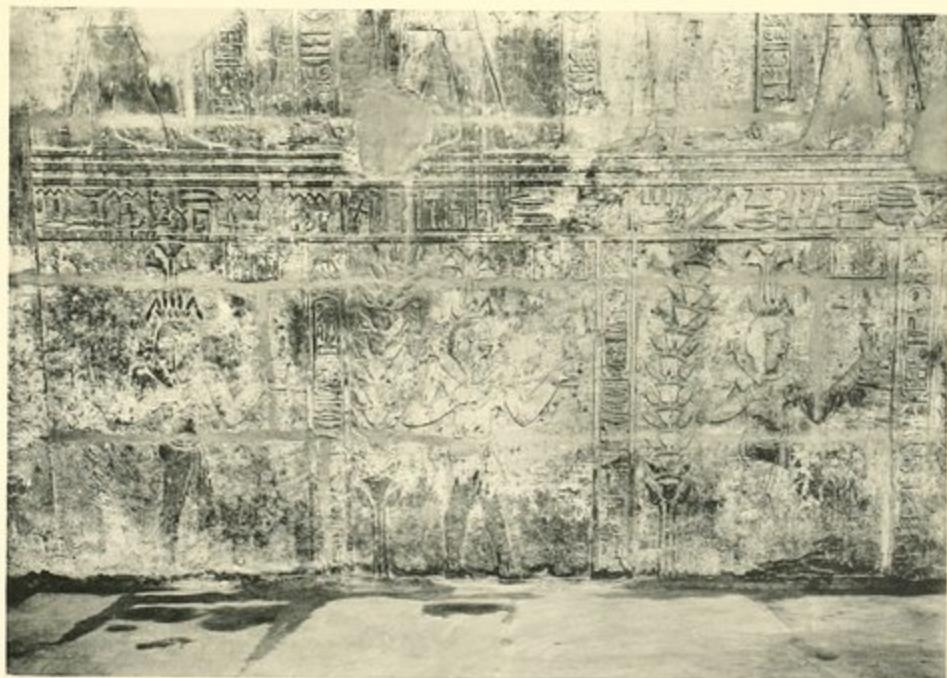
C). — Montant sud.

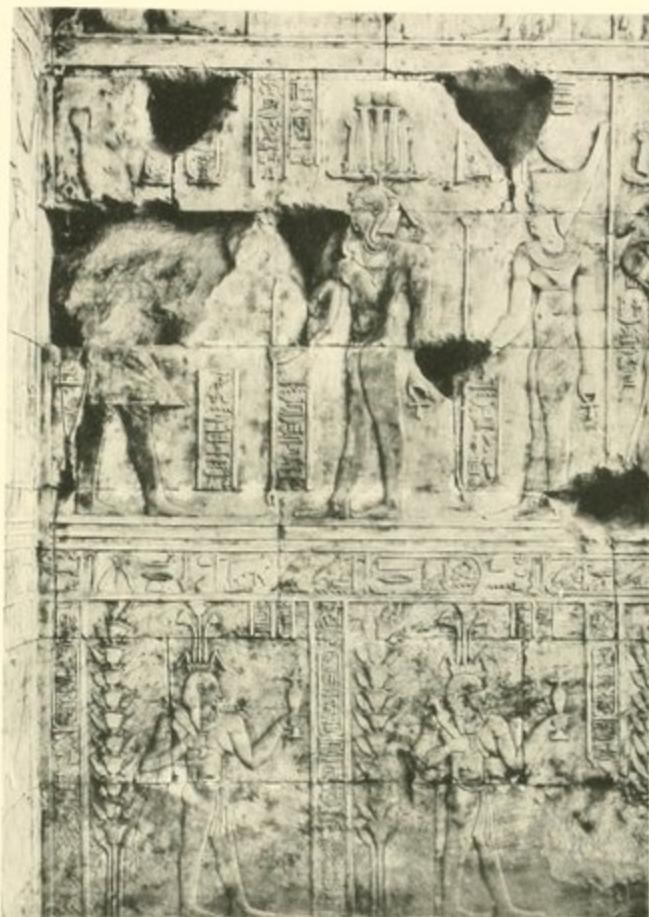


B). — Cella (partie sud). Paroi ouest. Sousbasement, et 1^{er} registre (2^e tableau).

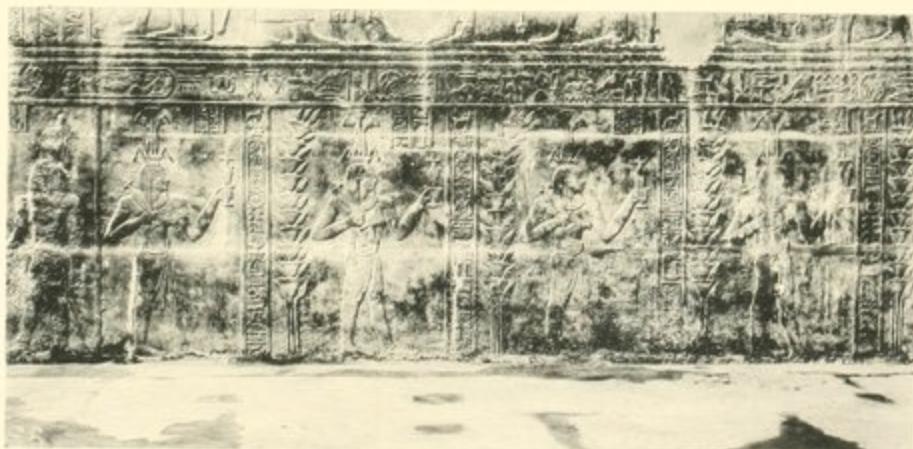


A). — Cella (partie sud). Paroi ouest. Sousbasement, et 1^{er} registre (3^e tableau).

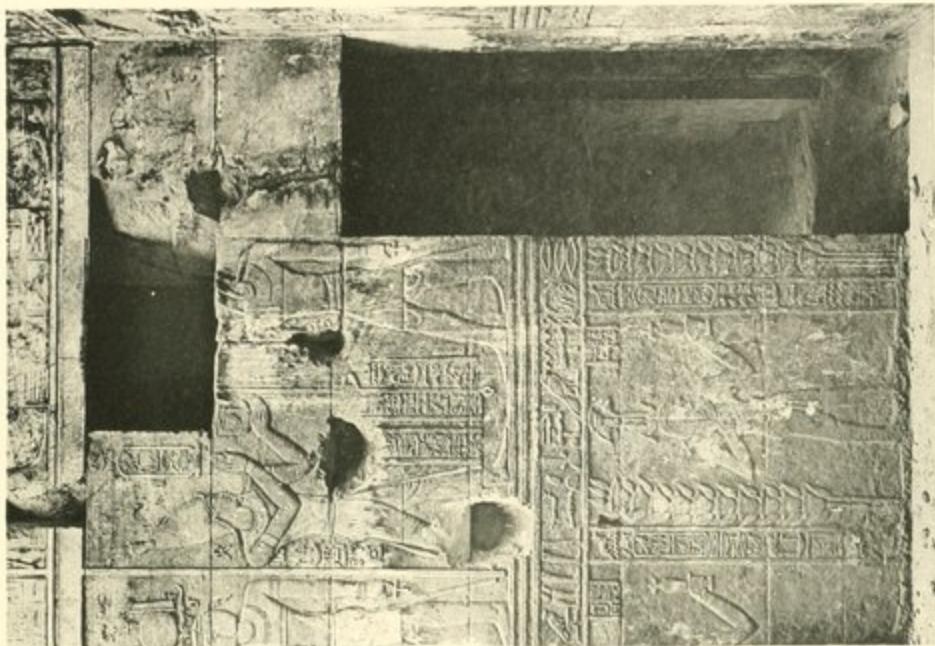
A). — Cella. Paroi sud. Soubassement (1^{re} moitié)B). — Cella. Paroi sud. Soubassement (2^e moitié).



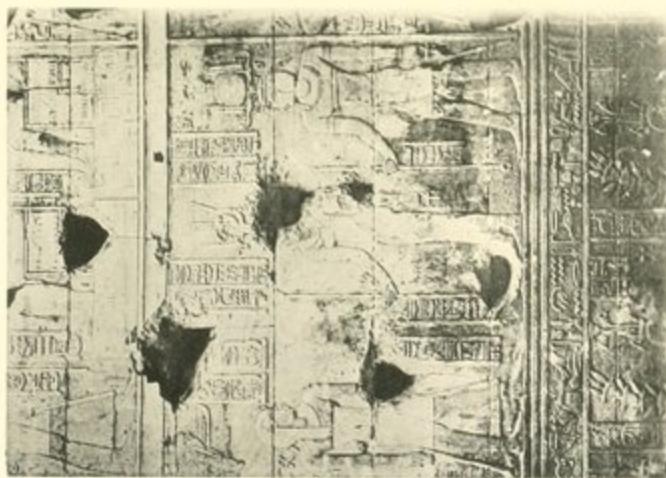
A). — Cella, Partie sud. Paroi ouest. Soubassement, et 1^{er} registre, 1^{er} tableau.



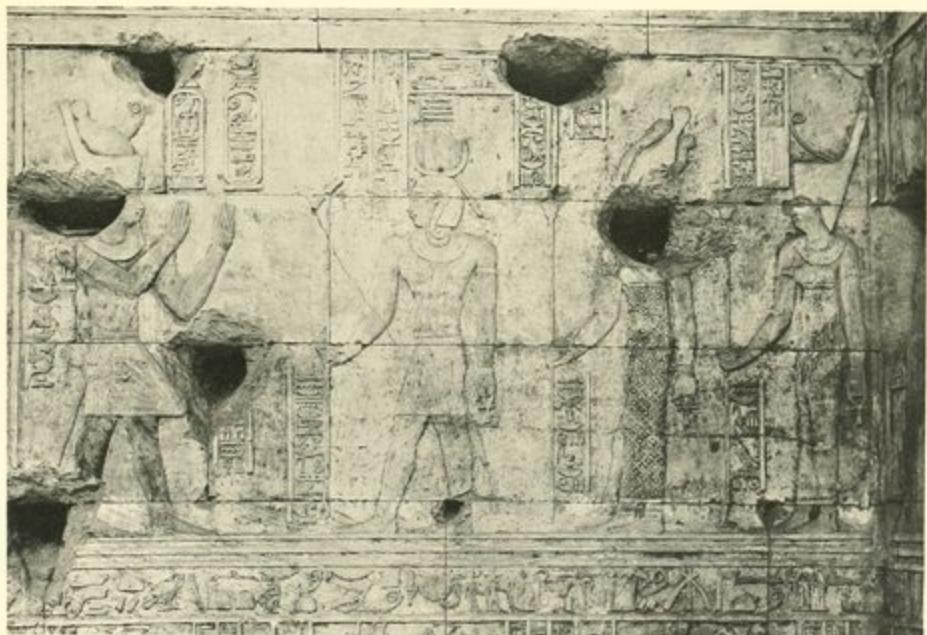
B). — Cella, Partie sud, paroi est. Soubassement (en entier).

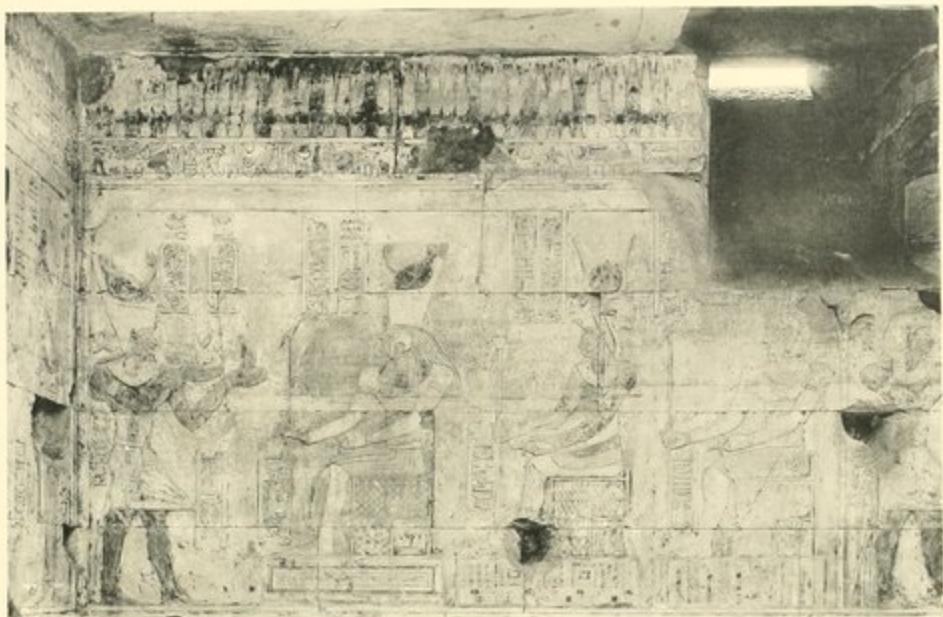
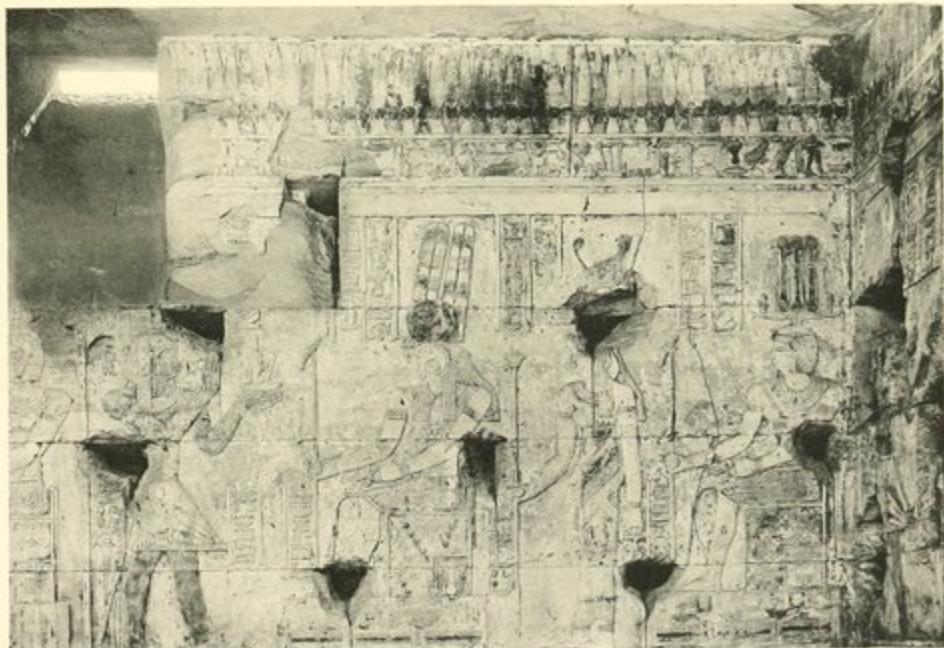


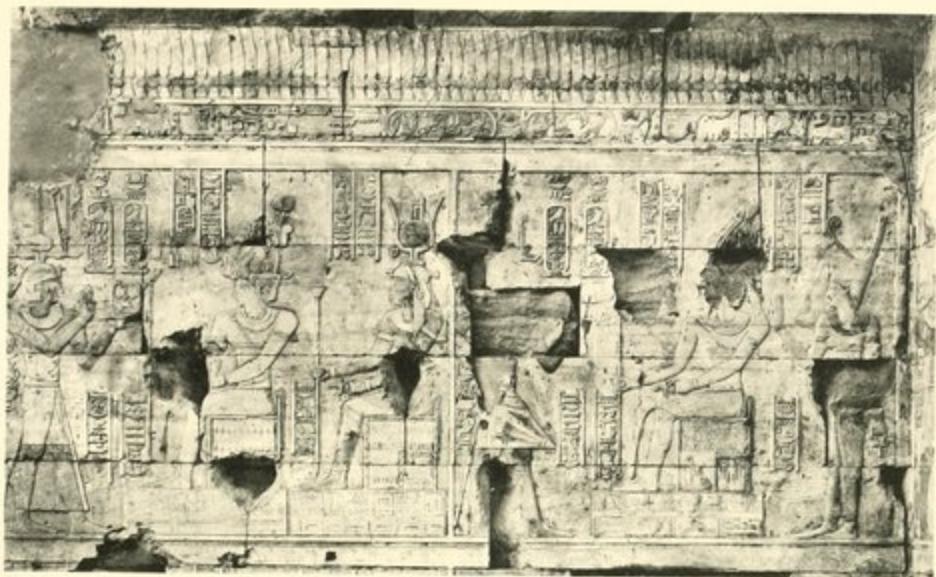
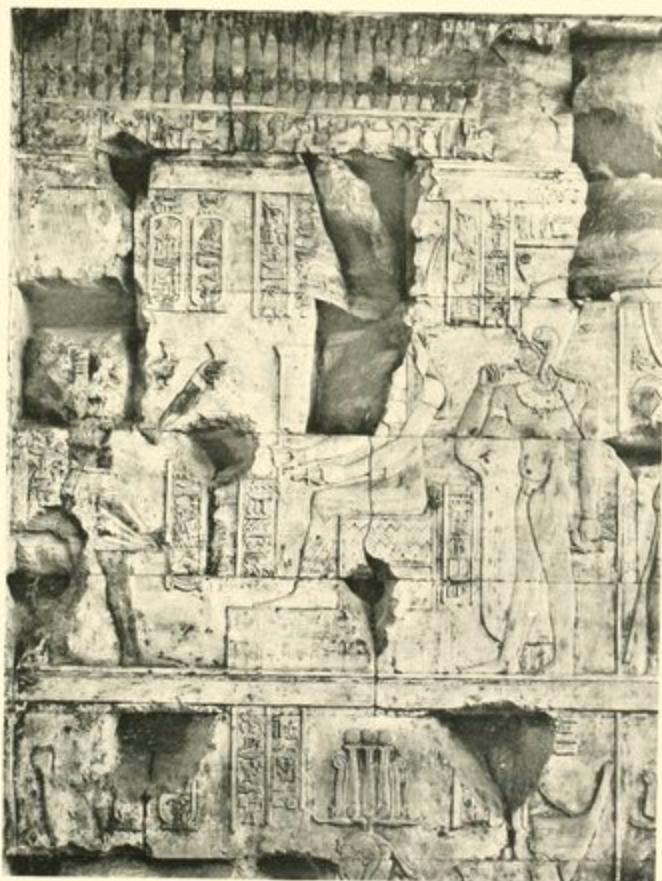
B) — Cella. Partie sud. Paroi est. 1^{er} registre. 2^{me} tableau.

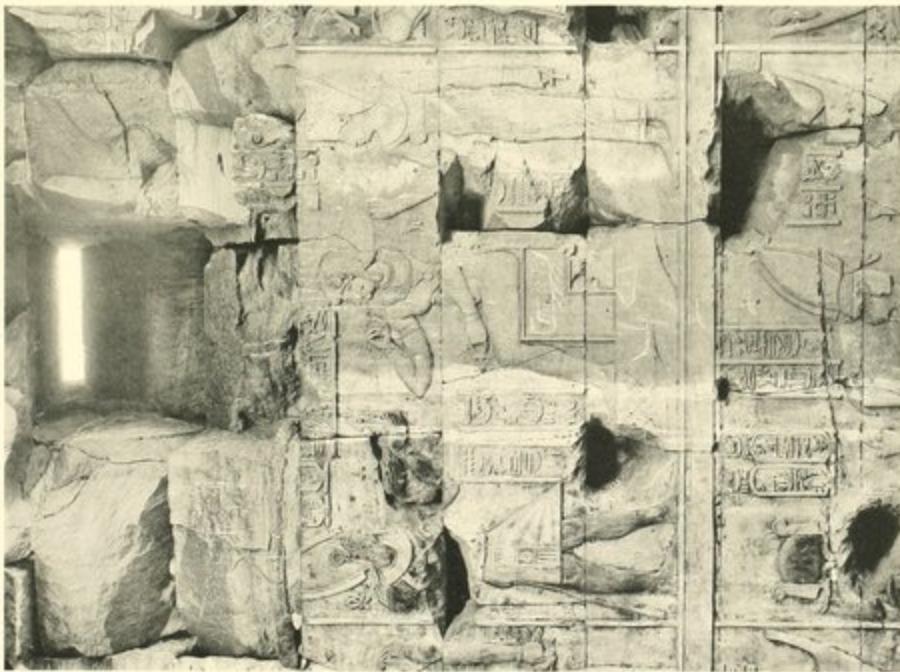


A) — Cella. Partie sud. Paroi est.
1^{er} registre. 1^{er} tableau.

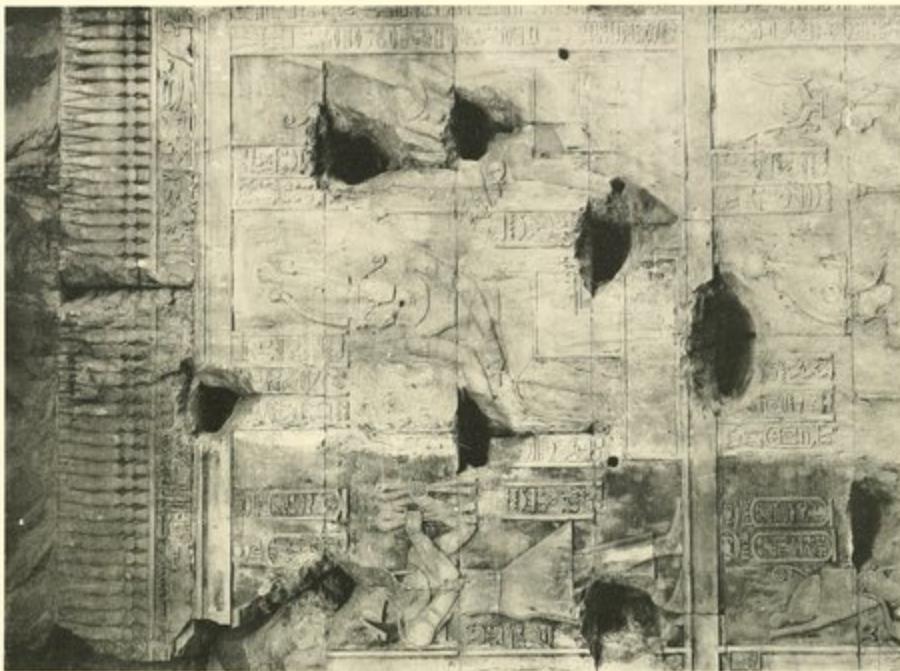
A). — Cella. Paroi sud. 1^{er} registre, 1^{er} tableau.B). — Cella. Paroi sud. 1^{er} registre, 2^e tableau.

A). — Cella. Paroi sud. 2^e registre et frise. 1^{re} moitié.B). — Cella. Paroi sud. 2^e registre et frise. 2^{re} moitié.

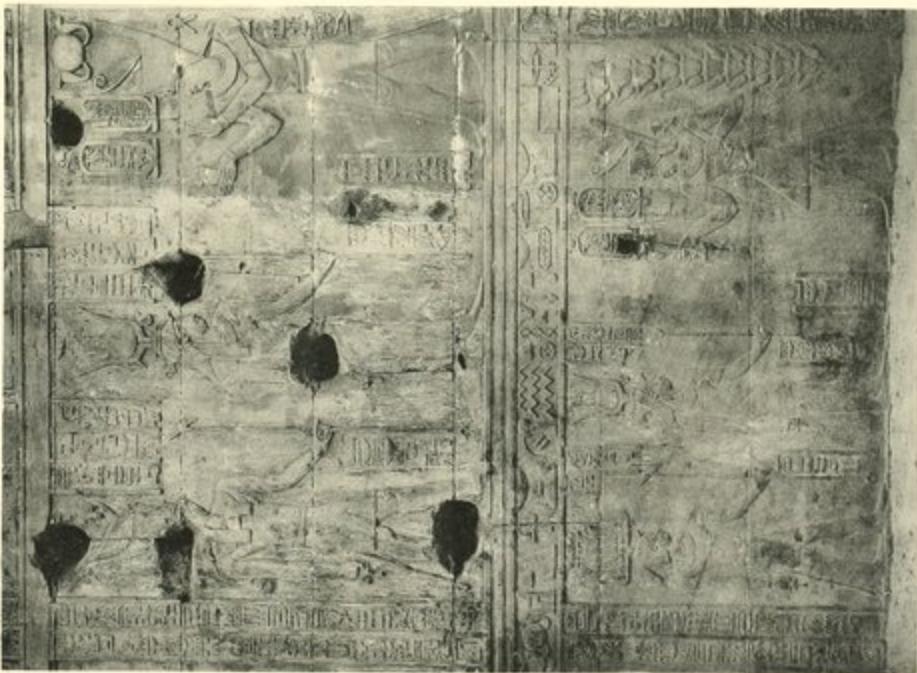
A). — Cella. Partie sud. Paroi est. 2^e registre (en entier).B). — Cella. Partie sud. Paroi ouest. 2^e registre, 1^{er} tableau.



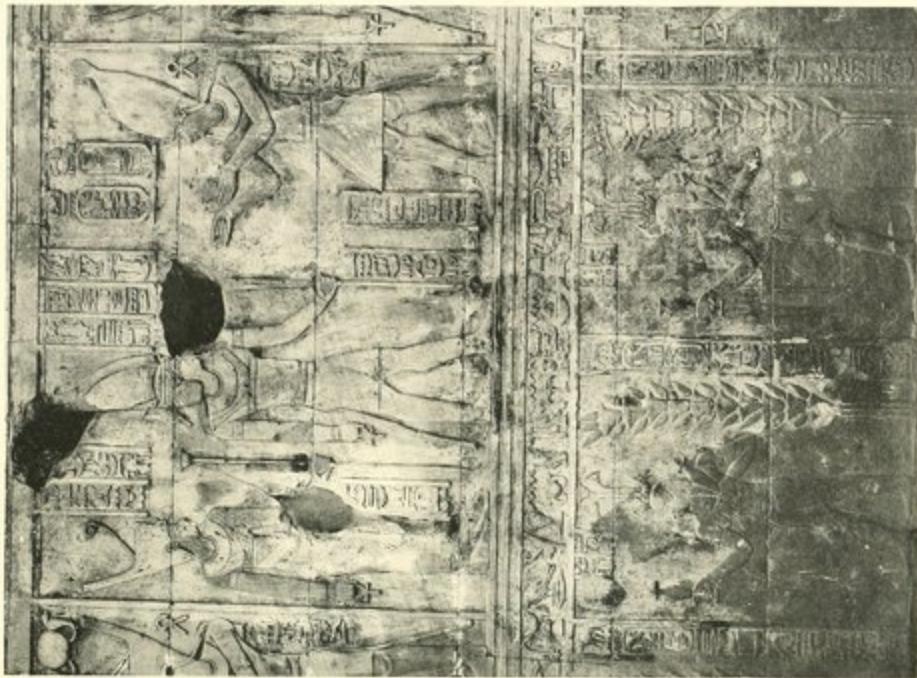
A). — Cella, Partie sud. Paroi ouest. 20^e registre, 2^e tableau.



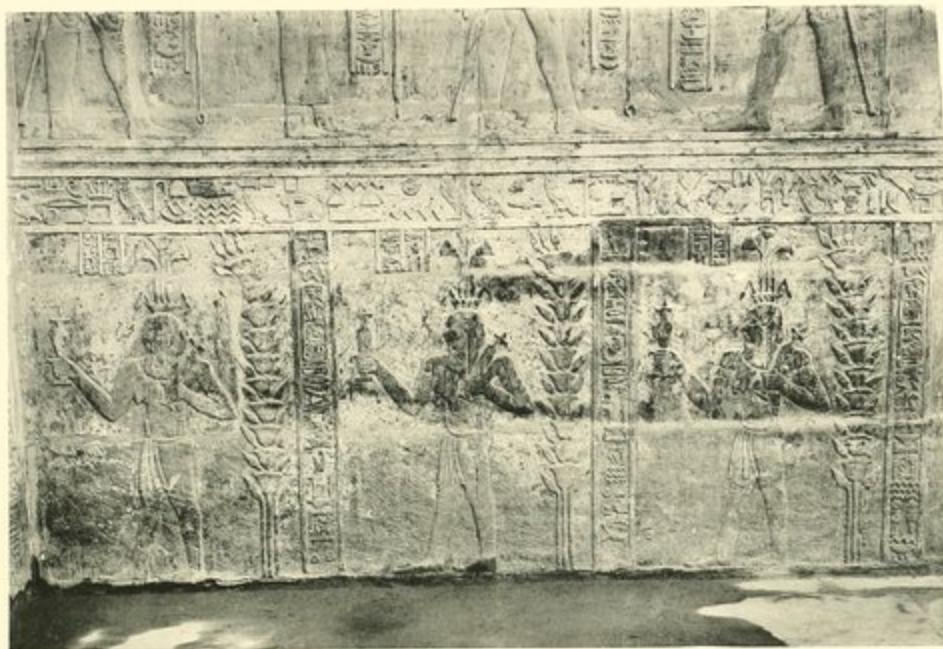
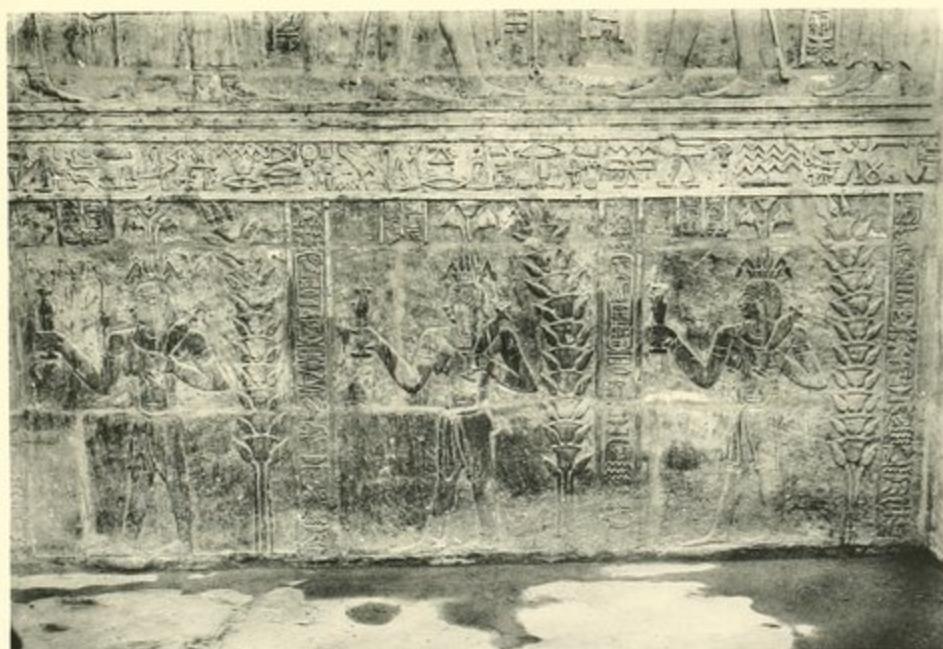
B). — Cella, Partie sud. Paroi ouest. 21^e registre, 3^e tableau.

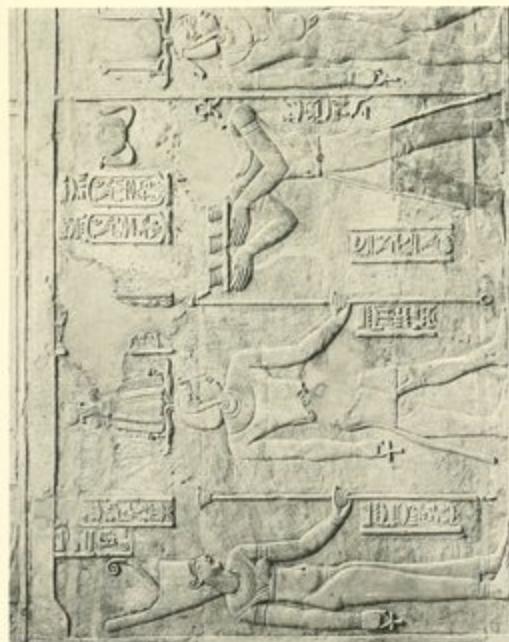
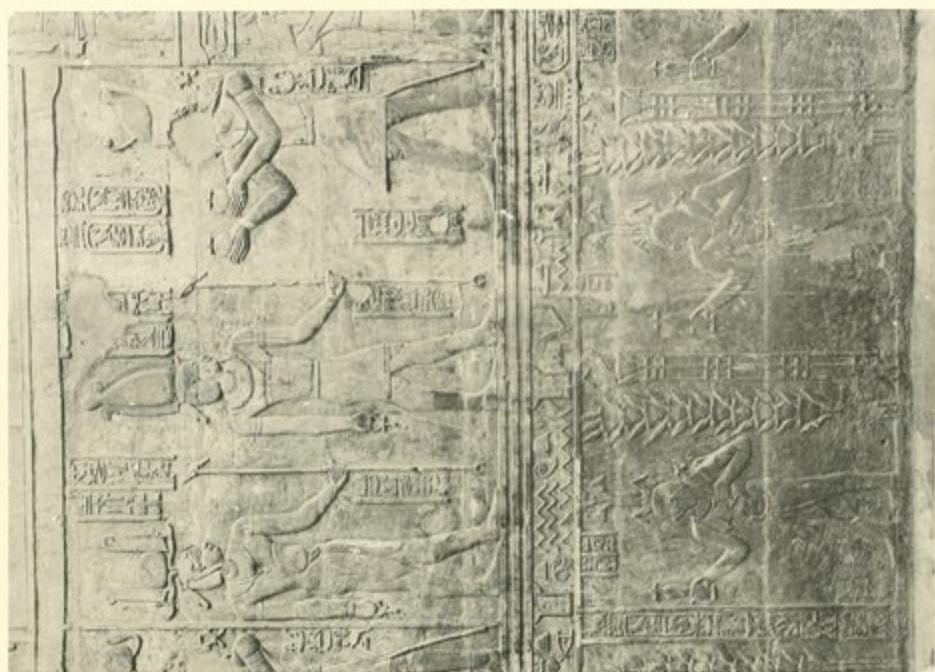


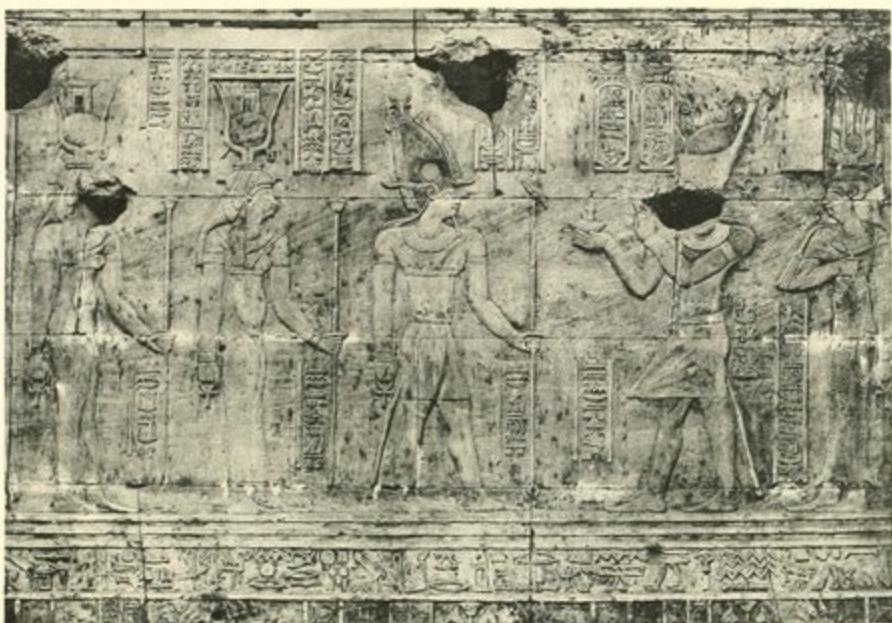
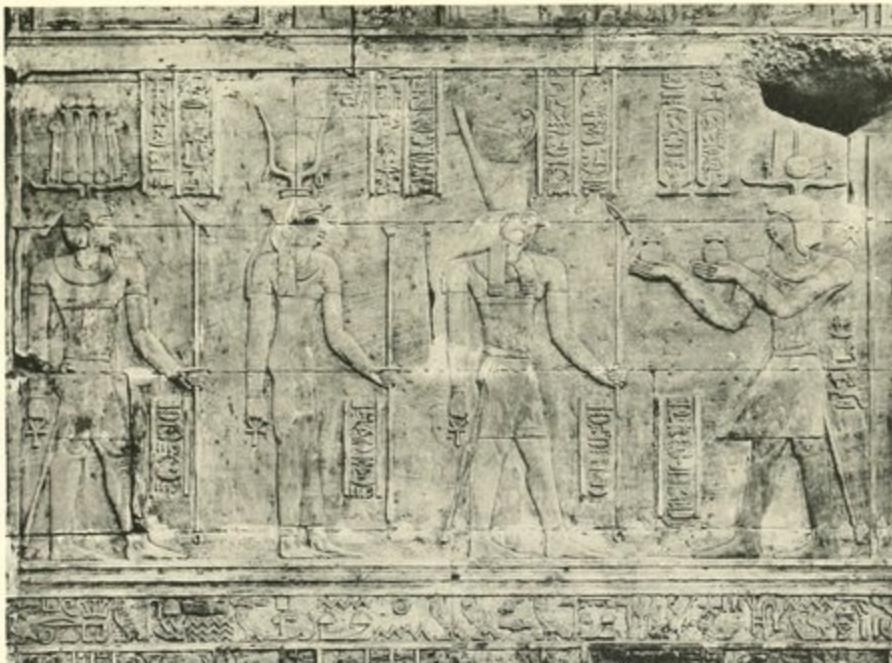
A). — Cella, Partie nord. Paroi ouest. Soubassement, et 1^{er} registre, 3^e tableau.

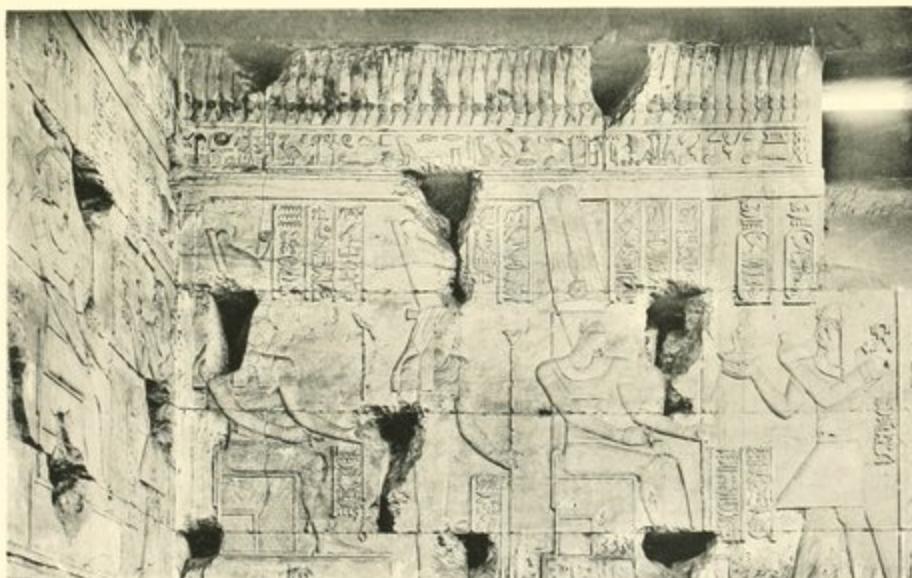


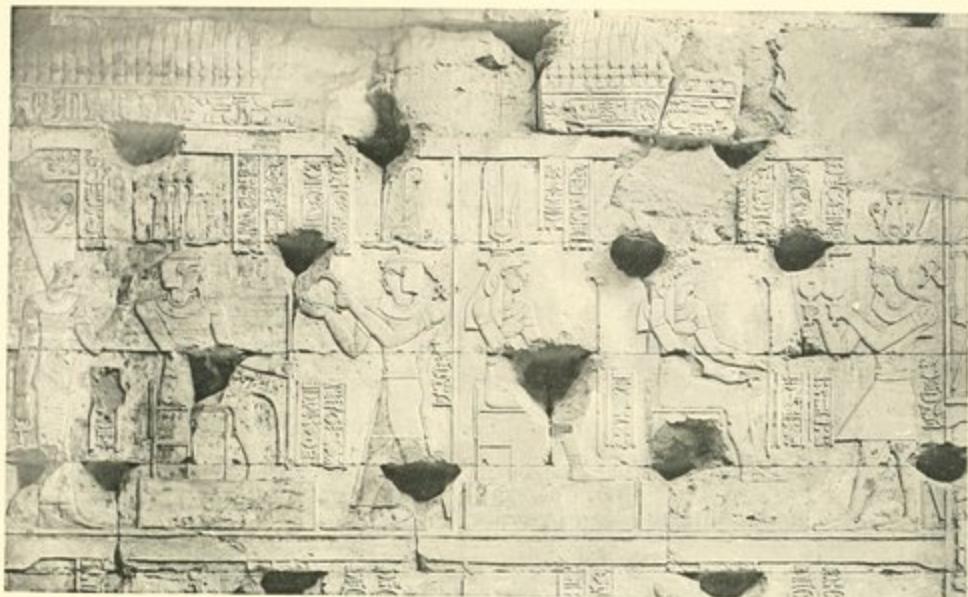
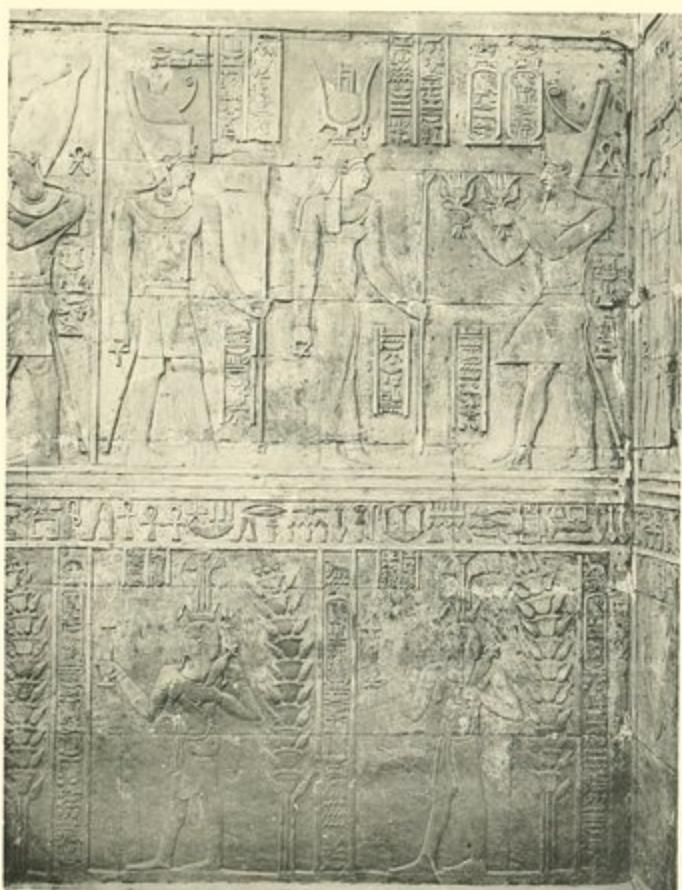
B). — Cella. Partie nord. Paroi ouest. Soubassement, et 1^{er} registre, 2^e tableau.

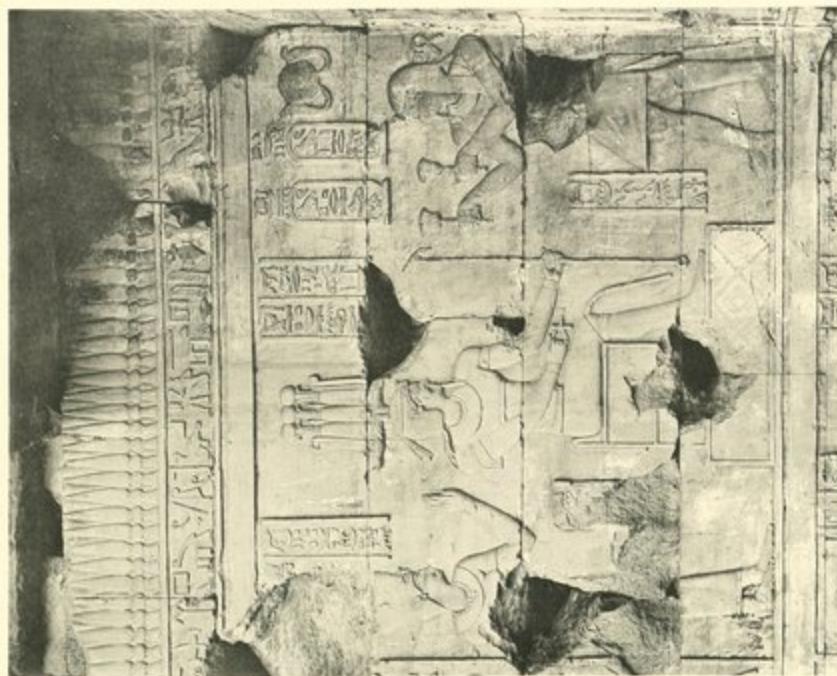
A). — Cella. Paroi nord. Soubassement. 1^{re} moitié.B). — Cella. Paroi nord. Soubassement. 2^e moitié.

A). — Cella. Partie nord. Paroi est. Souhalement, et 1^{er} registre, 2^e tableau.B). — Cella. Partie nord. Paroi est. Souhalement, et 1^{er} registre, 3^e tableau.

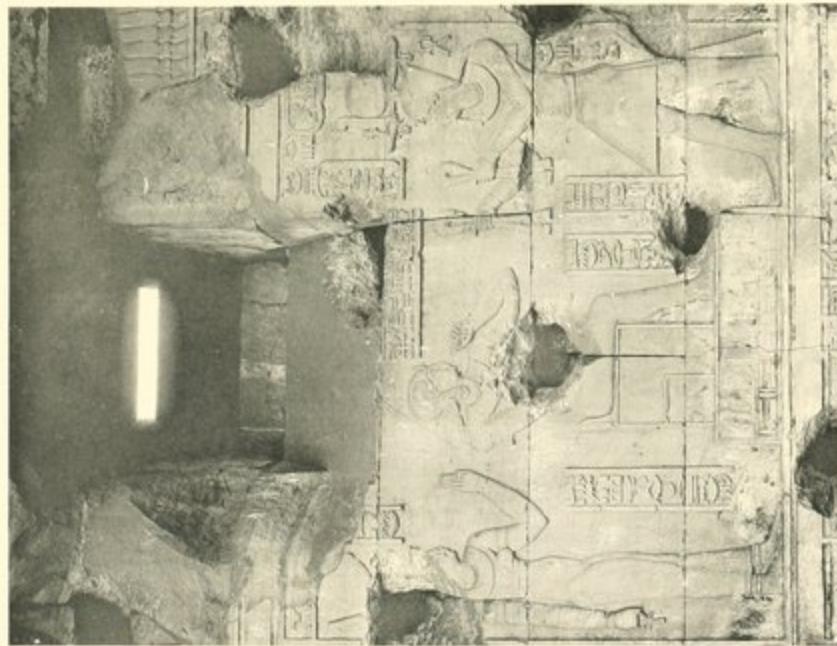
A). — Cella. Paroi nord. 1^{er} registre, 1^{er} tableau.B). — Cella. Paroi nord. 1^{er} registre, 2^e tableau.

A). — Cella. Paroi nord. 2^e registre et frise. 1^{re} moitié.B). — Cella. Paroi nord. 2^e registre et frise. 2^e moitié.

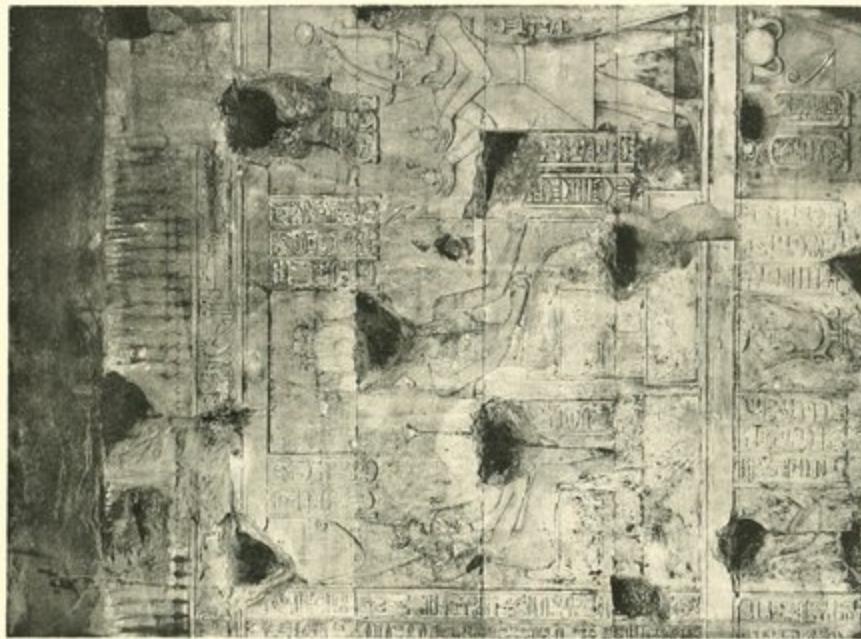
A). — Cella. Partie nord. Paroi est, 2^e registre (en entier).B). — Cella. Partie nord. Paroi ouest. Soubassement, et 1^{er} registre, 1^{er} tableau.



A). — Cella. Partie nord. Paroi ouest. 2^e registre et frise, 1^{er} tableau.



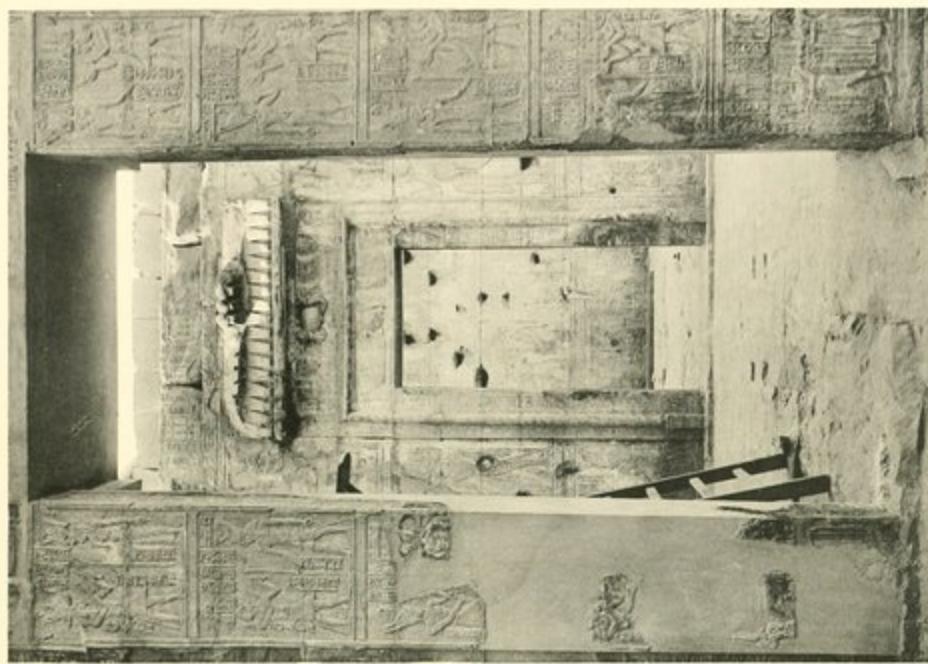
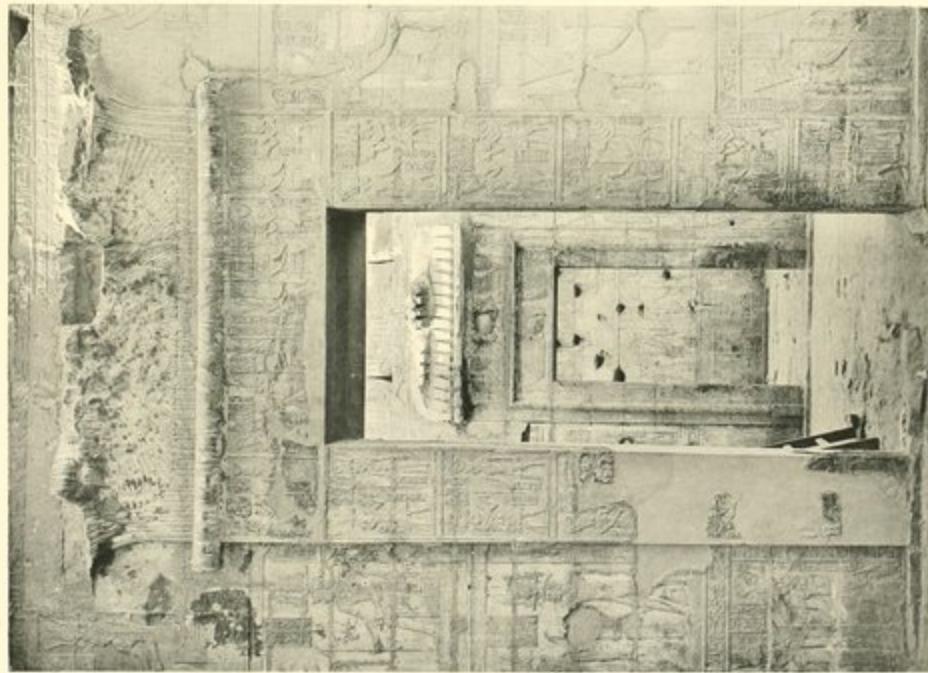
B). — Cella. Partie nord. Paroi ouest, 2^e registre et frise, 2^{er} tableau.



A). — Cella. Partie nord. Paroi ouest. 2^e registre et frise, 3^e tableau.



B). — L'Impératrice,
(détail du tableau Pl. XIV A).

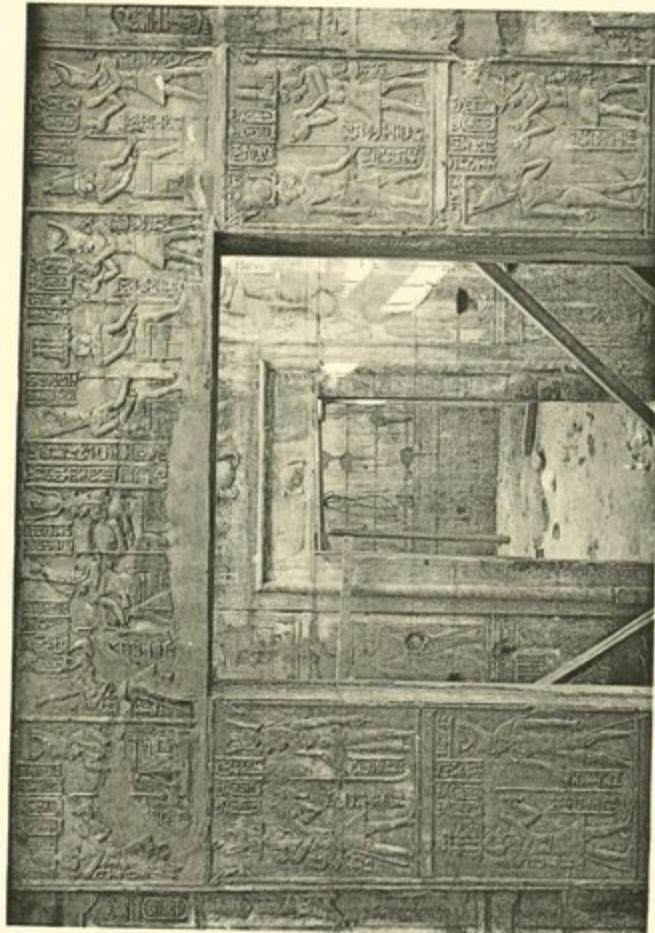


A). — Procella. Ensemble de la porte.

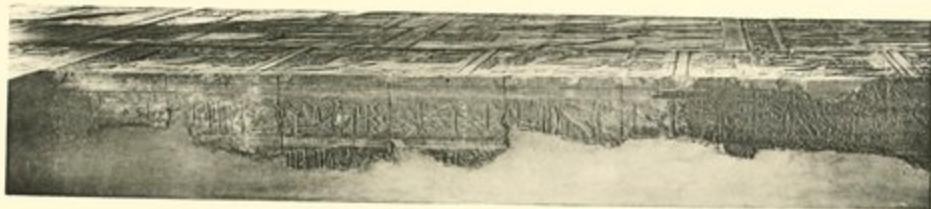
B). — Procella. Montants de la porte.



B). — Procella,
Feuillure sud de la porte.



A). — Procella, Limiteau de la porte.



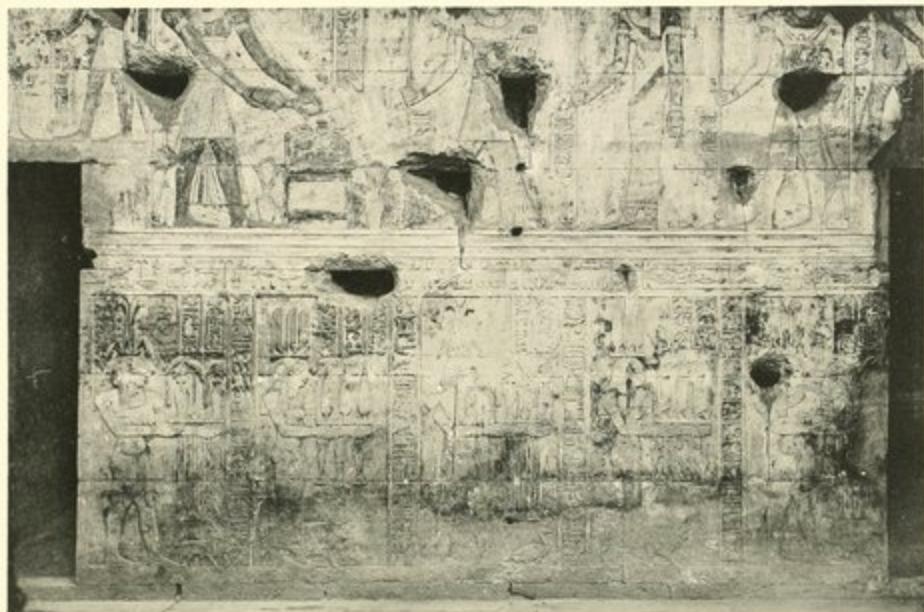
C). — Procella.
Feuillure nord de la porte.



A). — Procella. Linteau de la porte à l'intérieur.



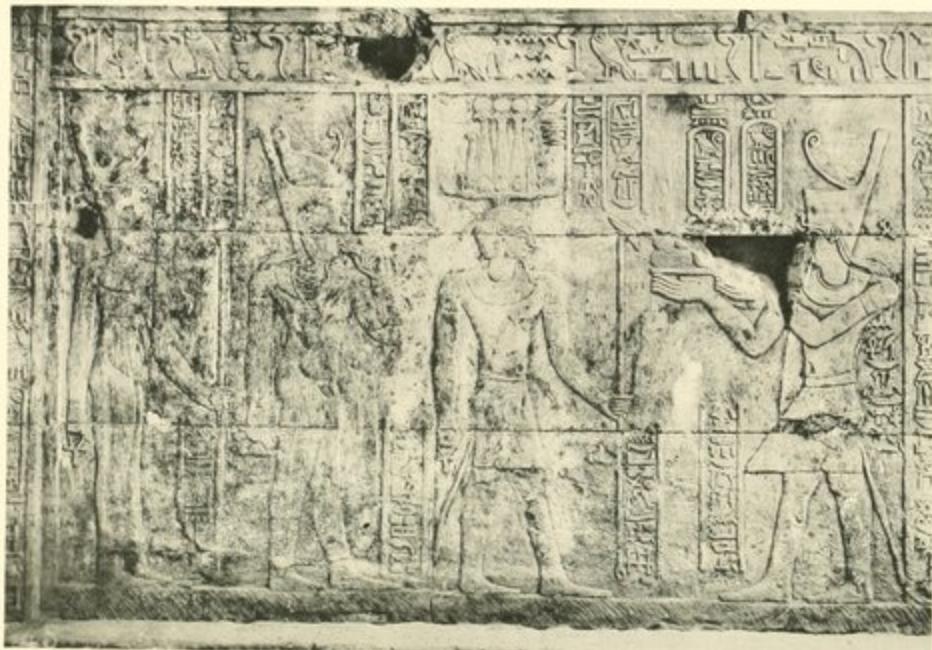
B). — Procella. Partie sud. Paroi ouest. Soubassement.



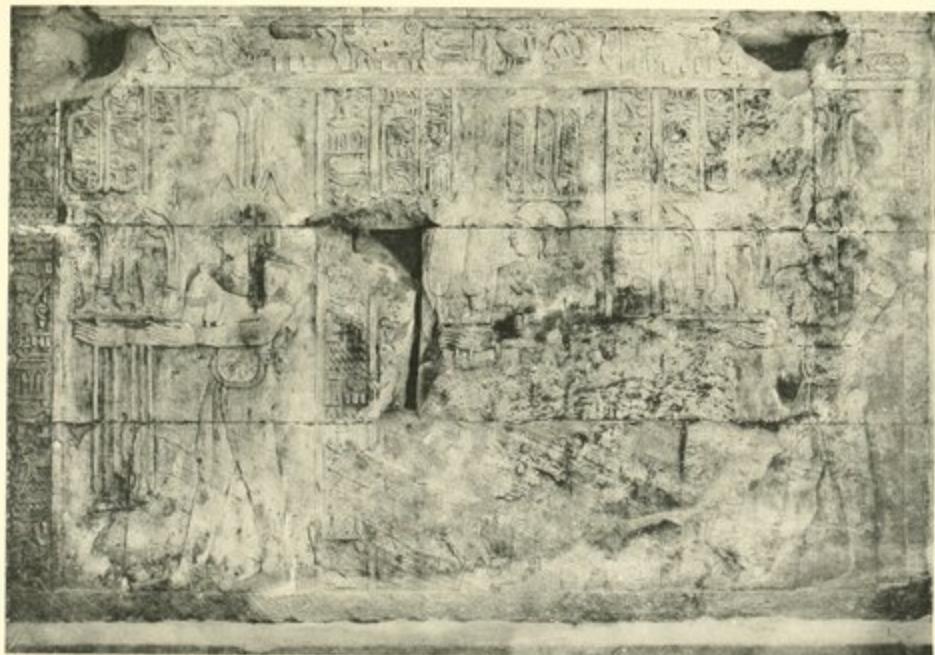
A). — Procella. Paroi sud. Soubassement.



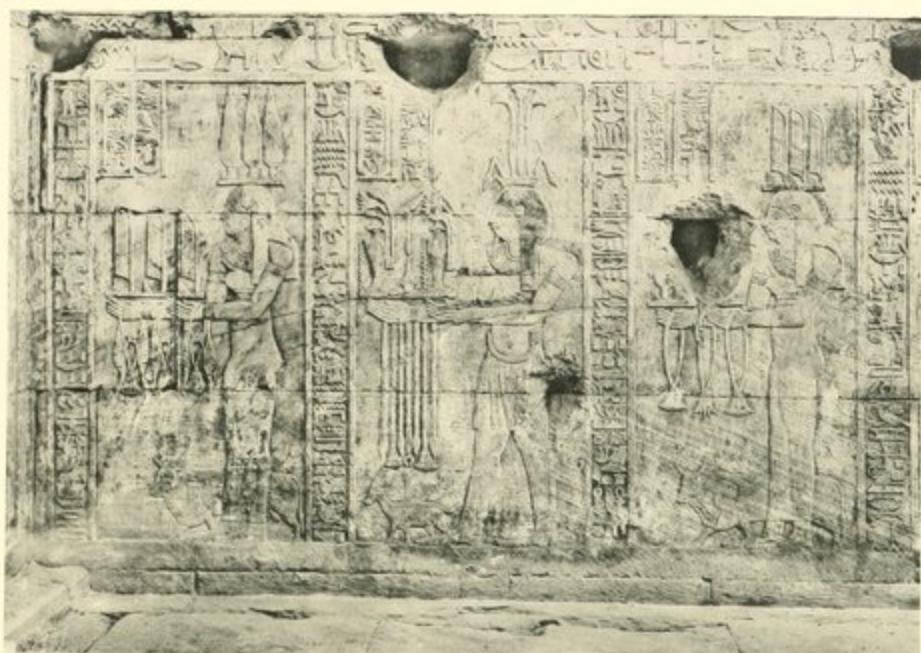
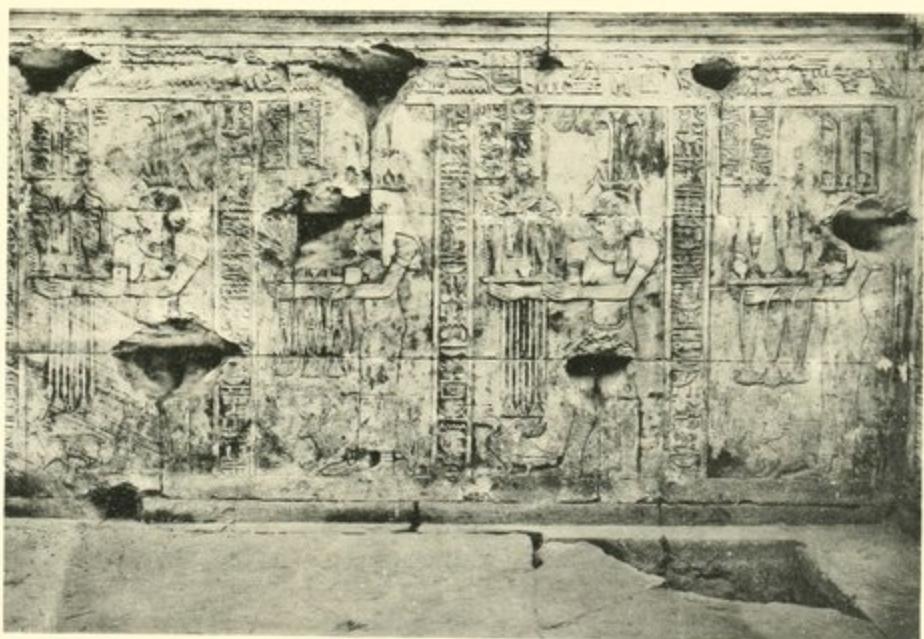
B). — Procella. Partie sud. Paroi est. Soubassement.

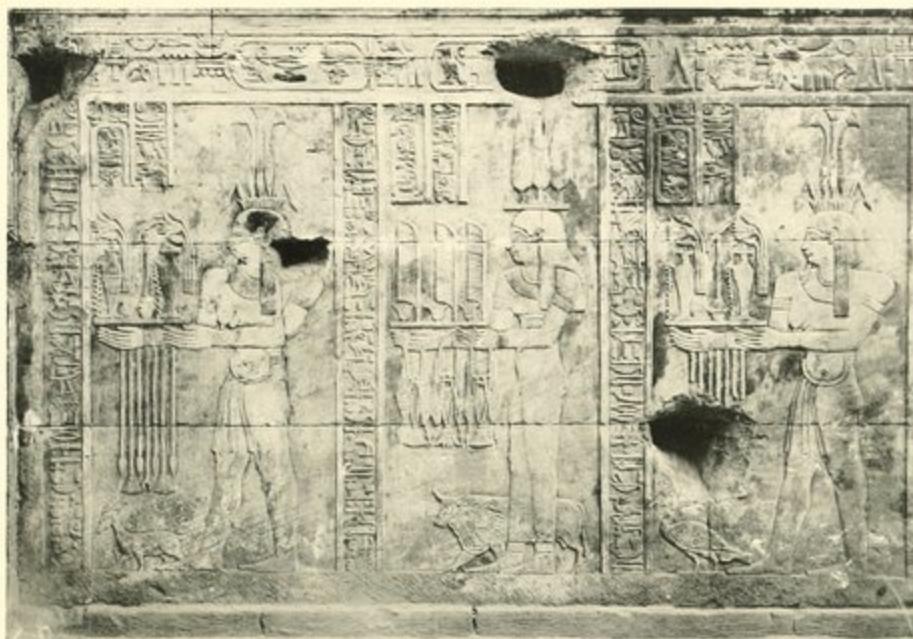
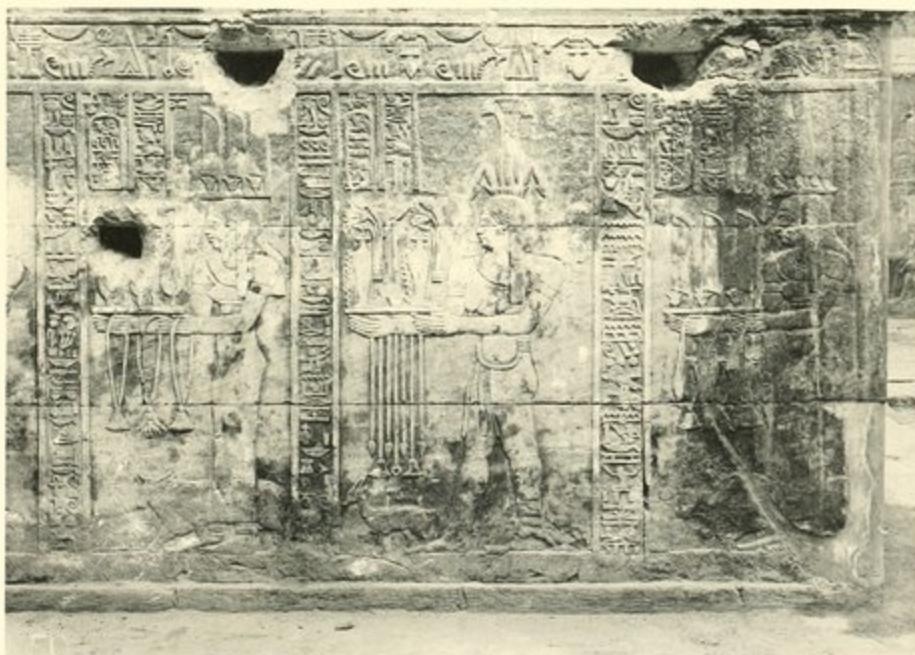


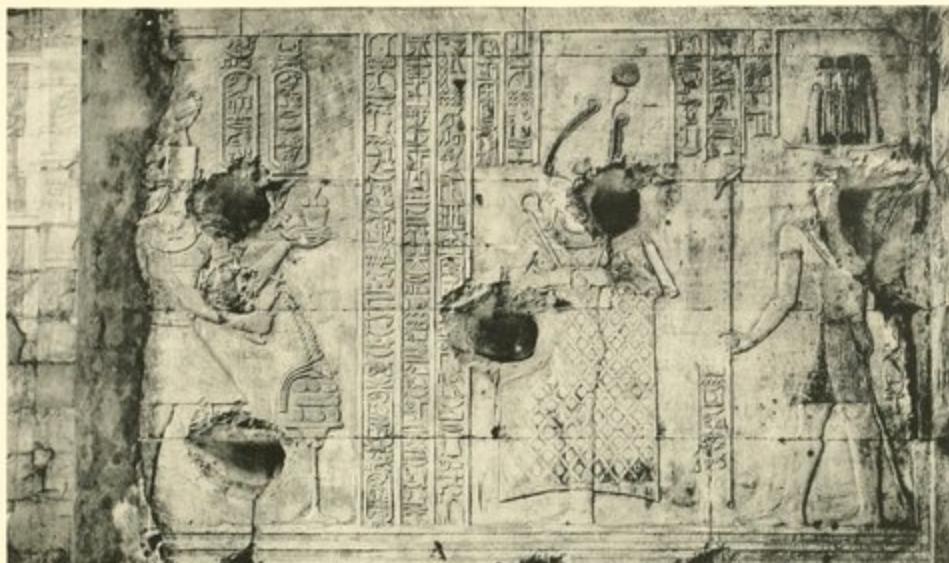
A). — Procella. Partie nord. Paroi ouest. Soubassement. 1^{re} moitié.

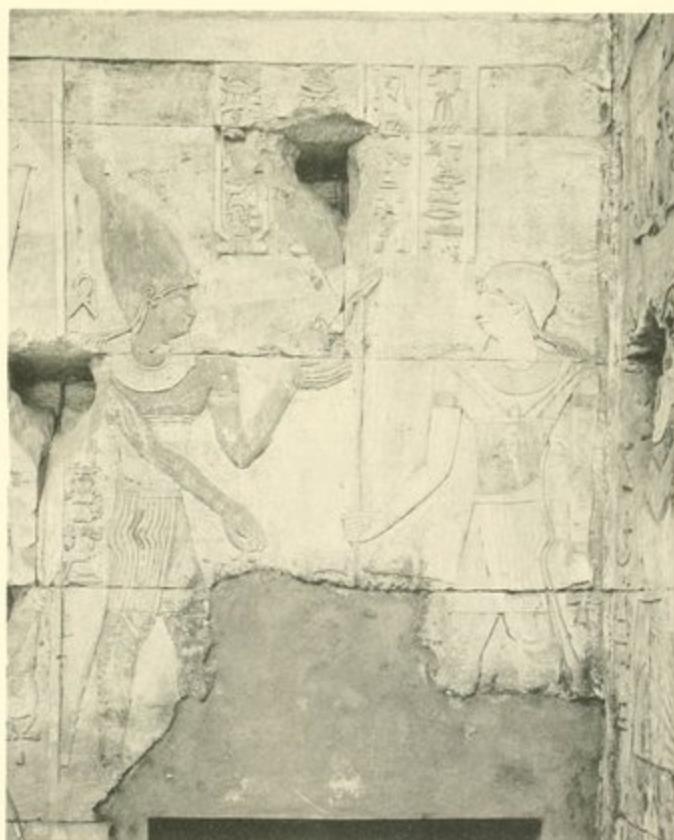


B). — Procella. Partie nord. Paroi ouest. Soubassement. 2^e moitié

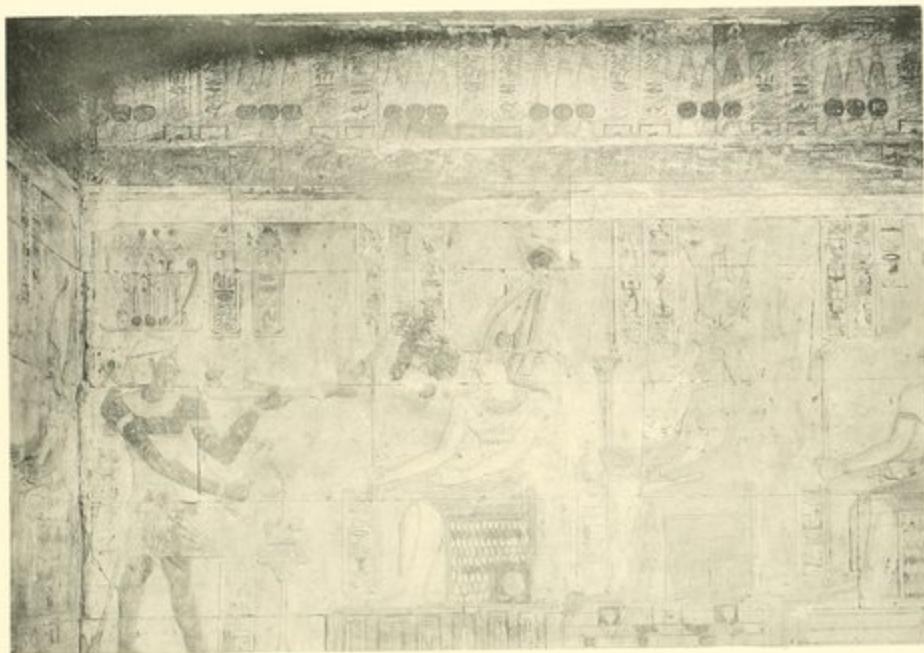
A). — Procella. Paroi nord. Soubassement. 1^{re} moitié.B). — Procella. Paroi nord. Soubassement. 2^e moitié.

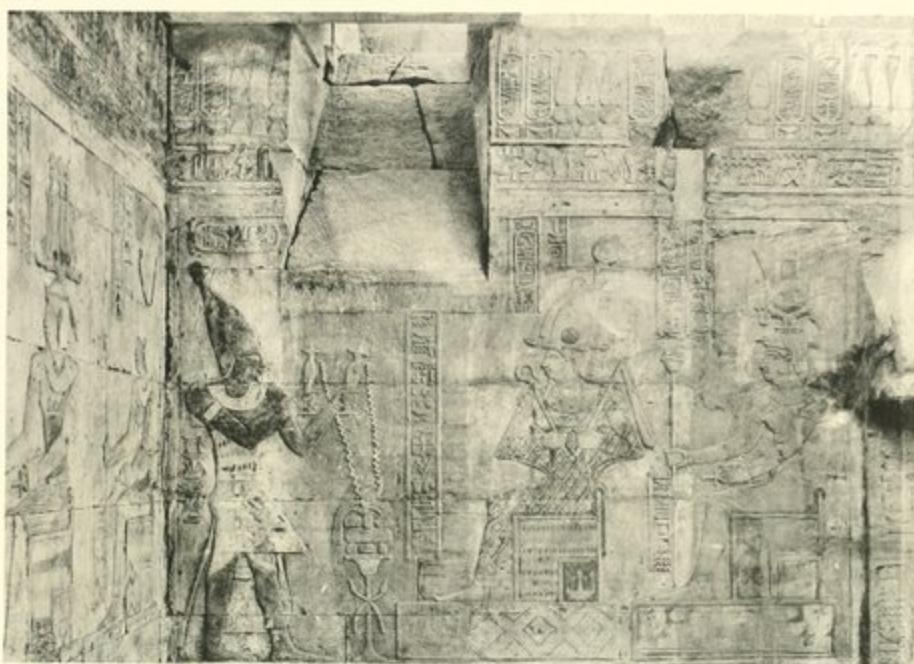
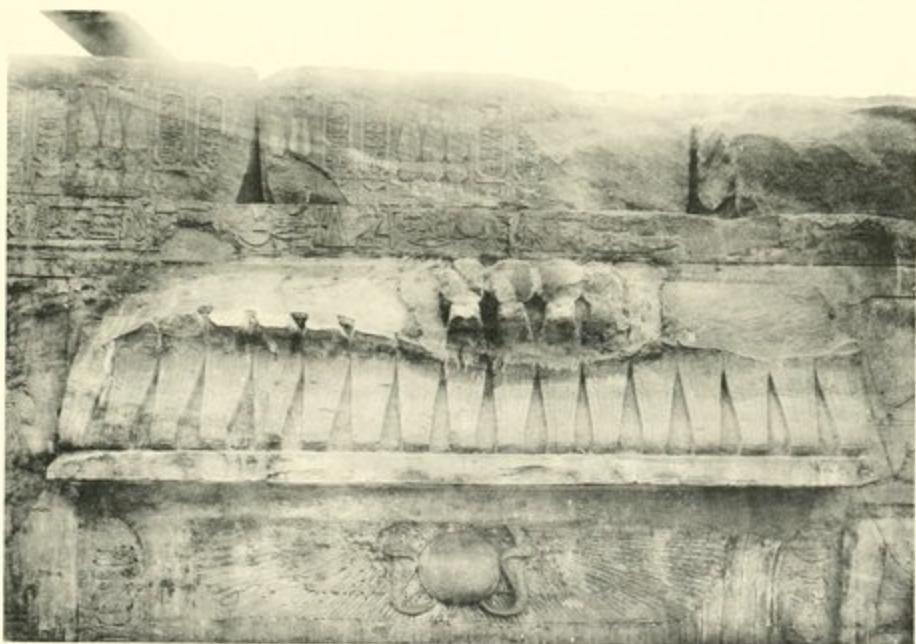
A). — Procella. Partie nord. Paroi est. Soubassement. 1^{re} moitié.B). — Procella. Partie nord. Paroi est. Soubassement. 2^e moitié.

A). — Procella. Partie sud. Paroi est. 1^{er} registre.B). — Procella. Paroi sud. 1^{er} registre. 1^{er} tableau.

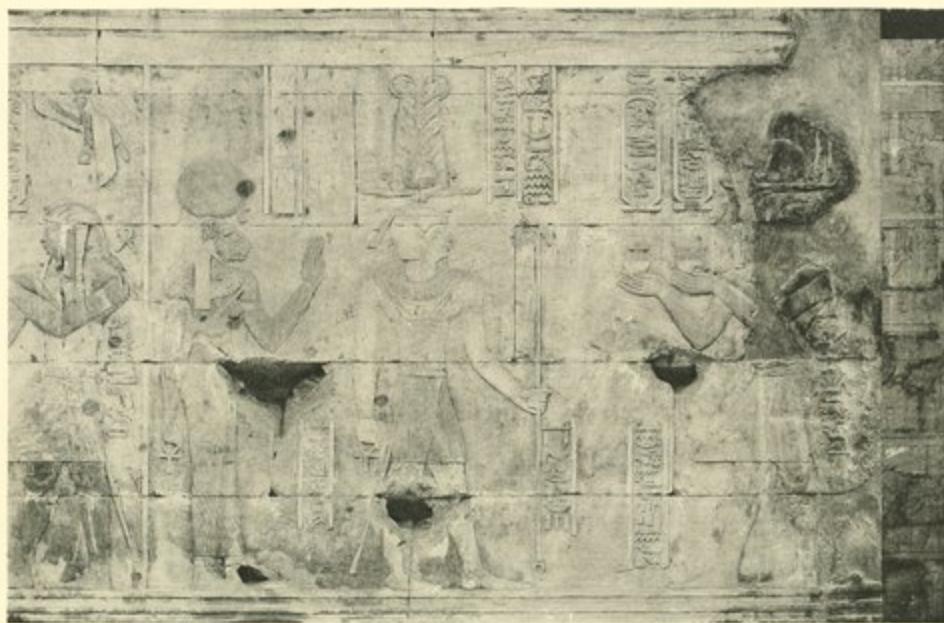
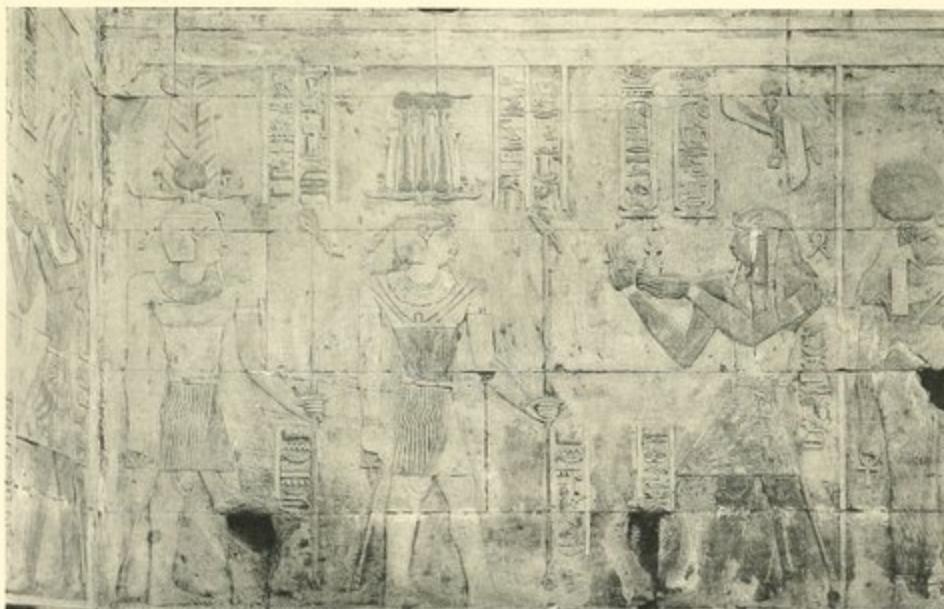
A). — Procella. Paroi sud. 1^{er} registre, 2^e tableau.B). — Procella. Paroi sud. 1^{er} registre, 3^e tableau.

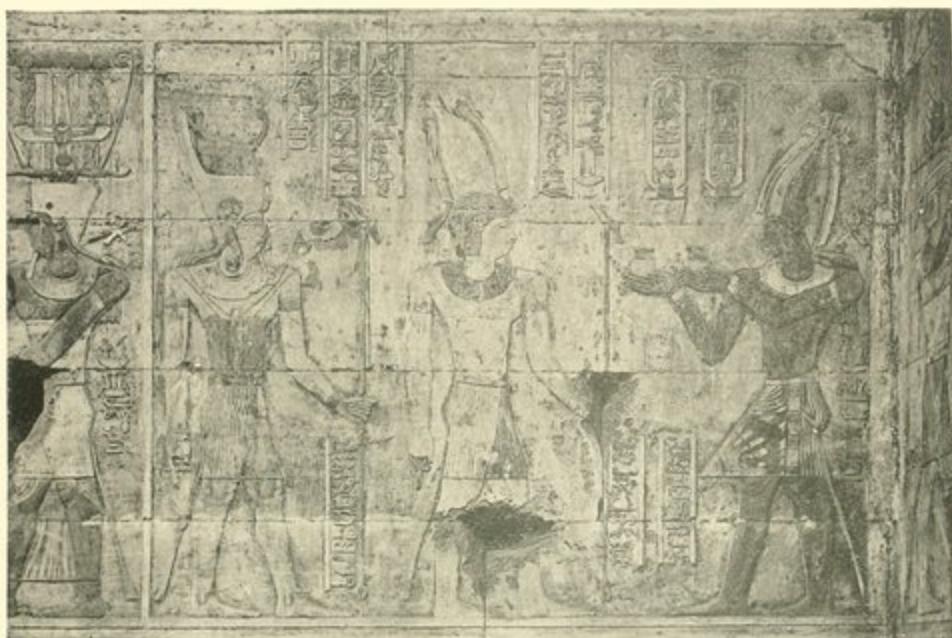
A). — Procella. Partie sud. Paroi ouest. 1^{er} registre.B). — Procella. Partie sud. Paroi est. 2^e registre.

A). — Procella. Paroi sud. 2^e registre. 1^{re} moitiéB). — Procella. Paroi sud. 2^e registre. 2^{re} moitié.

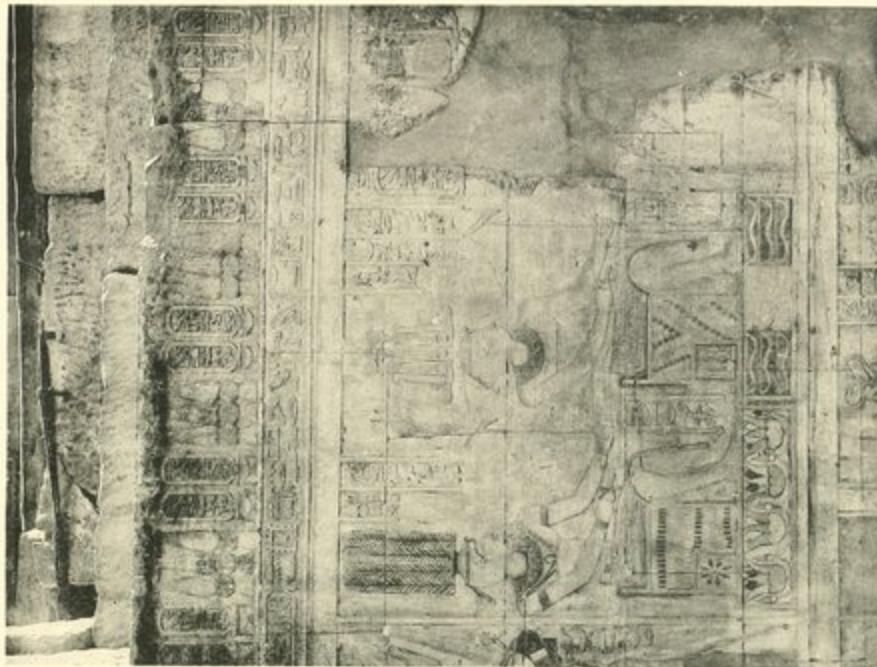
A). — Procella. Partie sud. Paroi ouest, 2^e registre.

B). — Procella. Frise au-dessus de la porte de la cella.

A). — Procella, Partie nord. Paroi est, 1^{er} registre, 1^{er} tableau.B). — Procella, Partie nord, Paroi est, 1^{er} registre, 2^e tableau.

A). — Procella. Paroi nord. 1^{er} registre, 1^{er} tableau.B). — Procella. Paroi nord. 1^{er} registre, 2^e tableau.

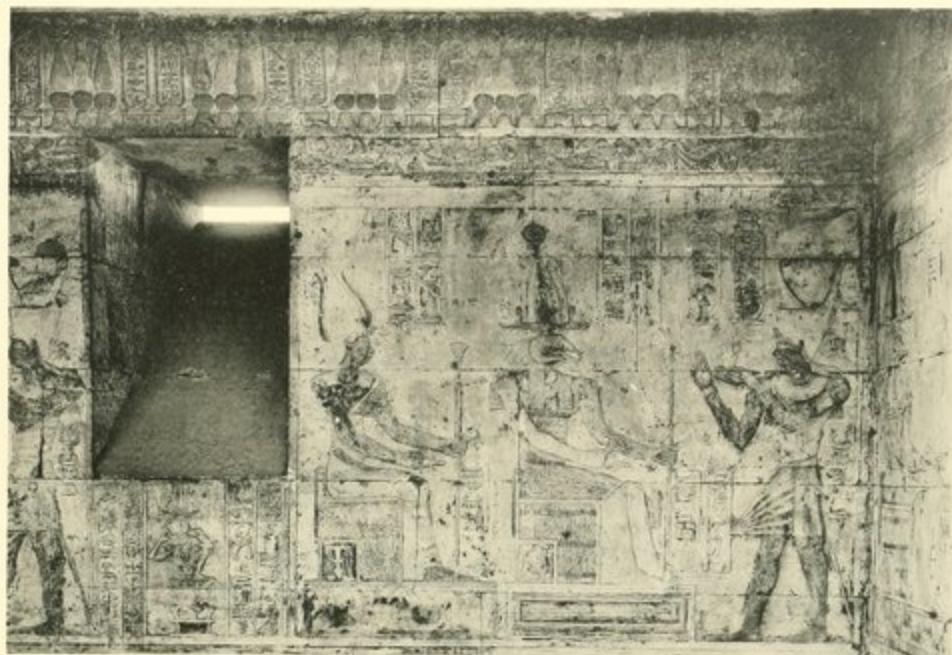
A). — Procella. Partie nord. Paroi ouest. 1^{er} registre. 1^{er} tableau.B). — Procella. Partie nord. Paroi ouest. 1^{er} registre. 2^{er} tableau.



A). — Procœla. Partie nord. Paroi est. 1^{er} registre, 1^{er} tableau.



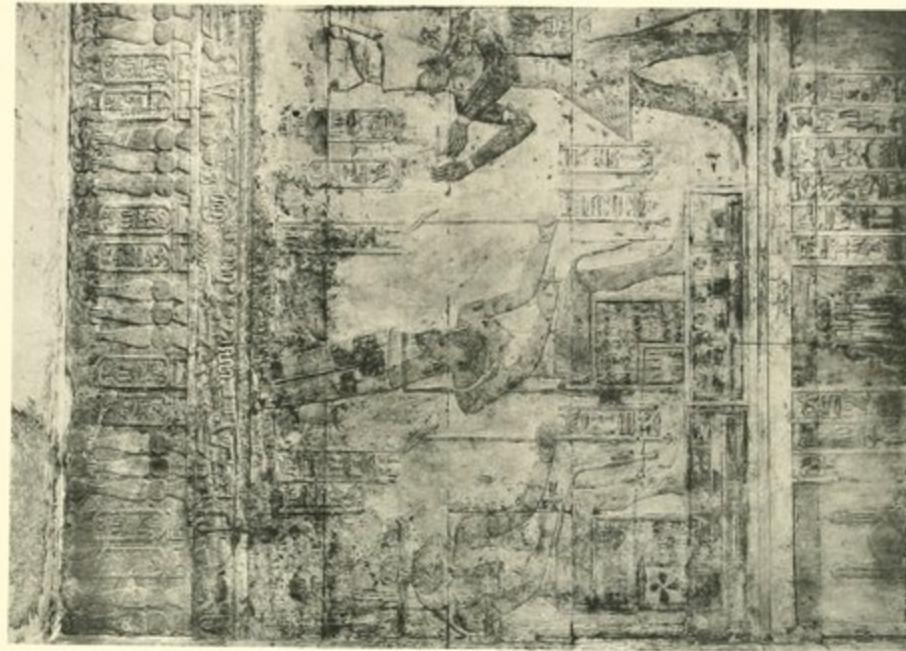
B). — Procœla. Partie nord. Paroi est. 1^{er} registre, 2^{er} tableau.



A). — Procella. Paroi nord. 2^e registre. 1^{er} et 2^e tableaux.



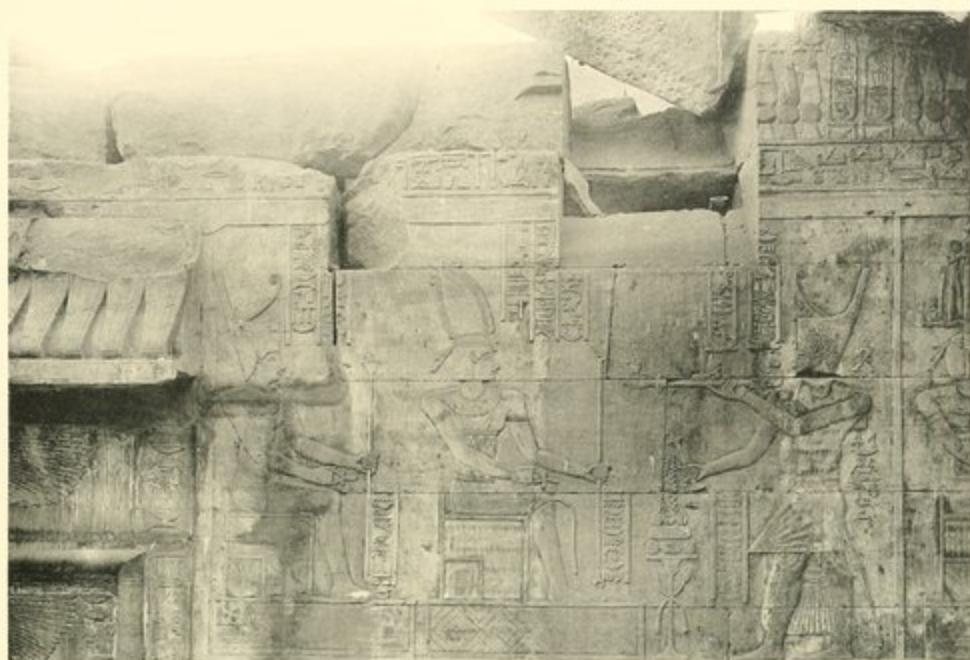
B). — Procella. Paroi nord. 2^e registre.
2^e tableau : le dieu Mandoulis.



B). — Procella. Partie nord. Paroi ouest. 2^e registre. 3^e tableau.



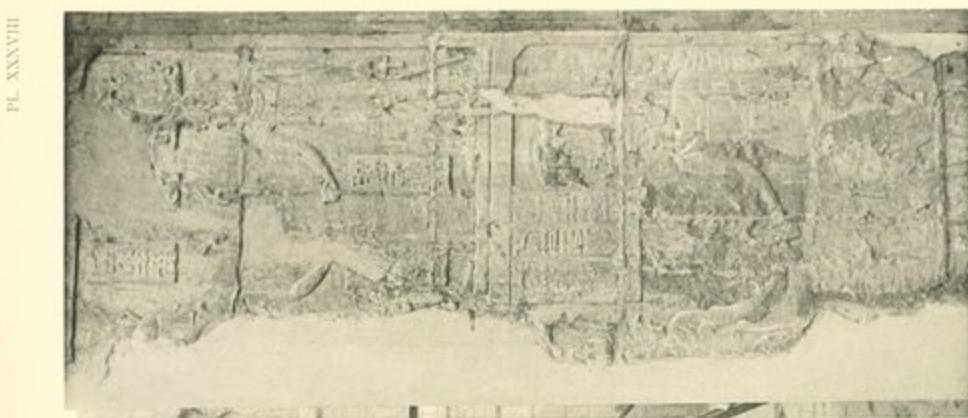
A). — Procella. Paroi nord. 2^e registre. 3^e tableau.



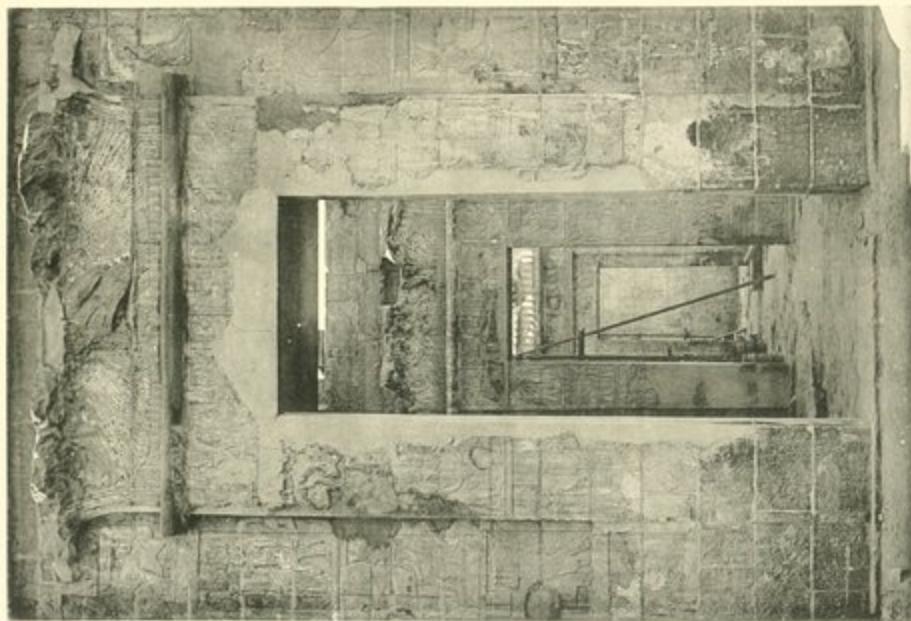
A). — Procella. Partie nord. Paroi ouest. 2^e registre. 2^e tableau.



B). — Procella. Partie sud. Paroi est. 1^{er} registre.
Le dieu Osiris.



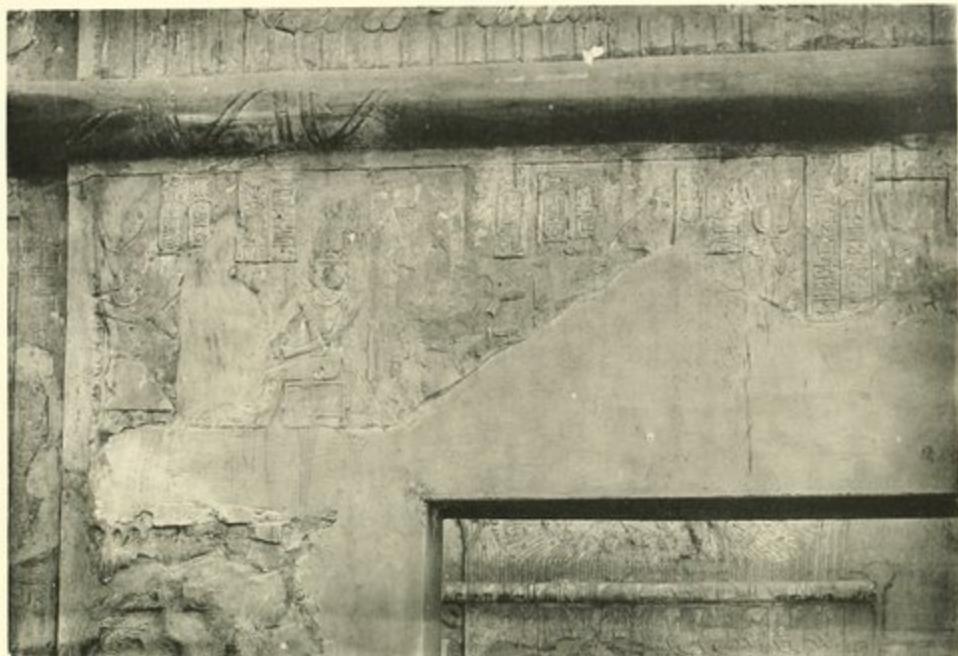
C). — Antechambre, Porte.
Montant nord extérieur.



A). — Antechambre, Porte.
Façade extérieure.



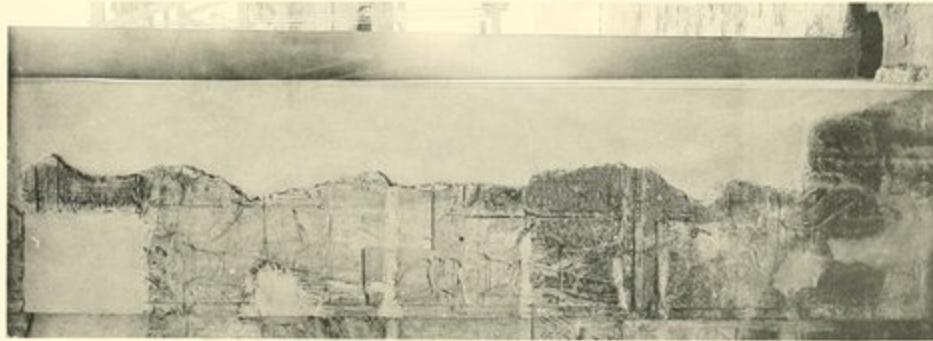
B). — Antechambre, Porte.
Montant sud extérieur.



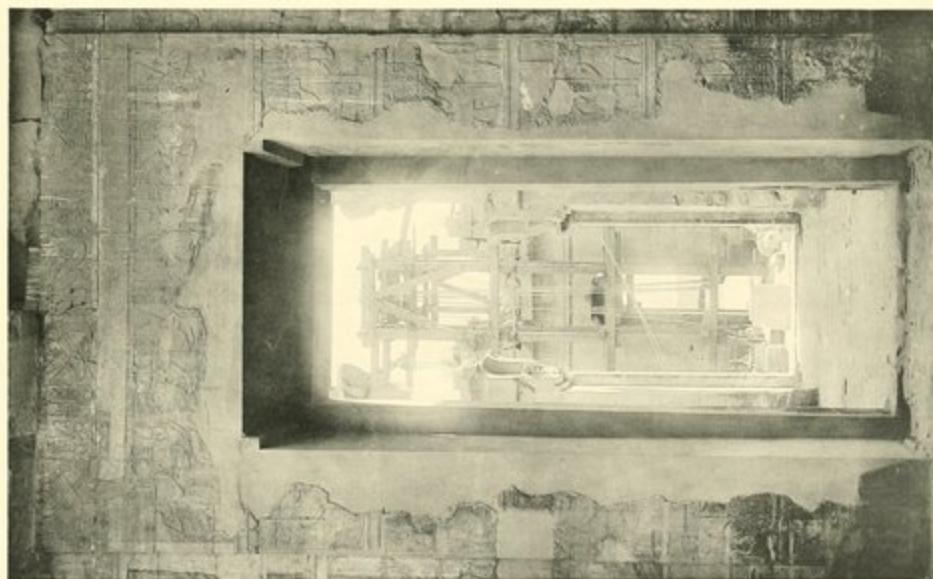
A). — Antichambre. Linteau de la porte, à l'extérieur (gauche).



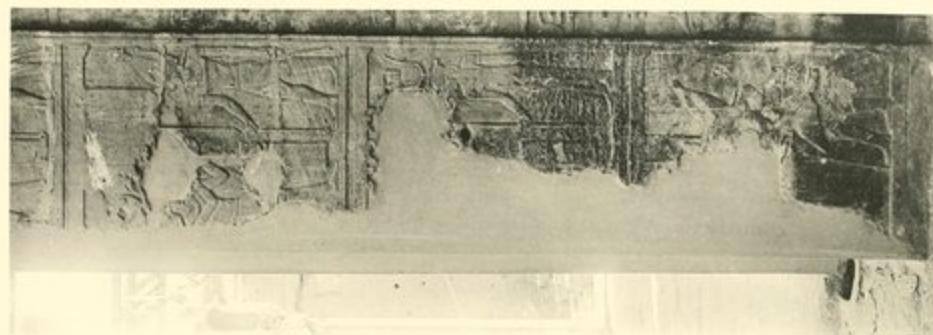
B). — Antichambre. Linteau de la porte, à l'extérieur (droite).



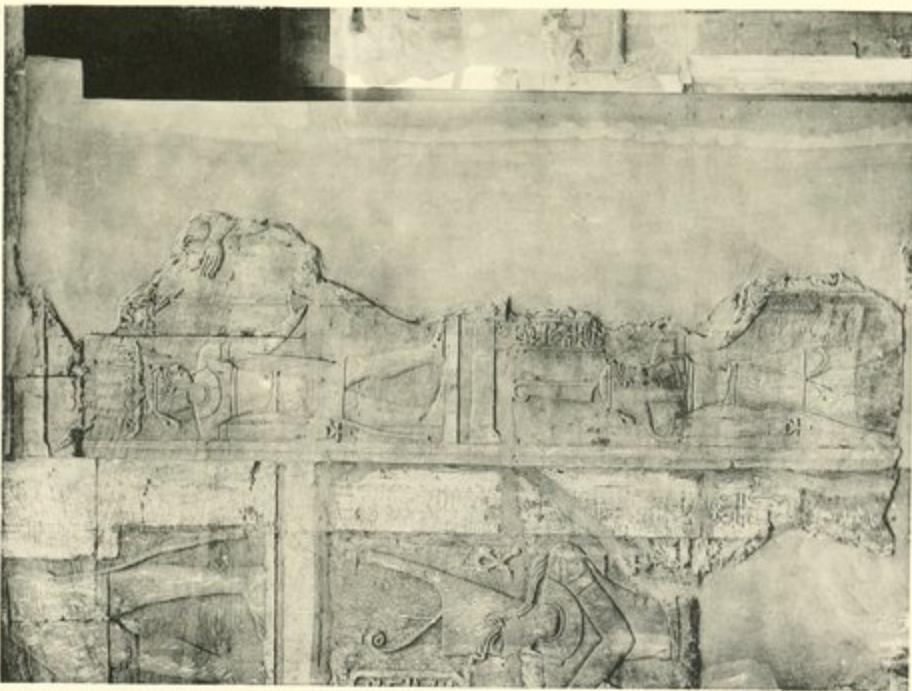
A). — Antechambre, Porte.
Montant nord intérieur.
(Bas).



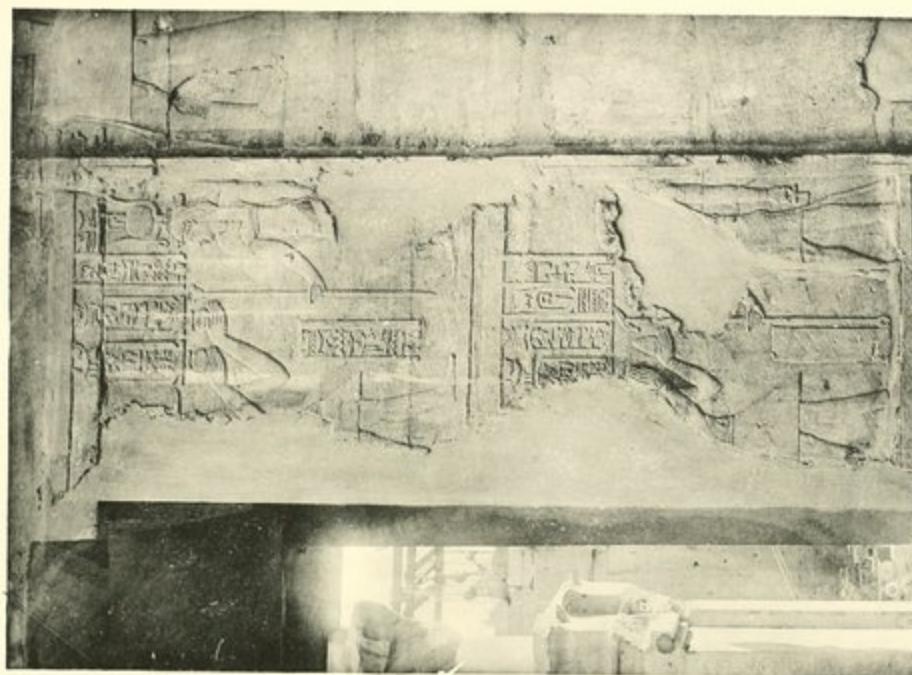
B). — Antechambre, Porte.
Montant sud intérieur.
(Bas).



C). — Antechambre, Porte.
Facade intérieure.
(Bas).



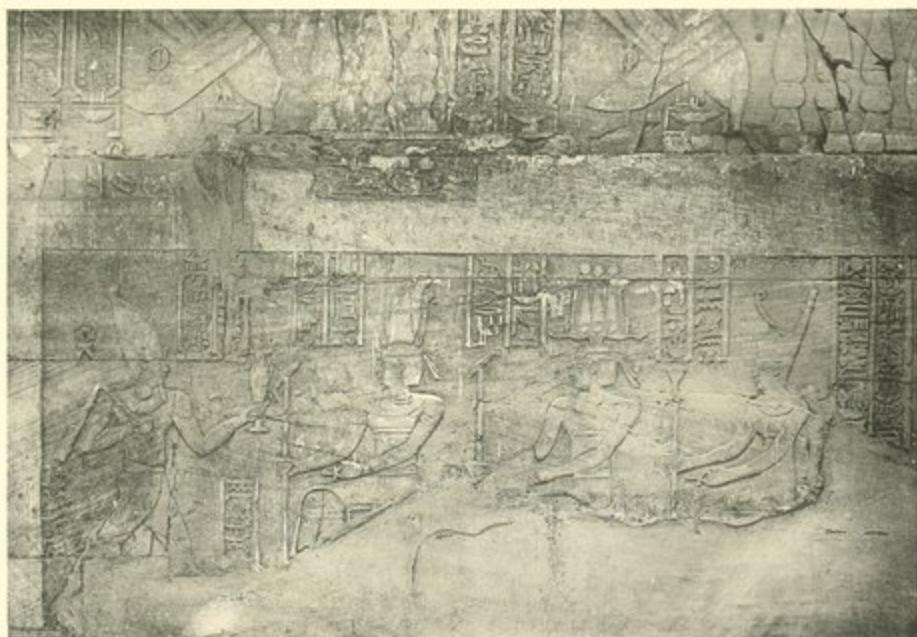
B). — Antechambre, Porte. Montant nord intérieur.
(Haut).



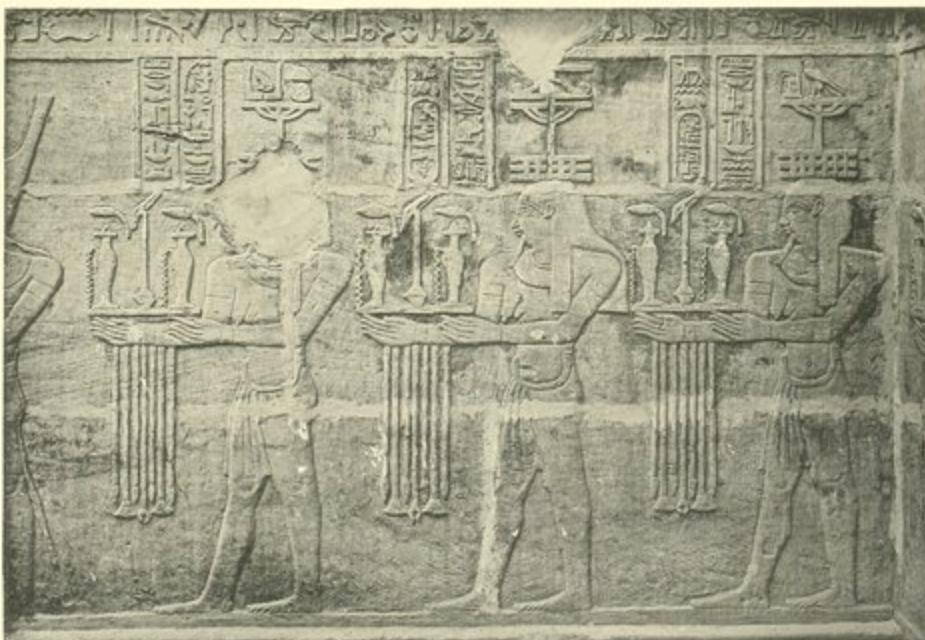
A). — Antechambre. Porte. Montant sud intérieur.
(Haut).

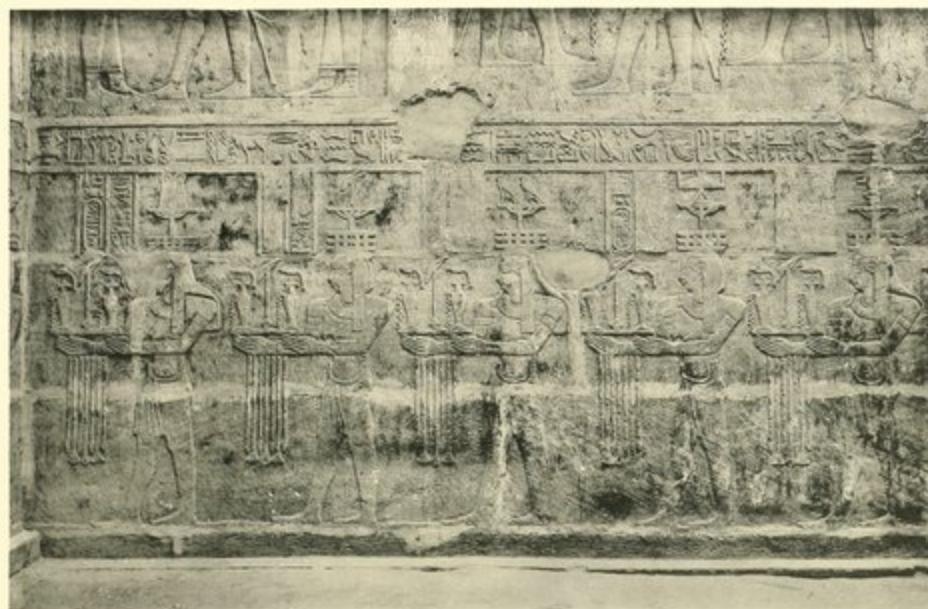
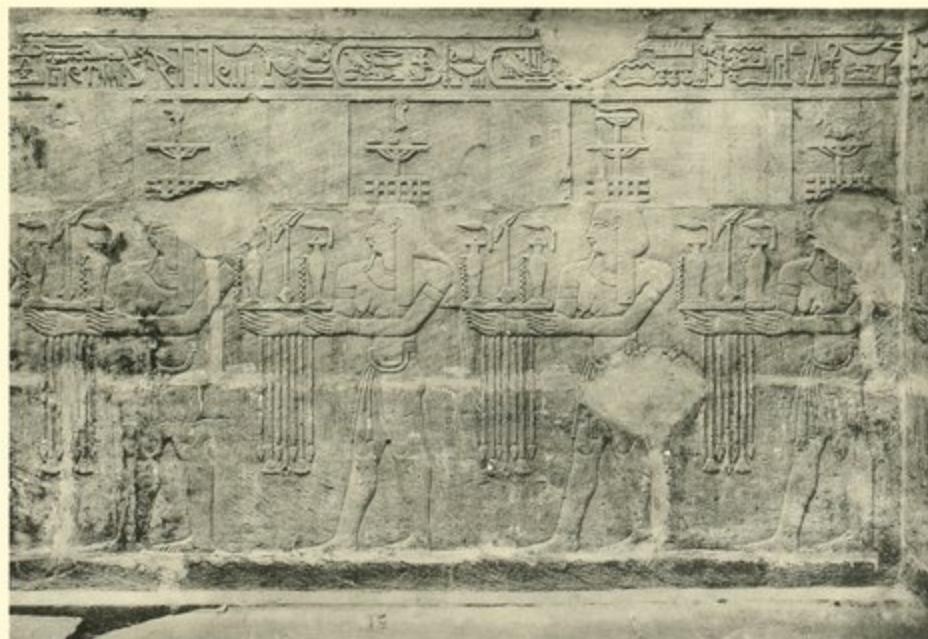


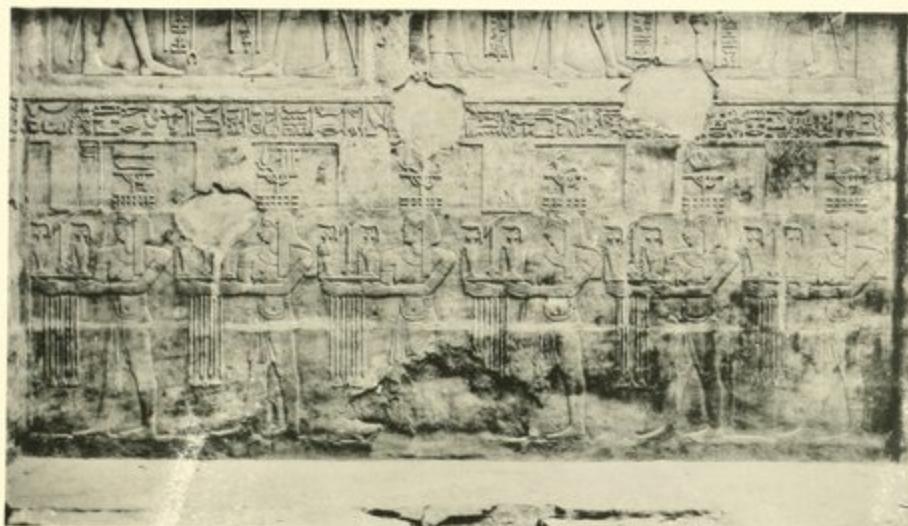
A). — Antichambre. Linteau intérieur de la porte (droite).



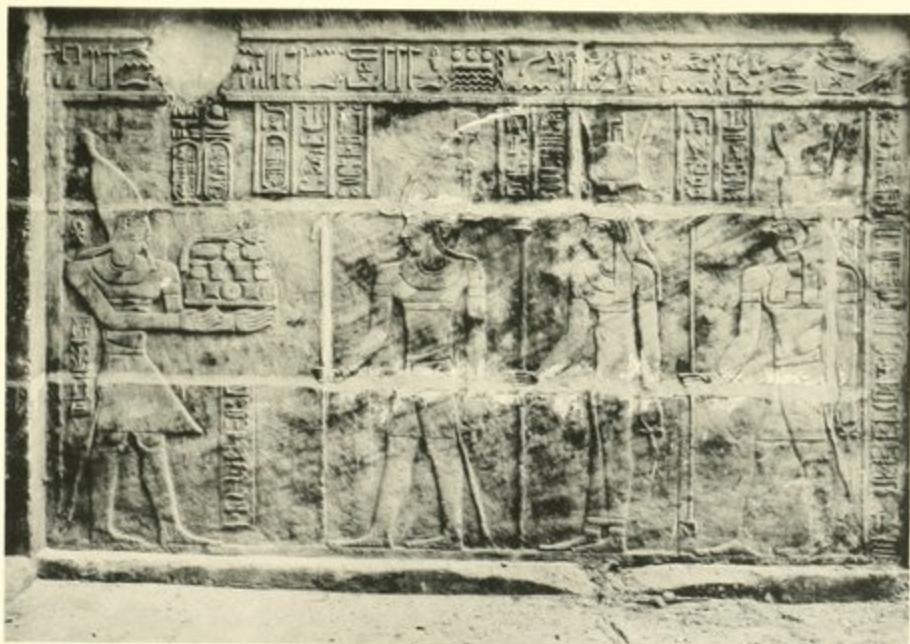
B). — Antichambre. Linteau intérieur de la porte (gauche).

A). — Antichambre. Partie nord. Paroi ouest. Soubassement (1^{re} moitié).B). — Antichambre. Partie nord. Paroi ouest. Soubassement (2^e moitié).

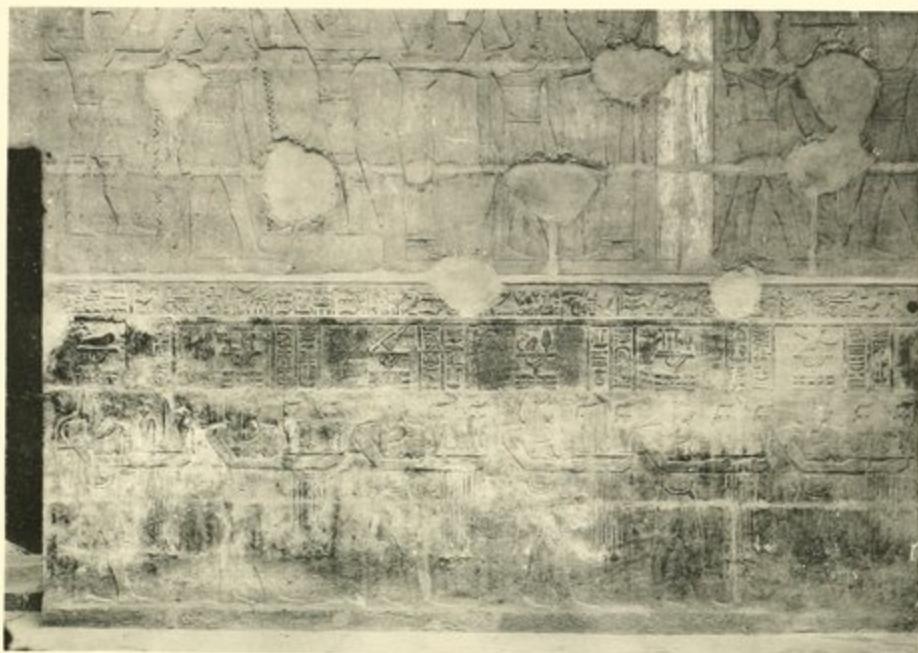
A). — Antichambre. Paroi nord. Soubassement (1^{re} moitié).B). — Antichambre. Paroi nord. Soubassement (2^e moitié).



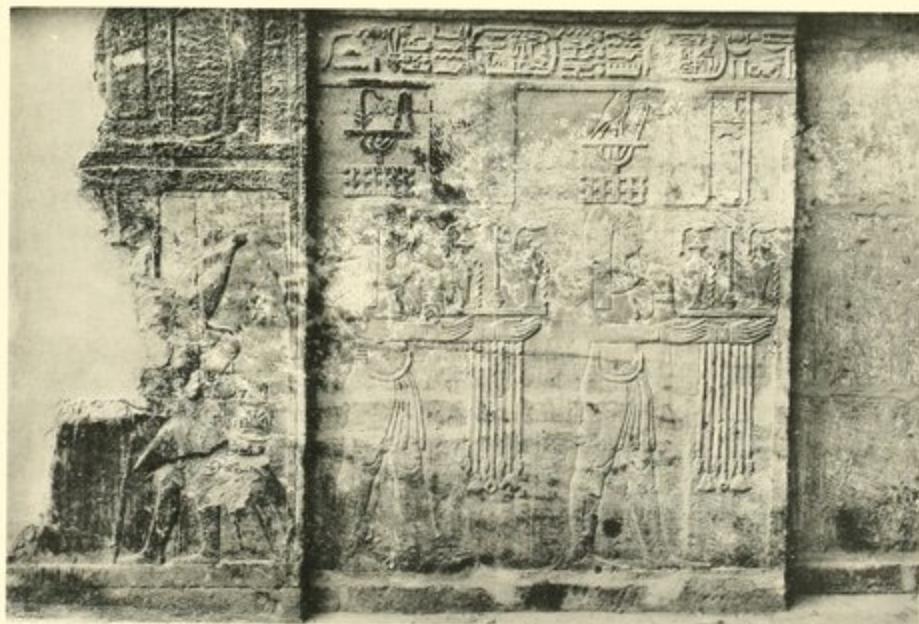
A). — Antichambre. Partie nord. Paroi est. Soubassement (en entier).



B). — Antichambre. Partie sud. Paroi ouest. Soubassement (en entier).



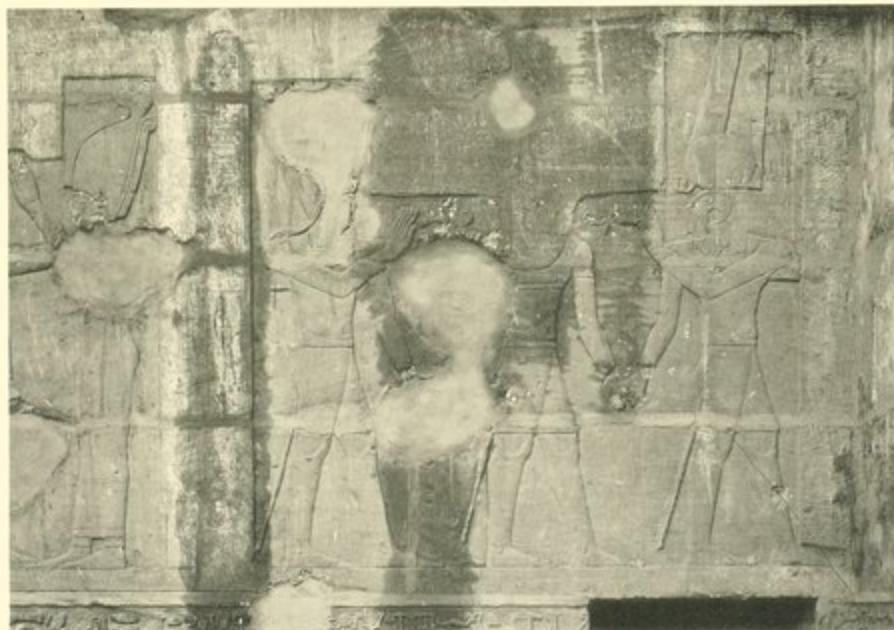
A). — Antichambre. Paroi sud. Soubassement (en entier).



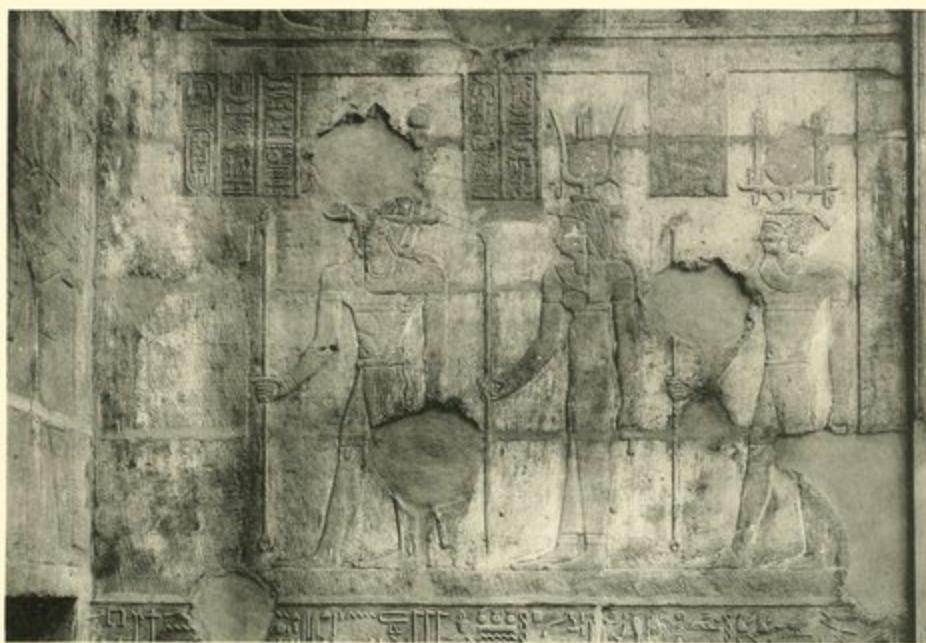
B). — Antichambre. Partie sud. Paroi est. Soubassement (en entier).

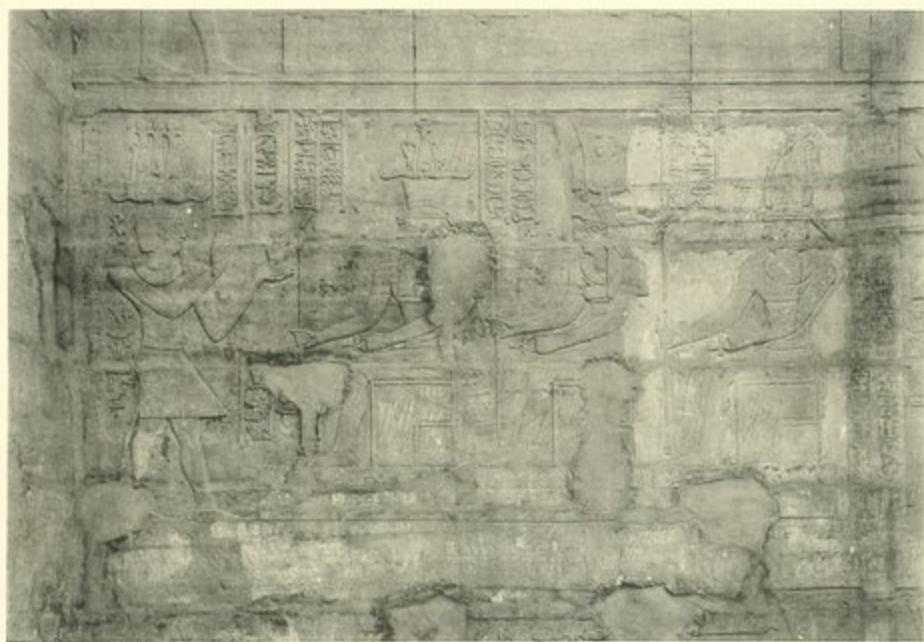


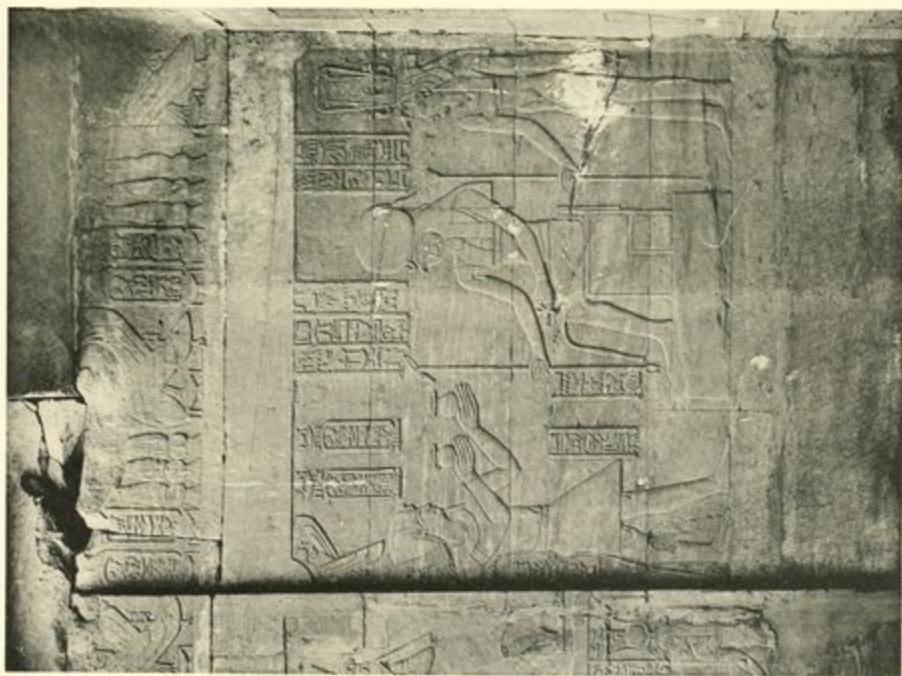
A). — Antichambre. Paroi sud. 1^{er} registre, 2^e tableau.



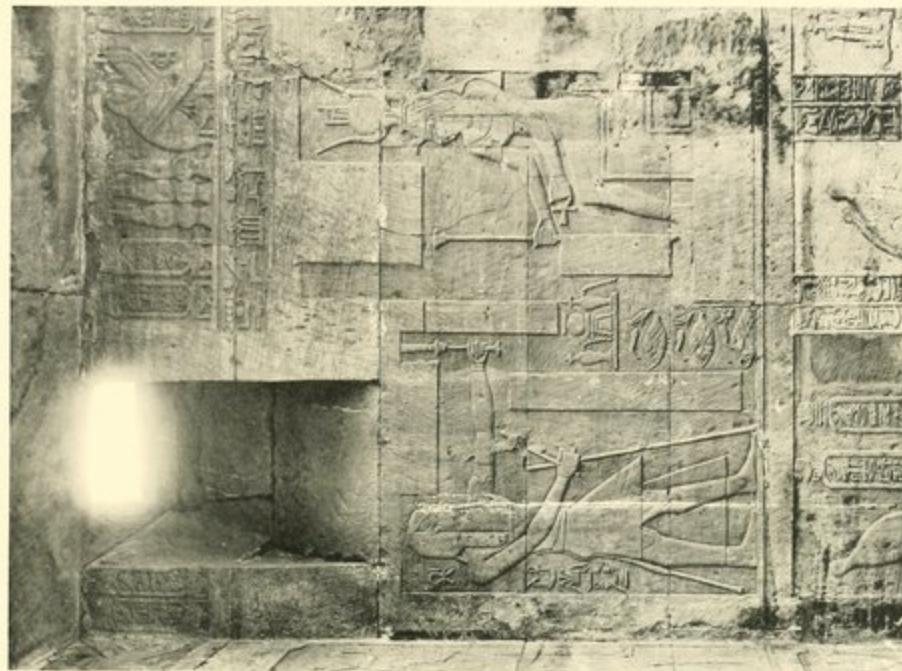
B). — Antichambre. Paroi sud. 1^{er} registre, 3^e tableau.

A). — Antichambre. Partie sud. Paroi ouest. 1^{er} registre.B). — Antichambre. Partie sud. Paroi ouest. 2^e registre.

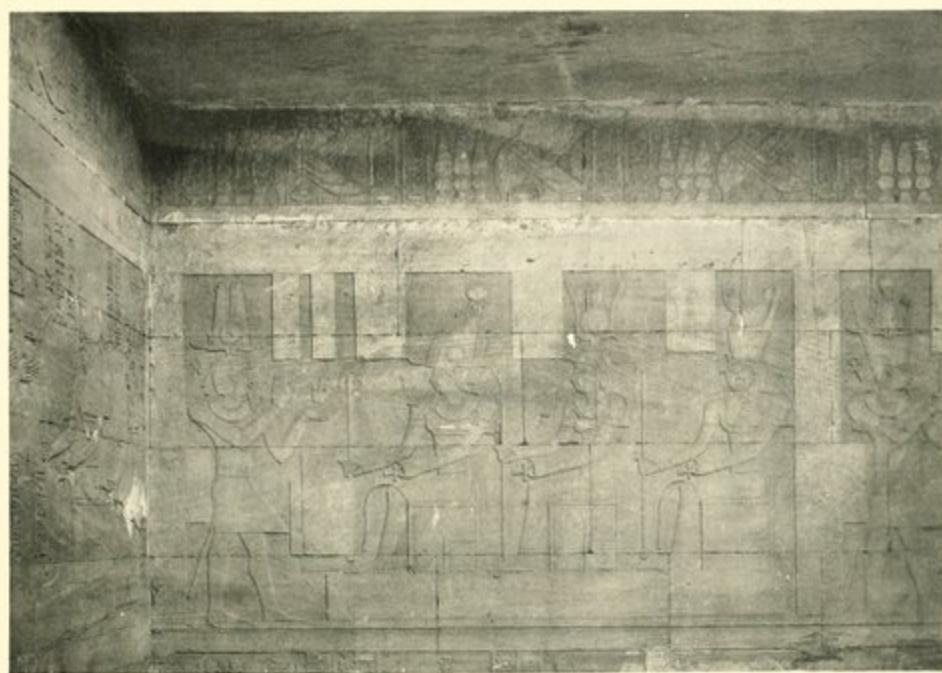
A). — Antichambre. Paroi sud. 2^e registre, 1^{er} tableau.B). — Antichambre. Paroi sud. 2^e registre, 2^e tableau.



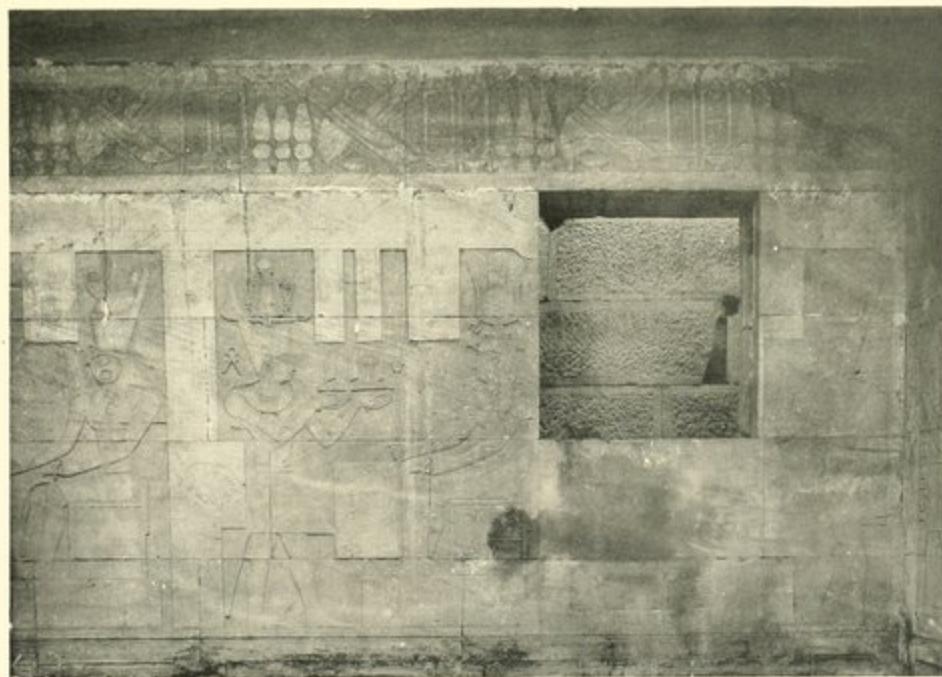
A.) — Antechambre, partie sud. Paroi est. 3^e registre et frise.



B.) — Antechambre. Partie sud. Paroi ouest. 3^e registre et frise.



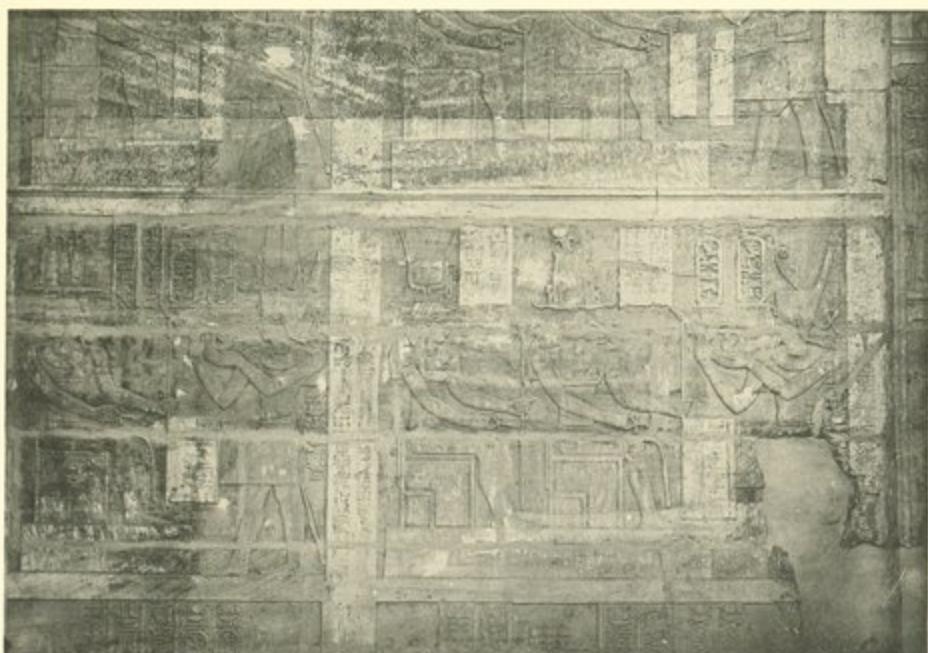
A). — Antichambre. Paroi sud. 3^e registre et frise (1^{re} moitié).



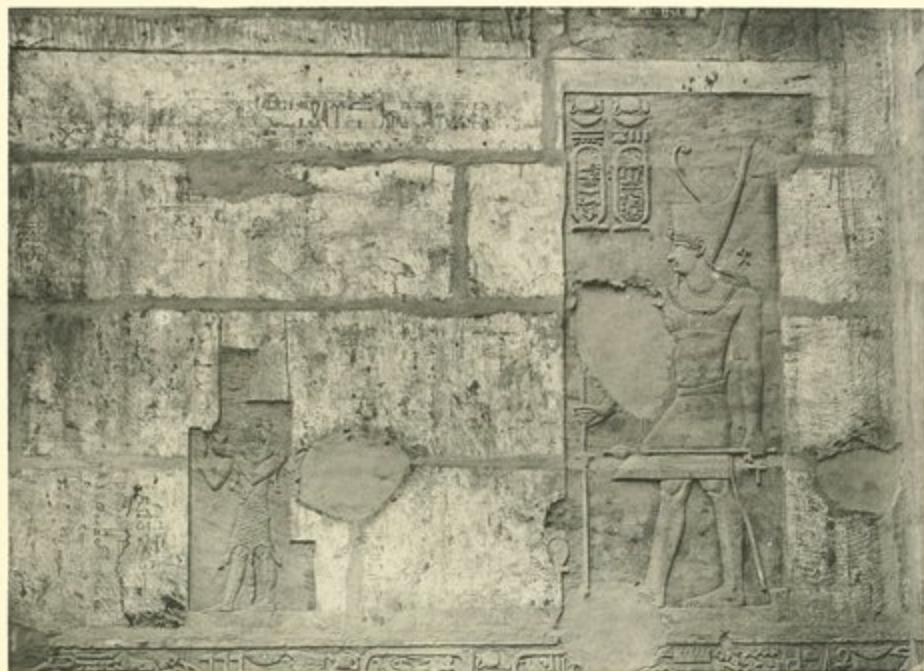
B). — Antichambre. Paroi sud. 3^e registre et frise (2^e moitié).



A). — Antichambre. Partie nord. Paroi est. 1^{er} registre (en entier).

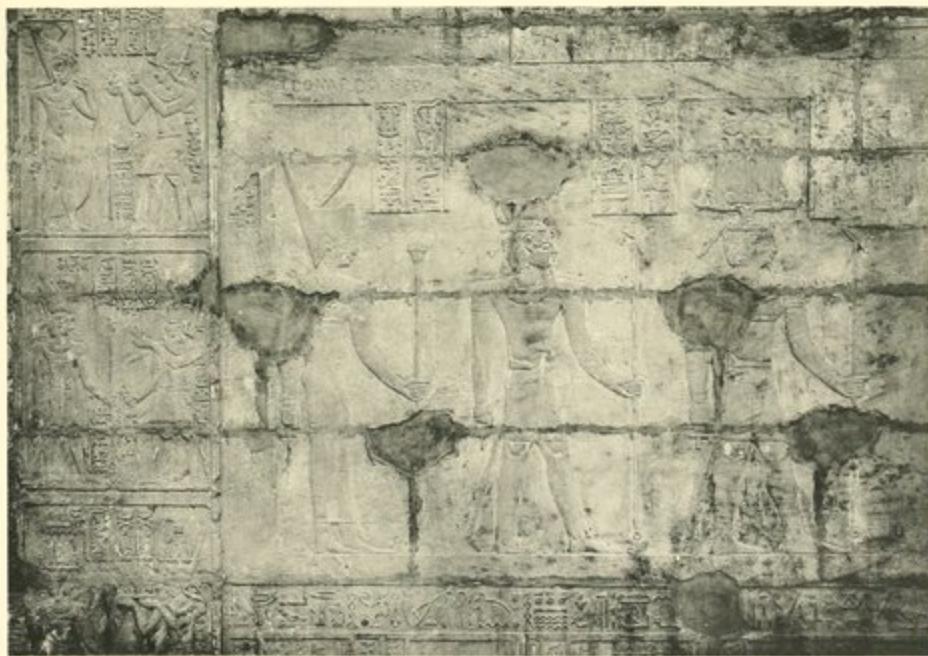


B). — Antichambre. Partie nord. Paroi est. 2^e registre (en entier).

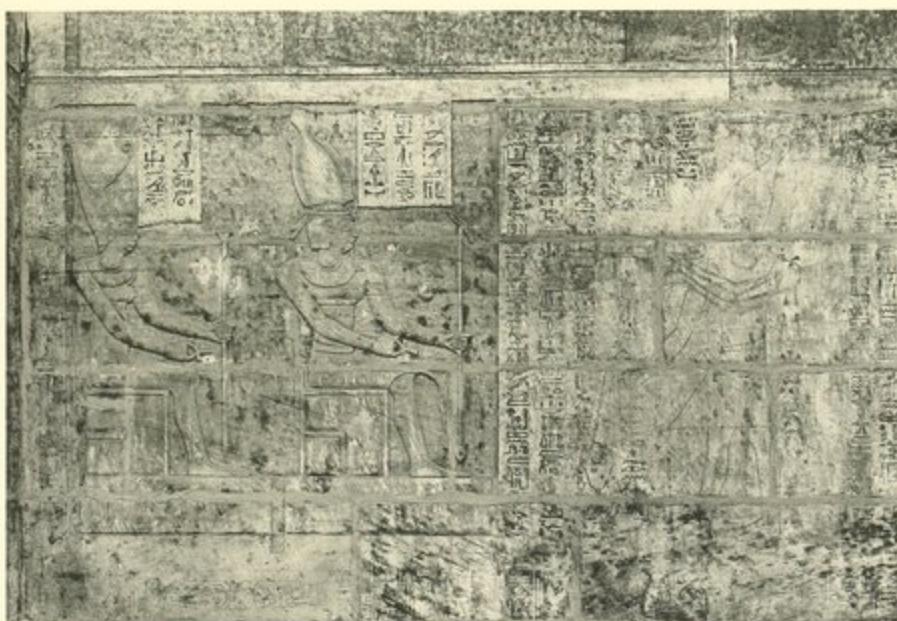
A). — Antichambre. Paroi nord. 1^{er} registre (droite).B). — Antichambre. Paroi nord. 1^{er} registre (gauche).

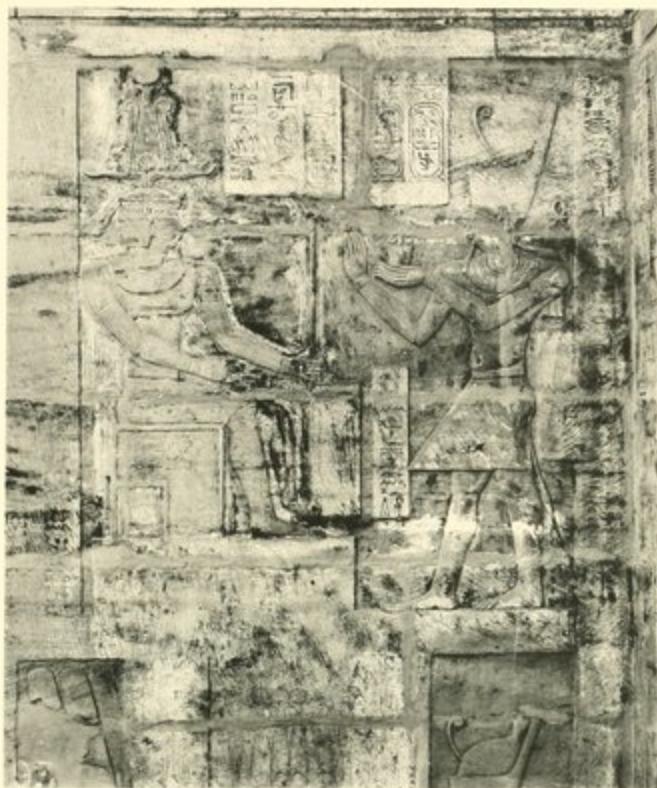
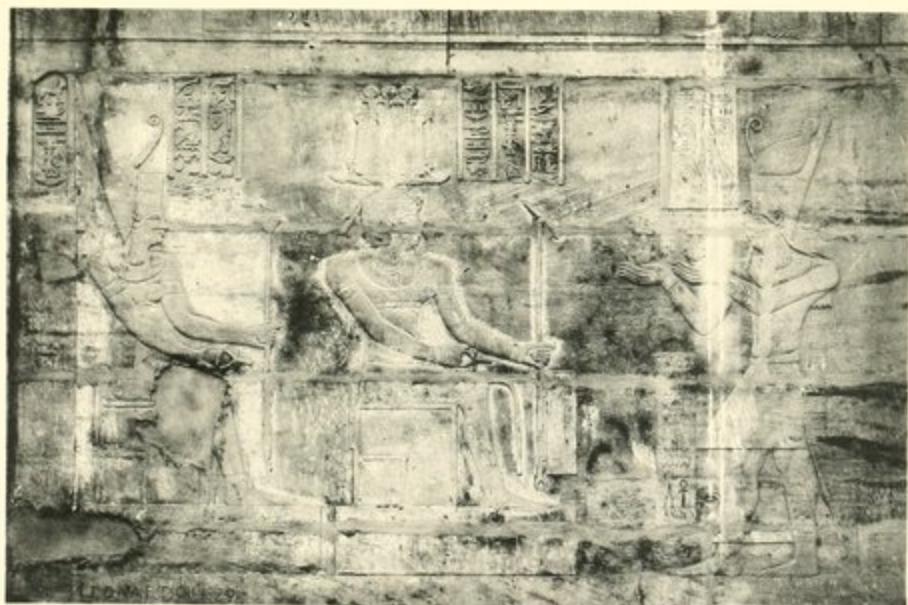


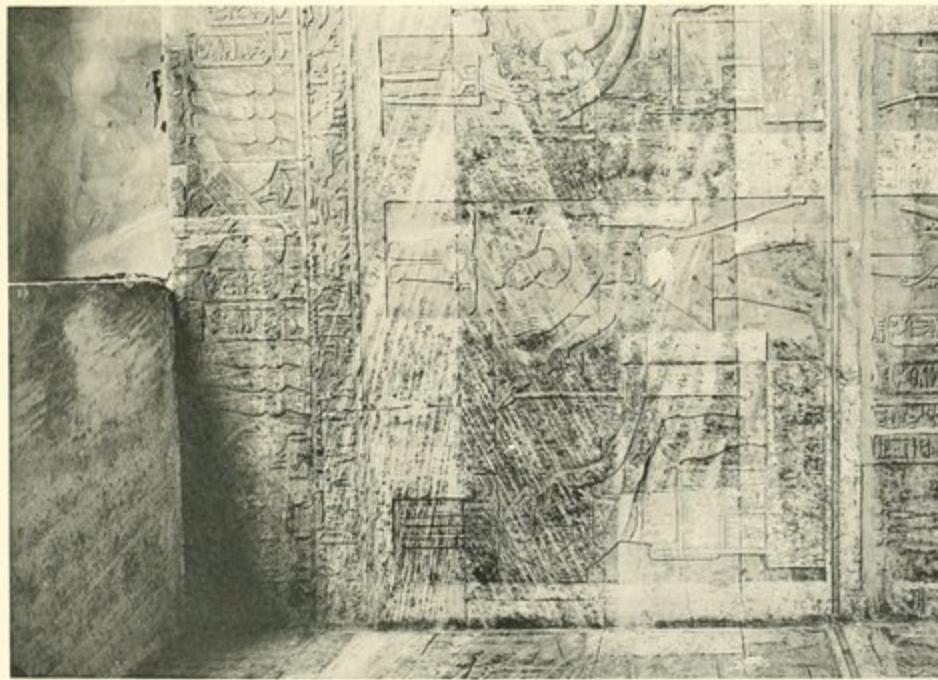
A). — Antichambre. Partie nord. Paroi ouest. 1^{er} registre (droite).



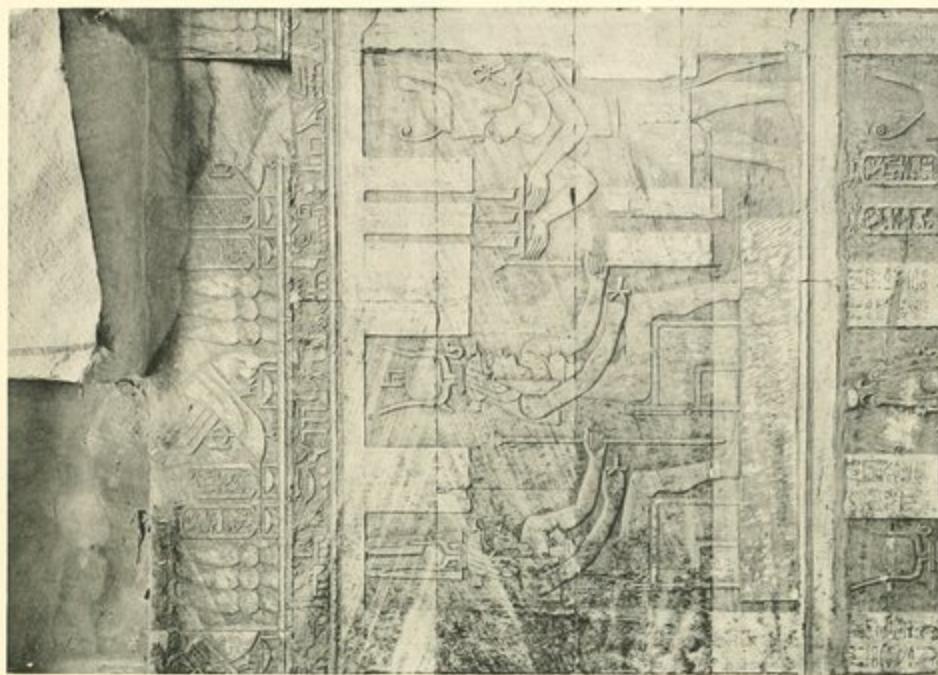
B). — Antichambre. Partie nord. Paroi ouest. 1^{er} registre (gauche).

A). — Antichambre. Paroi nord. 2^e registre, 1^{er} tableau.B). — Antichambre. Paroi nord. 2^e registre, 2^e tableau.

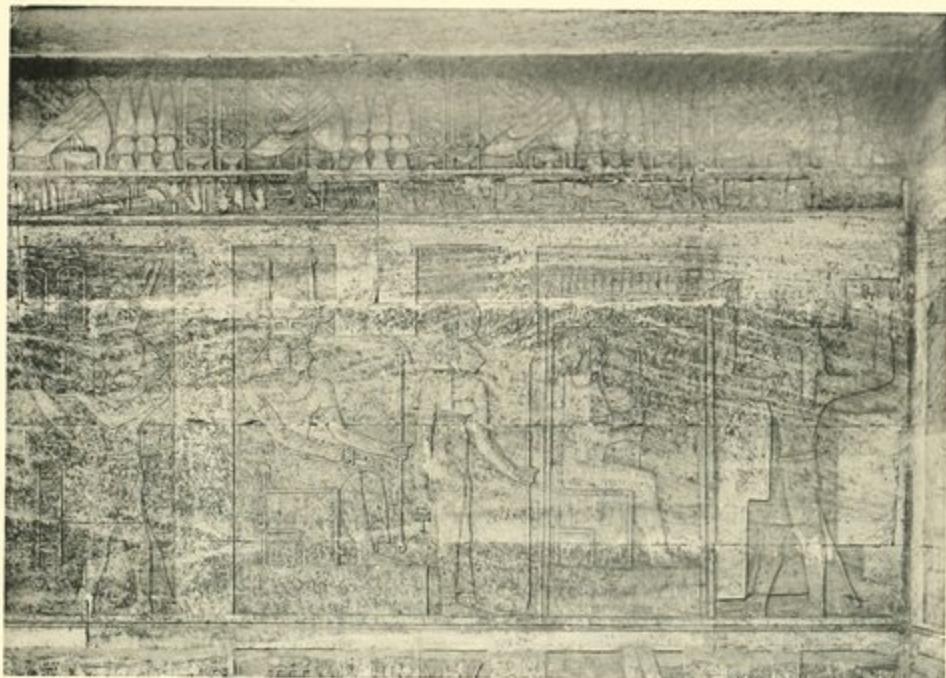
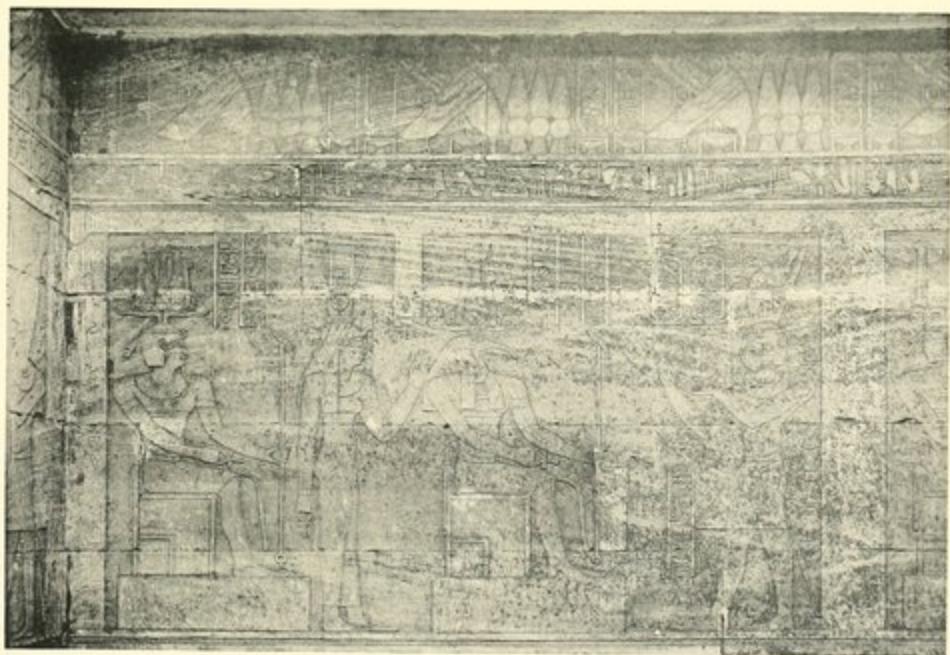
A). — Antichambre. Partie nord. Paroi ouest. 2^e registre. 1^{er} tableau.B). — Antichambre. Partie nord. Paroi ouest. 2^e registre. 2^{er} tableau.

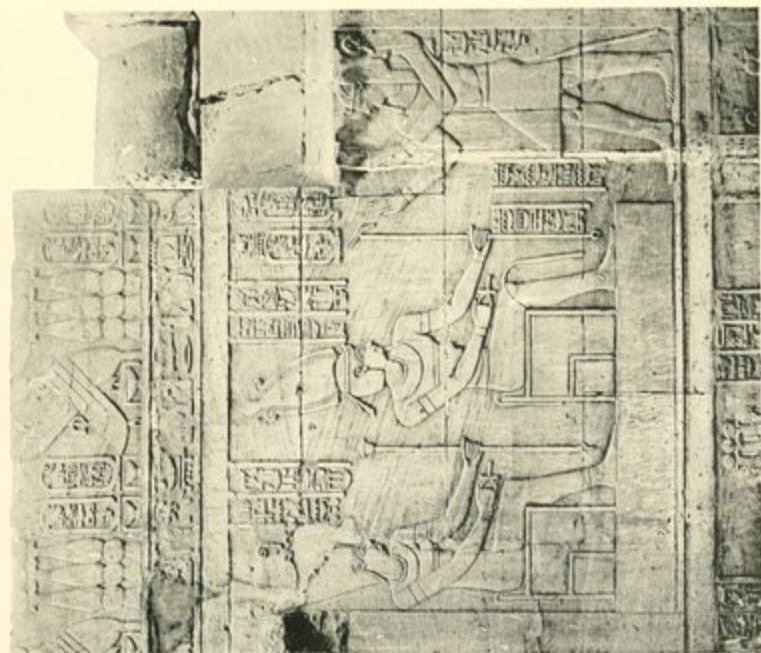


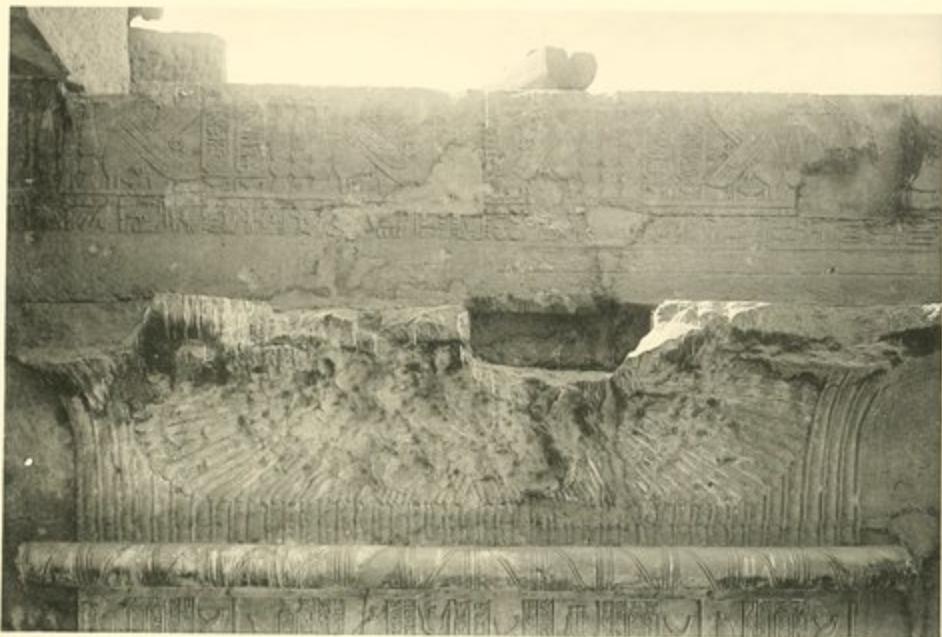
B). — Antichambre. Partie nord. Paroi est. 3^e registre et frieze (2^e moitié).



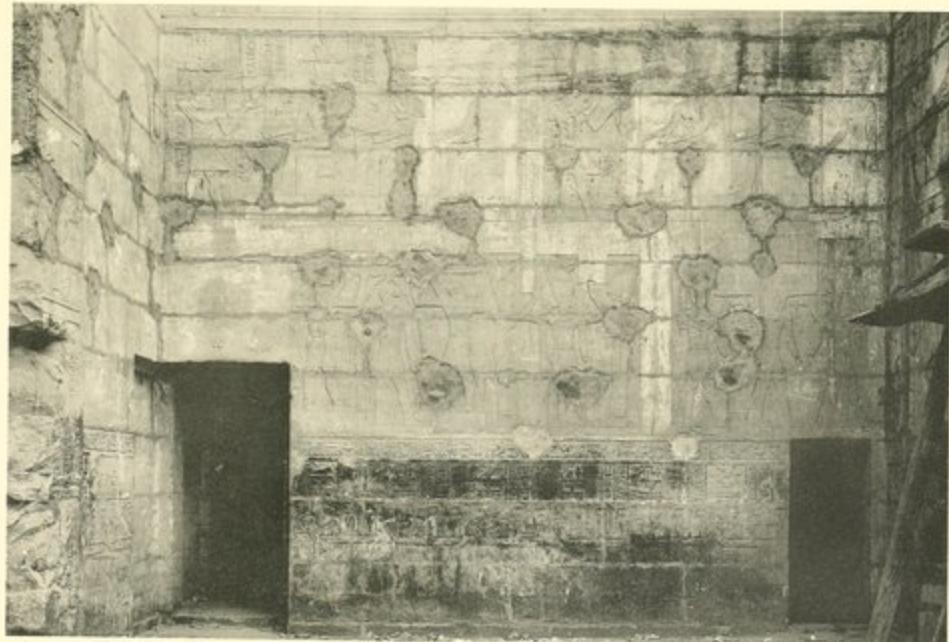
A). — Antichambre. Partie nord. Paroi est. 3^e registre et frieze (1^{re} moitié).

A). — Antichambre. Paroi nord. 3^e registre et frise (1^{re} moitié).B). — Antichambre. Paroi nord. 3^e registre et frise (2^e moitié).

b). — Antichambre. Partie nord. Paroi ouest. 3^e registre et frise (2^e tableau).a). — Antichambre. Partie nord. Paroi ouest. 3^e registre et frise (1^e tableau).

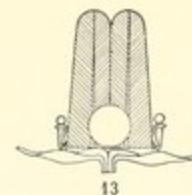
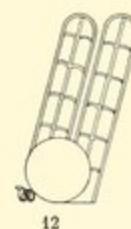
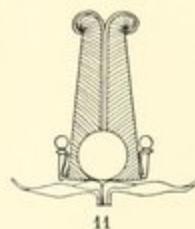
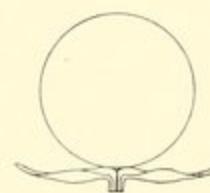
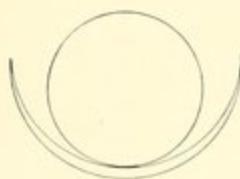
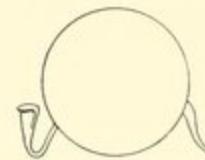
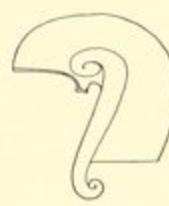


A). — Antichambre. Frise de la paroi ouest, au-dessus de la porte de la procella.



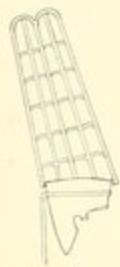
B). — Antichambre. Ensemble de la paroi sud, montrant à gauche la porte de l'escalier conduisant aux terrasses, à droite la porte du petit réduit ménagé sous cet escalier.

DIADÈMES DE DIEUX ET DE ROIS.





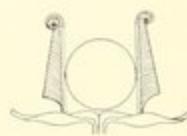
DIADÈMES DE DIEUX ET DE ROIS.



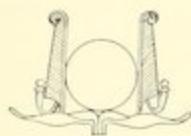
1



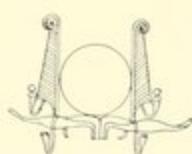
2



3



4



5



6



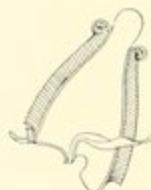
7



8



9



10



11



12

DIADÈMES DE DIEUX ET DE ROIS.



1



2



3



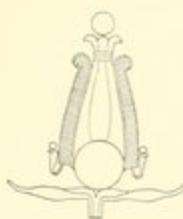
4



5



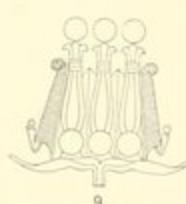
6



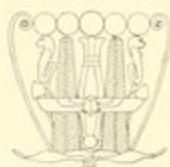
7



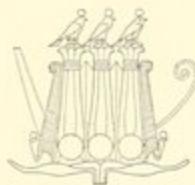
8



9



10



11

DIADÈMES DE DÉESSES ET DE REINES.



1



2



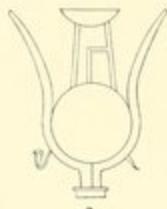
3



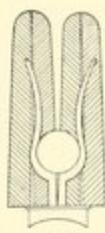
4



5



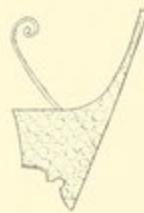
6



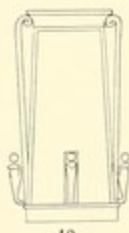
7



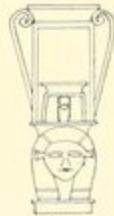
8



9



10



11



12

PUBLICATIONS
DU SERVICE DES ANTIQUITÉS DE L'ÉGYPTE.

GUIDE DU VISITEUR AU MUSÉE DU CAIRE, par G. MASPERO, in-8°, Caire, 1909 (Épuisé); la nouvelle édition est en préparation. — Le même traduit en anglais et illustré, 5^e édit., in-8°, Caire, 1910. — Prix : P. T. 20 (4 sh.). — Le même traduit en arabe, in-8°, Caire, 1904. — Prix : P. T. 13.

CATALOGUE DES MONUMENTS ET INSCRIPTIONS DE L'ÉGYPTE ANTIQUE. — Ouvrage publié sous les auspices de S. A. Abbas II Hilmi, Khédive d'Égypte :

Tome I. — *De la frontière de Nubie à Koum-Ombo*, par J. DE MORGAN, U. BOUARIAN, G. LEGRAIN, G. JÉquier, A. BARSANTI. — In-4°, Vienne, 1894. — Prix : P. T. 200 (52 francs).

Tome II. — *Koum-Ombo*, 1^{re} partie, mêmes auteurs. — In-4°, Vienne, 1895. — Prix : P. T. 200 (52 francs).

Tome III. — *Koum-Ombo*, 2^e partie, mêmes auteurs. — 1^{re} livraison. — In-4°, Vienne, 1902. — Prix : P. T. 100 (26 francs). — 2^e livraison. — In-4°, Vienne, 1905. — Prix : 77 francs (20 francs). — La troisième livraison est sous presse.

CARTE DE LA NÉCROPOLE MÉMPHITE : Dahchour, Sekkarah, Abousir, par J. DE MORGAN. — In-4°, 12 planches coloriées. — Caire, 1897. — Prix : 77 francs (20 francs).

FOUILLES À DARBCHOUR (mai-juin 1894), par J. DE MORGAN, avec la collaboration de MM. BERTHELOT, G. LEGRAIN, G. JÉquier, V. LORET et D. FOUCET. — In-4°, Vienne, 1895. — Prix : P. T. 105 (50 francs).

FOUILLES À DARBCHOUR (1894-1895), par les mêmes. — In-4°, Vienne, 1903. — Prix : P. T. 200 (52 francs).

NOTICE SUR LE TEMPLE DE LOUDJOSÉ, par G. DARESSY. — In-8°, Caire, 1893. — Prix : P. T. 8 (9 francs).

NOTICE SUR LE TEMPLE DE MÉDINET-HABOU, par G. DARESSY. — In-8°, Caire, 1897. — Prix : P. T. 12 (3 francs).

FRAGMENTS D'UN MANUSCRIT DE MÉMÉDOR, découverts et publiés par G. LEFÈVRE, in-4°, Caire, 1907 (Épuisé).

RECUEIL DES INSCRIPTIONS GRECQUES-CHRÉTIENNES D'ÉGYPTE, par G. LEFÈVRE. — In-4°, Caire, 1907. — Prix : P. T. 200 (52 francs).

LIVRE DES PERLES EXPONÉES ET DU MISTÈRE PRÉCIEUX, par AHMED BEY KAMAL. — 2 vol. in-4°, Caire, 1907. — Prix : les deux, P. T. 155 (50 francs). Pris séparément : texte arabe, P. T. 80 (20 francs); traduction française, P. T. 85 (22 francs).

ANNALES DU SERVICE DES ANTIQUITÉS, tomes I à X. — In-8°, Caire, 1900-1909. — Le onzième volume est sous presse.

(*Les Annales formeront chaque année un volume de 18 à 22 feuillets, avec 8 planches. Chaque volume sera rendu au prix de P. T. 97 1/2 (25 francs).*)

LE MUSÉE ÉGYPTIEN. — Tome I. — In-4° avec 46 planches, Caire, 1890-1900. — Prix : 32 francs.

Tome II, 1^{re} fasc. — In-4° avec 17 planches, Caire, 1904. — Prix : 28 francs. — Second fascicule. — In-4° avec 25 planches, Caire, 1906. — Prix : 26 francs. — Troisième fascicule. — In-4° avec 15 planches, Caire, 1907. — Prix : 18 francs.

Tome III, 1^{re} fasc. — In-4° avec 23 planches, Caire, 1909. — Prix : 25 francs.

PLAN DES NÉCROPOLES THÉBAINES, par E. BIAZZI. — 1^{re} livraison, feuillets 9, 20, 21, 31 et 32. — In-4°, Caire, 1904. — Prix : P. T. 28 (7 francs). — 2^e livraison, feuillets 42, 53, 61. — In-4°, Caire, 1907. — Prix : P. T. 20 (5 francs). — La 4^e livraison est sous presse.

EXCAVATIONS AT SEQQARA (1905-1906), par J. E. QUÉMELL. — In-4° avec planches, Caire, 1907. — Prix : P. T. 174 (45 francs). — (1906-1907). — In-4° avec planches en couleurs, Caire, 1908. — Prix : P. T. 350 (90 francs). — (1907-1908). — In-4° avec planches en couleurs, Caire, 1909. — Prix : P. T. 350 (90 francs).

LES TEMPLES INNÉGÉS DE LA NUBIE :

In-4° avec planches. — Tome I, 1^{re} livraison, *Rapports*, par G. MASPERO et A. BARSANTI, Caire, 1909. — Prix : P. T. 154 (40 francs). — 2^e livraison, Caire, 1909. — Prix : P. T. 148 (38 francs). — 3^e livraison, Caire, 1910. — Prix : P. T. 200 (50 francs).

LE TEMPLE DE KALUBCHA, par H. GAUTHIER. — 1^{re} fascicule, Caire, 1911. — Prix : P. T. 308 (80 francs).

RÉPERTOIRE GÉNÉALOGIQUE ET ONOMASTIQUE DU MUSÉE DU CAIRE (XVII^e-XVIII^e dynasties), par G. LEGRAIN, in-8°, Genève, 1908. — Prix : P. T. 77 1/2 (20 francs).

CATALOGUE GÉNÉRAL DU MUSÉE DU CAIRE (in-4° avec planches et figures dans le texte) :

OSTRACA, par G. DARESSY, Caire, 1901. — Prix : P. T. 290 (57 francs).

DIE METALLGEFÄSSE, par FR. DE BISSING, Vienne, 1901. — Prix : P. T. 80 (20 francs).

DIE FÄTENGEREFÄSSE, par FR. DE BISSING, Vienne, 1902. — Prix : P. T. 97 1/2 (25 francs).

DIE STEINGEFÄSSE, par FR. DE BISSING, Vienne, 1904. — Prix : P. T. 100 (26 francs). — *Einleitung und Indices*, Vienne, 1907. — Prix : P. T. 38,5 (10 francs).

FOUILLES DE LA VALLEE DES ROIS, par G. DARESSY. — 1^{re} partie : *Tombes de Makaerpa, Aménophis II*, Caire, 1901. — Prix : P. T. 200 (50 francs). — 2^e partie : *Tombes d'Amenophis II et de Thoutmôsis III*, Caire, 1902. — Prix : 77 francs (20 francs).

COPTIC MONUMENTS, par W. E. GAUM, Caire, 1904. — Prix : P. T. 270 (70 francs).

22
Secte
PUBLICATIONS

DU SERVICE DES ANTIQUITÉS DE L'ÉGYPTE (Suite).

CATALOGUE GÉNÉRAL DU MUSÉE DU CAIRE (in-4° avec planches et figures dans le texte) [suite] :

- GRIECH. UND DENKSTEINE DES MITTLEREN REICHES*, par LANG-SCHÄFER. — 1^{re} partie : *Text zu N° 20001-20399*, Berlin, 1909. — Prix : P.T. 250 (57 francs). — 2^{re} partie : *Text zu N° 20400-20780*, Berlin, 1908. — Prix : P.T. 300 (78 francs). — 3^{re} partie : *Tafeln*, Berlin, 1903. — Prix : P.T. 300 (78 francs).
- TEXTES ET DESSINS MAGIQUES*, par G. DARESSY, Caire, 1902. — Prix : P.T. 70 (18 fr. 15).
- SARCOPHAGES ANTÉRIEURS AU NOUVEL EMPIRE*, par P. LACAU. — Tome I, 1^{re} fascicule, Caire, 1903. — Prix : P.T. 215 (55 francs). — 2^{re} fascicule, Caire, 1904. — Prix : P.T. 150 (36 fr. 25). — Tome II, 1^{re} fascicule, Caire, 1905. — Prix : 771 mill. (20 francs). — 2^{re} fascicule, Caire, 1907. — Prix : P.T. 100 (26 francs).
- STÈLES DU NOUVEL EMPIRE*, par P. LACAU. — Tome I, 1^{re} fascicule, Caire, 1909. — Prix : P.T. 300 (77 fr. 77).
- GREEK PAPYRI*, par GREENFELD ET HUNT, Oxford, 1903. — Prix : P.T. 70 (18 fr. 15).
- KOPTISCHE KUNST*, par STRZYGOWSKI, Vienne, 1904. — Prix : P.T. 300 (78 francs).
- GREEK MOULDS*, par C. C. EDGAR, Caire, 1909. — Prix : P.T. 95 (24 fr. 60).
- GREEK SCULPTURE*, par C. C. EDGAR, Caire, 1903. — Prix : P.T. 155 (40 fr. 20).
- GREEK BRONZES*, par C. C. EDGAR, Caire, 1904. — Prix : P.T. 100 (26 francs).
- HELLENICO-ÉGYPTIAN GLASS*, par C. C. EDGAR, Caire, 1905. — Prix : P.T. 80 (20 fr. 75).
- HELLENICO-ÉGYPTIAN COFFINS*, par C. C. EDGAR, Caire, 1905. — Prix : P.T. 231,5 (60 francs).
- SCULPTORS' STUDIES AND UNFINISHED WORKS*, par C. C. EDGAR, Caire, 1906. — Prix : P.T. 174 (45 francs).
- DIE DEMOTISCHEN DESKNALE*, par W. SPIEGELBERG. — 1^{re} partie : *Die demotischen Inschriften*, Leipzig, 1904. — Prix : P.T. 120 (31 fr. 10). — 2^{re} partie : *Die demotischen Papyri*, Strasbourg, 1908. — Prix : P.T. 154 (40 francs). — Tome II (plaques), Strasbourg, 1906. — Prix : P.T. 308 (80 francs).
- THE TOMB OF THUTMOSES IV*, par CARTER-NEWBERRY, Londres, 1904. — Prix : P.T. 300 (52 francs).
- GREEK INSCRIPTIONS*, par J. G. MILNE, Londres, 1905. — Prix : P.T. 192 (50 francs).
- STÈLES HIÉROGLYPHIQUES D'ÉPOQUE PTOLEMÉIAQUE ET ROMAINE*, par AHMED BEY KAMIL. — Tome I, texte, Caire, 1905. — Prix : P.T. 954 (65 francs). — Tome II, planches, Caire, 1904. — Prix : P.T. 219 (55 francs).
- TABLES D'OFFERENCES*, par AHMED BEY KAMIL. — Tome I, texte, Caire, 1909. — Prix : P.T. 200 (52 francs). — Tome II, planches, Caire, 1906. — Prix : P.T. 154 (40 francs).
- ARCHAIC OBJECTS*, par J. E. QUIBELL. — Tome I (texte), Caire, 1905. — Prix : P.T. 200 (52 francs). — Tome II (plaques), Caire, 1904. — Prix : P.T. 139 (36 francs).
- TOMB OF YEAH AND THUE*, par J. E. QUIBELL, Caire, 1908. — Prix : P.T. 219 (55 francs).
- LA FAUNE MONUMÉTÉE DE L'ANTIQUE ÉGYPTE*, par GAILLARD ET DARESSY, Caire, 1905. — Prix : P.T. 154 (40 francs).
- STATUES DE DIVINITÉS*, par G. DARESSY. — Tome I, texte, Caire, 1906. — Prix : P.T. 250 (65 francs). — Tome II, planches, Caire, 1905. — Prix : P.T. 912 (55 francs).
- CERCUEILS DES CACHETTES ROYALES*, par G. DARESSY, Caire, 1909. — Prix : P.T. 328 (85 francs).
- STATUES ET STATUETTES DE BOIS ET DE PARTICULIERS* (2^{re} partie), par G. LEGRAIN. — Tome I, Caire, 1906. — Prix : P.T. 270 (70 francs). — Tome II, Caire, 1909. — Prix : P.T. 200 (52 francs).
- SCARAB-SHAPED SEALS*, par P. E. NEWBERRY, Londres, 1907. — Prix : P.T. 100 (52 francs).
- AMULETS*, par G. A. REISSNER, Caire, 1907. — Prix : P.T. 154 (40 francs).
- MINIATURES*, par G. BÉNÉSTE, Caire, 1907. — Prix : P.T. 120 (31 fr. 10).
- BLOCS ET OSIRÉVERIES*, par É. VERNIER. — Tome I, 1^{re} fascicule, Caire, 1907. — Prix : P.T. 93 (24 francs). — 2^{re} fascicule, Caire, 1909. — Prix : P.T. 154 (40 francs).
- SARCOPHAGES DES ÉPOQUES PERSANE ET PTOLEMÉIAQUE*, par G. MASPERO. — Tome I, 1^{re} fascicule, Caire, 1908. — Prix : P.T. 136 (35 francs).
- WEIGHTS AND BALANCES*, par ARTHUR E. P. WEIGALL, Caire, 1908. — Prix : P.T. 70 (18 fr. 15).
- LA SECONDE TROUVEILLE DE DEIR EL-BAHARI*, par É. CHASSINAT, 1^{re} partie. — Tome I, 1^{re} fascicule, Caire, 1909. — Prix : P.T. 97 (55 francs).
- PAPYRUS GREC D'ÉPOQUE BYZANTINE*, par JEAN MASPERO. — Tome I, 1^{re} fascicule, Caire, 1910. — Prix : P.T. 220 (57 francs).

EN VENTE :

AU MUSÉE DU CAIRE et chez les principaux libraires du Caire;

Chez ERNEST LEROUX, éditeur, 28, rue Bonaparte, Paris;

Chez BERNARD QUARITCH, 11, Grafton Street, New Bond Street, W, Londres; ,

Chez KARL W. HIERSEMANN, 3, Königsstrasse, Leipzig.



